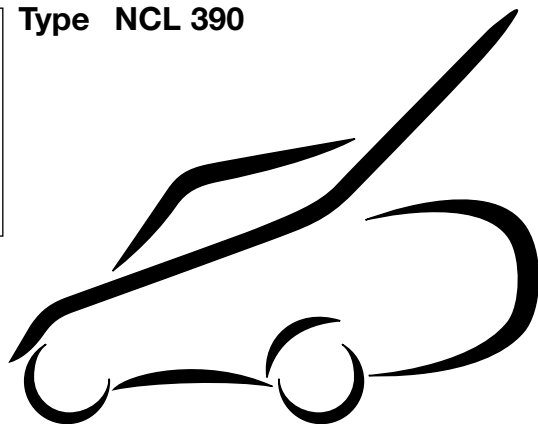
Type **NCL 390**

- FR** TONDEUSE - MANUEL D'UTILISATION
- EN** LAWN MOWER - OPERATOR'S MANUAL
- DE** RASENMÄHER - GEBRAUCHSANWEISUNG
- IT** RASAERBA - MANUALE DI ISTRUZIONI
- NL** GAZONMAAIER - GEBRUIKERSHANDLEIDING
- ES** CORTADORA DE PASTO - MANUAL DE INSTRUCCIONES
- PT** RELVADEIRA - MANUAL DE INSTRUÇÕES
- EL** ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- TR** ÇİM BIÇME MAKİNESİ - KULLANIM KILAVUZU
- MK** КОСАЧКА ЗА ТРЕВА - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
- NO** GRESSKLIPPER - INSTRUKSJONSBOK
- SV** GRÄSKLIPPARE - BRUKSANVISNING
- DA** PLÆNEKLIPPER - BRUGSANVISNING
- FI** RUOHONLEIKKURI - KÄYTTÖOHJEET
- CS** SEKAČKA NA TRÁVU - NÁVOD K POUŽITÍ
- PL** KOSIARKA - INSTRUKCJE OBSŁUGI
- HU** FŰNYÍRÓ - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- RU** ГАЗОНОКОСИЛКА - РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ
- HR** KOSILNICA - PRIRUČNIK ZA UPORABO
- SL** KOSILICA - PRIROČNIK ZA UPORABO
- BS** KOSILICA - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
- SK** KOSAČKA NA TRÁVU - NÁVOD NA POUŽITIE
- RO** MAȘINĂ DE TUNS IARBA - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
- LT** ŽOLIAPJOVĖ - INSTRUKCIJŲ VADOVAS
- LV** ZĀLIENA PĻAUJMAŠĪNA - OPERATORA ROKASGRĀMAT
- SR** KOSILICA - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
- BG** КОСАЧКА - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
- ET** MURUNIIDUK - KASUTUSJUHEND

**GGP ITALY SPA**

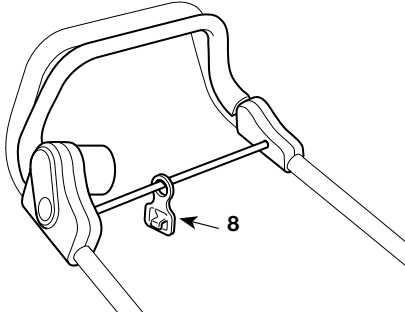
Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

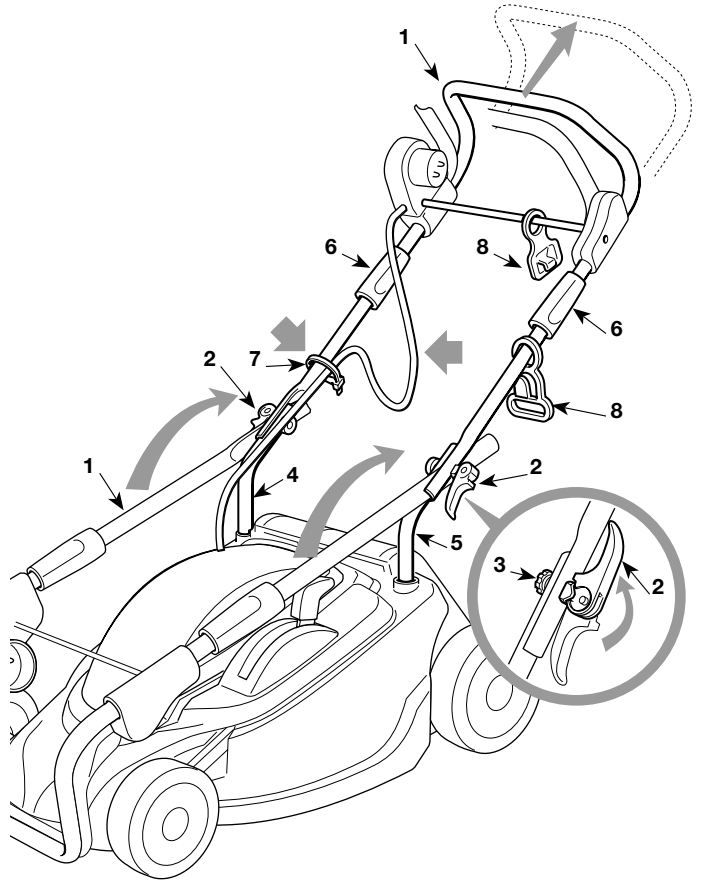
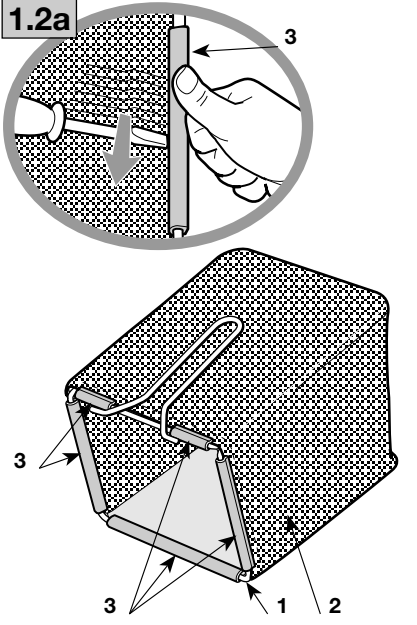
GLOBAL GARDEN PRODUCTS

FRANÇAIS	FR
ENGLISH	EN
DEUTSCH	DE
ITALIANO	IT
NEDERLANDS.....	NL
ESPAÑOL	ES
PORTUGUÊS.....	PT
ΕΘΘΝΙΚΑ	EL
TÜRKÇE	TR
МАКЕДОНСКИ	MK
NORSK	NO
SVENSKA	SV
DANSK	DA
SUOMI	FI
ČESKY	CS
POLSKI.....	PL
MAGYAR	HU
РУССКИЙ	RU
HRVATSTKI.....	HR
SLOVENSKO	SL
BOSANSKI	BS
SLOVENSKY	SK
ROMÂN	RO
LIETUVIŠKAI	LT
LATVISKI	LV
SRPSKI	SR
БЪЛГАРСКИ	BG
EESTI	ET

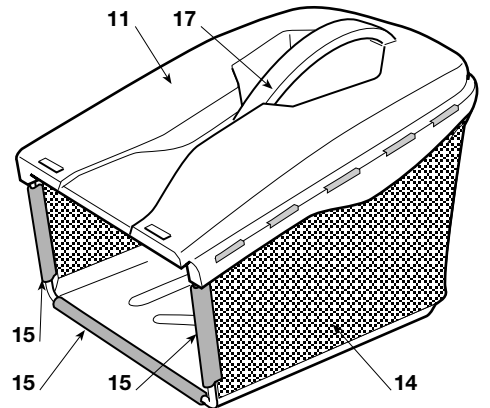
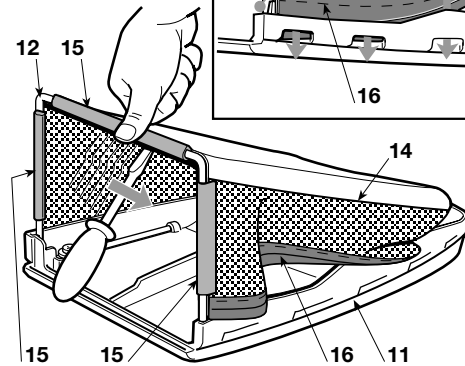
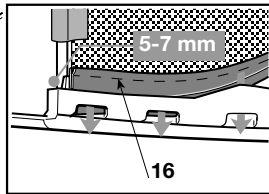
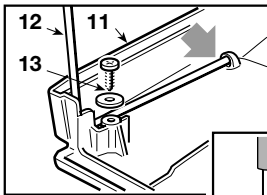
1.1



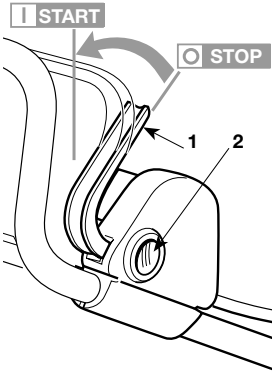
1.2a



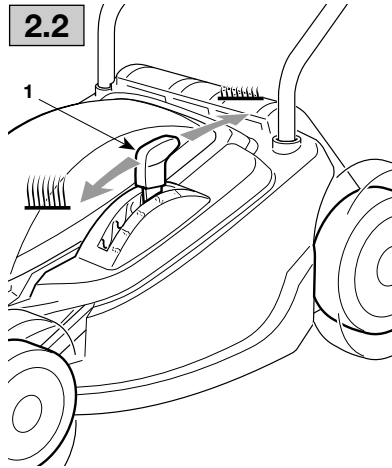
1.2b



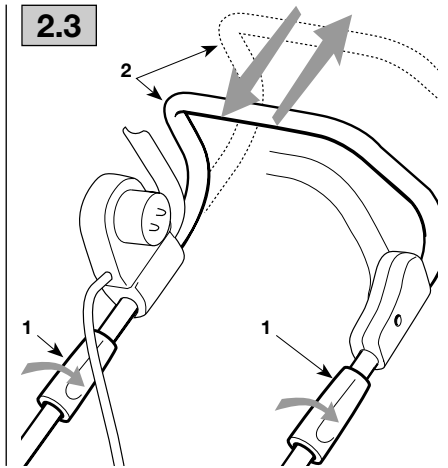
2.1



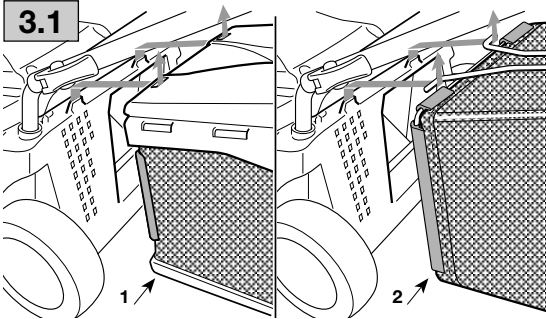
2.2



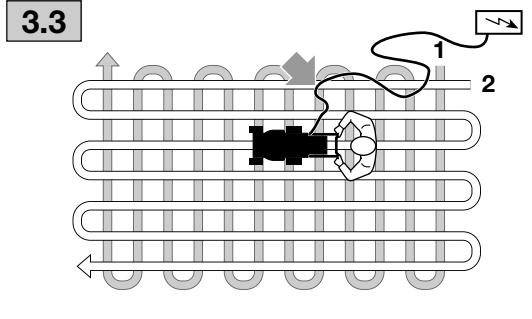
2.3



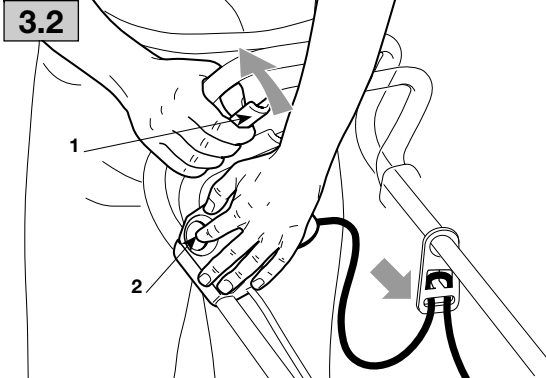
3.1



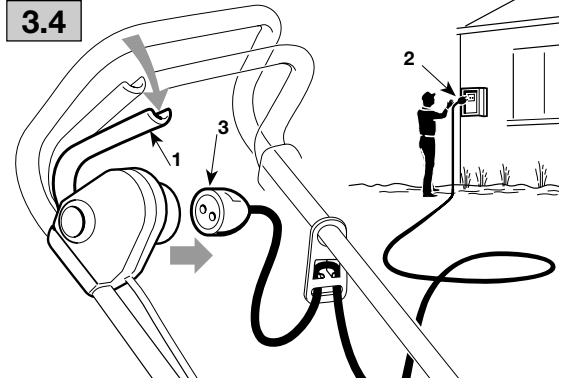
3.3



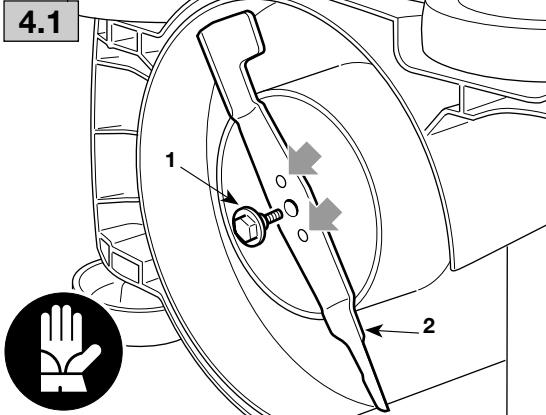
3.2



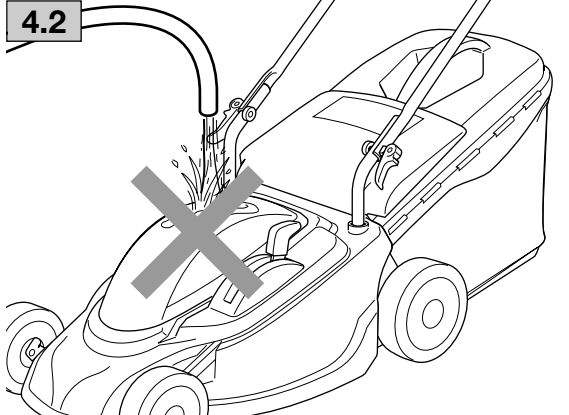
3.4

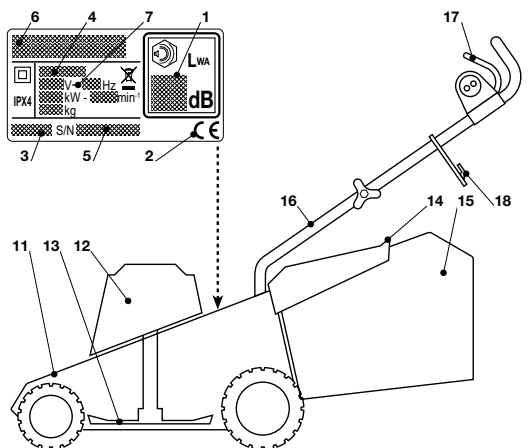


4.1



4.2





FR

ETIQUETTE D'IDENTIFICATION ET COMPOSANTS DE LA MACHINE

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
2. Marquage de conformité, selon la directive 98/37/CEE
3. Année de fabrication
4. Type de tondeuse
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Constructeur
7. Tension et fréquence du courant

Tout de suite après l'achat de la machine, transcrire les numéros d'identification (3 – 5 – 6) dans les espaces prévus, sur la dernière page du manuel.

11. Carter de coupe 12. Moteur 13. Lame de coupe 14. Pare-pierres (déflecteur) 15. Sac de ramassage d'herbe 16. Guidon
17. Interrupteur Marche / Arrêt 18. Clip de maintien du câble

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement. Si l'on décharge les appareillages électriques dans un dépotoir ou dans le terrain, les substances nocives peuvent atteindre la nappe d'eau souterraine et entrer dans la chaîne alimentaire, en nuisant à votre santé et à votre bien-être. Pour avoir des informations plus détaillées sur comment éliminer ce produit, contacter l'Organisme compétent pour l'élimination des

déchets ménagers ou bien votre revendeur.

DESCRIPTIONS DES SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LES COMMANDES (là où ils sont prévus)

21. Arrêt 22. Marche

PRESCRIPTIONS DE SECURITÉ - Votre tondeuse doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. Leur signification est donnée ci-dessous. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre correspondant du présent manuel.

31. **Attention:** Lire le manuel d'utilisateur avant d'utiliser la tondeuse.
32. **Risque de projection.** Tenir les tierces personnes en dehors de la zone d'utilisation.
33. **Attention aux lames coupantes:** Ôter la fiche de l'alimentation avant de procéder à l'entretien, et si le câble est endommagé.
34. **Attention:** maintenir le câble d'alimentation éloigné de la lame.

EN

IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS

1. Acoustic power level according to EEC directive 2000/14/CE
2. Mark of conformity according to EEC directive 98/37
3. Year of manufacture
4. Lawnmower type
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Supply voltage and frequency

As soon as you have purchased the machine, do not forget to write the identification numbers (3 - 5 - 6) in the spaces provided on the last page of the manual.

11. Chassis 12. Motor 13. Blade 14. Stone-guard 15. Grass-catcher 16. Handle 17. Motor switch 18. Electric cable hook

Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the foodchain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, please contact your dealer or your nearest domestic waste collection service.

DESCRIPTION OF THE SYMBOLS SHOWN ON THE CONTROLS (where present)

21. Off 22. On

SAFETY REQUIREMENTS - Your lawnmower should be used with due care and attention. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their full meanings are explained later on. You are also asked to carefully read the safety regulations in the applicable chapter of this handbook.

31. **Important:** Read the instruction handbook before using the machine..
32. **Danger of thrown objects.** Keep other people at a safe distance whilst working..
33. **Beware of sharp blades:** Remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged
34. **Important:** keep the power supply cable away from the blade.

DE


KENNUNGSSCHILD UND MASCHINENBAUTEILE

1. Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/CE
2. Konformitätszeichen gemäß Richtlinie 98/37/EWG

3. Herstellungsjahr
4. Typ des Rasenmähers
5. Kennnummer
6. Name und Anschrift des Herstellers
7. Spannung und Netzfrequenz

Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 5 - 6) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

11. Fahrgestell
12. Motor
13. Schneidwerkzeug (Messer)
14. Prallblech
15. Grasfangeinrichtung
16. Griff
17. Betätigung des Schalters
18. Halter des elektrischen Kabels

 Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen und in die Lebensmittelkette erlangen, und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Einrichtung für die Entsorgung von Hausmüll, oder an Ihren Händler.

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN STEUERHEBELN (wo vorgesehen)

21. Stop
22. Ein

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - Bitte seien Sie bei der Benutzung Ihres Rasenmähers vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsanweisungen hin, die Sie in dem entsprechenden Kapitel der Bedienungsanleitung finden.

31. **Achtung:** Vor dem Gebrauch des Rasenmähers lesen Sie die Gebrauchsanweisungen
32. **Auswurfrisiko.** Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.
33. **Achten Sie auf die scharfen Messer:** Den Netzstecker ausziehen bevor man mit der Wartung beginnt oder wenn das Kabel beschädigt ist.
34. **Achtung:** Anschlußkabel von den Schneidwerkzeugen fernhalten.


IT

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA

1. Livello potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 98/37/CEE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Tensione e frequenza di alimentazione

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 5 - 6) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

11. Chassis
12. Motore
13. Coltello (Lama)
14. Parasassi
15. Sacco di raccolta
16. Manico
17. Comando interruttore
18. Aggancio cavo elettrico

 Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite sullo smaltimento di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)

21. Arresto
22. Marcia

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - Il vostro rasaerba deve essere utilizzato con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto.

31. **Attenzione:** Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
32. **Rischio di espulsione.** Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.
33. **Attenzione alle lame taglienti:** Togliere la spina dall'alimentazione prima di procedere alla manutenzione o se il cavo è danneggiato.
34. **Attenzione:** tenere il cavo di alimentazione lontano dalla lama.


NL

IDENTIFICATIETABEL EN ONDERDELEN VAN DE MACHINE

1. Niveau van de geluidssterke volgens de richtlijn 2000/14/CE
2. EG-merkteken volgens richtlijn 98/37/EG
3. Productiejaar
4. Type grasmaaier
5. Serienummer
6. Naam en adres van de Fabrikant
7. Voedingsspanning en -frequentie

Onmiddellijk na aankoop van de machine worden de identificatienummers (3 - 5 - 6) genoteerd in de daartoe bestemde ruimten op de laatste pagina van de handleiding.

11. Chassis
12. Motor
13. Mes (maaiblad)
14. Deflector
15. Opvangzak
16. Handgreep
17. Bedieningsschakelaar
18. Haak voor elektrisch kabel

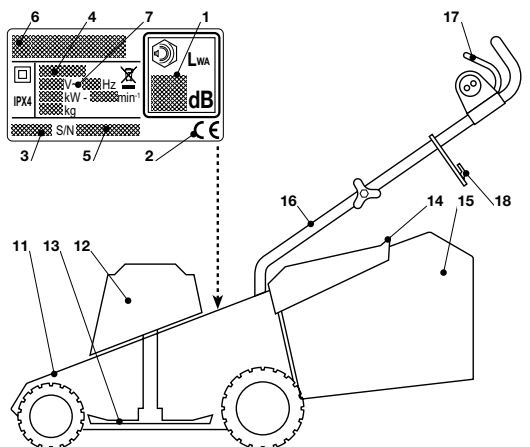
 Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen de waterlaag bereiken en in de voedselketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Voor meer informatie over de afdrinking van dit product, contacteer de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of uw raadpleeg uw Verkoopster.

BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN AANGEGEVEN OP DE BEDIENINGEN (indien voorzien)

21. Stilstand
22. Versnelling

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN - Gebruik uw grasmaaier met de nodige voorzichtigheid. Om u tot voorzichtigheid te manen is uw maaier voorzien van een reeks van pictogrammen die wijzen op de belangrijkste gebruiksvoorschriften. Hun betekenis is hieronder weergegeven. Wij raden u met klem aan om ook de veiligheidsvoorschriften in het volgende hoofdstuk van deze handleiding door te lezen.

31. **Waarschuwing:** Lees de gebruiksaanwijzingen vóórdat u deze maaier gebruikt.
32. **Gevaar voor wegschietende voorwerpen.** Houd andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van deze maaier
33. **Opgelet voor op de scherpe messen:** haal de stekker uit het stopcontact vóór elke onderhoudsbeurt en indien de voedingskabel beschadigd werd.
34. **Waarschuwing:** houd de voedingskabel uit de buurt van het maaiblad.



ES

ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN Y COMPONENTES DE LA MÁQUINA

- Nivel de potencia acústica según la directiva 2000/14/CE
- Marca de conformidad según la directiva 98/37/CEE
- Año de fabricación
- Tipo de cortadora de pasto
- Número de matrícula
- Nombre y dirección del Constructor
- Tensión y frecuencia de alimentación

Inmediatamente después de haber comprado la máquina, transcribir los números de identificación (3 – 5 – 6) en los espacios correspondientes, en la última página del manual.

- Chasis
- Motor
- Cuchilla (hoja)
- Parapiedras
- Saco de recogida
- Mango
- Mando interruptor
- Enganche cable eléctrico

No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas. Si los equipos eléctricos se eliminan en un vertedero de residuos o en el terreno, las sustancias nocivas pueden alcanzar la capa acuifera y entrar en la cadena alimentaria, dañando su salud y bienestar. Para más informaciones sobre

la eliminación de este producto, contactar al Ente competente para la eliminación de los residuos domésticos o a su Distribuidor.

DESCRIPCIONES DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS (donde estuvieran previstos)

- Parada
- Marcha

REQUISITOS DE SEGURIDAD - Su cortacésped debe ser utilizado con prudencia. Con este fin se han colocado en la máquina pictogramas destinados a recordarle las principales precauciones de uso. Su significado se explica a continuación: Le recomendamos además que lea atentamente las normas de seguridad que hallará en el capítulo correspondiente del presente libro.

- Atención:** Leer el libro de instrucciones antes de usar la máquina.
- Riesgo de expulsión.** Mientras se usa, mantener a terceras personas lejos del área de trabajo
- Atención con las cuchillas cortadoras:** Desconectar el cable de la alimentación antes de efectuar cualquier operación de manutención o si el cable estuviera dañado.
- Atención:** Tener el cable eléctrico de alimentación lejos de la cuchilla.

PT

ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO E COMPONENTES DA MÁQUINA

- Nível de potência acústica conforme a directriz 2000/14/CE
- Marca de conformidade segundo a directriz 98/37/CEE
- Ano de construção
- Tipo de relvadeira
- Número de matrícula
- Nome e endereço do Construtor
- Tensão e frequência de alimentação

Inmediatamente depois da compra da máquina, copiar os números de identificação (3 - 5 - 6) nos espaços apropriados, na última página do manual.

- Chassis
- Motor
- Faca (lâmina)
- Pára-pedras
- Saco recolhedor
- Brço
- Comando interruptor
- Acoplamento cabo eléctrico

⚠ Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica. Se as aparelhagens eléctricas forem eliminadas num aterro ou no terreno, as substâncias nocivas podem atingir a camada aquífera e entrar na cadeia alimentar, danificando a sua saúde e o bem-estar. Para informações mais detalhadas sobre a eliminação deste produto, contactar o Órgão competente para a eliminação de lixos domésticos ou o seu Revendedor.

DESCRIÇÕES DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS (onde previstos)

- Paragem
- Marcha

DISPOSIÇÕES DE SEGURANÇA - A sua relvadeira deve ser usada com cuidado. Para este fim, foram colocadas na máquina alguns pictogramas com a finalidade de lembrar-lhe as principais precauções para o uso. O significado de tais pictogramas é explicado aqui a seguir. Recomendamos também para ler atentamente as normas de segurança contidas no capítulo apropriado deste livrete.

- Cuidado:** Antes de utilizar a máquina ler o livrete de instruções.
- Risco de expulsão.** Durante a utilização, afastar as pessoas da zona de trabalho.
- Atenção às lâminas afiadas:** Remover a ficha da alimentação antes de efectuar a manutenção ou se o cabo estiver estragado.
- Cuidado:** Manter o cabo eléctrico de alimentação longe de lâmina.

EL


ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Στάθμη ακουστικής πίεσης σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ
- Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 98/37/ΕΟΚ

3. Έτος κατασκευής
4. Τύπος χλοοκοπτικού
5. Αριθμός κατασκευής
6. Ονομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή
7. Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας

Αμέσως μετά την αγορά του μηχανήματος, αντιγράψτε τους αριθμούς του προσδιορισμού (3 - 5 - 6) στον ειδικό χώρο, στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου.

11. Σασί 12. Κινητήρας 13. Λεπίδα 14. Προστασία για πέτρες 15. Σάκος περισυλλογής 16. Τιμόνι 17. Διακόπτης λειτουργίας 18. Γάντζος ηλεκτρικού καλωδίου

 Μην απορρίπτετε ηλεκτρικές συσκευές στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αν η ηλεκτρικές συσκευές απορριφθούν σε μια χωματερή ή στο έδαφος, οι βλαβερές ουσίες μπορεί να φτάσουν τον υδροφόρο ορίζοντα και να διεισδύσουν στην τροφική αλυσίδα, προκαλώντας βλάβες στην υγεία σας. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση του προϊόντος, απευθυνθείτε στον αρμόδιο φορέα για τη διάθεση των οικιακών απορριμμάτων ή στον Αντιπρόσωπο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ (όπου υπάρχουν)

21. σβήσιμο 22. κίνηση

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - Το χλοοκοπτικό πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή. Γι' αυτό το σκοπό πάνω στο μηχάνημα υπάρχουν ιδεογράμματα που σας υπενθυμίζουν τα κυριότερα προφυλακτικά μέτρα κατά τη χρήση. Η σημασία τους εξηγείται παρακάτω. Συνιστάται επίσης να διαβάσετε με προσοχή τους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται στο ειδικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου.

31. **Προσοχή:** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
32. **Κίνδυνος εκτόξευσης.** Κατά τη χρήση, κρατάτε τα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας.
33. **Προσοχή στα κοφτερά μαχαίρια:** Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο πριν προχωρήσετε στη συντήρηση ή αν το καλώδιο έχει φθαρεί.
34. **Προσοχή:** Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από το μαχαίρι.


TR

İDENTİFİKASYON ETİKETİ VE MAKİNE KOMPONENTLERİ

1. 2000/14/CE yönetmeliğine göre akustik güç seviyesi
2. 98/37/CEE yönetmeliğine göre uygunluk markası
3. İmalat yılı
4. Çim biçme makinesinin tipi
5. Seri numarası
6. İmalatçının adı ve adresi
7. Besleme gerilim ve frekansı

Makineyi satın aldıktan hemen sonra, identifikasyon numaralarını (3 - 5 - 6) kılavuzun son sayfası üzerindeki özel hanelere kaydedin.

11. Şasi 12. Motor 13. Bıçak 14. Taştan koruyucu 15. Çim toplama haznesi 16. Kol 17. Şalter 18. Elektrik kablosu kancası

 Elektrikli cihazın evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli cihazın, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönetmeliklerine göre ve bu yönetmelikler ulusal hukuk kurallarına göre uyularanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir. Elektrikli cihazların bir çöplük veya toprak içinde bertaraf edilmeleri halinde, zararlı maddeler su katmanlarına ulaşabilir ve sağlık ve sıhhatinizi zararlı şekilde etkileyerek gıda zincirine karışabilirler. Bu ürünün bertaraf edilmesi için daha detaylı bilgi edinmek üzere ev atıklarının bertaraf edilmesi konusunda yetkili kurum veya Satıcınız ile temas kurun.

KUMANDALAR ÜZERİNDE BULUNAN SEMBOLLERİN TANIMI (öngörülen yerlerde)

21. Stop 22. Marş

GÜVENLİK TALİMATLARI - Çim biçme makineniz tedbirli kullanılmalıdır. Bu amaçla, başlıca kullanılan önlemlerini hatırlatmak amacıyla, makine üzerine resimli diyagramlar yerleştirilmiştir. Bunların anlamı aşağıda açıklanmaktadır. Ayrıca, işbu el kitabının ilişkin bölümünde belirtilen güvenlik kurallarını dikkatlice okumanızı tavsiye ederiz.

31. **Dikkat:** Makineyi kullanmadan önce talimat el kitabını okuyun..
32. **Fırlama riski.** Kullanım esnasında kişileri çalışma alanının dışına tutun.
33. **Kesici bıçaklara dikkat:** Bakım işlemine geçmeden önce veya kablo hasar görmüş ise, fişi elektrik beslemesinden çıkarın.
34. **Dikkat:** Besleme kablosunu bıçaktan uzak tutunuz.


МК

ETİKETA ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈА И ЗА КОМПОНЕНТИТЕ НА МАШИНАТА

1. Ниво на бучава според Директивата 2000/14 на ЕЕЗ
2. Ознака за атест според Директивата 98/37 на ЕЕЗ
3. Година на производство
4. Тип на тревокосачка
5. Сериски број
6. Име и адреса на производителот
7. Напон и фреквенција на напојување

Веднаш по набавка на оваа машина, впишете ги броевите за идентификација (3 - 5 - 6) на соодветните места на последната страница од ова упатство.

11. Шасија 12. Мотор 13. Нож 14. Дефлектор 15. Магазин за трева 16. Ракофат-водилка 17. Прекинувач на моторот 18. Држач-водилка на кабелот за напојување

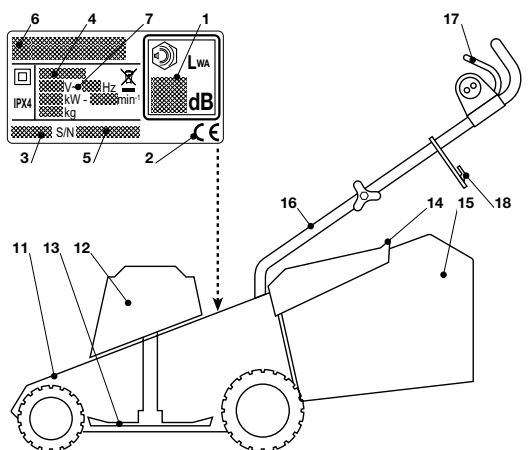
 Не фрлајте ги електричните апарати меѓу домашните отпадоци. Согласно европската директива 2002/96/CE за отпадни електрични и електронски апарати и нејзиното извршување во согласност со државните норми, електричните исцрпени апарати треба да бидат одделно собрани, со цел да бидат повторно употребени на еколошко компатибилен начин. Ако електричните апарати се одложат на губриште или на земја, штетните состојки може да стапат во контакт со елементите во почвата и да навлезат во ланецот на исхрана, со што ќе се нарушат вашето здравје и благосостојба. За подетални информации околу фрлањето на овој производ, контактирајте со компетентни институции за фрлање домашен отпад или со вашиот застапник.

ОПИС НА СИМБОЛИТЕ НАВЕДЕНИ НА КОМАНДИТЕ (каде што е предвидено)

21. Заирање 22. Менувач

МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ - Со вашата косачка треба да се ракува со внимание. За таа цел, на вашата машина на разни места поставени се симболи со намена да ве потсетуваат на главните мерки на предостројност при употреба. Значењето на симболите е претставено подолу. Ви препорачуваме секако внимателно да ги прочитате нормативите за безбедност претставени во соодветен дел на ова упатство.

31. **Важно:** Прочитајте го прирачникот пред употреба на машината.
32. **Опасност од отфрлени објекти.** Држете ги другите на безбедна оддалеченост додека работите.
33. **Внимавајте на острите ножеви:** исклучете ја приклучницата од изворот на напојување пред да пристапите кон одржување или ако кабелот за напојување е оштетен.
34. **Важно:** Внимавајте кабелот за напојување да не се доближува до ножот.



NO

IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINKOMPONENTER

1. Ljudtryk i overensstømmelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Typegodkjennelse i henhold til EÜ-direktivet 98/37
3. Produksjonsår
4. Gressklippertype
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Matespenning og frekvens

Straks etter kjøpet av maskinen må identifikasjonsnumrene (3 - 5 - 6) kopieres på de dertil egnede stedene, på siste side i instruksjonsboken.

11. Chassis 12. Motor 13. Kniv 14. Steinskjerm 15. Oppsamlingssekk
16. Håndtak 17. Av/på kontroll 18. Hempte på elektrisk kabel

Kast aldri elektroutstyr i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroutstyr som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg. Dersom elektriske apparater kastes sammen med vanlig avfall eller i naturen, vil skadelige stoffer kunne nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden, til skade for din helse og ditt velbefinnende. Ta kontakt med ansvarlig myndighet for kassering av husholdningsavfall eller din forhandler for mer detaljert informasjon om kassering av dette produktet.

BESKRIVELSE AV SYMBOLENE SOM VISES PÅ KONTROLLKNAPPE-NE (hvor slike finnes)

21. Stans 22. Gir
- SIKKERHETSBESTEMMELSER** - Gressklipperen må brukes med varsomhet. På maskinen finnes noen plater som viser symboler for de

viktigste forsiktighetsreglene ved bruk. Symbolene er forklart nedenfor. Vi anbefaler at avsnittene om sikkerhet i de forskjellige kapitlene i dette heftet leses nøye.

31. **Obs:** Les gjennom håndboken for maskinen tas i bruk.
32. **Risiko for flyende gjenstander.** Hold personer unna arbeidsstedet under bruk.
33. **Pass på knivblad i bevegelse:** Ta stikkkontakten ut av stoppelet for vedlikehold eller hvis ledningen er ødelagt.
34. **Obs:** Hold strømkabeln på sikker avstand fra kniven.

SV

MÄRKPLÅT OCH MASKINENS KOMPONENTER

1. Ljudtryck i överensstämelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Typgodkänningsmärke enligt nationell lagstiftning 98/37/EU
3. Tillverkningsår
4. Gräsklippartyper
5. Tillverkningsnummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Matningsspänning och frekvens

Efter att ni köpt maskinen så skriv omedelbart ner identifieringsnumren (3 - 5 - 6) i de avsedda utrymmena på sista sidan i bruksanvisningen.

11. Chassi 12. Motor 13. Kniv 14. Stenskydd 15. Uppsamlingsäck
16. Håndtag 17. Strömbrytarens kommando 18. Elkabelns hake

Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektrisk utrustning sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken så kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med kedjan för livsmedel och på så vis skada vår hälsa och välmående. För mer information gällande bortförskaffande av er produkt så kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.

BESKRIVNINGAR ÖVER SYMBOLER SOM ÅTERGES PÅ KONTROLLERNA (där det avses)

21. Stopp 22. Växel

SÄKERHETSFORESKRIFTER - Gräsklipparen bör användas med försiktighet. På maskinen finns vissa etiketter, som visar symboler för att erinra om de viktigaste försiktighetsåtgärderna vid dess användning. Symbolernas betydelse förklaras nedan. Noggrann genomläsning av säkerhetsbestämmelserna under respektive kapitel i denna handbok rekommenderas.

31. **Obs:** Läs igenom handboken före maskinens användning.
32. **Risk för flygande partiklar.** Obehöriga får inte vistas i arbetsområdet.
33. **Se upp med de skarpa bladen:** koppla ur matarkabeln innan man fortsätter med underhåll eller om sladden är trasig.
34. **Obs:** Håll strömkabeln på säkert avstånd från klingan

DA

MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG KOMPONENTER

1. Lydtryk i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Overensstemmelsesmerke i henhold til EU-direktiv 98/37
3. Fabrikationsår
4. Type af plæneklipper
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Fødespænding og frekvens

Så snart maskinen er kjøbt, skal identifikasjonsdataene (pkt. 3 - 5 - 6) noteres i de tilsvarende feltet i manualens sidste side.

11. Chassis 12. Motor 13. Kniv 14. Beskyttelsesplade 15. Opsamlingspose
16. Håndtag 17. Afbryder 18. Elledningshage

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding. Hvis elektriske apparater bortskaffes på en losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet, således at de trækker

ind i fødekæden og skader Deres sundhed og velvære. Yderligere oplysninger angående bortskaffelse af dette produkt kan fås hos Deres lokale instans for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos Deres forhandler.

BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ BETJENINGERNE (hvor disse er påtænk)

21. Stop 22. Drift

SIKKERHEDSFORSKRIFTER - Plæneklippere bør benyttes med forsigtighed. Derfor er der på maskinerne påsat etiketter med symboler, som henviser til sikkerhedsforskrifterne. Betydningen af disse symboler er forklaret nedenfor. Endvidere råder vi til omhyggeligt at læse symbollet om sikkerhedsforskrifter, som du finder i denne betjeningsvejledning

31. **Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen før maskinen tages i brug.
32. **Auswurfrisiko.** Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.
33. **Pas på:** knivene er skarpe. Tag stikket ud af kontakten, inden der udføres vedligeholdelse eller hvis kablet er defekt.
34. **Vigtigt:** Hold strømkablet på sikker afstand fra klingene.


FI

TUNNUSLAATTA JA LAITTEENOSAT

1. Äänitehotaso täyttää EU-Direktiivin 2000/14/EY vaatimuksen
2. EU-Direktiivin 98/37/ETY mukainen vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistusvuosi
4. Ruohonleikkurin malli
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Syöttöjännite ja -taajuus

Välittömästi laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumerot (3-5-6) käsi- kirjan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

11. Kehikko 12. Moottori 13. Terä 14. Kivisuoja 15. Ruohonkeruusäkki
16. Varsi 17. Katkaisija 18. Sähköjohto kiinnike

 Älä hävitä sähkötarvikkeita tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötarvikkeet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.

OHJAUSLAITTEISSA OLEVIEN MERKKIEN KUVAUS (mikäli esiintyvät)

21. Pysäytys 22. Käynnissä

TURVALLISUUSÄÄNNÖKSET - Ruohonleikkuria on käytettävä varovaisesti. Tämän vuoksi koneeseen on kiinnitetty kuvamerkkejä, jotka osoittavat tärkeimmät käyttöön liittyvät varoitukset. Niiden selitykset on esitetty seuraavassa. Me kehoitamme sinua lukemaan erittäin tarkasti turvallisuus- säännöt, jotka on annettu ohjekirjassa niille varatussa luvussa.

31. **Huomio:** Lue käyttöohjekirja ennen ruohonleikkurin käyttöä.
32. **Sinkoutuvien esineiden vaara.** Asiatomat henkilöt eivät saa oleskella työskentelyalueella koneen käytön aikana.
33. **Varo leikkaavia teriä:** Irrota laite sähköverkosta aina ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista tai jos johto on viiallinen.
34. **Huomio:** Virransyöttöjohtoa ei saa pitää terän läheisyydessä.

CS


IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE

1. Garantovaná hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/CE
2. Značka o shodě výrobku s upravenou směrnicí 98/37/EHS
3. Rok výroby
4. Typ sekačky
5. Výrobní číslo
6. Jméno a adresa výrobce
7. Napětí, frekvence a příkon motoru

Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 5 - 6) na příslušná místa na poslední straně návodu.

11. Skříň sekačky 12. Motor 13. Nůž 14. Ochranný kryt 15. Sběrací

koš 16. Rukojeť 17. Ovládání vypínače 18. Závěs produčovacího kabelu

 Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit naše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se domovním odpadem, nebo na Vašeho prodejce.

POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDÁNÍ (je-li součástí)

21. Vypnuto 22. Zapnuto

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY - Vaše sekačka musí být používána s opatrností. Proto byly na samotném stroji umístěny výstražné štítky se symboly, které vás nabádají k opatrnosti. Jejich smysl je vysvětlen níže. Radíme Vám aby jste si velmi pozorně přečetli normy bezpečného použití uvedené ve zvláštní kapitole této příručky.

31. **Pozor:** Před použitím stroje je třeba si pozorně přečíst návod k použití.
32. **Nebezpečí odletujících předmětů:** Během použití stroje zajistěte bezpečnou vzdálenost jiných osob od stroje.
33. **Pozor na řezací nože.** Před vykonáním jakékoli údržby nebo její kabel poškozený, odpojte zástrčku od napájecí sítě.
34. **Pozor:** Dbejte, aby kabel byl vždy v bezpečné vzdálenosti od nože.


PL

TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I WYKAZ SKŁADNIKÓW MASZYNY

1. Poziom nateżenia dźwięku zgodny z normą 2000/14/CE
2. Znak zgodności z dyrektywą 98/37 CEE
3. Rok produkcji
4. Model kosiarki
5. Numer seryjny
6. Nazwa i adres producenta
7. Napięcie i częstotliwość zasilania

Bezpośrednio po zakupieniu maszyny, przepisać numery identyfikacyjne (3 - 5 - 6) w odpowiednim miejscu, na ostatniej stronie instrukcji.

11. Korpus kosiarki 12. Silnik 13. Nóż 14. Osłona przeciwkamienna 15. Pojemnik na ściętą trawę 16. Uchwyt 17. Wylącznik
18. Zaczep przewodu elektrycznego

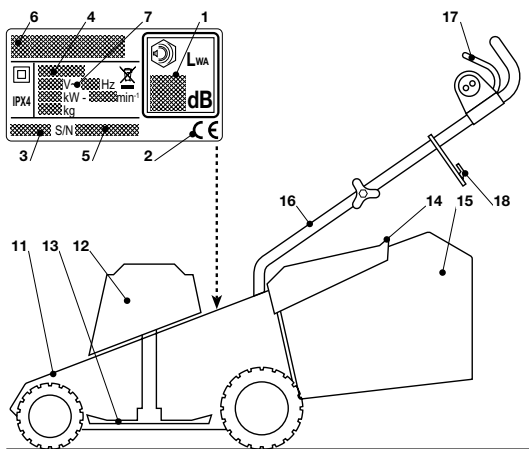
 Nie wyrzucaj elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli aparatura techniczna zostaje likwidowana w zwalce nieczystości lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do warstw wodnych i wejść do łańcucha pasażera, szkoduząc naszemu zdrowiu i dobremu samopoczuciu. W celu uzyskania informacji o likwidacji tego produktu, zwracać się do władz lokalnych odpowiedzialnych za pozbywanie się odpadów domowych lub do waszego Sprzedawcy.

OPIS SYMBOLÓW UMIESZCZONYCH NA URZADZENIACH STERUJĄCYCH (gdzie są one przewidziane)

21. Zatrzymanie 22. Na biegu

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA - Kosiarkę należy używać z zachowaniem środków ostrożności. W tym celu umieszczono na kosiarce piktogramy służące przypominaniu o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zalecamy również zapoznać się dokładnie z zasadami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji.

31. **Uwaga:** Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi.
32. **Niebezpieczeństwo wyrzucenia.** Podczas użycia dbać o to, aby inne osoby znajdowały się w bezpiecznej odległości od pracującej kosiarki.
33. **Uważać na tnące ostrza:** Odłączyć przewód zasilania przed przystąpieniem do konserwacji lub jeśli kabel jest uszkodzony.
34. **Uwaga:** Trzymać kabel zasilający daleko od noży.




HU

GÉP AZONOSÍTÓ CÍMKÉJE ÉS RÉSZEI

1. A 2000/14/EK előírás szerinti zajszint
2. A 98/37/EGK előírás szerinti minőségazonossági jelzés
3. Gyártási év
4. A fűnyíró típusa
5. Azonosító szám
6. A gyártó neve és címe
7. Frekvencia szám - feszültség

Közvetlenül a gép megvásárlása után írja be a kézikönyv utolsó oldalán található, erre a célra szolgáló helyre az azonosító számokat (3 – 5 – 6).

11. Alváz
12. Motor
13. Vágófej/ pengé/
14. Védelem
15. Fűgyűjtő
16. Tolókar
17. Kapcsoló, működtető kar
18. A hálózati kábel tartóeleme

 Az elektromos berendezéseket ne dobja a háztartási szeméttel! A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. Ha az elektromos készülékeket hulladéklerakó helyeken vagy a talajon hagyva selejteznek, az ártalmas anyagok elérhetik a talajvízréteget és az élelmiszerláncba kerülhetnek, mellyel az Ön egészségét károsíthatják. A termék ártalmatlanítására vonatkozó részletekért tájékoztatásért forduljon a kommunális hulladék megsemmisítéséért felelős céghez vagy az Ön viszonteladóhoz.

VEZÉRLÉSEKEN FELTÚNTETETT JELEK LEÍRÁSA (nem minden modellen)

21. Leállítás
22. Menet

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK - Használja elővigyázatosan a fűnyíró gépet. Ennek érdekében a gépen elhelyezett piktogramok figyelmeztetik Önt a balesetmegelőző utasítások betartására. Az alábbiakban megtalálja a címkéken található ábrák magyarázatát. Felhívjuk figyelmét továbbá a biztonsági renekek pontos áttanulmányozására és annak betartására, amiket ezen könyvecske megfelelő pontjaiban soroltunk fel.

31. **Figyelem:** A fűnyíró használatbavétele előtt a kezelési útmutatót alaposan olvassa át.
32. **Kidobásveszély:** A gép munkaterületén a kezelőn kívül más nem tartózkodhat.
33. **Figyelem a vágóélekre:** Húzza ki a dugót az elektromos áramellátást biztosító aljzatból mielőtt karbantartási műveletekbe kezdene, vagy ha a vezeték sérült.
34. **Figyelem:** A kábelt tartsa mindig távol a vágóaljazattól.


RU

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК И СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ МАШИНЫ

1. Уровень шума по директиве 2000/14/CE
2. Маркировка соответствия по директиве 98/37/CEE
3. Год выпуска
4. Тип газонокосилки
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Напряжение и частота питания

Сразу после покупки машины перепишите идентификационные номера (3 - 5 - 6) в соответствующие поля на последней странице руководства.

11. Шасси
12. Двигатель
13. Нож
14. Защита от камней
15. Сборный мешок
16. Рукоятка
17. Выключатель
18. Крепление электрического кабеля

 Не выкидывайте электрическое оборудование вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старого электрического и электронного оборудования и её применения в соответствии с местными законами электрическое оборудование, бывшие в эксплуатации, должно утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом. Если электрооборудование выбрасывается на свалку или закапывается в землю, ядовитые вещества могут проникнуть в слой подземных вод и попасть в пищевые продукты, что приведет к нанесению ущерба вашему здоровью и хорошему самочувствию. Для получения более подробной информации по переработке этого изделия обращайтесь в учреждение, ответственное за переработку отходов, или в магазин.

ОПИСАНИЕ ОБОЗНАЧЕНИЙ, ИМЕЮЩИХСЯ НА РЫЧАГАХ УПРАВЛЕНИЯ (где предусмотрено)

21. Выключение
22. Ход

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ - При пользовании газонокосилкой следует соблюдать осторожность. С этой целью на машине имеются таблички с рисунками, напоминающими об основных правилах предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме того, рекомендуем внимательно ознакомиться с правилами техники безопасности, изложенными в отдельной главе данного руководства.

31. **Внимание:** Ознакомьтесь с инструкциями до того, как пользоваться газонокосилкой.
32. **Опасность выбросов.** При пользовании удалить людей из рабочей зоны.
33. **Осторожно, острые ножи!** Перед выполнением каких-либо операций по техобслуживанию или в случае повреждения кабеля отсоедините вилку от источника питания.
34. **Внимание:** Держите кабель питания вдали от ножа.


HR

IDENTIFIKACIJSKA PLOČICA I SASTAVNI DIJELOVI STROJA

1. Razina akustične snage u skladu sa naputkom 2000/14/CE
2. Marka primjerenosti u skladu sa naputkom 98/37/CEE
3. Godina proizvodnje
4. Vrsta kosilice
5. Matični broj
6. Ime i adresa proizvođača
7. Napon i frekvencija napajanja

Identifikacijske brojeve (3 - 5 - 6) odmah po kupnji stroja upišite u predviđena mjesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

11. Kúčište 12. Motor 13. Nož (Oštrica) 14. Štitnik za kamenje 15. Koš za sakupljanje 16. Držalo 17. Sklop za paljenje 18. Kuka za električni vod

 Električnu opremu ne odlagati zajedno s kućnim otpacima! U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EG o otpadnim električnim i električnim strojevima i njezinoj primjeni u nacionalnom pravu, istrošena električna oprema se mora sakupljati odvojeno i vratiti u ekološki pogon za recikliranje. U slučaju odlaganja električkog otpada na odlagalište otpada ili na tlo, štetne tvari mogu dospjeti do vodenog sloja i tako ući u hranidbeni lanac, ugrožavajući vaše zdravlje. Za detaljnije informacije o zbrinjavanju ovog proizvoda, obratite se nadležnom zavodu za gospodarenje otpadom iz domaćinstva ili vašem preprodavaču.

OPIS SIMBOLA NA KOMANDAMA (gje predviđeno)

21. Stop 22. Hod

SIGURNOSNE UPUTE - Vašu kosilicu morate oprezno koristiti. Stoga su na stroju postavljene slikovne oznake koje Vas podsjećaju na osnovne mjere predostrožnosti. Njihovo značenje je objašnjeno ovdje u nastavku. Preporučujemo Vam osim toga da pažljivo pročitate upute za sigurnost o kojima govori posebno poglavlje ove knjižice.

31. **Oprez:** Prije uporabe stroja, pročitati knjižicu sa uputama za uporabu.
32. **Opasnost od izbacivanja predmeta:** Tijekom uporabe stroja, osobe moraju biti izvan radne površine.
33. **Oprez na oštrice:** Izvući utikač iz napajanja prije pristupanja bilo kojem zahvatu održavanja ili u slučaju oštećenja voda.
34. **Oprez:** Voditi računa o tome da vod za napajanje bude daleko od oštrice.


SL

IDENTIFIKACIJSKA NALEPKA IN SESTAVNI DELI STROJA

1. Nivo ropota po določilu 2000/14/CE
2. Oznaka o ustreznosti po določilu 98/37/CEE
3. Leto izdelave
4. Tip kosilnice
5. Serijska številka
6. Ime in naslov izdelovalca
7. Napetost in frekvenca električnega toka

Takoj po nabavi stroja, prepisite identifikacijske številke (3 - 5 - 6) v za to določene prostore na zadnji strani priročnika.

11. Podvozje 12. Motor 13. Rezilo 14. Ščitnik za kamenje 15. Košara za travo 16. Ročaj 17. Vklonno stikalo 18. Ključica za električni kabal

 Električnega orodja ne odstranjujete s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja. Če električne aparate odvržete na odlagališče ali na zemljo, lahko škodljive snovi dosežejo vodni tok in pridejo v prehrabno verigo, kar poškoduje vaše zdravje in dobro počutje. Za podrobnejše informacije o odmetu tega artikla, se posvetujte z Vašim prodajalcem ali z ustanovo, ki je pristojna za predelavo gospodinskih odpadkov.

OPISI IN SIMBOLI NA KOMANDAH (kjer so predvidene)

21. Zaustavitev 22. Hod

VARNOSTNA NAVODILA - Vašo kosilnico morate uporabljati previdno. Na stroju so nalepke, ki vam pomagajo pri upoštevanju najpomembnejših varnostnih predpisov pri uporabi. Njihov pomen je razložen v nadaljevanju. Razen tega vas opominjamo, da pazljivo preberete varnostne predpise, ki so navedeni v posebnem poglavju te knjižice.

31. **Pozor:** Pred uporabo preberite knjižico z navodili.
32. **Nevarnost izmetavanja:** Pri uporabi naj bodo osebe izven delovnega področja.
33. **Pazite na ostru rezila:** Preden začnete z vzdrževalnimi posegi, ali v primeru poškodovnega kabla, izvlcite vedno vtičak iz električnega omrežja.
34. **Pozor:** Dovodni kabal naj bo daleč od rezila.

BS


IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA I SASTAVNI DELOVI MAŠINE

1. Nivo jačine zvuka prema normi 2000/14/CE
2. Oznaka o podobnosti prema normi 98/37/CEE
3. Godina proizvodnje

4. Tip kosilice
5. Matični broj
6. Naziv i adresa Proizvođača
7. Napon i frekvencija napajanja

Odmah po kupovini mašine, upišite identifikacione brojeve (3 - 5 - 6) u odgovarajuća polja na zadnjoj stranici priručnika.

11. Šasija 12. Motor 13. Sječivo 14. Štitnik od kamenja 15. Vrećica 16. Ručica 17. Prekidač 18. Priključak za električni kabal

 Ne bacati električni otpad u kućno smeće. Prema Evropskoj Direktivi 2002/96/CE o električnim i elektronskim otpacima i u saglasnosti sa lokalnim pravnim normama, električni otpad se mora odlagati odvojeno, da bi se omogućila eko-reciklaža. Električni aparati bačeni na otpad ili u prirodu, stvaraju otrovne supstance koje mogu završiti u podzemnim vodama i u lancu ishrane i na taj način štetiti vašem zdravlju. Za detaljnije informacije o odlaganju ovog proizvoda, kontaktirajte odgovarajuću Službu za upravljanje otpadom iz domaćinstva ili vašeg Prodavca.

OPIS SIMBOLA NA KOMANDAMA (gdje je predviđeno)

21. Stop 22. Brzina

SIGURNOSNI PROPISI - Pažljivo koristiti kosilicu. U tu svrhu, na mašinu su postavljeni pitogrami radi podsjećanja na osnovna upozorenja pri upotrebi. Njihovo značenje je opisano u slijedećem tekstu. Preporučujemo da pažljivo pročitate sigurnosna pravila u odgovarajućem poglavlju ove.

31. **Pažnja:** Pročitati knjižicu sa uputama prije upotrebe.
32. **Rizik od izbacivanja predmeta.** Prilikom upotrebe držati osobe izvan radne površine.
33. **Oprez na sječiva:** Isključiti napojni kabal prije započinjanja radnj održavanja ili ukoliko je kabal oštećen.
34. **Pažnja:** držati napojni kabal dalje od sječiva.


SK

IDENTIFIKAČNY ŠTÍTOK A SÚČASTI STROJA

1. Hladina hluku podľa smernice 2000/14/ES
2. Označenie zhody podľa smernice 98/37/EHS
3. Rok výroby
4. Druh kosačky
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa výrobcu
7. Napájacie napätie a frekvencia

Okamžite po zakúpení stroja si zapíšte identifikačné čísla (3 - 5 - 6) na príslušné miesta na poslednej strane návodu.

11. Podvozok 12. Motor 13. Nôž (čepel) 14. Zadný ochranný kryt 15. Zberný kôš 16. Rukováť 17. Ovládanie vypínača 18. Prípojka elektrického kábla

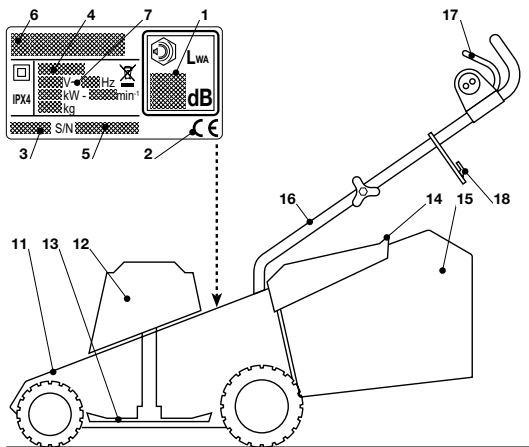
 Nevyhadzujte elektrické zariadenia do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické zariadenia musia zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť sa šetrnej recyklácii. Ak sú elektrické zariadenia likvidované na smetisku alebo voľne v prírode, škodlivé látky môžu znečistiť vodné zdroje a dostať sa do potravinového reťazca, a poškodiť tak naše zdravie. Podrobnejšie informácie o likvidácii tohto výrobku vám poskytne Organizácia kompetentná pre likvidáciu domového odpadu alebo váš Predajca.

POPIS SYMBOLOV UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVKOCH (ak sú súčasťou)

21. Zastavenie 22. Chod

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY - Používaniu vašej kosačky musíte venovať náležitú pozornosť. Za týmto účelom boli na stroji umiestnené symboly, ktoré majú za cieľ pripomínať vám hlavné pokyny, spojené s jeho použitím. Ich význam je vysvetlený v nasledujúcej časti. Doporučujeme vám pozorne si prečítať bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnej kapitole tohto návodu.

31. **Upozornenie:** Pred použitím stroja si prečítajte tento návod na použitie.
32. **Riziko vymrštenia.** Počas použitia stroja dбайte o to, aby sa nepovolali osoby nachádzali mimo jeho pracovného priestoru.
33. **Pozor na ostré čepele:** Pred zahájením údržby alebo v prípade poškodenia kábla najprv odpojte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu.
34. **Upozornenie:** udržujte prívodný kábel v dostatočnej vzdialenosti od čepele.



PRESCRIȚII DE SIGURANȚĂ - Mașina de tuns iarba pe care ați achiziționat-o trebuie să fie utilizată în mod prudent. În acest scop, pe mașină au fost prevăzute niște etichete referitoare la principalele precauții de utilizare. Semnificația lor este descrisă în cele ce urmează. Vă recomandăm în același timp să citiți cu atenție măsurile de siguranță din acest manual (v. cap. respectiv).

31. **Atenție:** Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizarea mașinii.
32. **Risc de explozie** În timpul folosirii mașinii, îndepărtați persoanele din raza de acțiune a acesteia.
33. **Atenție la lamele ascuțite:** Înainte de a trece la executarea operațiilor de întreținere sau în caz de deteriorare a cablului, debransați mașina de la curent.
34. **Atenție:** nu apropiați cablul de alimentare de lamă.

LT

IDENTIFIKACIJOS ETIKETĖ IR ĮRENGINIO KOMPONENTAI

1. Triukšmo lygis pagal direktyvą 2000/14/EB
2. Atitikties ženklas pagal Direktyvą 98/37/EEB
3. Pagaminimo meta
4. Žoliapjovės tipas
5. Registro numeris
6. Gamintojo pavadinimas ir adresas
7. Maitinimo įtampa ir dažnis

Įsigijus įrenginį iš karto perrašykite identifikacijos numerius (3-5-6) į tam skirtus tarpus, paskutiniame vadovėlio puslapyje.

11. Važiuklė 12. Variklis 13. Peilis (ašmenys) 14. Akmensargis 15. Surenkamasis maišas 16. Rankena 17. Jungiklio valdymo įtaisas 18. Elektros laido kablys

Neišmeskite elektros įrangos į buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyvą 2002/96/EB dėl naudotos elektros ir elektroninės įrangos ir jos įdiegimo pagal nacionalinius įstatymus naudotą būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdų. Jeigu elektros aparatai yra sunaikinami savartyne arba dirvoje, žalingos medžiagos gali pasiekti vandens klodus ir patenti į maitinimosi grandinę taip sukeliant pavojų jūsų sveikatai ir gerai būklei. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto perdirbimo, susisiekiate su už buitinių atliekų perdirbimą atsakinga įstaiiga arba su jūsų Pardavėju.

ANT PRIETAISŲ SKYDO PAVAIZDUOTŲ SIMBOLIŲ APRĄŠYMAS (kur numatyti)

21. Išjungimas 22. Eiga

SAUGOS NURODYMAI - Naudodami su žoliapjove būkite atsargūs. Tam ant mašinos priklijuotos piktogramos, primenančios pagrindines naudojimo atsargumo priemones. Piktogramų prasmė aiškinama toliau. Be to, rekomenduojame atidžiai perskaityti saugos taisykles, kurios išdėstytos specialiaame šios knygeles skyriuje.

31. **Dėmesio:** Prieš pradėdami dirbti su šiuo įrenginiu, perskaitykite instrukcijų knygele.
32. **Pavojus, kurį kelia išmetalai.** Žiūrėkite, kad plote, kuriame dirbate, nebūtų žmonių.
33. **Aštrių ašmenų pavojus:** prieš atlikdami priežiūros darbus arba jeigu pažeistas laidas iš maitinimo lizdo ištraukite kištuką.
34. **Dėmesio:** maitinimo laidą laikykite toli nuo ašmenų.

LV

MAŠĪNAS IDENTIFĪKĀCIJAS ETIĶETE UN SASTĀVDAĻAS

1. Trokšņa līmenis atbilst direktīvai 2000/14/CE
2. Marķējums par atbilstību direktīvai 98/37/CEE
3. Izgatavošanas gads
4. Plaujmašīnas tips
5. Reģistrācijas numurs
6. Ražotāja nosaukums un adrese
7. Elektropadeves spriegums un frekvence

Uzreiz pēc mašīnas nopirkšanas pārrakstiet identifikācijas numurus (3 - 5 - 6) atbilstošajos laukumos rokasgrāmatas pēdējā lappusē.

11. Šasija 12. Motors 13. Nazis (asmens) 14. Akmeņu atgrūdejs 15. Savākšanas maišs 16. Rokturis 17. Vadības slēdzis 18. Elektriķas vada savienojums

RO

ETICHETA DE IDENTIFICARE ȘI COMPONENTELE MAȘINI

1. Nivel putere acustică coresp. Directivei 2000/14/CE
2. Marcă de conformitate cf. directivei 98/37/CE
3. An de fabricație
4. Tip de aparat
5. Număr de serie
6. Numele și adresa Fabricantului
7. Tensiunea și frecvența de alimentare

Imediat după achiziționarea mașinii, transcrieți numerele de identificare (3-5-6) în spațiile corespunzătoare, de pe ultima pagină a manualului.

11. Șasiu 12. Motor 13. Cuțit (Lamă) 14. Protecție împotriva pietrelor 15. Sac de colectare 16. Mâner 17. Comandă întreruptor 18. Cârliș cablu electric

⚠ Nu aruncați aparatura electrică la deșeurile casnice. În sensul Directivei Europene 2002/96/CE cu privire la deșeurile care provin de la aparatura electrică și electronică și actualizării ei în conformitate cu normele naționale, aparatele electrice uzate trebuie să fie colectate separat, pentru a putea fi utilizate din nou în mod eco-compatibil. Dacă aparatele electrice sunt aruncate în mediul înconjurător sau în groapa de gunoi, substanțele dăunătoare se pot infiltra în pătura de apă de unde pot intra din nou în circuitul apei și deci în alimente, dăunând sănătății și bunăstarea dumneavoastră. Pentru informații detaliate cu privire la eliminarea deșeurilor acestui produs, apălați Organismul competent în materie de eliminare a deșeurilor casnice sau Vânzătorul de la care ați achiziționat produsul.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE PE COMENZI (unde există)

21. Oprire 22. Funcționare



Neizmest elektrisko aprīkojumu sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām 2002/96/EG un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektriskais i aprīkojumsr jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei vīdī saudzējošā veīdā. Ja elektroiekārtas ir izmestas izgāztuvē vai dabā, kaitīgas vielas var sasniegt gruntsūdenus un iekļauties pārtikas ķēdē, pasliktinot jūsu veselību un labsajūtu. Papildus informācijas saņemšanai par šī izstrādājuma utilizāciju sazinieties ar kompetentu sadzīves atkritumu pārstrādes iestādi vai ar vietējo izplātītāju.

ВАДІБАС ІЕРІЕС SIMBOLU АТŠІFRŽJUMS (kur tas ir paredzēts)

21. Apturēšana 22. Gaita i

DROŠІBAS NOTEIKUMI - Šo zāliena plaujmašīnu jālieto piesardzīgi. Ar šo nolūku uz mašīnas atrodas piktogrammas, kuras atgādinās jums par galvenajiem piesardzības pasākumiem lietošanas laikā. To nozīmi ir izskaidrota tālāk tekstā. Turklāt, iesakām jums uzmanīgi izlasīt drošības noteikumus, kuras ir izklāstīti šīs rokasgrāmatas atbilstošajā sadaļā.

31. **Uzmanību:** Izlasiet instrukcijas grāmatiņu, pirms sākat lietot mašīnu.
32. **Izsviešanas risks.** Darba laikā plaušanas vietā nedrīkst atrasties cilvēki.
33. **Pievērsiet uzmanību griešanas asmeņiem:** Izvelciet kontaktdakšas pirms apkopes darbu veikšanas vai ja vads ir bojāts.
34. **Uzmanību:** nodrošiniet, lai elektrības vads atrastos tālu no asmens.

SR

IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA I SASTAVNI DELOVI MAŠINE

1. Nivo jācine zvuka na osnovu direktive 2000/14/CE
2. Znak usklađenosti na osnovu direktive 98/37/CEE
3. Godina proizvodnje
4. Tip kosilice
5. Matični broj
6. Naziv i adresa Proizvođača
7. Napon i frekvencija napajanja

Odмах po kupovini mašīne upišite identifikacijske brojeve (3 -5 -6) u predviđena mesta na zadnjoj strani ovog priručnika.

11. Šasija 12. Motor 13. Sečivo (oštrīca) 14. Štitnik za kamenčiće 15. Vreča za skupljanje 16. Drška 17. Komanda prekidača 18. Kopča za električni kabl



Ne bacati električne aparate u kućno smeće. Na osnovu Evropske Direktive 2002/96/CE o otpadu električnih i elektronskih aparata i njenom sprovođenju u skladu sa državnim pravilima, istrošeni električni aparati se moraju odvojeno sakupljati tako da bi mogli ponovo da se iskoriste na ekološko prihvatljiv način. Ako budete bacili električne aparate na deponiju ili na zemljište, štetne supstance mogu dospeti do vodonosnog sloja i tako ući u prehrambeni lanac, ugrožavajući vaše dobro zdravlje. Za temeljne informacije o likvidaciji ovog proizvoda, obratite se nadležnom zavodu za pobavljanje otpada iz domaćinstva ili vašem preprodavaču.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)

21. Zaustavljanje 22. Kretanje

NAREDBE U VEZI SIGURNOSTI - Vaša kosilica se mora koristiti uz opreznost. Sa tim ciljem su na mašini postavljeni piktogrami čija je namena da vas podseća na na glavne predostrožnosti kod korišćenja. Dole sledi njihovo objašnjenje. Takođe vam savetujemo da pažljivo pročitate sigurnosna pravila koja su data u odgovarajućem poglavlju ove knjižice.

31. **Pažnja:** Pročitati priručnik sa uputstava pre korišćenja mašīne.
32. **Rizik od izbacivanja.** Tokom korišćenje, osobe moraju stajati izvan područja rada.
33. **Pazi na sečiva:** Izvući priključak za napajanje pre nego što se počne sa održavanjem ili ako je kabl oštećen.
34. **Pažnja:** držati kabl za napajanje daleko od sečiva.

BG

IDENTIFIKACIONEN ETIKET I KOMPONENTI NA MAŠINATA

1. Nivo na akustična moćnost sporēd razporedbata na EO 2000/14/CE
2. Znak za sōtvetstvie sporēd razporedbata na EIIO 98/37/CEE
3. Godina na proizvodstvo
4. Vid kosacka
5. Serien nomer
6. Ime i adres na proizvođitelja
7. Napreženie i čestota na zaxranvane

Веднаг след купуването на машината запишете идентификационните данни (3 – 5 – 6) на съответните места на последната страница на уътването.

11. Шаси 12. Мотор 13. Нож (Острие) 14. Предпазител от камъни 15. Торба за събиране на трева 16. Дръжка 17. Команда прекъсвач 18. Уред за закрепване на електрическия кабел



Не изхвърляйте електрическите уреди заедно с битовите отпадъци. Според Европейската Разпоредба 2002/96/CE за електрическите и електронните уреди, и приложението ѝ в съответствие с националното законодателство, изтощените електрически уреди трябва да се събират отделно, за да може да бъдат оползотворявани по екологично съвместим начин. Ако електрическите апарати се изхвърлят на сметище или на земята, вредните вещества могат да достигнат водосъбиращите земни пластове и да навлязат в хранителната верига, увреждайки здравето ви. За по-задълбочена информация за изхвърлянето на този продукт, се свържете с компетентната служба за изхвърляне на битови отпадъци или с продавача на машината.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ КОМАНДИТЕ (където са предвидени)

21. Стоп 22. Ход

ПРЕДПИСАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ – Вашата косачка трябва да се използва внимателно. За тази цел върху машината са поставени знаци, за да ви напомним основните предпазни мерки. По-долу е обяснено значението им. Освен това, препоръчваме да прочетете внимателно мерките за безопасност, поместени в специалната част на настоящото уътване.

31. **Внимание:** Прочетете уътването преди да използвате машината.
32. **Риск от изхвърляне на предмети:** По време на употреба дръжте хората извън работната площ.
33. **Внимание, режещи остриета:** Изключете от електрическото захранване преди работа по поддръжка или ако кабелът е повреден.
34. **Внимание:** Дръжте кабела далеч от острието.

ET

MARKERKLEEBIS JA MASINA KOMPONENDI

1. Mūratase direktiivi 2000/14/CE jārgselt
2. Vastavusmārgistus direktiivi 98/37/CEE jārgselt
3. Valmistusaasta
4. Muruniiduki tūp
5. Matriklinumber
6. Konstrueerija nimi ja address
7. Pinge ja toitesagedus

Vahetult pārast masīna omandamist kirjutage identifiitseerimisnumbrid (3–5–6) vastavatele kohtadele kasutusjuhendi viimasel lehel.

11. Korpus 12. Mootor 13. Lōiketera 14. Kivikaitse 15. Kogumiskorv 16. Kāepide 17. Juhtpult 18. Elektriikaabli konks



Ārge visake elektrilisi seadmeid majapidamisjāakide hulka. Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/CE elektriliste ja elektrooniliste masinate jāātmete kohta ja selle rakendamisele vastavuses riiklike normidega, tuleb āravisatavad elektrilised masinad koguda eraldi, et neid ōkoloogiliselt ūmber tōōeldda. Kui elektrilised seadmeid visatakse prūgimāele vōi kaevatakse maha, vōivad kahjulikud ained jōuda veesoonteni ja pāāseda toiduahelasse, kahjustades teie tervist ja heaolu. Tāpsema info saamiseks toote ūmber tōōtlēmise kohta, vōtke ūhendust vastava jāātmekaitlusfirmaga vōi edasi-mūitjaga.

SEADMEL OLEVATE SŪMBOLITE KIRJELDUS (kus on ette nāhtud)

21. Seismajātmine 22. Kāik

ETTEVAATUSABINŌUD - Teie muruniidukit tuleb kasutada ettevaatlikult. Selleks on masinala asetatud joonistega kleebised, mis tuletavad teile meelde pōhiliisi ettevaatusabinōusid. Jooniste tāhendus on seletatud edaspidi. Lisaks sellele soovitate teil lugeda tāhelepanelikult lābi selles juhendis vastavasteatūkis toodud ohutusnōudeid.

31. **Ettevaatust:** Lugege lābi kasutusjuhend enne masina kasutamist.
32. **Vāljaviske ohti** Masina kasutamise ajal hoidke tōōpiirkonnast eemale kōrvalised inimesed.
33. **Ettevaatust teravate lōiketeradega:** Vōtke toitejuhe pistikust enne hool-dustōōd vōi kui juhe on kahjustatud.
34. **Ettevaatust:** hoidke toitejuhe lōiketerast kaugel.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ

À OBSERVER AVEC SOIN

A) FORMATION

- 1) Lire attentivement les instructions du présent manuel. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la tondeuse. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- 2) N'utiliser la tondeuse que pour le but auquel elle est destinée, c'est-à-dire pour couper l'herbe et la recueillir. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse et causer des dommages aux personnes et/ou aux choses.
- 3) Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
- 4) Ne pas utiliser la tondeuse lorsque:
 - des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
 - l'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
- 5) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.

B) PRÉPARATION


- 1) Toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte. Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.
- 2) Inspecter minutieusement toute la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine ou endommager l'ensemble de coupe et le moteur (pierres, morceaux de bois, fils de fer, os, etc.).
- 3) Avant l'utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des lames, des vis de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les lames et les vis endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibrage.
- 4) Avant de commencer le travail, monter les protections (sac de ramassage et déflecteur).
- 5) ATTENTION: DANGER! Humidité et électricité ne sont pas compatibles:
 - la manipulation et le branchement de câbles électriques doivent être effectués dans des conditions sèches ;
 - ne jamais mettre en contact une prise de courant ou un conducteur avec une zone mouillée (flaque d'eau, herbe humide);
 - les raccordements de câbles électriques aux prises de branchement doivent être étanches. Utiliser des rallonges à prises intégrées étanches homologuées disponibles dans le commerce.
 - Alimenter l'appareil avec un différentiel (RCD – Residual Current Device) ayant un courant de déclenchement qui ne dépasse pas 30 mA.
- 6) Les câbles d'alimentation devront être d'une qualité non inférieure au type H05RN-F ou bien H05VV-F, avec une section minimale de 1,5 mm² et une longueur maximale conseillée de 25 m.
- 7) Attacher le câble sur le clip de maintien avant de brancher la machine.
- 8) Le raccordement permanent de tout appareil électrique aux circuits électriques d'un bâtiment doit être effectué par un électricien qualifié, conformément aux normes d'électricité en vigueur. Un raccordement incorrect peut être à l'origine de blessures graves, voire entraîner la mort.

C) UTILISATION

- 1) Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- 2) Éviter de tondre de l'herbe mouillée ou sous la pluie.
- 3) Ne jamais tondre par-dessus le câble d'alimentation. Ce câble doit toujours se trouver derrière la tondeuse, sur la zone déjà tondue. Utiliser l'accrochage du câble dont l'emploi est expliqué dans ce manuel pour éviter le débranchement inattendu du câble, assurer son guidage correct et éviter les contraintes sur la prise de branchement.
- 4) Ne jamais tirer la tondeuse par son câble d'alimentation ou tirer sur celui-ci pour le débrancher. Ne pas exposer le câble à la chaleur, le laisser au contact d'huiles, de solvants ou d'objets tranchants.
- 5) Assurer ses pas dans les pentes.
- 6) Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse.
- 7) Tondre les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- 8) Être particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
- 9) Ne pas couper l'herbe sur des pentes excessivement raides.

- 10) Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.
- 11) Arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque on traverse des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.
- 12) Ne jamais utiliser la tondeuse si ses protecteurs sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme le déflecteur ou le bac de ramassage.
- 13) Pour les modèles autopropulsés, désengager l'embrayage d'avance-ment avant de démarrer le moteur.
- 14) Démarrer le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés de la lame.
- 15) Ne pas incliner la tondeuse quand on allume le moteur, à moins que ce ne soit nécessaire pour la mise en marche. Dans ce cas ne pas l'incliner de plus que ce qui est absolument nécessaire, et ne soulever que la partie qui est la plus loin de l'opérateur. Avant de rabaisser la tondeuse vérifier toujours que les deux mains sont bien en position de fonctionnement.
- 16) Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes. Toujours se tenir à l'écart de la goulotte d'éjection.
- 17) Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
- 18) Arrêter le moteur et débrancher le câble d'alimentation dans les cas suivants:
 - avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection. Avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
 - avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
 - après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;
 - si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale, rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier;
 - toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance;
 - lors du transport de la machine.
- 19) Arrêter le moteur dans les cas suivants:
 - lors de la pose et la dépose du sac de ramassage.
 - avant de régler la hauteur de coupe.
- 20) Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à la lame, donnée par la longueur du guidon.

D) MAINTENANCE ET STOCKAGE

- 1) Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- 2) Pour réduire les risques d'incendie, débarasser la tondeuse, en particulier le moteur, des feuilles, brins d'herbe et des excès de graisse. Ne pas laisser de conteneurs de débris végétaux dans ou à proximité d'un local.
- 3) Vérifier fréquemment que le déflecteur et le sac de ramassage ne présentent aucune trace d'usure ou de détérioration.
- 4) Vérifier périodiquement les câbles d'alimentation et les remplacer s'ils sont détériorés ou que leur isolation est défectueuse. Ne jamais toucher un câble électrique mal isolé s'il est sous tension. Le débrancher avant toute manipulation.
- 5) Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe.
- 6) Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage. Toutes les opérations concernant la lame (démontage, aiguisage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui requièrent une compétence spécifique ainsi que l'utilisation d'outillages spéciaux ; pour des raisons de sécurité, ils doivent donc toujours être exécutés dans un centre spécialisé.
- 7) Ne pas utiliser la machine avec des pièces ou le câble endommagés ou usés pour des raisons de sécurité. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces d'origine. (Les lames doivent toujours porter la marque ). Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.

E) TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

- 1) Chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine, de la soulever, de la transporter ou de l'incliner il faut:
 - porter des gants de travail résistants;
 - prendre la machine en plusieurs points offrant une prise sûre, tout en tenant compte de son poids et de la répartition du poids.
 - employer un nombre de personnes adapté au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou de l'endroit où la machine doit être placée ou prélevée.

FR NORMES D'UTILISATION

1. ACHEVER LE MONTAGE

REMARQUE – La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

1.1 Mettre en position de travail la partie supérieure du guidon (1), déjà prémontée, et la bloquer en serrant les poignées (2).

Les bagues (3) des poignées (2) doivent être vissées de façon à assurer une fixation stable de la partie supérieure (1) sur les deux parties inférieures du guidon (4 et 5), mais sans demander un effort excessif ni pour les bloquer ni pour les débloquer.

Si l'on desserre les boutons (6), il devient possible de régler la hauteur du guidon ; quand on a effectué ce réglage, bien resserrer les boutons (6).

Fixer le câble électrique en utilisant les colliers (7 – si prévus), pour permettre le réglage du guidon en hauteur, sans que le câble soit tendu.

La bonne position de l'accrochage du câble (8) est celle qui est indiquée.

1.2a En cas de bac en toile: introduire le bâti (1) dans le bac (2) et accrocher tous les profils en plastique (3) à l'aide d'un tournevis, comme il est indiqué sur la figure.

1.2b En cas de bac en plastique et toile: Après avoir renversé la partie en plastique (11), y fixer le bâti (12) à l'aide des vis (13).

Introduire le bâti (12) dans le sac (14) et accrocher tous les profils en plastique (15) à l'aide d'un tournevis, comme indiqué sur la figure. Introduire profondément le bord de la toile (16) dans la saignée de la partie en plastique (11) en partant à 5-7 mm des extrémités.

Monter la poignée (17) sur la partie supérieure du bac, en l'insérant dans le siège prévu jusqu'au déclic.

2. DESCRIPTION DES COMMANDES

2.1 Le moteur est commandé par un interrupteur à double action, afin de prévenir un démarrage accidentel. Pour démarrer, presser le bouton (2) et tirer le levier (1). Le moteur s'arrête automatiquement dès que le levier (1) est relâché.

2.2 Le réglage de la hauteur s'effectue au moyen du levier (1) prévu à cet effet.

LA LAME NE DOIT PAS ÊTRE ENGAGÉE PENDANT L'OPÉRATION DE RÉGLAGE.

2.3 Votre tondeuse est équipée d'un système télescopique pour régler le guidon, de façon que la poignée et les commandes se trouvent à une hauteur optimale par rapport à la stature de l'opérateur.

Pour exécuter le réglage, desserrer les boutons (1) et tirer ou pousser la poignée du guidon (2) jusqu'à ce qu'on obtienne la position désirée ; quand on a effectué ce réglage, bien resserrer les boutons (1).

3. TONTE DE L'HERBE

3.1 Soulever le pare-pierres et bien accrocher le bac rigide (1) ou le sac en toile (2), comme illustré sur les figures correspondantes.

3.2 Accrocher correctement le câble de rallonge comme illustré.

Pour le démarrage, appuyer sur le bouton de blocage (2) et tirer sur le levier (1) de l'interrupteur.

3.3 Pendant la tonte, faire en sorte que le câble électrique se trouve toujours derrière soi et dans une partie du terrain déjà tondu.

La pelouse aura un plus bel aspect si elle est toujours tondue à la même hauteur et dans les deux sens perpendiculaires alternativement.

3.4 Lorsque le travail est terminé, relâcher le levier (1). Débrancher D'ABORD la rallonge électrique de la prise de secteur (2) et ENSUITE du côté du contacteur de la tondeuse (3). ATTENDRE L'ARRÊT DE LA LAME avant d'effectuer toute intervention sur la tondeuse.

NOTE IMPORTANTE

Si le moteur s'arrête à cause de surchauffe durant son fonctionnement, il est nécessaire d'attendre au moins 5 minutes avant un nouvel essai.

4. ENTRETIEN ORDINAIRE

IMPORTANT – Il est indispensable d'effectuer des opérations d'entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originelles de la machine.

Garder la tondeuse dans un endroit sec.

- 1) Porter des gants de travail résistants avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, d'entretien ou bien de réglage sur la machine.
- 2) Après chaque coupe, enlever les débris de gazon et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent le prochain démarrage particulièrement difficile.
- 3) Toujours s'assurer que les prises d'air sont dégagées de tout résidu.

4.1 Toutes les opérations sur la lame doivent être exécutées dans un centre spécialisé.

Remarque pour le centre spécialisé: Remonter la lame (2) en respectant l'ordre illustré sur la figure ; veiller à serrer la vis centrale (1) avec une clé dynamométrique tarée à 16 - 20 Nm.

4.2 Ne pas l'asperger au jet d'eau et éviter de mouiller le moteur et les composants électriques.

Ne pas utiliser de solvants ou de liquides abrasifs pour le nettoyage du carter de coupe.

Si vous avez des doutes ou des problèmes de nature quelconque, n'hésitez pas à contacter votre Point d'Après-Vente le plus proche ou votre Revendeur.

EN SAFETY REGULATIONS TO BE FOLLOWED CAREFULLY

A) TRAINING

- 1) **Read the instructions carefully.** Get familiar with the controls and the proper use of the equipment. Learn how to stop the engine quickly.
- 2) **Only use the lawnmower for the purpose for which it was designed, i.e. for cutting and collecting grass.** Any other use can be hazardous, causing injury or damage to people and/or property.
- 3) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.
- 4) **Never use the lawnmower:**
 - When people, especially children, or pets are nearby;
 - If the operator has taken medicine or substances that can affect his ability to react and concentrate.
- 5) Remember that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

B) PREPARATION


- 1) **While mowing, always wear sturdy footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.**
- 2) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine or damage the cutter assembly and the engine (stones, sticks, metal wire, bones, etc.).
- 3) Before use, always inspect the machine, especially the condition of the blades, and check that the screws and cutting assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and screws in sets to preserve balance.
- 4) **Before mowing, attach the discharge opening guards (grass-catcher or stone-guard).**
- 5) **WARNING: DANGER! Damp and electricity do not go together:**
 - cables must be handled and wired when dry
 - never allow contact between an electric socket or cable with a wet area (puddles or damp grass);
 - connections between cables and sockets must be of the waterproof type. Only use extension cables with moulded-on waterproof or approved sockets available commercially.
 - power the machine using a residual current device (RCD Residual Current Device) with max. 30 mA tripping current.
- 6) The power supply cables must not be of lower quality than the **H05RN-F** or **H05VV-F** type with minimum cross-section size of 1.5 mm² and max. 25 m long.
- 7) Attach the cable onto the cable clamp before starting the machine.
- 8) **The permanent wiring of any electrical device to the mains must be carried out by a qualified electrician, in accordance with electrical regulations in force. Incorrect wiring may cause severe injury or death.**

C) OPERATION

- 1) Mow only in daylight or good artificial light.
- 2) **Avoid operating the equipment on wet grass or in the rain.**
- 3) **Never go over the electric cable with the lawnmower.** While cutting, the cable should always be pulled behind the lawnmower and always from the area of grass already cut. Use the cable clamp as described in this manual to prevent the cable from disconnecting by accident. Ensure that it is properly inserted without forcing into the power socket.
- 4) **Never pull the lawnmower by its power cable or pull the cable to remove the plug.** Do not expose the cable to sources of heat or let it come in contact with oil, solvents or sharp objects.
- 5) Always be sure of your footing on slopes.
- 6) Walk, never run and do not allow yourself to be pulled along by the lawnmower.
- 7) Mow across the face of slopes, never up and down.
- 8) Exercise extreme caution when changing direction on slopes.

- 9) Do not mow on slopes that are too steep.
- 10) Exercise extreme caution when pulling the lawnmower towards you.
- 11) Stop the blade if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
- 12) Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, such as the stone-guard and/or grass-catchers, in place.
- 13) On power-driven models, disengage the drive clutch before starting the engine.
- 14) Start the engine carefully, following the instructions and keeping feet well away from the blade.
- 15) Do not tilt the lawnmower when switching on the engine unless it is strictly necessary for start-up. In this case, do not tilt it more than is strictly necessary and only lift the part furthest away from the operator. Check that both hands are positioned correctly before lowering the lawnmower.
- 16) **Do not put hands or feet near or under rotating parts.** Keep clear of the discharge opening at all times.
- 17) Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
- 18) **Stop the engine and disconnect the power supply cable:**
 - before carrying out any work underneath the cutting deck or before unlogging the chute;
 - before checking, cleaning or working on lawnmower;
 - after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower;
 - if the lawnmower starts to vibrate abnormally, find and remove the cause of the vibration immediately;
 - whenever you leave the lawnmower unattended.
 - when transporting the equipment.
- 19) **Stop the engine:**
 - every time you remove or replace the grass-catcher.
 - before adjusting the grass cutting height.
- 20) When mowing, always keep to a safe distance from the rotating blade. This distance is the length of the handle.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is essential for safety and performance.
- 2) To reduce the fire hazard, keep the lawnmower, especially the engine, free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers with grass cuttings in rooms.
- 3) Check the stone-guard and grass-catcher frequently for wear and deterioration.
- 4) **Periodically check the electric cables and replace them if they are damaged or if the insulation has been damaged.** Never touch a badly insulated cable if it still connected to the power supply. Remove the cable from the socket before taking any action.
- 5) Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade.
- 6) **Keep the blade balanced during sharpening.** All operations on the blade (dismantling, sharpening, balancing, remounting and/or replacing) require a certain familiarity and special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a special-ized centre.
- 7) **For reasons of safety, do not use the equipment with worn cables or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts (blades should always bear the symbol ). Parts that are not of the same quality can damage the equipment and be dangerous for your safety.**

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled, raised, transported or tilted you must:
 - wear strong working gloves;
 - grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.
 - use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it has to be placed or collected.

EN STANDARDS OF USE

1. FINISH ASSEMBLY

NOTE – The machine can be supplied with some of the components already fitted.

1.1 Move the upper part of the handle (1) already pre-assembled, in the work position and block it in place using the handles (2).

The washers (3) on the handles (2) must be mounted so they keep the top part (1) firmly fixed to the two lower sections of the handle (4 and 5), without too much effort required to tighten or release them.

Loosen the knobs (6) to adjust the height of the handle, when the desired height has been reached, firmly tighten the knobs (6) again.

Fix the electrical cable in place using the clamps (7 if foreseen), so that the height of the handle can be regulated without excessively tightening the cable.

The correct position of the electric cable hook (8) is as shown.

1.2a For a cloth grass-catcher, insert the frame (1) into the sack (2) and attach the plastic bars (3) using a screwdriver, as shown in the drawing.

1.2b For a plastic and cloth grass-catcher: With the plastic part (11) upside-down, fasten the frame (12) to the plastic part using the screws (13).

Insert the frame (12) into the sack (14) and attach the plastic profile (15) with the help of a screwdriver, as shown in the drawing.

Fit the edge of the cloth (16) right into the groove of the plastic part (11), starting 5-7 mm from the ends.

Fit the handle (17) onto the top of the grass-catcher so that it clicks into place.

2. DESCRIPTION OF CONTROLS

2.1 The engine is controlled by a dual action switch to prevent starting it accidentally. To start, press the button (2) and pull the lever (1). The engine automatically stops when the lever (1) is released.

2.2 The height is adjusted using the special lever (1). **MAKE THIS ADJUSTMENT ONLY WHEN THE BLADE IS STOPPED.**

2.3 Your lawnmower features a telescopic system for adjusting the handle so that you can position both the grip and the controls at the desired height.

This is done by unscrewing the knobs (1) and pulling or pushing the grip on the handle (2) until you reach the desired height. Tighten the knobs (1) securely when you have finished.

3. GRASS CUTTING

3.1 Lift the stone-guard and attach the rigid grass-catcher (1) or cloth grass-catcher (2) correctly as shown in the drawings.

3.2 Connect the extension cable correctly as indicated. Start the engine by pressing the safety push-button (2) and pulling the switchgear lever (1).

3.3 While cutting, ensure that the electric cable is always behind you and on the area of grass already cut. The lawn will look better if it is always cut to the same height and in alternate directions.

3.4 When you have finishing mowing, release the lever (1). **FIRST** disconnect the cable extension from the supply socket (2) and **THEN** from the side of the lawnmower's switchgear (3).

WAIT FOR THE BLADE TO STOP before carrying out any type of work on the machine.

IMPORTANT NOTE

Should the motor stop during use through overheating, wait about 5 minutes before re-starting.

4. ROUTINE MAINTENANCE

IMPORTANT – Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time.

Store the lawnmower in a dry place.

- 1) Wear strong working gloves during any cleaning, maintenance or adjustment operation on the machine.
- 2) Remove the grass debris after each cut and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.
- 3) Always ensure that ventilation openings are kept clear of debris.

4.1 All operations on the blade should be carried out at a specialized centre.

Note for specialized centres: Reassemble the blade (2) as shown in the drawing and tighten the central screw (1) using a torque wrench set to 16-20 Nm.

4.2 Do not use forced water and avoid wetting the motor or the electrical components.

Do not use harsh products for cleaning the chassis.

Should you have any doubts or problems, do not hesitate to contact your nearest Service Centre or your Dealer.

DE SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE MIT SORGFALT BEACHTEN

A) ALLGEMEINE HINWEISE

- 1) **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig.** Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen.
- 2) **Den Rasenmäher nur zu dem, für diesen vorgesehenen, Zweck verwenden, d.h. das Mähen und sammeln des Grasses.** Jede andere Anwendung kann sich als Gefährlich erweisen und bei Personen und/oder Gegenständen Schäden verursachen.
- 3) Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- 4) **Benutzen Sie nie den Rasenmäher:**
 - Während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind;
 - Wenn der Benutzer Medikamente oder Mittel eingenommen hat, die seine Reaktionsfähigkeit und seine Aufmerksamkeit beeinträchtigen können.
- 5) Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

B) VORBEREITENDE MAßNAHMEN


- 1) **Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfußig oder in leichten Sandalen.**
- 2) Überprüfen Sie sorgfältig das ganze Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden oder die Schneideinheit und den Motor beschädigen könnten (Steine, Äste, Eisendrähne, Knochen usw.).
- 3) Vor jedem Gebrauch eine allgemeine Kontrolle durchführen, durch Sichtkontrolle den Zustand der Messer prüfen, und kontrollieren, ob die Schrauben, und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben nur satzweise ausgetauscht werden.
- 4) **Bevor Sie einen Mähvorgang anfangen, sind die Schutzeinrichtungen an der Auswurföffnung zu montieren. (Grasfang-einrichtung oder Prallblech)**
- 5) **VORSICHT: GEFAHR! Feuchtigkeit und Elektrizität vertragen sich nicht.**
 - Die Handhabung und das Anschließen der elektrischen Kabel muss im Trocken erfolgen.
 - Niemals eine Steckdose oder ein Kabel mit einer nassen Zone (Pfütze oder feuchtes Gras) in Verbindung bringen.
 - Die Verbindung elektrischer Kabel und die Steckdosen müssen wasser-dichte Ausführungen sein. Benutzen Sie Verlängerungskabel mit integrierten wasserdichten und geprüften Verbindungen, die im Handel zu erhalten sind.
 - Das Gerät durch ein Differential (RCD – Residual Current Device) ver-sorgen, mit einem Auslösestrom der nicht höher als 30 mA ist.
 - Die Qualität der Versorgungskabel darf nicht geringer als die Typen **H05RN-F** oder **H05VV-F** sein, mit einem Mindestquerschnitt von 1,5 mm² und einer empfohlenen Höchstlänge von 25 m.
 - 7) Vor dem Anlassen der Maschine das Kabel am Kabelhalter befestigen.
 - 8) **Der permanente Anschluß eines elektrischen Gerätes an die Hausstromversorgung darf nur vor einem qualifizierten Elektriker gemäß den geltenden Vorschriften durchgeführt werden. Ein unsach-gemäßer Anschluß kann zu schweren Unfällen und ggf. zum Tode füh-ren.**

C) HANDHABUNG

- 1) Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung.
- 2) **Vermeiden Sie nasses Gras zu mähen. Mähen Sie nicht bei Regen.**
- 3) Mir dem Rasenmäher niemals über das Kabel fahren.
Während des Mähens muss man immer das Kabel hinter dem Rasenmäher auf der Seite des bereits gemähnten Grasses nachziehen. Den Kabelhalter wie bereits in diesem Handbuch erläutert benutzen, um zu ver-meiden, dass sich das Kabel unversehens löst. Sich vergewissern, dass es richtig und einfach steckt.
- 4) **Den Rasenmäher niemals am Versorgungskabel ziehen oder an das Kabel fassen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Das Kabel keinen Wärmequellen aussetzen oder mit Öl, Lösemitteln oder scharfen Gegenständen in Verbindung bringen.
- 5) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- 6) Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo und vermeiden Sie, sich vom Grasmäher ziehen zu lassen.
- 7) Mähen Sie quer zum Hang und niemals auf- oder abwärts.
- 8) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.

- 9) Mähen Sie nicht an Hängen mit einer übermäßigen Neigung.
- 10) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine zu sich heran-ziehen.
- 11) Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Mäher beim Transport über andere Flächen als Gras anzukippen ist, und wenn Sie die Maschine zur Mähfläche hin- und wieder abtransportieren.
- 12) Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten Schutz-einrichtungen oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z.B. ohne Prallblech und / oder Grasfang-einrichtung.
- 13) Bei Ausführungen mit Motorantrieb, lösen Sie die Kupplung des Radantriebs, bevor Sie den Motor starten.
- 14) Starten oder betätigen Sie den Anlaßschalter mit Vorsicht, entspre-chend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug.
- 15) Den Rasenmäher nicht kippen wenn der Motor anspringt, es sei denn, dies ist zum Starten notwendig. In diesem Fall den Rasenmäher nicht wei-ter kippen als absolut notwendig und nur den Teil der fern vom Benutzer ist. Man versichere sich immer, dass beide Hände in der Betriebsposition sind bevor man den Rasenmäher wieder herunter lässt.
- 16) **Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von sich dre-henden Teilen.** Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
- 17) Heben Sie oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- 18) **Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie das Versorgungskabel heraus:**
 - Bevor Sie einen Eingriff unter der Schneideplatte vornehmen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.
 - Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihn durch-führen.
 - Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie ob am Rasenmäher Schäden entstanden sind und beseitigen Sie diese, bevor die Maschine wieder benutzt wird.
 - Falls der Mäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren. Suchen Sie sofort den Grund dafür und beseitigen Sie diesen.
 - Wenn Sie die Maschine unbewacht verlassen.
 - Während des Transports der Maschine
- 19) **Der Motor ist abzustellen:**
 - Jedesmal, wenn die Grasfang-einrichtung abgenommen oder wieder montiert wird.
 - Vor der Einstellung der Schnitthöhe
- 20) Behalten Sie immer bei der Arbeit den Sicherheitsabstand vom rotie-renden Schneidwerkzeug. Er entspricht der Länge des Handgriffs.

D) WARTUNG UND LAGERUNG

- 1) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest ange-zogen sind, um sicher zu sein, dass das Gerät immer unter guten Bedingungen arbeitet. Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und die Einhaltung der Leistungsfähigkeit.
- 2) Um das Brandrisiko zu vermindern, den Rasenmäher und insbesondere den Motor von Grasresten, Blättern und übermäßigen Fett freihalten. Keine Behälter mit gemähtem Gras in einem Raum aufbewahren.
- 3) Prüfen Sie regelmäßig Prallblech und Grasfang-einrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- 4) **Die Versorgungskabel periodisch überprüfen und ersetzen wenn sie oder deren Isolierung abgenutzt sind.** Niemals ein schlecht isoliertes elektrisches Kabel anfassen, wenn es unter Spannung ist. Bei jedem Eingriff das Kabel aus der Steckdose ziehen.
- 5) Ziehen Sie feste Handschuhe an, wenn Sie das Schneidwerk abnehmen und wieder einbauen.
- 6) **Beim Schleifen des Messers ist auf dessen Auswuchten zu achten.** Alle Arbeiten, die das Messer (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Einbau und/oder Auswechseln) betreffen sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Außer Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.
- 7) **Verwenden Sie, aus Sicherheitsgründen, nie die Maschine mit abgenutzten oder beschädigten Teilen bzw Kabel. Diese dürfen nicht repariert sondern müssen ersetzt werden. Nur Originalersatzteile verwenden. (Das Schneidwerkzeug muss immer mit dem Logo  gekennzeichnet sein). Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Maschine beschädigen und die Sicherheit gefährden.**

E) TRANSPORT UND UMSTELLUNG

- 1) Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:
 - Feste Arbeitshandschuhe benutzen;
 - Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichts, und seiner Aufteilung an festen Haltepunkten befestigen, die eine sichere Aufnahme garantieren;
 - eine dem Gewicht und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition entsprechende Anzahl Personen einsetzen.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

1. VERVOLLSTÄNDIGUNG DES ZUSAMMENBAUS

ANMERKUNG – Bei der Maschinenauslieferung können einige Komponenten bereits montiert sein.

1.1 Den bereits vormontierten oberen Teil des Handgriffs (1) in Arbeitsstellung bringen, und mit den Handrädern (2) blockieren.

Die Überwurfmutter (3) der Handräder (2) müssen angezogen werden, um einen festen Halt des oberen Teils (1) an den beiden unteren Teilen des Handgriffs (4 und 5) zu gewährleisten, ohne eine übermäßige Kraft für das Ver- und Entriegeln zu erfordern.

Durch Lockern der Drehknöpfe (6) kann die Höhe des Handgriffs eingestellt werden; nach der Einstellung müssen die Drehknöpfe (6) fest angezogen werden.

Das Elektrokabel mit den Kabelbindern (7 - falls vorgesehen) fixieren, so dass die Höheneinstellung des Handgriffs möglich ist, ohne dass das Kabel straff gespannt wird.

Die korrekte Position der Kabelbefestigung (8) wird dargestellt.

1.2a Bei einer Grasfangeinrichtung aus Stoff ist der Rahmen (1) in den Sack (2) einzuführen und mit Hilfe eines Schraubenziehers sind alle Kunststoffprofile (3) zu verschließen, wie es in der Abbildung angezeigt ist.

1.2b Bei einer Grasfangvorrichtung aus Plastik und Stoff: Das Kunststoffteil (11) auf die Rückseite den Rahmen (12) an der Kunststoffseite mit den Schrauben (13) befestigen. Ist der Rahmen (12) in den Sack (14) einzuführen und mit Hilfe eines Schrauben-ziehers sind alle Plastikprofile (15) zu verschließen, wie es in der Abbildung angezeigt ist. Die umfassende Borde des Tuchs (16) ganz in die Nut der Kunststoffseite (11) einführen, ausgehend 5-7 mm von den Enden.

Den Handgriff (17) am oberen Teil des Sacks montieren; dieser muss in den entsprechenden Aussparungen einrasten.

2. BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGEN

2.1 Der Motor wird durch einen doppelwirkenden Schalter betätigt, um ein unvorhergesehenes Einschalten zu verhindern. Zum Einschalten den Knopf (2) drücken und den Hebel (1) ziehen. Sobald der Hebel (1) losgelassen wird, schaltet der Motor automatisch aus.

2.2 Die Einstellung der Höhe erfolgt mit dem dafür bestimmten Hebel (1).

DIE OPERATION IST BEI STILLSTEHENDEM SCHNEIDWERKZEUG DURCHZUFÜHREN.

2.3 Ihr Rasenmäher ist mit einem Teleskopsystem zur Griffeneinstellung ausgerüstet, damit der Handgriff und die Steuerungen sich, je nach Körpergröße des Bedieners, immer auf optimaler Höhe befinden.

Die Einstellung erfolgt durch Lockern der Hebel (1) und anschließend Drücken oder Ziehen des Handgriffs (2), bis die gewünschte Stellung erreicht wird; nach der Einstellung müssen die Hebel (1) wieder fest angezogen werden.

3. MÄHEN DES GRASES

3.1 Das Prallblech hochziehen und die feste Grasfangvorrichtung (1) oder den Fangsack aus Stoff (2) wie in den jeweiligen Abbildungen dargestellt befestigen.

3.2 Das Kabel auf korrekte Weise verbinden. Den Motor durch Anziehen des Hebels (1) des Schalters nach dem Drücken des Druckknopfes (2) der Verriegelung anlassen.

3.3 Während des Mähens ist darauf zu achten, dass sich das elektrische Kabel immer hinter dem Benutzer und auf der Seite des bereits gemähnten Grases befindet. Das Aussehen des Rasens wird schöner, wenn die Schnitte immer in derselben Höhe und alternativ in zwei Richtungen ausgeführt werden.

3.4 Nach der Arbeit den Schalthebel (1) loslassen. ZUERST den Stecker aus der Steckdose (2) und ANSCHLIEBEND aus dem Schalter des Rasenmähers (3) ziehen. WARTEN SIE BIS DAS MESSER STILLSTEHT bevor Sie irgendeinen Eingriff auf dem Rasenmäher durchführen.

WICHTIGER HINWEIS

Wenn der Motor während der Arbeit durch Überhitzung ausschaltet, muss man etwa 5 Minuten warten, ehe er wieder eingeschaltet wird.

4. REGELMÄßIGE WARTUNG

WICHTIG – Eine regelmäßige und sorgfältige Wartung ist für ein Aufrechterhalten der Sicherheiten und ursprünglichen Leistungen der Maschine unabkömmlich.

Den Rasenmäher in trockenem Raum lagern.

- 1) Vor dem Beginn aller Reinigungs-, Wartungs- oder Einstellarbeiten an der Maschine müssen feste Arbeitshandschuhe angezogen werden.
- 2) Nach jedem Schneidevorgang Grasreste und Erde entfernen, die sich im Chassis angesammelt haben, da diese das Anlassen nach dem Eintrocknen erschweren könnten.
- 3) Vergewissern Sie sich immer, dass die Lufteintritte frei von Ablagerungen sind.

4.1 Alle Arbeiten am Messer müssen durch einen Fachbetrieb ausgeführt werden.

Hinweis für den Fachbetrieb: Das Messer (2) in der Reihenfolge wieder einbauen, wie in der Abbildung angegeben und die Zentralschraube (1) mit einem Drehmomentenschlüssel, der auf 16-20 Nm eingestellt ist, festziehen.

4.2 Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile naß werden. Für die Reinigung des Fahrgestells keine ätzende Flüssigkeiten verwenden.

Im Zweifelsfalle und im Falle notwendiger Klärungen treten Sie mit dem Kundendienst oder Ihrem Verkäufer in Verbindung

IT NORME DI SICUREZZA

DA OSSERVARE SCRUPolosAMENTE

A) ADDESTRAMENTO

- 1) **Leggere attentamente le istruzioni.** Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato del rasaerba. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- 2) **Utilizzate il rasaerba esclusivamente per lo scopo al quale è destinato, cioè il taglio e la raccolta dell'erba.** Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose.
- 3) Non permettere mai che il rasaerba venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore..
- 4) **Non utilizzare mai il rasaerba:**
 - con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze;
 - se l'utilizzatore ha assunto farmaci o sostanze ritenute nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- 5) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) **Durante il taglio, indossare sempre calzature solide e pantaloni lunghi. Non azionare il rasaerba a piedi scalzi o con sandali aperti.**
- 2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).
- 3) Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale ed in particolare dell'aspetto delle lame, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire in blocco le lame e le viti danneggiate o usurate per mantenere l'equilibratura.
- 4) **Prima di iniziare il lavoro, montare le protezioni all'uscita (sacco o parasassi).**
- 5) **ATTENZIONE: PERICOLO! Umidità ed elettricità non sono compatibili:**
 - la manipolazione ed il collegamento dei cavi elettrici devono essere effettuati all'asciutto;
 - non mettere mai in contatto una presa elettrica o un cavo con una zona bagnata (pozzanghera o erba umida);
 - i collegamenti fra i cavi e le prese devono essere di tipo stagno. Utilizzare prolunghine con prese integrali stagne e omologate, reperibili in commercio.
 - alimentare l'apparecchio attraverso un differenziale (RCD – Residual Current Device) con una corrente di sgancio non superiore a 30 mA.
- 6) I cavi di alimentazione dovranno essere di qualità non inferiore al tipo **H05RN-F** o **H05VV-F** con una sezione minima di 1,5 mm² ed una lunghezza massima consigliata di 25 m.
- 7) Agganciare il cavo al fermacavo, prima di avviare la macchina.
- 8) **Il collegamento permanente di qualunque apparato elettrico alla rete elettrica dell'edificio deve essere realizzato da un elettricista qualificato, conformemente alle normative in vigore. Un collegamento non corretto può provocare seri danni personali, incluso la morte.**

C) DURANTE L'UTILIZZO

- 1) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
- 2) **Evitare di lavorare nell'erba bagnata o sotto la pioggia.**
- 3) **Non passare mai con il rasaerba sopra il cavo elettrico.** Durante il taglio, bisogna sempre trascinare il cavo dietro il rasaerba e sempre dalla parte dell'erba già tagliata. Utilizzare il gancio fermacavo come indicato nel presente libretto, per evitare che il cavo si stacchi accidentalmente, assicurando nel contempo il corretto inserimento senza forzature nella presa.
- 4) **Non tirare mai il rasaerba dal cavo di alimentazione o tirare il cavo per estrarre la spina.** Non esporre il cavo a fonti di calore o lasciarlo a contatto di olio, solventi o oggetti taglienti.
- 5) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sui terreni in pendenza.
- 6) Non correre mai, ma camminare; evitare di farsi tirare dal rasaerba.
- 7) Tagliare nel senso trasversale al pendio e mai su e giù.

- 8) Prestare la massima attenzione nel cambio di direzione sui pendii.
- 9) Non tagliare su pendii eccessivamente ripidi.
- 10) Prestare estrema attenzione quando tirate il rasaerba verso di voi.
- 11) Fermare la lama se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversare superfici non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
- 12) Non azionare mai il rasaerba se i ripari sono danneggiati, oppure senza il sacco raccogliherba o il parasassi.
- 13) Nei modelli con trazione, disinnestare l'innesto della trasmissione alle ruote, prima di avviare il motore.
- 14) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dalla lama.
- 15) Non inclinare il rasaerba quando si accende il motore, a meno che questo sia necessario per l'avvio. In questo caso, non inclinarlo più di quanto sia assolutamente necessario e sollevare solo la parte lontana dall'operatore. Assicurarsi sempre che entrambe le mani siano in posizione di funzionamento prima di riabbassare il rasaerba.
- 16) **Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti.** State sempre lontani dall'apertura di scarico.
- 17) Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.
- 18) **Fermare il motore e staccare il cavo di alimentazione:**
 - prima di qualsiasi intervento sotto il piatto di taglio o prima di disinnestare il convogliatore di scarico;
 - prima di controllare, pulire o lavorare sul rasaerba;
 - dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sul rasaerba ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
 - se il rasaerba comincia a vibrare in modo anomalo ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e porvi rimedio;
 - ogni qualvolta si lasci il rasaerba incustodito.
- 19) **Fermare il motore:**
 - ogni volta che si toglie o si rimonta il sacco raccogliherba;
 - prima di regolare l'altezza di taglio.
- 20) Durante il lavoro, mantenere sempre la distanza di sicurezza dalla lama rotante, data dalla lunghezza del manico.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

- 1) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
- 2) Per ridurre il rischio d'incendio, liberare il rasaerba, e in particolare il motore, da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo. Non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.
- 3) Controllare di frequente il parasassi e il sacco raccogliherba, per verificarne l'usura o il deterioramento.
- 4) **Verificare periodicamente lo stato dei cavi elettrici e sostituirli qualora siano deteriorati o il loro isolamento risulti danneggiato.** Non toccare mai un cavo elettrico sotto tensione se è male isolato. Staccarlo dalla presa prima di ogni intervento.
- 5) Indossare guanti da lavoro per lo smontaggio e rimontaggio della lama.
- 6) **Curare l'equilibratura della lama, quando viene affilata.** Tutte le operazioni riguardanti la lama (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguiti presso un centro specializzato.
- 7) **Non usare mai la macchina con alcune parti o con il cavo usurati o danneggiati, per motivi di sicurezza. I pezzi devono essere sostituiti e mai riparati. Usare ricambi originali (le lame dovranno sempre essere marcate Δ). I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla vostra sicurezza.**

E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

- 1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:
 - indossare robusti guanti da lavoro;
 - afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione;
 - impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata.

IT NORME D'USO

1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

NOTA - La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

1.1 Portare nella posizione di lavoro la parte superiore del manico (1), già premontata, e bloccarla tramite le maniglie (2).

Le ghiera (3) delle maniglie (2) devono essere avvitate in modo da assicurare un fissaggio stabile della parte superiore (1) alle due parti inferiori del manico (4 e 5), senza richiedere uno sforzo eccessivo per bloccarle o sbloccarle. Allentando le manopole (6) è possibile regolare l'altezza del manico; a regolazione effettuata, serrare bene le manopole (6).

Fissare il cavo elettrico utilizzando le fascette (7-se previste), in modo da consentire la regolazione in altezza del manico, senza che il cavo rimanga teso.

La corretta posizione dell'aggancio del cavo (8) è quella indicata.

1.2a **Nel caso di sacco in tela:** introdurre il telaio (1) nel sacco (2) e agganciare tutti i profili in plastica (3), aiutandosi con un cacciavite, come indicato nella figura.

1.2b **Nel caso di sacco in plastica e tela:** Con la parte in plastica (11) capovolta, fissare il telaio (12) alla parte in plastica mediante le viti (13).

Introdurre il telaio (12) nel sacco (14) e agganciare tutti i profili in plastica (15), aiutandosi con un cacciavite, come indicato nella figura.

Inserire a fondo il bordo perimetrale (16) della tela nella scanalatura della parte in plastica (11), partendo a 5-7 mm dalle estremità.

Montare la maniglia (17) sulla parte superiore del sacco, inserendola a scatto nelle apposite sedi.

2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

2.1 Il motore è comandato da un interruttore a doppia azione, al fine di evitare una partenza accidentale. Per l'avviamento, premere il pulsante (2) e tirare la leva (1). Il motore si arresta automaticamente al rilascio della leva (1).

2.2 La regolazione dell'altezza di taglio si effettua per mezzo dell'apposita leva (1).

ESEGUIRE L'OPERAZIONE A COLTELLO FERMO.

2.3 Il vostro rasaerba è dotato di un sistema telescopico per regolare il manico in modo che l'impugnatura e i comandi si trovino ad una altezza ottimale, in rapporto alla statura dell'operatore.

La regolazione si esegue allentando le manopole (1) e tirando o spingendo l'impugnatura del manico (2) fino ad ottenere la posizione desiderata; a regolazione effettuata, serrare bene le manopole (1).

3. TAGLIO DELL'ERBA

3.1 Sollevare il parasassi e agganciare correttamente il sacco rigido (1) o il sacco in tela (2) come indicato nelle rispettive figure.

3.2 Agganciare correttamente il cavo di prolunga come indicato.

Per avviare il motore, premere il pulsante di sicurezza (2) e tirare la leva (1) dell'interruttore.

3.3 Durante il taglio, fare in modo che il cavo elettrico si trovi sempre alle spalle e dalla parte di prato già tagliata. L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni.

3.4 Al termine del lavoro, rilasciare la leva (1). Scollegare la prolunga PRIMA della presa generale (2) e SUCCESSIVAMENTE dal lato dell'interruttore del rasaerba (3). ATTENDERE L'ARRESTO DELLA LAMA prima di effettuare qualsiasi intervento sul rasaerba.

NOTA IMPORTANTE

Nel caso il motore si arresti per surriscaldamento durante il lavoro, è necessario attendere circa 5 minuti prima di poterlo riavviare.

4. MANUTENZIONE ORDINARIA

IMPORTANTE - La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.

Conservare il rasaerba in luogo asciutto.

- 1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
- 2) Dopo ogni taglio, rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, disseccandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.
- 3) Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.

4.1 Ogni intervento sulla lama deve essere eseguito presso un centro specializzato.

Nota per il centro specializzato: Rimontare la lama (2) seguendo la sequenza indicata nella figura e serrare la vite centrale (1) con una chiave dinamometrica, tarata a 16-20 Nm.

4.2 Non usare getti d'acqua ed evitare di bagnare il motore e componenti elettrici.

Non impiegare liquidi aggressivi per la pulizia dello chassis.

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o il Vostro Rivenditore.

NL VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

VÓÓR HET GEBRUIK AANDACHTIG DOORLEZEN

A) VOORBEREIDING

- 1) Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en u in staat bent de grasmaaijer op de juiste wijze te gebruiken. Leer hoe u de motor snel kunt uitschakelen.
- 2) Gebruik de grasmaaijer uitsluitend voor het doel waarvoor hij is bestemd, dat wil zeggen voor het maaien en het opvangen van gras. Ieder doel waarvoor de grasmaaijer wordt gebruikt en dat niet in de gebruiksaanwijzingen wordt vermeld, kan gevaarlijk zijn en schade toebrengen aan personen en/of voorwerpen.
- 3) Laat kinderen of personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben de grasmaaijer niet gebruiken. De leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerder zijn.
- 4) Gebruik de grasmaaijer in geen geval:
 - als er personen, met name kinderen of dieren in de buurt zijn;
 - als u onder invloed van medicijnen of alcohol e.d. bent omdat deze uw reactievermogen kunnen verminderen.
- 5) Denk eraan dat de gebruiker van de grasmaaijer aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.

B) VOOR HET GEBRUIK

- 1) Tijdens het maaien dient u altijd stevige schoenen en een lange broek te dragen. Gebruik de grasmaaijer niet met blote voeten of met open sandalen.
- 2) Controleer het gehele terrein dat u wilt maaien grondig en verwijder alles wat door de machine kan worden uitgestoten of de snijgroep en de motor zou kunnen beschadigen (zoals stenen, takken, ijzerdraad, botten e.d.).
- 3) Vóór het gebruik dient u de grasmachine helemaal even te controleren, met name de toestand van de messen en de staat en slijtage van de schroeven en messen of het messysteem niet versleten of beschadigd zijn. De beschadigde of versleten messen en schroeven dienen in één geheel vervangen te worden om de balans in stand te houden.
- 4) Vóórdát u begint te maaien dient u de beveiligingen te monteren (zak of deflector).
- 5) **OPGELET: GEVAAR! Zorg dat vocht en stroom niet met elkaar in aanraking komen:**
 - u dient de elektrische snoeren met droge handen vast te pakken en aan te sluiten;
 - leg een elektrische stekker of een elektrisch snoer nooit op een natte plek (in een plas water of op nat gras);
 - de elektrische snoeren en de stekkers moeten waterdicht zijn. Gebruik enkel verlengsnoeren waarvan de stekker volkomen waterdicht en goedgekeurd is, die normaal in de handel verkrijgbaar zijn.
- 6) De voedingskabels mogen niet van inferieure kwaliteit zijn, d.w.z. niet minder dan het type H05RN-F of H05VV-F, met een minimale doorsnede van 1,5 mm² en een maximaal aangegeven lengte van 25 m.
- 7) Vóórdát u de machine aanzet dient u de kabel aan de haak te koppelen.
- 8) De permanente aansluiting van een elektrisch apparaat op het elektriciteitsnet in het gebouw dient door een vakbekwaam electricien gedaan worden, die daarbij de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften dient na te leven. Indien het apparaat niet goed aangesloten wordt kan dit ernstige letsels veroorzaken en zelfs de dood tot gevolg hebben.

C) TIJDENS HET GEBRUIK

- 1) Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- 2) Het gras niet maaien als het gras nat is of als het regent.
- 3) Met de grasmaaijer nooit over het elektrische snoer heen rijden. Tijdens het maaien dient u er altijd voor te zorgen dat het snoer achter de grasmaaijer sleept en steeds aan de kant waar het gras reeds gemaaid is. De haak voor de kabel gebruiken zoals aangegeven in bijgaande gebruiksaanwijzing om te vermijden dat het snoer per ongeluk losschiet. Eveneens controleren of de trekonlasting goed gemonteerd is zonder het stopcontact te forceren.
- 4) De grasmaaijer nooit verplaatsen door aan het elektrische snoer te trekken en nooit aan het snoer trekken om het snoer uit het stopcontact te halen. Het snoer niet in aanraking met warmtebronnen, olie, oplosmiddelen of scherpe voorwerpen brengen.
- 5) Controleer op een glooiend terrein altijd of u voldoende steunpunten hebt.
- 6) Ren in geen geval, maar loop gewoon; laat u niet voorttrekken door de grasmaaijer.
- 7) Maai een helling altijd in de dwarsrichting en nooit van boven naar beneden.

- 8) Pas goed op als u op een helling van richting verandert;
- 9) Niet maaien op bijzonder steile hellingen.
- 10) Pas goed op als u de grasmaaijer naar u toe haalt;
- 11) Als de grasmaaijer om vervoersredenen schuin gehouden moet worden, of als de grasmaaijer over een terrein verplaatst waar geen gras ligt, of als de grasmaaijer van of naar het te maaien terrein verplaatst dient u het mes vast te zetten.
- 12) Gebruik de grasmaaijer nooit om gras te maaien als de beveiligingen beschadigd zijn, of zonder de grasopvangbak of deflector.
- 13) Bij de modellen met voorttrekking, dient u vóórdát u de motor start de wielaandrijving uit te schakelen.
- 14) Start de motor voorzichtig volgens de aanwijzingen en houd uw voeten uit de buurt van het mes.
- 15) De grasmaaijer niet overhellen om de motor aan te zetten, tenzij dit niet anders kan. In dergelijk geval wordt alleen het deel opgetild dat zich het verst van de gebruiker bevindt. Zorg ervoor dat beide handen zich in de werkingssituatie bevinden, alvorens de grasmaaijer te laten zakken.
- 16) **Kom niet met uw handen of voeten in de buurt van of onder de draaiende gedeelten.** Blijf altijd uit de buurt van de uitwerpingen.
- 17) Til de grasmaaijer niet op of vervoer de grasmaaijer niet terwijl de motor draait.
- 18) **De motor afzetten en het elektrisch snoer loskoppelen:**
 - vóórdát u enige werkzaamheden onder het maaidék uitvoert of vóórdát u het uitwerpkanaal leegt;
 - vóórdát u de grasmaaijer controleert, schoonmaakt of ermee werkt;
 - nadat u op een vreemd voorwerp gestoten bent, controleer of de grasmaaijer beschadigd is en voer de nodige reparaties uit vóórdát u de maaier opnieuw gebruikt;
 - als de grasmaaijer op ongebruikelijke manier begint te trillen, probeert u onmiddellijk de oorzaak van het trillen te achterhalen en te verhelpen.
 - iedere keer als u de grasmaaijer onbeheerd achterlaat;
 - tijdens het verplaatsen van de grasmaaijer.
- 19) **Schakel de motor uit:**
 - iedere keer als u de grasopvangbak verwijdert of opnieuw aanbrengt;
 - vóórdát u de maaioogte afstelt.
- 20) Tijdens het maaien dient u altijd een veiligheidsafstand van het roterende mes in acht te nemen, afhankelijk van de lengte van de handgreep.

D) ONDERHOUD EN OPSLAG

- 1) Laat de bouten en de schroeven vastgedraaid zitten om er zeker van te zijn dat de machine altijd op een veilige manier gebruiksklaar is. Als u regelmatig onderhoud aan de grasmaaijer pleegt zal de werking van de maaier veilig blijven en zal het prestatieniveau bewaard blijven.
- 2) Om het gevaar van brand tot een minimum te beperken, dient u restanten gras, bladeren of te veel vet van de grasmaaijer en met name de motor, te verwijderen. Geen bakken met gemaaid gras in een afgesloten ruimte laten staan.
- 3) Controleer de deflector en de opvangbak regelmatig op slijtage en beschadigingen.
- 4) De elektrische snoeren regelmatig controleren en als de snoeren niet meer in goede staat verkeren of als de isolatie beschadigd is dient u de snoeren te vervangen. Pak een elektrisch snoer dat onder stroom staat nooit vast als het snoer niet goed geïsoleerd is. Het snoer eerst uit het stopcontact halen vóórdát u welke handelingen dan ook wilt verrichten.
- 5) Trek werkhandschoenen aan als u het mes demonteert en opnieuw monteert.
- 6) Zorg dat het maaidék opnieuw in balans wordt gebracht nadat het mes geslepen is. Alle handelingen aan het maaidék (demontage, slijpen, in balans brengen, hermontage en/of vervanging) vergen een welbepaalde vaardigheid en het gebruik van speciaal gereedschap; uit veiligheidsoverwegingen, dienen deze handelingen bijgevolg uitgevoerd te worden in een gespecialiseerd servicecentrum.
- 7) Gebruik de machine, uit veiligheidsoverwegingen, nooit met een versleten of een beschadigd snoer of met onderdelen die versleten of beschadigd zijn. De onderdelen moeten vernieuwd en niet gerepareerd worden. Altijd originele onderdelen gebruiken (de messen moeten altijd gemerkt zijn met het teken ). Onderdelen van andere kwaliteit kunnen de machine beschadigen en kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker.

E) TRANSPORT EN VERPLAATSING

- 1) Telkens wanneer de machine verplaatst, geheven, vervoerd of overgeheld moet worden, is het noodzakelijk:
 - stevige werkhandschoenen te dragen;
 - neem de machine vast op punten waar u een stevige grip hebt, rekening houdend met het gewicht en de spreiding van het gewicht;
 - doe een beroep op een toereikend aantal personen die het gewicht van de machine kunnen heffen, volgens de kenmerken van het transportmiddel of de plaats waar de machine opgenomen of opgesteld moet worden.

NL GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

1. EERST ALLE ONDERDELEN MONTEREN

OPMERKING – De machine kan geleverd worden met enkele reeds gemonteerde elementen.

1.1 Breng het voorgesamonteerde bovenste deel van de steel (1) in de werkpositie en blokkeer die met de handgrepen (2).

De ringen (3) van de handgrepen (2) moeten op dusdanige manier vastgeschroefd worden dat het bovenste deel (1) stabiel bevestigd is aan de twee onderste delen van de steel (4 en 5), zonder dat een te groot kracht gebruikt moet worden om ze te blokkeren of vrij te geven.

Door de knoppen (6) los te draaien is het mogelijk de hoogte van de steel te regelen; na de regeling moeten de knoppen (6) goed weer vastgedraaid worden.

Maak het elektrisch snoer vast met behulp van de riempjes (7-indien voorzien) om de verstelling in de hoogte van de steel mogelijk te maken, zonder dat de kabel gespannen wordt.

De correcte positie van de haak van de kabel (8) is aangegeleid.

1.2a Als de machine van een zak van zeildoek is voorzien dient u het doek (1) in de zak (2) te doen en alle plastic profielen (3) met behulp van een schroevendraaier vast te maken, zoals blijkt uit de afbeelding.

1.2b In geval van een zak in plastic en zeildoek: Met het omgekeerd plastic gedeelte (11) het frame (12) vasthechten aan het plastic gedeelte middels de schroeven (13).

Het frame (12) in de zak (14) invoeren en alle plastic profielen (15), aanhaken met behulp van een schroevendraaier, zoals op de figuur wordt aangegeleid.

De omtrekboord (16) van het zeildoek tot op het einde toe invoeren in de gleuf van het plastic gedeelte (11) vertrekend 5-7 mm van de uiteinden.

Monteer het handvat (17) op het bovenste gedeelte van de zak, door het vast te klikken in zijn zitting.

2. BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGSKNOPPEN

2.1 De motor wordt ingeschakeld door middel van een schakelaar die alleen op twee manieren in werking gesteld kan worden, om te vermijden dat de grasmaaaimachine per ongeluk vanzelf ingeschakeld wordt.

Om de motor in te schakelen dient u op de knop (2) te drukken en aan de hendel (1) te trekken. De motor slaat vanzelf af als u de hendel (1) los laat.

2.2 U kunt de hoogte afstellen met behulp van de hendel (1).

U MAG DIT ENKEL DOEN ALS HET MES STIL STAAT.

2.3 Uw grasmaaier is voorzien van een telescopisch systeem om de steel op dusdanige manier te regelen dat de handgreep en de bedieningen zich op een optimale hoogte bevinden ten opzichte van de lichaamslengte van de bediener.

De regeling wordt uitgevoerd door de knoppen (1) los te draaien en de handgreep van de steel (2) te duwen of eraan

te trekken tot de gewenste positie bereikt werd; na de regeling worden de knoppen (1) goed weer vastgedraaid.

3. MAAIEN VAN HET GRAS

3.1 De deflector optillen en de harde zak (1) of de zak van zeildoek (2) vasthaken zoals blijkt uit de betreffende afbeeldingen.

3.2 Haak het verlengsnoer correct vast zoals aangegeven. De motor starten door op de veiligheidsknop (2) te drukken en door aan de bedieningshendel (1) te trekken.

3.3 Tijdens het maaien dient u ervoor te zorgen dat het elektrisch snoer zich altijd achter u bevindt en aan die zijde van het gazon die reeds gemaaid is.

Het gazon zal er mooier uitzien als u het gras steeds op dezelfde hoogte maait en in afwisselende richting.

3.4 Als u klaar bent met het maaien, laat dan de bedieningshendel (1) los. Vervolgens EERST de stekker uit het stopcontact (2) nemen en DAARNA het snoer van de schakelaar van de grasmaaaimachine (3) loskoppelen. WACHTEN TOTDAT HET SNIJSYSTEEM STIL STAAT vóórdat u welke ingreep dan ook verricht.

BELANGRIJKE OPMERKING

Als de motor door oververhitting tijdens het maaien afslaat, dient u 5 minuten te wachten vóórdat u de machine opnieuw kunt aanzetten.

4. NORMALE ONDERHOUDSBEURT

BELANGRIJK – Een regelmatig en zorgvuldig onderhoud is van wezenlijk belang om de veiligheid en oorspronkelijke prestaties van de machine in stand te houden.

De grasmaaier op een droge plaats bewaren.

- 1) Draag sterke werkhandschoenen vóór elke reiniging, onderhoudsbeurt of afstelling van de machine.
- 2) Na elk gebruik gras en modder die zich opgehoopt hebben aan de binnenkant van het chassis verwijderen, om te voorkomen dat deze ter plaatse drogen en de machine de daaropvolgende keer moeilijk gestart wordt.
- 3) Zorg ervoor dat de luchtinlaten altijd schoon en vrij zijn.

4.1 Elke handeling aan het mes dient uitgevoerd te worden in een gespecialiseerd servicecentrum.

Opmerking voor het gespecialiseerd centrum: Hermonteer het maaidek (2) volgens de volgorde aangegeven in de figuur en draai de middenste schroef (1) met een dynamometrische sleutel met een waarde van 16-20 Nm vast.

4.2 Geen waterstralen gebruiken en de motor en de elektrische gedeeltes niet natmaken.

Geen bijtende middelen gebruiken om het chassis schoon te maken.

Bij twijfel of indien iets u niet duidelijk is, wordt contact opgenomen met het dichtstbijzijnde Servicecentrum of de Dealer.

ES NORMAS DE SEGURIDAD QUE SE DEBEN RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE

A) APRENDIZAJE

- 1) **Leer atentamente las instrucciones.** Familiarizarse con los mandos y con el uso correcto de la cortadora de pasto. Aprender a parar rápidamente el motor.
- 2) **Utilizar la cortadora de pasto para el uso al que está destinado, es decir, el corte y la recogida de hierba.** Cualquier otro uso puede resultar peligroso y provocar daños a personas y/o cosas.
- 3) No dejar nunca que los niños o personas que no tengan la suficiente práctica con las instrucciones usen la cortadora de pasto. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- 4) **No utilizar nunca la cortadora de pasto:**
 - con personas, sobre todo niños, o animales en las cercanías;
 - si el usuario ha ingerido fármacos o sustancias consideradas nocivas para su capacidad de reflejo y atención.
- 5) Hay que recordar que el usuario es el responsable de los accidentes e imprevistos que se pudieran ocasionar a otras personas o a sus propiedades.

B) OPERACIONES PRELIMINARES


- 1) **Durante el corte, usar siempre calzado robusto y pantalones largos. No utilizar la cortadora de pasto con los pies descalzos o con sandalias abiertas.**
- 2) Inspeccionar a fondo toda el área de trabajo y quitar todo lo que pudiera ser expulsado por la máquina o lo que pudiera dañar el grupo de corte y el motor (piedras, ramas, hilos de hierro, huesos, etc.).
- 3) Antes del uso proceder a una inspección general, sobre todo del aspecto de las cuchillas, y controlar que los tornillos y el grupo de corte no estén usurados o dañados. Sustituir en bloque las cuchillas y los tornillos dañados o usurados para mantener el equilibrado.
- 4) **Antes de empezar el trabajo, montar las protecciones en los extremos (saco o parapiedras).**
- 5) **¡ATENCIÓN: PELIGRO! Humedad y electricidad no son compatibles:**
 - la manipulación y la unión de cables eléctricos se tiene que realizar en sitio seco;
 - no poner en contacto jamás un enchufe eléctrico o un cable con una zona mojada (charcos o hierba húmeda);
 - las uniones entre cables y enchufes tienen que ser de tipo impermeable. Utilizar prolongaciones con enchufes integrales impermeables u homologadas, que se encuentran en comercio;
 - alimentar el aparato mediante un diferencial (RCD- Residual Current Device) con una corriente de desenganche no superior a 30 mA.
- 6) Los cables de alimentación deben ser de una calidad no inferior al tipo **H05RN-F** o **H05VV-F** con una sección mínima de 1,5 mm² y una longitud máxima aconsejada de 25 m.
- 7) Enganchar el cable al acoplamiento del cable antes de poner en marcha la máquina.
- 8) **La conexión permanente de cualquier aparato eléctrico a la red eléctrica del edificio debe ser realizada por un electricista cualificado de acuerdo con la normativa en vigor. Una conexión incorrecta puede provocar serios daños a las personas, incluso la muerte.**

C) DURANTE EL CORTE

- 1) Trabajar sólo a la luz del día o con una buena luz artificial.
- 2) **Si es posible, evitar cortar la hierba mojada.**
- 3) **No pasar nunca con la cortadora de pasto sobre el cable eléctrico.** Durante el corte siempre hay que arrastrar el cable detrás de la cortadora de pasto y siempre de la parte de la hierba cortada. Utilizar el enganche cable como se indica en este libro para evitar que el cable se desenchufe accidentalmente, asegurando contemporáneamente su correcta introducción en el enchufe sin forzarlo.
- 4) **No tirar nunca del cable de alimentación para mover la cortadora de pasto, ni tirar del cable para desencharlo.** No exponer el cable a fuentes de calor ni dejarlo en contacto con aceite, disolventes u objetos cortantes.
- 5) Asegurarse siempre del propio punto de apoyo en los terrenos inclinados.
- 6) No correr nunca, sino caminar: evitar que la cortadora de pasto le arrastre.
- 7) Cortar en sentido transversal a la pendiente y nunca de arriba abajo.

- 8) Prestar la máxima atención al cambio de dirección en las pendientes.
- 9) No cortar en pendientes excesivamente abruptas.
- 10) Prestar extrema atención cuando empuje la cortadora de pasto hacia sí.
- 11) Parar la cuchilla si hay que inclinar la cortadora de pasto para transportarla mientras se atraviesa superficies no herbosas, y cuando la cortadora de pasto se transporta desde o hacia el área que se tiene que cortar.
- 12) No accionar nunca la cortadora de pasto si las protecciones están dañadas, y tampoco sin el saco o el parapiedras.
- 13) En los modelos con tracción desembragar la transmisión a las ruedas antes de poner en marcha el motor.
- 14) Poner en marcha el motor con cautela según las instrucciones y teniendo los pies bien distantes de la cuchilla.
- 15) No inclinar la cortadora de pasto cuando se encienda el motor a no ser que sea necesario para el arranque. En este caso no inclinar la más de lo necesario y levantar solo la parte lejana del operador. Asegúrese de que las dos manos estén posicionadas en los mandos de funcionamiento antes de volver a bajar la cortadora de pasto.
- 16) **No acercar las manos o los pies a las partes rotantes, ni ponerlos debajo de las mismas.** Esté lejos de la apertura de salida.
- 17) No alzar ni transportar la cortadora de pasto mientras el motor esté en funcionamiento.
- 18) **Parar el motor y quitar el cable de alimentación:**
 - antes de cualquier intervención bajo el plato de corte y antes de desatascar el transportador de salida;
 - antes de controlar, limpiar o trabajar con la cortadora de pasto;
 - después de golpear un cuerpo extraño. Verificar los posibles daños de la cortadora de pasto y efectuar las reparaciones necesarias antes de usar nuevamente la máquina;
 - si la cortadora de pasto empieza a vibrar de modo anómalo. Buscar inmediatamente la causa de las vibraciones y ponerle remedio;
 - cada vez que se deje la cortadora de pasto sin vigilancia;
 - durante el transporte de la máquina.
- 19) **Parar el motor:**
 - cada vez que se quite o se vuelva a poner el saco;
 - antes de regular la altura del corte.
- 20) Durante el trabajo mantener siempre la distancia de seguridad respecto a la cuchilla rotante, dada por la longitud del mango.

D) MANUTENCION Y ALMACENAJE

- 1) Mantener bien apretados tuercas y tornillos para asegurarse que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguras. Una mantenimiento regular es esencial para la seguridad y para mantener el nivel de prestación.
- 2) Para reducir el riesgo de incendios eliminar de la cortadora de pasto, y sobre todo del motor, los residuos de hierba, hojas o grasa excesiva. No dejar los contenedores con la hierba cortada en el interior de un local.
- 3) Controlar frecuentemente el parapiedras y el saco para verificar su usura o deterioro.
- 4) **Verificar periódicamente el estado de los cables eléctricos y sustituirlos en el caso en que estén deteriorados o su aislamiento esté dañado.** No tocar nunca un cable eléctrico con corriente si está mal aislado. Desencharlo antes de las intervenciones.
- 5) Usar guantes de trabajo para desmontar y montar la cuchilla.
- 6) **Cuidar el equilibrado de la cuchilla cuando se afila.** Todas las operaciones relativas a la cuchilla (desmontaje, afilado, equilibrado, remontaje y/o sustitución) son trabajos complicados que requieren una especial competencia y el empleo de las herramientas especiales; por razones de seguridad, es necesario que se lleven a cabo en un centro especializado.
- 7) **Por motivos de seguridad, no usar nunca la máquina con partes o con el cable usurados o dañados. Las piezas se deben sustituir, nunca reparar. Usar recambios originales (las cuchillas siempre deberán estar marcadas con el símbolo ). Las piezas de calidad inferior pueden dañar la máquina y atentar contra su seguridad.**

E) TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

- 1) Cada vez que desee maniobrar, levantar, transportar o inclinar la máquina, será necesario:
 - utilizar guantes robustos de trabajo;
 - sujetar la máquina en puntos que ofrezcan una sujeción segura, teniendo en cuenta el peso y la repartición del mismo;
 - emplear un número de personas adecuado al peso de la máquina y a las características del medio de transporte o del lugar en el que debe ser colocada o quitada.

ES NORMAS DE USO

1. COMPLETAR EL MONTAJE

NOTA - La máquina se puede suministrar con algunos componentes montados.

1.1 Llevar a la posición de trabajo la parte superior del mango (1) una vez premontada, y bloquearla mediante las manijas (2).

Las abrazaderas (3) de las manijas (2) deben atornillarse de manera que aseguren una fijación estable de la parte superior (1) a las dos partes inferiores del mango (4 y 5), sin requerir un esfuerzo excesivo para bloquear y desbloquear. Aflojando las manijas (6) es posible regular la altura del mango; con la regulación efectuada, apretar bien las manijas (6).

Fijar el cable eléctrico utilizando las bandas (7-si estuvieran previstas), de manera que se permita la regulación en altura del mango, sin que el cable quede tensado.

La correcta posición del enganche del cable (8) es la indicada.

1.2a En el caso del saco de tela, introducir el armazón (1) en el saco (2) y enganchar todos los perfiles de plástico (3) con la ayuda de un destornillador, como muestra la figura.

1.2b En caso de saco de plástico y tela: Con la parte de plástico (11) dada la vuelta, fijar el armazón (12) en la parte de plástico con los tornillos (13).

Introducir el armazón (12) en el saco (14) y enganchar todos los perfiles de plástico (15), con la ayuda de un destornillador, como muestra la figura. Insertar a fondo el borde perimetral (16) de la tela en el ojal de la parte de plástico (11), partiendo 5-7 mm de la extremidad.

Montar el asa (17) en la parte superior de la bolsa; engançando en los asientos correspondientes.

2. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

2.1 El motor está comandado por un interruptor de doble acción, con la finalidad de evitar un arranque accidental. Para el arranque, apretar el pulsador (2) y tirar de la palanca (1). El motor se para automáticamente cuando se suelta la palanca (1).

2.2 La regulación de la altura se efectúa por medio de la palanca correspondiente (1).
REALIZAR LA OPERACION CON LA CUCHILLA PARADA.

2.3 Su cortadora de pasto está dotada de un sistema telescópico para regular el mango de manera que la empuñadura y los mandos se encuentren a una altura óptima, con relación a la estatura del operador.

La regulación se efectúa aflojando las manijas (1) y tirando o empujando la empuñadura del mango (2) hasta obtener la posición deseada; una vez efectuada la regulación, apretar bien las manijas (1).

3. CORTE DE LA HIERBA

3.1 Levantar el parapiedras y enganchar correctamente el saco rígido (1) o el saco de tela (2) como se indica en las respectivas figuras.

3.2 Enganchar correctamente el cable de prolongación como se indica.

Para arrancar el motor, apretar el pulsador de seguridad (2) y tirar de la palanca (1) del interruptor.

3.3 Durante el corte, tener siempre el cable eléctrico a nuestras espaldas sobre la parte de prado ya segado.

El aspecto del prado mejorará si los cortes se efectúan siempre a la misma altura y en las dos direcciones alternativamente.

3.4 Al final del trabajo, soltar la palanca (1).

Desconectar el alargador PRIMERO de la toma de corriente general (2) y DESPUÉS del lado del interruptor de la cortadora de pasto (3).

ESPERAR QUE LA CUCHILLA SE PARE antes de efectuar cualquier intervención en la cortadora de pasto.

NOTA IMPORTANTE

En el caso en que el motor se detenga por recalentamiento durante el trabajo, es necesario esperar unos 5 minutos antes de ponerlo de nuevo en marcha.

4. MANUTENCIÓN ORDINARIA

IMPORTANTE - El mantenimiento regular y preciso es indispensable para mantener a lo largo del tiempo los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina.

Guardar la cortadora de pasto en un lugar seco.

- 1) Llevar guantes robustos de trabajo antes de cada intervención de limpieza, mantenimiento o regulación en la máquina.
- 2) Después de cada corte, extraer los restos de hierba y el fango que se acumulan en el interior del chasis para evitar que, cuando se disequen, dificulten el arranque sucesivo.
- 3) Asegurarse siempre que las tomas de aire estén libres de residuos.

4.1 Cada intervención en la cuchilla deberá realizarse en un centro especializado.

Nota para el centro especializado: Volver a montar la cuchilla (2) siguiendo la secuencia indicada en la figura y ajustar bien a fondo el tornillo central (1) con una llave dinamo-métrica, calibrada a 16-20 Nm.

4.2 No usar chorros de agua y evitar que se mojen el motor o los componentes eléctricos.

No usar líquidos agresivos para la limpieza del chasis.

En caso de cualquier duda o problema, no dude en contactar el Servicio de Asistencia o a su Revendedor.

PT NORMAS DE SEGURANÇA

A OBSERVAR ESCRUPULOSAMENTE

A) PREPARAÇÃO

- 1) **Ler atentamente as instruções.** Familiarizar-se com os controlos e com a utilização correcta da relvadeira. Aprender a parar rapidamente o motor.
- 2) **Utilizar a relvadeira exclusivamente para a finalidade a qual se destina, isto é, cortar e recolher a relva.** Qualquer outro uso pode vir a ser perigoso e causar danos a pessoas e/ou coisas.
- 3) Nunca permitir que a relvadeira seja usada por crianças ou por pessoas que não tenham a necessária familiaridade com as instruções. As leis locais podem estabelecer uma idade mínima para o usuário.
- 4) **Nunca utilizar a relvadeira:**
 - se houver pessoas, sobretudo crianças, ou animais ao redor;
 - se o usuário tiver tomado remédios ou outras substâncias consideradas prejudiciais para a sua capacidade de concentração e para os reflexos.
- 5) Lembrar que o operador ou usuário é responsável por acidentes e imprevistos que forem causados a outras pessoas ou às suas propriedades.

B) OPERAÇÕES PRELIMINARES


- 1) **Ao cortar a relva, usar sempre calças compridas e sapatos resistentes. Não activar a relvadeira com os pés descalços ou com sandálias.**
- 2) Inspeccionar bem toda a área de trabalho e retirar tudo o que poderia vir a ser expulso pela máquina ou danificar o conjunto de corte e o motor (pedras, ramos, arames, ossos, etc).
- 3) Antes do emprego, proceder a uma verificação geral e pormenorizada do aspecto das lâminas, e controlar que os parafusos e o conjunto de corte não estejam desgastados ou estragados. Substituir em bloco as lâminas e os parafusos estragados ou desgastados para manter a equilibração.
- 4) **Antes de começar o trabalho, montar as protecções na saída (saco ou pára-pedras).**
- 5) **CUIDADO: PERIGO! Humidade e electricidade não são compatíveis:**
 - é necessário efectuar a manipulação e a ligação dos cabos eléctricos num lugar seco;
 - nunca pôr em contacto uma tomada eléctrica ou um cabo com uma zona molhada (poça ou relva húmida);
 - as ligações entre os cabos e as tomadas devem ser do tipo estanque. Empregar extensões com tomadas integrais estanques e homologadas, que se encontram à venda.
 - Alimentar o aparelho através de um diferencial (RCD- Residual Current Device) com uma corrente de desenganchamento não superior a 30 mA.
- 6) Os cabos de alimentação deverão ser de qualidade não inferior ao tipo **H05RN-F** ou **H05VV-F** com um corte mínimo de 1,5 mm² e um comprimento máximo aconselhado de 25 m.
- 7) Antes de accionar a máquina engatar o cabo ao acoplamento do cabo.
- 8) **A ligação permanente de qualquer aparelho eléctrico à rede eléctrica do edifício deve ser realizada por um electricista qualificado, conforme as normativas em vigor. Uma ligação incorrecta pode provocar danos pessoais sérios, inclusive a morte.**

C) DURANTE A UTILIZAÇÃO

- 1) Trabalhar somente à luz do dia ou com uma boa luz artificial.
- 2) **Evitar de trabalhar na relva molhada ou debaixo de chuva.**
- 3) **Nunca passar com a relvadeira por cima de um cabo eléctrico.** Durante o corte, é sempre necessário arrastar o cabo atrás da relvadeira e sempre pelo lado da relva já cortada. Empregar o gancho para prender o cabo segundo indicado neste livrete, a fim de evitar que o cabo se desprenda acidentalmente, assegurando ao mesmo tempo a correcta introdução na tomada sem forçar.
- 4) **Nunca arrastar a relvadeira pelo cabo de alimentação ou arrastar o cabo para sacar a ficha.** Não expor o cabo a fontes de calor ou deixá-lo em contacto com óleo, solventes ou objectos cortantes.
- 5) Certificar-se sempre do próprio ponto de apoio ao trabalhar em terrenos inclinados.
- 6) Nunca correr, caminhar somente. Evitar de se fazer puxar pela relvadeira.

- 7) Em terrenos inclinados, cortar a relva transversalmente e nunca para cima ou para baixo.
- 8) Em terrenos inclinados, prestar a máxima atenção ao mudar de direcção.
- 9) Não cortar em declives excessivamente ríspidos.
- 10) Prestar a máxima atenção ao puxar a relvadeira para si.
- 11) Bloquear a lâmina quando a relvadeira for inclinada para ser transportada, quando atravessar superfícies sem relva, e quando a relvadeira for transportada de ou para o local onde será cortada a relva.
- 12) Nunca accionar a relvadeira se as protecções estiverem danificadas, e nem se estiver sem o saco recolhedor e sem o pára-pedras;
- 13) Nos modelos com tracção, desactivar a ligação da transmissão para as rodas, antes de accionar o motor.
- 14) Accionar o motor com cuidado, de acordo com as instruções e manter os pés bem longe das lâminas.
- 15) Não inclinar a relvadeira quando ligar o motor, a não ser que isto seja necessário para a partida. Neste caso, não incliná-la mais de quanto for absolutamente necessário e levantar somente a parte distante do operador. Verificar sempre que ambas as mãos estejam na posição de funcionamento antes de abaixar a relvadeira.
- 16) **Não aproximar as mãos ou os pés ao lado ou sob as partes cortantes.** Ficar sempre longe da abertura de escape.
- 17) Não levantar e nem transportar a relvadeira quando o motor estiver a funcionar.
- 18) **Parar o motor e desligar o cabo de alimentação:**
 - antes de fazer qualquer coisa em baixo do prato de corte ou antes de desentupir o canal de escoamento;
 - antes de inspeccionar, limpar ou consertar a relvadeira;
 - após ter batido em algum corpo estranho. Verificar se foi danificado e efectuar os consertos necessários antes de usar novamente a máquina;
 - se a relvadeira começar a vibrar de maneira anómala; procurar imediatamente a causa da vibração e repará-la;
 - todas as vezes que a relvadeira for deixada sozinha;
 - durante o transporte da máquina.
- 19) **Desligar o motor:**
 - cada vez que tirar ou que tornar a montar o saco recolhedor;
 - antes de regular a altura de corte.
- 20) Ao trabalhar, manter-se sempre à distância de segurança da lâmina cortante, dada pelo comprimento do cabo.

D) MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

- 1) Manter bem apertados os parafusos e as porcas, para ter certeza que a máquina esteja sempre em condições de funcionamento seguras. Uma manutenção regular é indispensável para a segurança e para manter o nível do rendimento da máquina.
- 2) A fim de reduzir o risco de incêndio, livrar a relvadeira e em particular o motor, de resíduos de relva, folhas ou graxa excessiva. Não deixar contentores com a relva cortada dentro de um recinto.
- 3) Inspeccionar com frequência o pára-pedras e o saco recolhedor, para verificar se o seu desgaste ou a deterioração.
- 4) **Verificar periodicamente o estado dos cabos eléctricos e substituí-los se estiverem deteriorados e se o seu isolamento resultar estragado.** Nunca tocar o cabo eléctrico sob tensão se for mal isolado. Antes de qualquer intervenção, desprende-lo da tomada.
- 5) Usar luvas de trabalho para montar e desmontar a lâmina.
- 6) **Usar luvas de trabalho para montar e desmontar a lâmina.** Todas as operações relativas à lâmina (desmontagem, afiação, equilibração, remontagem e/ou substituição) são trabalhos difíceis que exigem uma competência específica além do uso de ferramentas apropriadas; por razões de segurança, é, portanto, preciso que sejam sempre efectuadas junto a um centro especializado.
- 7) **Por razões de segurança, nunca usar a máquina com peças ou com o cabo gastos ou danificados. As peças devem ser trocadas e nunca consertadas. Usar peças sobressalentes originais (as lâminas devem ter sempre a marca ). Peças de outra qualidade podem danificar a máquina e prejudicar a segurança do usuário.**

E) TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

- 1) Todas as vezes que for necessário movimentar, levantar, transportar ou inclinar a máquina, é preciso:
 - usar luvas de trabalho resistentes;
 - agarrar a máquina nos pontos que oferecem uma garra segura, levando em consideração o peso e a sua distribuição;
 - usar um número de pessoas adequado ao peso da máquina e às características do meio de transporte ou do lugar no qual deve ser colocada ou removida.

1. CONCLUIR A MONTAGEM

NOTA - A máquina pode ser fornecida com alguns componentes já montados.

1.1 Coloque na posição de trabalho a parte superior do cabo (1), já montada anteriormente e trave por meio das pegas (2).

Os aros (3) das pegas (2) devem ser aparafusados de forma a garantir uma fixação estável da parte superior (1) às duas partes inferiores do cabo (4 e 5), sem exigir um esforço excessivo para travá-los ou desbloqueá-los.

Afrouxando os manípulos (6) é possível regular a altura do cabo; efectuada a regulação, aperte bem os manípulos (6). Fixe o cabo eléctrico utilizando as abraçadeiras (7-se previstas), de forma a permitir a regulação do cabo em altura, sem que o cabo fique esticado demais.

A posição correcta do enganche do cabo (8) é aquela indicada.

1.2a Em caso houver o saco de tela, introduzir a armação (1) no saco (2) e engatar todos os perfis de plástico (3), ajudando-se com uma chave de fenda conforme indicado na ilustração.

1.2b Em caso de saco de plástico e tela: Com a parte de plástico (11) invertida, fixar a armação (12) na parte de plástico com os parafusos (13).

Introduzir a armação (12) no saco (14) e engatar todos os perfis de plástico (15), ajudando-se com uma chave de parafusos conforme indicado na ilustração. Inserir a fundo a borda perimétrica (16) da tela na abertura da parte de plástico (11), iniciando com 5-7 mm pelas extremidades. Montar a maçaneta (17) na parte superior do saco, inserindo-a por encaixe nos alojamentos apropriados.

2. DESCRIÇÃO DOS CONTROLES

2.1 O motor é comandado por um interruptor de dupla acção, para evitar uma ligação accidental.

Para a partida, apertar o botão (2) e puxar a alavanca (1). O motor pára automaticamente ao soltar a alavanca (1).

2.2 A regulação da altura obtém-se mediante a respectiva alavanca (1).

EXECUTAR A OPERAÇÃO TENDO A FOLHA CORTANTE PARADA.

2.3 A sua relvadeira é equipada com um sistema telescópico para regular o cabo de forma que a pega e os comandos fiquem numa altura excelente, em relação à estatura do operador.

A regulação é executada afrouxando os manípulos (1) e puxando ou empurrando a pega do cabo (2) até obter a posição desejada; efectuada a regulação, aperte bem os manípulos (1).

3. CORTE DA RELVA

3.1 Levantar o pára-pedras e engatar correctamente o saco rijo (1) ou o saco de tela (2) conforme indicado nas respectivas ilustrações.

3.2 Engatar o cabo de extensão correctamente conforme indicado.

Para arrancar o motor, carregar no botão de segurança (2) e puxar a alavanca (1) do interruptor.

3.3 Durante o corte fazer de modo que o cabo eléctrico se encontre sempre atrás de si e do lado da relva já cortada.

O aspecto da relva será melhor se se efectuarem os cortes sempre à mesma altura e alternadamente nas duas direcções.

3.4 Quando acabar o trabalho, livrar a alavanca (1). Desligar ANTES a extensão da tomada geral (2) e EM SEGUIDA do lado do interruptor da relvadeira (3).

ESPERAR A PARADA DA LÂMINA antes de efectuar qualquer operação na relvadeira.

NOTA IMPORTANTE

Se, devido ao superaquecimento, o motor parar durante o trabalho, é necessário esperar cerca de 5 minutos antes de o poder pôr novamente em serviço.

4. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

IMPORTANTE – A manutenção regular e minuciosa é indispensável para manter ao longo do tempo os níveis de segurança e as prestações originais da máquina. Guardar a relvadeira num lugar seco.

- 1) Usar luvas de trabalho resistentes antes de qualquer operação de limpeza, manutenção ou regulação da máquina.
- 2) Depois de cada corte, remover os detritos de grama e a lama acumulados dentro do chassis para evitar que, ao secar, possam dificultar o arranque sucessivo.
- 3) Verificar sempre que as entradas de ar estejam livres de sujeiras.

4.1 Cada intervenção na lâmina deve ser executada junto a um centro especializado.

Observação para o centro especializado: Remontar a lâmina (2) seguindo a sequência indicada na ilustração e apertar o parafuso central (1) com uma chave dinamométrica, calibrada a 16-20 Nm.

4.2 Não usar jactos de água e evitar de molhar o motor e os componentes eléctricos.

Para a limpeza do chassis não usar líquidos agressivos.

Para qualquer dúvida ou problema, não hesitem em contactar o Serviço de Assistência mais perto ou o Seu Vendedor.

A) ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

- 1) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τους χειρισμούς και με την κατάλληλη χρήση του χλοοκοπτικού. Μάθετε να σταματάτε γρήγορα τον κινητήρα.
- 2) Χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό αποκλειστικά για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται, δηλαδή για την κοπή και την περισυλλογή της χλόης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προξενήσει βλάβες ή ατυχήματα.
- 3) Ποτέ μην επιτρέπετε τη χρήση του χλοοκοπτικού σε παιδιά ή σε άτομα που δεν έχουν κατανοήσει τις οδηγίες. Η τοπική νομοθεσία μπορεί να ορίζει την ελάχιστη ηλικία του χειριστή.
- 4) Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό:
 - με άτομα, ειδικά παιδιά, ή ζώα γύρω από αυτό;
 - σε περίπτωση που ο χειριστής έχει πάρει φάρμακα ή ουσίες που μειώνουν τα αντανακλαστικά και την προσοχή του.
- 5) Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα και τα απρόοπτα που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.

B) ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

- 1) Κατά την κοπή, φοράτε πάντα γερά υποδήματα και μακριά πανταλόνια. Μη βάζετε σε λειτουργία το χλοοκοπτικό ζυπόλητοι ή φορώντας πέδιλα.
- 2) Ελέγξτε καλά όλο το χώρο εργασίας και αφαιρέστε οτιδήποτε θα μπορούσε να εκτοξευτεί από το μηχανήμα ή να καταστρέψει τη μονάδα κοπής και τον κινητήρα (πέτρες, σύρματα, κόκκαλα, κλπ.).
- 3) Πριν από τη χρήση, κάνετε ένα γενικό έλεγχο και συγκεκριμένα ελέγξετε τις λεπίδες και αν οι βίδες και το σύστημα κοπής έχει φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε το σύστημα κοπής και τις βίδες που έχουν υποστεί ζημιά ή φθορά για να διατηρήσετε την ισορροπία.
- 4) Πριν αρχίσετε την εργασία, τοποθετήστε τις προστασίες στην εξοδο (σάκος ή προστασία για πέτρες).
- 5) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Υγρασία και ηλεκτρισμός δεν συμβιβάζονται:
 - η σύνδεση των ηλεκτρικών καλωδίων πρέπει να εκτελείται σε στεγνό μέρος;


- ποτέ μην ακουμπάτε μια ηλεκτρική πρίζα ή ένα καλώδιο σε βρεγμένες περιοχές (λακκούβες με νερό ή υγρό χορτάρι);
 - οι συνδέσεις μεταξύ καλωδίων και πρίζας πρέπει να είναι αδιάβροχες. Χρησιμοποιείτε προεκτάσεις με αδιάβροχες πρίζες, που θα βρείτε εύκολα στην αγορά.
 - Η τροφοδοσία του μηχανήματος πρέπει να γίνεται μέσω διαφορικού διακόπτη (RCD - Residual Current Device) με ρεύμα επέμβασης κάτω από 30 mA.
- 6) Η ποιότητα των ηλεκτρικών καλωδίων πρέπει να είναι τουλάχιστον τύπου H05RN-F ή H05VV-F με ελάχιστη διατομή 1,5 mm² και μέγιστο ονομιastώμενο μήκος 25 m.
 - 7) Γαντζώστε το καλώδιο, πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχανήμα.
 - 8) Η μόνιμη σύνδεση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής στο ηλεκτρικό δίκτυο ενός κτιρίου πρέπει να γίνει από έναν εμπειρο ηλεκτρολόγο, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Μία λανθασμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα, ακόμα και θάνατο.

Γ) ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- 1) Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- 2) Αποφύγετε να εργάζεστε πάνω σε βρεγμένο χορτάρι ή κάτω από τη βροχή.
- 3) Ποτέ μην περνάτε το χλοοκοπτικό πάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο. Κατά την κοπή, πρέπει πάντα να τραβάτε το καλώδιο πίσω από το χλοοκοπτικό και πάντα από την πλευρά του ήδη κομμένου γρασιδιού. Η χρήση του γάντζου για το καλώδιο, όπως αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο, εμποδίζει την κατά λάθος αποσύνδεση του καλωδίου, εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα τη σωστή σύνδεση χωρίς να ζορίζεται η πρίζα.
- 4) Ποτέ μην τραβάτε το χλοοκοπτικό από το καλώδιο τροφοδοσίας ή το ίδιο το καλώδιο για να αποσυνδέσετε από την πρίζα. Μην εκπιείτε το καλώδιο σε πηγές θερμότητας, διαλύτες ή κοφτερά αντικείμενα.
- 5) Σε επικλινή εδάφη προσέξτε να μη χάσετε την ισορροπία σας.
- 6) Ποτέ να μην τρέχετε, αλλά να περπατάτε. Αποφύγετε να σας τραβά το χλοοκοπτικό.
- 7) Στις πλαγιές να κόβετε τη χλόη λοξά και ποτέ από τα πάνω προς τα κάτω.
- 8) Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατευθύνση σε πλαγιές.

- 9) Μην κόβετε σε εδάφη με πολύ μεγάλη κλίση.
- 10) Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν τραβάτε το χλοοκοπτικό προς το μέρος σας.
- 11) Σταματήστε το μαχαίρι κοπής όταν γέρνετε το χλοοκοπτικό για τη μεταφορά, όταν διασχίζετε επιφάνειες χωρίς χλόη και όταν μεταφέρετε το χλοοκοπτικό από ή προς την περιοχή που πρέπει να κόψετε.
- 12) Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό με ελαττωματικές προστασίες ή χωρίς το σάκο περισυλλογής χλόης ή την προστασία για τις πέτρες.
- 13) Στα αυτοκινημένα μοντέλα, αποσυμπλέξτε τη μετάδοση κίνησης του τροχού, πριν βάλετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
- 14) Βάλτε σε λειτουργία τον κινητήρα με προσοχή ακολουθώντας τις οδηγίες και κρατώντας τα πόδια μακριά από το μαχαίρι κοπής.
- 15) Μη γέρνετε το χλοοκοπτικό όταν βάζετε εμπρός τον κινητήρα, εκτός και αν είναι αναγκαίο για την εκκίνηση. Σε αυτήν την περίπτωση, γείρτε το όσο είναι αναγκαίο και αναστρέψτε μόνο την πλευρά απέναντι από το χειριστή. Βεβαιωθείτε πάντα ότι και τα δύο χέρια βρίσκονται σε θέση χρήσης πριν κατεβάσετε το χλοοκοπτικό.
- 16) Μην πλησιάζετε χέρια ή πόδια δίπλα ή κάτω από τα περιστρεφόμενα τμήματα. Να στέκεστε πάντα μακριά από την έξοδο της χλόης.
- 17) Μη σκάνετε ή μεταφέρετε το χλοοκοπτικό όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- 18) Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας:
 - πριν από οποιαδήποτε επέμβαση κάτω από τα μαχαίρια ή πριν ξεφράξετε την έξοδο της χλόης;
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργαστείτε πάνω στο χλοοκοπτικό;
 - όταν χτυπήσετε ένα ξένο σώμα. Ελέγξτε αν ενδεχομένως το χλοοκοπτικό έχει υποστεί ζημιές και εκτελέστε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε και πάλι το μηχανήμα;
 - αν το χλοοκοπτικό αρχίσει να δονείται με ανώμαλο τρόπο (Αναζητήστε αμέσως την αιτία των δονήσεων και διορθώστε την);
 - κάθε φορά που αφήνετε αψύλακτο το χλοοκοπτικό;
 - κατά τη μεταφορά του μηχανήματος.
- 19) Σταματήστε τον κινητήρα:
 - κάθε φορά που αφαιρείτε ή τοποθετείτε το σάκο περισυλλογής χλόης;
 - πριν ρυθμίσετε το ύψος κοπής.
- 20) Κατά την εργασία, διατηρείτε πάντα την απόσταση ασφαλείας από το περιστρεφόμενο μαχαίρι, που σας παρέχεται από τη χειρολαβή.

Δ) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- 1) Τα παξιμάδια και οι βίδες πρέπει να είναι καλά σφιγμένα, ώστε να είστε σίγουροι ότι το μηχανήμα λειτουργεί με ασφάλεια. Μια τακτική συντήρηση είναι σημαντική για την ασφάλεια και για τη διατήρηση των επιδόσεων.
- 2) Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, να καθαρίζετε το χλοοκοπτικό, και συγκεκριμένα τον κινητήρα, από χορτάρι, φύλλα ή υπερβολικό γράσο. Μην αφήνετε δοχεία με κομμένο χορτάρι σε κλειστούς χώρους.
- 3) Ελέγχετε συχνά την προστασία για τις πέτρες και το σάκο περισυλλογής χλόης, για να βεβαιωθείτε αν έχουν φθαρεί.
- 4) Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση των ηλεκτρικών καλωδίων και αντικαταστήστε τα σε περίπτωση που έχουν φθαρεί ή αν το μονωτικό τους περίβλημα έχει υποστεί ζημιά. Ποτέ μην αγνίζετε ένα ηλεκτρικό καλώδιο υπό τάση αν δεν είναι καλά μονωμένο. Αποσυνδέστε το από την πρίζα πριν από κάθε επέμβαση.
- 5) Για την τοποθέτηση ή αφαίρεση του μαχαίριου κοπής πρέπει να φοράτε γάντια εργασίας.
- 6) Μετά το τρόχισμα, ελέγξτε τη ζυγοστάθμιση του μαχαίριου. Όλες οι ενέργειες που αφορούν το μαχαίρι (αφαίρεση, τρόχισμα, ζυγοστάθμιση, τοποθέτηση ή/και αντικατάσταση) είναι εργασίες που απαιτούν ειδικές γνώσεις καθώς και τη χρήση ειδικού εξοπλισμού. Για λόγους ασφαλείας θα πρέπει συνεπώς να εκτελούνται από εξειδικευμένο συνεργείο.
- 7) Για λόγους ασφαλείας, ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα με το καλώδιο ή εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Τα εξαρτήματα δεν πρέπει να επισκευάζονται αλλά να αντικαθιστούνται. Χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά (κα μαχαίρια πρέπει πάντα να φέρουν το σήμα ). Ανταλλακτικά κακής ποιότητας μπορούν να προξενήσουν ζημιά στο μηχανήμα και να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.

Ε) ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

- 1) Κάθε φορά που είναι αναγκαίο να μετακινήσετε, να ανυψώσετε, να μεταφέρετε ή να γείρτε το μηχανήμα:
 - φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας,
 - πιάστε το μηχανήμα σε σημεία που προσφέρουν ασφαλές κράτημα λαμβάνοντας υπόψη το βάρος και την κατανομή του,
 - χρησιμοποιήστε κατάλληλο αριθμό ατόμων για το βάρος του μηχανήματος, τα χαρακτηριστικά του μεταφορικού μέσου ή του σημείου φόρτωσης και εκφόρτωσης.

1. ΤΕΛΕΙΩΣΤΕ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Το μηχάνημα μπορεί να διατίθεται με ορισμένα εξαρτήματα μονταρισμένα.

1.1 Μετακινήστε στη θέση εργασίας το πάνω μέρος του τιμονιού (1), ήδη μονταρισμένο, και μπλοκάρτέ το με τις λαβές (2).

Οι δακτύλιοι (3) των λαβών (2) πρέπει να βιδωθούν έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η σταθερή στερέωση του πάνω μέρους (1) στα δύο κάτω μέρη του τιμονιού (4 και 5), χωρίς να χρειάζεται υπερβολική προσπάθεια για το μπλοκάρισμα ή το ξεμπλοκάρισμα.

Λασκάροντας τους μοχλούς (6) μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος του τιμονιού. Μετά τη ρύθμιση, σφίξτε καλά τους μοχλούς (6).

Στερεώστε το ηλεκτρικό καλώδιο με τα κολάρα (7- εάν υπάρχουν), έτσι ώστε να επιτρέπεται η ρύθμιση του ύψους του τιμονιού χωρίς να τεντώνεται το καλώδιο.

Η σωστή θέση σύνδεσης του καλωδίου (8) είναι εκείνη που υποδεικνύεται.

1.2a Σε περίπτωση υφασμάτινου σάκου, βάλτε το πλαίσιο (1) στο σάκο (2) και γαντζώστε όλα τα πλαστικά προφίλ (3), χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι, όπως δείχνει η εικόνα.

1.2b Σε περίπτωση πλαστικού και υφασμάτινου σάκου: Με το πλαστικό μέρος (11) αναποδογυρισμένο, στερεώστε το πλαίσιο (12) στο πλαστικό μέρος με τις βίδες (13). Βάλτε το πλαίσιο (12) στο σάκο (14) και γαντζώστε όλα τα πλαστικά προφίλ (15), χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι, όπως δείχνει η εικόνα. Βάλτε μέχρι μέσα το περιμετρικό μέρος (16) του υφασμάτινου μέρους στην αυλάκωση του πλαστικού μέρους (11), ξεκινώντας από 5-7 mm τις άκρες.

Πιέστε τη χειρολαβή (17) στο πάνω τμήμα του κάδου, έως ότου ασφαλίσει στις ειδικές υποδοχές.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΩΝ

2.1 Ο κινητήρας ελέγχεται από έναν διακόπτη δύο λειτουργιών, προς αποφυγή απότομων εκκινήσεων.

Για την εκκίνηση, πατήστε το κουμπί (2) και τραβήξτε το μοχλό (1). Ο κινητήρας σταματά αυτόματα αφήνοντας το μοχλό (1).

2.2 Η ρύθμιση του ύψους επιτυγχάνεται μέσω του ειδικού μοχλού (1).
ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΑΧΑΙΡΙ ΚΟΠΗΣ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ.

2.3 Το χλοοκοπτικό σας διαθέτει τηλεσκοπικό σύστημα ρύθμισης του τιμονιού έτσι ώστε η χειρολαβή και τα χειριστήρια να βρίσκονται στην ιδανική θέση σε σχέση με το ύψος του χειριστή.

Η ρύθμιση γίνεται λασκάροντας τους μοχλούς (1) και τραβώντας ή πιέζοντας προς τα κάτω τη χειρολαβή του τιμονιού (2) έως την επιθυμητή θέση. Μετά τη ρύθμιση, σφίξτε καλά τους μοχλούς (1).

3. ΚΟΠΗ ΤΟΥ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ

3.1 Σηκώστε την προστασία για πέτρες και γαντζώστε σωστά το σκληρό σάκο (1) ή τον υφασμάτινο σάκο (2) όπως φαίνεται στις αντίστοιχες εικόνες.

3.2 Γαντζώστε σωστά την προέκταση του καλωδίου όπως υποδεικνύεται.

Για να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, πατήστε το κουμπί ασφαλείας (2) και τραβήξτε το μοχλό (1) του διακόπτη.

3.3 Κατά την κοπή, το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει πάντα να βρίσκεται από πίσω σας και από την πλευρά του ήδη κομμένου χορτοτάπητα.

Ο χορτοτάπητας θα είναι καλύτερος αν κάνετε πάντα το κόψιμο στο ίδιο ύψος και εναλλακτικά προς τις δύο κατευθύνσεις.

3.4 Στο τέλος της εργασίας, αφήστε το μοχλό (1). Αποσυνδέστε ΠΡΩΤΑ την προέκταση από τη γενική πρίζα (2) και ΜΕΤΑ από την πλευρά του διακόπτη του χλοοκοπτικού (3).

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στο χλοοκοπτικό ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΝΑ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΘΕΙ ΤΟ ΜΑΧΑΙΡΙ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση που ο κινητήρας υπερθερμανθεί και σταματήσει κατά τη διάρκεια της εργασίας, πρέπει να περιμένετε περίπου 5 λεπτά πριν τον ξαναθέσετε σε λειτουργία.

4. ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – Η τακτική και επιμελής συντήρηση είναι απαραίτητη για να διατηρείται το επίπεδο ασφαλείας και οι αρχικές επιδόσεις του μηχανήματος με την πάροδο του χρόνου.

Φυλάσσετε το χλοοκοπτικό σε στεγνό μέρος.

- 1) Φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού, συντήρησης ή ρύθμισης του μηχανήματος.
- 2) Μετά από κάθε κοπή καθαρίζετε τα υπολείμματα χλόης και λάσπης που συγκεντρώνονται στο εσωτερικό του πλαισίου ούτως ώστε να μην ξεραθούν, καθιστώντας δύσκολη την επόμενη εκκίνηση
- 3) Βεβαιωθείτε ότι οι εισοδοί αέρα είναι πάντοτε ελεύθερες από υπολείμματα.

4.1 Κάθε επέμβαση στο μαχαίρι θα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο συνεργείο.

Σημείωση για το εξειδικευμένο συνεργείο: Τοποθετήστε το μαχαίρι (2) ακολουθώντας τη διαδικασία της εικόνας και σφίξτε την κεντρική βίδα (1) με δυναμομετρικό κλειδί ρυθμισμένο στα 16-20 Nm.

4.2 Μη χρησιμοποιείτε νερό υπό πίεση και μη βρέχετε τον κινητήρα και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υγρά για τον καθαρισμό του σασί.

Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες ή κάποιο πρόβλημα, μη διστάσετε να απευθυνθείτε στον Αντιπρόσωπό μας.

TR ÖZENLE UYULMASI GEREKEN GÜVENLİK KURALLARI

A) EĞİTİM

- 1) **Talimatları dikkatle okuyun.** Kumandaları ve çim biçme makinesinin uygun kullanımını iyi öğrenin. Motoru çabuk bir biçim- de nasıl durduracağınızı öğrenin.
- 2) **Çim biçme makinesini sadece kendi kullanım amacı için yani çim biçme ve toplama için kullanın.** Başka bir amaçla kullanım hem tehlikeli olabilir, hem de kişilere ve/veya eşyalara zarar verebilir.
- 3) Çocukların veya kullanın talimatlarını bilmeyen kişilerin çim biçme makinesini kullanmasına asla izin vermeyin. Yerel kanun- lar kullanıcı için minimum bir yaş tespit edebilirler.
- 4) **Çim biçme makinenizi, aşağıdaki koşullarda asla kullan- mayın:**
 - İnsanlar, özellikle de çocuklar veya ev hayvanları yakınday- ken;
 - kullanıcının refleks yeteneğini ve dikkatini etkileyebilecek, zararlı kabul edilen ilaçlar veya maddeler almış olması durumun- da.
- 5) Başka kişilere veya mallarına gelebilecek zararlardan ve kazalardan operatörün veya kullanıcının sorumlu olduğunu unut- mayın.

B) HAZIRLIK

- 1) **Çim biçerken daima sağlam ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Çıplak ayakla veya açık sandaletlerle çim biçme maki- nasını çalıştırmayın.**
- 2) Tüm çalışma alanını iyice inceleyin ve makinenin fırlatabile- ceği veya kesme grubunu ve motoru hasara uğratabilecek tüm cisimleri (taşlar, dallar, demir teller, kemik, v.s.) ayıklayın.
- 3) Kullanmadan önce, başta bıçakların görüntüsü olmak üzere genel bir kontrol yapınız, vidaların ve kesme grubunun aşınmış veya hasarlı olmamasına dikkat edin. Dengeyi korumak için aşınmış veya hasarlı bıçakları ve vidaları takım halinde değiştirin.
- 4) **Çim biçmeye başlamadan önce, çikışa korumaları monte edin (torba veya taştan koruyucu) takın.**
- 5) **DİKKAT: TEHLİKE! Nem ve elektrik birbiriyle uyumsuz:**
 - elektrik kablolarının kavranması ve bağlantısı kuru yerde yapılmalıdır;
 - bir elektrik prizini veya bir kabloyu asla ıslak bir bölge ile temas ettirmeyin (çamur veya ıslak çimen gibi);
 - kablolarla, prizlerin arasındaki bağlantılar su geçirmez cinsten olmalıdır. Piyasada mevcut su geçirmez veya onaylanmış ente- gre prizli uzatma kablolarını kullanın.
 - Cihazı 30 mA'yı aşmayan çıkış akımında bir diferansiyel (RCD - Residual Current Device) aracılığıyla besleyin.
- 6) Besleme kablolarının kalitesi **H05RN-F veya H05VV-F** tipin- den düşük olmamalı ve minimum 1,5 mm² kesit ile tavsiye edilen maksimum 25 m uzunluğa sahip olmalıdır.
- 7) Makineyi çalıştırmadan önce kablosunu kablo çengelinde tuttu- run.
- 8) **Herhangi bir elektrikli cihazın bir binanın elektrik devresi- ne sürekli bağlantısı kalifiye bir elektrikli tarafından geçerli yönetmelikler uyarınca yapılmalıdır. Yanlış bir bağlantı, ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilir.**

C) KULLANIM ESNASINDA

- 1) Sadece gün ışığında veya yeterli suni ışık altında çalışın.
- 2) **Islak çimde veya yağmur altında çalışmaktan kaçının.**
- 3) **Elektrik kablosunun üzerinden asla çim biçme makinanızla geçmeyin.** Kesim sırasında kablo daima makinanın arkasında ve yeni kesilmiş çimlerin bulunduğu yerde olmalıdır. Kablonun beklenmedik şekilde açılmasını önlemek için kablo çengelini bu talimat kitabında anlatıldığı gibi kullanın. Zorlanmaksızın prize doğru olarak geçtiğinden emin olun.
- 4) **Çim biçme makinesini asla kablosundan tutarak çekmeyin veya fişi çıkarmak için kabloyu çekmeyin.** Kabloyu ısı kayna- klarına maruz bırakmayın veya yağ, solvent veya kesici nesne- lerle temas ettirmeyin.
- 5) Rampalarda daima sağlam basmaya özen gösterin.
- 6) Asla koşmayın, yürüyün; çim biçme makinesinin sizi sürükle- mesine izin vermeyin.
- 7) Eğimin enlemesine yönde kesin, asla aşağı ve yukarı kesme- yin.

- 8) Rampalarda yön değiştirirken son derece özenli davranın.
- 9) **Aşırı dik yokuşlarda kesmeyiniz.**
- 10) **Çim biçme makinesini kendinize doğru çekerken son derece dikkatli olun.**
- 11) **Çim olmayan zeminlerden geçerken, çim biçme makinenizi taşımak için yatırmanız gerektiğinde ve makineyi biçilecek alana veya oradan başka yere götürürken bıçağı durdurun.**
- 12) **Çim biçme makinesini korumalar hasar görmüşse veya çim toplama haznesi veya taştan koruyucu olmaksızın asla çalıştırmayın.**
- 13) Çeşitli modellerde, motoru çalıştırmadan önce tekerleklerdeki hareket kavramasını devreden çıkarın.
- 14) **Motoru, talimatlara göre özenle ve ayaklarınızı bıçaktan uzak tutarak çalıştırın.**
- 15) **Motoru çalıştırırken, bu işletme için gerekli olmadığı müddet- çe, çim biçme makinesini eğmeyin.** Bu durumda, kesinlikle gere- kenden fazla eğmeyin ve sadece operatörden uzak kısmı kaldırın. Her iki elin de çim biçme makinesini alçaltmadan önce daima çalışma pozisyonunda olduğundan emin olun.
- 16) **El ve ayaklarınızı dönen parçaların yakınına veya altına yaklaştırmayın.** Daima tahliye ağzından uzak durun.
- 17) **Motor çalışırken çim biçme makinenizi kaldırmayın veya taşımayın.**
- 18) **Aşağıdaki durumlarda motoru durdurun ve elektrik kablosunu çıkartın:**
 - kesici platform altında bir işlem yapmadan önce veya tahliye ağzının tıkanıklığını giderme girişiminden önce;
 - çim biçme makinesini kontrol etmeden, temizlemeden veya çalıştırmadan önce;
 - yabancı bir cisme çarptıktan sonra, çim biçme makinanızda hasar kontrolü yapın ve yeniden çalıştırmadan önce gerekli onarımları yapın;
 - çim biçme makinesi anormal biçimde titremeye başlarsa, der- hal titreşimin nedenini bulun ve gidirin;
 - makinenizi denetimsiz bıraktığınız her defa;
 - makinenin taşınması esnasında.
- 19) **Aşağıdaki durumlarda motoru durdurun:**
 - çim toplama sepeti her çıkarıldığında veya yeniden monte edildiğinde;
 - kesim yüksekliğini ayarlamadan önce.
- 20) Çalışma esnasında, daima döner bıçaktan güvenlik mesafe- sinde durun. Bu mesafe kol uzunluğuna eşittir.

D) BAKIM VE DEPOLAMA

- 1) Makinenin güvenli çalışır durumda olması için, somun ve vida- ların sıkılı olmasına dikkat edin. Güvenlik ve yüksek performans için düzenli bakım şarttır.
- 2) Yangın riskini azaltmak için, çim biçme makinesini ve özellikle motoru çim, yaprak ve aşırı gres kalıntılarından arındırın. İçinde kesilen çimin bulunduğu kapları bir oda içinde bırakmayın.
- 3) Taştan koruyucuyu ve çim toplama haznesini sık sık aşınma ve yıpranmaya karşı kontrol edin.
- 4) **Periyodik olarak elektrik kablolarını kontrol edin ve hasar görenleri, izolasyonu bozulmuşları değiştirin.** Kötü şekilde izole edilmiş kabloya elektrige bağlı iken dokunmayın. Her türlü müdahaleden önce, kabloyu prizden çekin.
- 5) Bıçağı sökerken ve monte ederken, iş eldivenleri takın.
- 6) **Bıçağı biledikten sonra balansını kontrol edin.** Bıçak ile ilgili tüm işlemler (demonte etme, bileme, balans, tekrar monte etme ve/ya değiştirme) güvenlik nedeniyle özel aletlerin kullanımı ile birlikte, özel uzmanlık gerektiren önemli işlerdir, bu yüzden her zaman uzman bir servis nezdinde gerçekleştirilmeleri gerekir.
- 7) **Güvenlik nedeni ile, asla bazı kısımları veya kablosu aşınmış veya hasar görmüş makineyi kullanmayın.** Parçalar değiştirilmeli ve asla onarılmamalıdır. Orijinal yedek parça kullanın (bıçaklarda daima **▲** sembolü bulunmalıdır). Eşdeğer kalitede olmayan parçalar, makinenize zarar verebi- lir ve güvenliğiniz için tehlikeli olabilir.

E) TASIMA VE HAREKET ETTİRME

- 1) Makinenin hareket ettirilmesi, kaldırılması, taşınması veya eğilmesi gerektiği her defa yapılması gerekenler:
 - sağlam iş eldivenleri takınız;
 - makine ağırlığını ve ağırlığın dağıtımını göz önünde bulundurarak makineyi, emin bir tutma sağlayan noktalarından tutunuz;
 - Makinenin ağırlığına ve tasima vasıtasının veya yerleştirileceği veya alınacağı yerin özelliklerine uygun sayıda işçi kullanınız.

1. MONTAJIN TAMAMLANDIRILMASI

NOT: Makine, bazı parçaları monte edilmiş olarak tedarik edilebilir.

1.1 Önceden monte edilmiş olan sapın (1) üst kısmını, çalışma pozisyonuna getirip iki kulp (2) aracılığı ile bloke ediniz.

Kulpların (2) bileziklerinin (3) üst kısmın (1), tutamağın iki alt kısmına, (4 ve 5) bunları sıkıştırmak veya çözmek için aşırı gayret gerekmeksizin, sağlam şekilde sabitlenmesini garanti edecek şekilde vidalanmış olmaları gerekir.

Topuzlar (6) gevşetilerek sap boyu ayarlanabilir; ayarlama yapıldıktan sonra topuzları (6) sıkıca kilitleyiniz.

Kenetleri kullanarak (7-öngörölmüş iseler) elektrik kablosunu, kablo gerilmiş şekilde olmadan sap yüksekliğinin ayarlanmasına izin verecek şekilde sabitleyiniz.

Kablonun (8) takılmasının doğru pozisyonu, gösterilmiş olan pozisyonudur.

1.2a Elinizde bez çim toplama haznesi varsa, iskeleti (1) torbanın (2) içine yerleştirin ve bir tornavida ile tüm plastik profilleri (3) resimdeki gibi bağlayın.

1.2b Elinizde plastik ve bez karışımı çim toplama haznesi varsa: Plastik kısım (11) baş aşağı konumda olarak, çerçeveyi (12) vidalar (13) vasıtası ile plastik kısma sabitleştiriniz.

Hazneyi kullanırken, iskeleti (12) torbanın (14) içine yerleştirin ve bir tornavida ile plastik profili (15) şekildeki gibi bağlayın. Uçlardan 5-7 mm başlayarak, bez kısmın çevre kenarını (16) plastik kısmın oyuğuna (11) tam oturana kadar yerleştiriniz.

Hamleli şekilde ilişkin yuvalarına oturttuk, kolu (17) torbanın üst kısmına monte edin.

2. KONTROL SİSTEMİNİN TANIMI

2.1 Motor çift hareketli bir şalter tarafından çalıştırılır, böylece kazara çalışması önlenir.

Çalıştırmak için şalter'e (2) basınız ve levveyi (1) çekiniz. Levye (1) bırakıldığında motor otomatik olarak duracaktır.

2.2 Kesim yüksekliğinin ayarı özel levye (1) aracılığıyla gerçekleştirilir.

İŞLEMİ, BIÇAK STOPTA İKEN GERÇEKLEŞTİRİNİZ.

2.3 Çim biçme makineniz, kabza ve kumandalar operatörün boyuna orantılı olarak en uygun yükseklikte olacak şekilde sapın ayarlanmasını sağlayan bir teleskopik sistem ile donatılmıştır.

3. ÇİM BIÇME

3.1 Taştan korumayı kaldırarak, sert çim toplama haznesini (1) veya bez çim toplama haznesini (2), ilgili şekillerdeki gibi doğru biçimde kancalayın.

3.2 Belirtilmiş olduğu gibi uzantı kablosunu düzgün şekilde bağlayın.

Motoru çalıştırmak için emniyet tuşuna (2) basınız ve şalterin levyesini (1) çekiniz.

3.3 Çim biçerken, elektrik kablosunun, daima arkanızda ve daha önce biçilmiş olan alanda bulunmasına dikkat edin. Çim hep aynı yükseklikte ve alternatif olarak iki yönde biçilirse görünüşü daha güzel olacaktır.

3.4 Çim biçme işlemi tamamlandığında, levveyi (1) serbest bırakınız.

Uzatma kablosunu ÖNCE genel prizden (2) ve SONRA çim biçme makinesinin şalter yanından (3) çıkarınız.

Çim biçme makinesi üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce, BIÇAĞIN DURMASINI BEKLEYİNİZ.

ÖNEMLİ NOT

Aşırı ısınma nedeniyle motorun çalışma sırasında durması halinde, yeniden çalıştırmadan önce 5 dakika kadar bekleyin.

4. GENEL BAKIM

ÖNEMLİ: Bakımın düzenli aralıklar ve ihtimamlı şekilde yapılması, makinenin emniyet seviyelerini ve orijinal performansını zaman içinde muhafaza etmek için zorunludur.

Çim biçme makinesini kuru bir yerde saklayın.

- 1) Makine üzerinde her temizlik, bakım veya ayarlama müdahalesinden önce sağlam iş eldivenlerini takınız.
- 2) Her kesim işleminden sonra, kuruyarak bir sonraki çalıştırmayı zorlaştırmalarını önlemek üzere şasi içinde birikmiş çim kalıntılarını ve çamuru gideriniz.
- 3) **Hava deliklerinin kirlerle tıkalı olmadıklarından daima emin olun.**

4.1 Biçak üzerindeki her müdahale, uzman bir servis nezdinde gerçekleştirilmelidir.

Uzman servis için not: Biçağı (2), resimde belirtilen sırayı izleyerek tekrar monte edin ve merkezi vidayı (1), 16-20 Nm değerinde ayarlanmış dinamometrik bir anahtar ile sıkıştırın.

4.2 Tazyikli su kullanmayın, motoru veya elektrikli parçaları ıslatmaktan kaçının. Şasiyi temizlemek için sert sıvılar kullanmayın.

Her türlü şüphe veya problem durumunda, en yakın Teknik Servis veya Satıcınıza başvurun.

МК ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

СТРОГО ПРИДРЖУВАЈТЕ СЕ ДО ОВИЕ ПРАВИЛА

А) ОБУКА

- 1) **Внимателно прочитајте го упатството.** Запознајте се со командите и правилното користење на косачката. Научете како брзо да го сопрате моторот.
- 2) **Користете ја косачката за потреба само за она за што е наменета, т.е. за косење и собирање трева.** Секоја друга употреба може да е опасна и да предизвика оштетување на машината или повреда на лица.
- 3) **Никогаш не дозволувајте деца или лица кои не ги познаваат овие упатства да ја употребуваат косачката.** Можно е да постојат локални законски прописи во поглед на возраста на корисникот.
- 4) **Никогаш немојте да ја користите тревокосачката:**
 - кога во нејзина непосредна близина се наоѓаат други лица, деца или домашни животни и миленици;
 - ако корисникот е под дејство на лекарства или други супстанции кои можат да влијаат на неговата способност за брзо реагирање и концентрација.
- 5) Имајте на ум дека корисникот е одговорен за незгодите или опасноста по други лица или нивниот имот.

В) ПОДГОТОВКА


- 1) **Косите, секогаш носете долги панталони и издржливи обувки. Немојте да работите со тревокосачката босоноги или во отворени сандали.**
- 2) Внимателно прегледајте ја површината каде ќе ја употребите тревокосачката и отстранете ги сите објекти кои таа би можела да ги исфрли (камења, стапчиња, колчиња, парчиња жица, коски, итн.).
- 3) Пред да започнете со косење, секогаш визуелно прегледајте ја косачката, посебно ножот, и проверете дали сите завртки и целиот склоп на ножот е неоштетен или истрошен. Истрошените или оштетени ножеви и завртки менувајте ги во комплекти, за да се зачува балансот.
- 4) **Пред косење, поставете ги штитниците на излезните отвори (магаџинот за трева или дефлекторот).**
- 5) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ! Влагата и електричната струја не се компатибилни:**
 - ракувањето со каблите и нивното приклучување треба да се направи на суво;
 - никогаш не дозволувајте контакт на електричниот приклучок или кабелот со влага (барички или влажна трева);
 - поврзувањето меѓу каблите и приклучокот мора да е водоотпорно. Користете продолжен кабел со интегрален приклучок кој може комерцијално да се набави.
 - Приклучете го апаратот на наизменична струја (RCD) со напон кој не е поголем од 30 mA.
- 6) Каблите за приклучок мора да се со квалитет не помал од типот **H05RN-F** или **H05VV-F** со минимална секција од 1,5 mm² и најголема дозволена должина од 25mm.
- 7) Прицврстете го кабелот за напојување на држачот-водилка пред да започнете со употреба на опремата.
- 8) **Трајното приклучување на влага кој електричен уред на куќната електрична инсталација мора да се изведе од страна на квалификуван електричар, во согласност со важечките правила. Неправилната изведба на поврзувањето може да биде причина за сериозни повреди или смрт.**

С) КОРИСТЕЊЕ

- 1) Косете само дење или при добро вештачко осветление.
- 2) **Избегнувајте употреба на косачката на влажна трева или при дождливо време.**
- 3) **Никогаш немојте да преминувате со тревокосачката преку кабелот за напојување.** Кога косите, кабелот треба секогаш да се влече зад тревокосачката и да се оддалечува од делот кој веќе е покосен. Користете го држачот-водилка за кабелот на начинот кој е веќе опишан во овој прирачник за да се избегне случајно и несакано откачување на кабелот. Проверете дали кабелот е соодветно приклучен и избегнувајте приклучување во мрежната приклучница со прекумерно притискање.
- 4) **Никогаш немојте да ја влечете тревокосачката за кабелот или да го повлечувате кабелот за да ја исклучите од мрежата.** Немојте да го изложувате кабелот на извори на топлина и не дозволувајте да доаѓа во допир со масла, разредувачи или остри предмети.
- 5) Внимателно движете со по косини.
- 6) Немојте да трчате и не дозволувајте косачката да ве влече.
- 7) При менување на насоката и правецот на движење на косини бидете посебно внимателни.

- 8) При менување на насоката и правецот на движење на косини бидете посебно внимателни.
- 9) Не косете по многу искосени терени.
- 10) Кога ја повлечувате косачката кон себе, бидете посебно внимателни.
- 11) Кога косачката треба да ја навалите за да ја пренесете преку површина која не е под трева, или додека ја носите до површината која треба да се коси, запрете го ножот.
- 12) Немојте да ја користите косачката со неисправни штитници, или без безбедносни уреди, на пример дефлектор, магаџин за трева и слично.
- 13) На моделите со спојка на погонот, пред стартување на моторот исклучете го погонот.
- 14) Моторот стартувајте го или вклучете го според упатствата и осигурете се дека носете се на сигурна оддалеченост од ножот.
- 15) Не ја искосувајте косачката додека работи моторот, освен ако е неопходно при негово стартување. Во овој случај, не ја наведувајте повеќе од она што е неопходно потребно за да се подигне само делот што е далеку од операторот. Бидете сигурни дека секогаш ги држите двете раце во функционална положба пред повторно да ја исправите косачката.
- 16) **Не ги приближувајте рацете или носете до или под подвижните делови на косачката.** Секогаш држете се настрана од отворите.
- 17) Никогаш немојте да ја кревате или носите косачката ако моторот работи.
- 18) **Запрете го моторот и исклучете го кабелот за напојување од електричната мрежа:**
 - пред да пристапите кон било каква работа под платформата на ножот или пред чистење на запречениот отвор за исфрлање на покосена трева;
 - пред проверка, чистење или работа на тревокосачката;
 - по удар во непознат предмет. Проверете дали тревокосачката е оштетена и поправете ја пред да продолжите со работа;
 - ако косачката почне да вибрира невообичаено силно веднаш проверете ја косачката и отстранете ја причината за вибрациите;
 - кога ја оставате тревокосачката без надзор;
 - кога ја транспортирате опремата.
- 19) **Запрете го моторот:**
 - секогаш кога го vadите или заменувае магаџинот за трева;
 - пред регулирање на височината на косење.
- 20) Кога косите, држете се на безбедно растојание од ножот. Тоа растојание е должината на ракофатот за водење на тревокосачката.

Д) ОДРЖУВАЊЕ И ОДЛАГАЊЕ

- 1) Сите завртки, навртки и лостови одржувајте ги соодветно зацврстени за да сте сигурни дека косачката е безбедна за ра-бота. Редовното одржување е основен предуслов за безбедност и за одржување на добрите перформанси на тревокосачката.
- 2) За да го намалите ризикот од пожар, одржувајте ја тревокосачката, посебно моторот, чист и без остатоци од трева, лисје или масни наслојки. Во просторијата немојте да чувате контејнери со отпадоци.
- 3) Проверувајте го дефлекторот и магаџинот почесто за да утврдите навреме дали се оштетени или истрошени.
- 4) **Периодично проверувајте ги електричните кабли и заменете ги ако се оштетени или ако изолацијата им е оштетена.** Никогаш немојте да дигирате кабел со лоша изолација ако е приклучен во електричната мрежа. Пред да превземете било што, исклучете го кабелот од мрежната приклучница.
- 5) Кога го vadите или склопувате ножот, носете груби работни ракавици.
- 6) **После остренењето, проверете ја урамнотезеноста на ножот.** Сите операции кои се однесуваат на ножот (расклопување, остренење, урамнотезеност, склопување и/или замена) се работа која бара специфична надлежност како и примена на соодветни алатки; поради безбедносни причини, потребно е сите операции да бидат извршени во специјализиран центар.
- 7) **Заради безбедност, немојте да ја употребувате тревокосачката ако каблите се во лоша состојба или некои делови се оштетени.** Таквите делови се заменуваат - не се поправаат. Користете само оригинални резервни делови (ножевите секогаш треба да имаат ознака ) . Делови кои не поседуваат соодветен квалитет можат да ја оштетат косачката и да претставуваат опасност за вас лично.

Е) ТРАНСПОРТ И ДВИЖЕЊЕ

- 1) Секогаш кога е потребно движење, подигнување, транспорт или наведување на тревокосачката, потребно е:
 - а да носите цврсти ракавици за работа;
 - а да ја фатите тревокосачката на места кои нудат сигурно прифаќање, водејќи сметка за тежината и за нејзиниот транспорт;
 - да ангажирате луѓе што соодветствуваат со тежината на машината и на карактеристиките на превозното средство или на местото каде што машината треба да биде поставена или подигната.

1. ЗАВРШНА МОНТАЖА

ЗАБЕЛЕШКА - Тревокосачката може да биде опремена со некои веќе монтирани компоненти.

1.1 Предниот дел на веќе поставената рачка (1), донесете го во позиција за работа и блокирајте го меѓу факалките (2).

Куките (3) на факалките (2) треба да бидат навртени во режим да обезбедуваат стабилно фиксирање на горниот дел (1) на двата задни дела на рачката (4 и 5), без примена на прекумерна сила за блокирање или деблокирање.

Порамнување на ракофатите (6) е можно со регулација на висината на рачката; по извршена регулација, зашрафете ги добро ракофатите (6).

Фиксирајте го електричниот кабел со помош на стегалките (7 – ако се предвидени) на начин да ја следи регулацијата на висината на рачката без да се затегнува.

Точната положба на водилката на кабелот (8) е како што е прикажано.

1.2a За платнен магацин: Вметнете ја рамката (1) во вреќичката (2) и прицврстете го пластичниот профил (3) со помош на одвртка, како што е прикажано на цртежот.

1.2b За магацин за трева од пластика и платно: Со пластичниот дел (11) надолу, прицврстете го платното (12) за средниот пластичен дел со штрафови (13). Внесете го платното (12) во вреќата (14) и спојте ги сите пластични профили (15), со помош на штрафцигер, како што е прикажано на сликата. Вметнете го на долниот крај од периметралните граничници (16) платното во жлебовите на пластичните делови (11), оставајќи 5-7 мм на краевите.

Монтирајте ја рачката (17) на горниот дел од вреќата и вметнете ја на соодветните места

2. ОПИС НА КОНТРОЛИТЕ

2.1 Моторот се контролира преку прекинувач со двојно дејство кој спречува негово несакано случајно стартување.

За стартување на моторот, притиснете го копчето (2) и повлечете го лостот (1). Моторот автоматски застанува при отпуштање на лостот (1).

2.2 Височината се регулира со употреба на лостот (1). ОВА РЕГУЛИРАЊЕ ВРШЕТЕ ГО САМО КОГА НОЖОТ МИРУВА.

2.3 Тревокосачката е опремена со телескопски систем за регулација на рачката на начин што држачот и командите се наоѓаат на оптимална висина во сооднос со висината на операторот.

Регулацијата се извршува со порамнување на ракофатите (1) и со повлекување или вртење на држачот на рачката (2) се додека не се постигне саканата позиција; по извршената регулација, зашрафете ги добро ракофатите (1).

3. КОСЕЊЕ НА ТРЕВАТА

3.1 Подигнете го дефлекторот (штитникот) и соодветно прицврстете го цврстиот магацин за трева (1) или платнениот магацин за трева (2) како што е прикажано на соодветните цртежи.

3.2 Прикачувајте го правилно продолжниот кабел како е прикажано.

Стартувајте го моторот со притискање на безбедносниот прекинувач (2) и повлекување на лостот (1) на спојката на погонот.

3.3 Додека косите, внимавајте кабелот за напојување секогаш да биде зад вас и на површината која е веќе покосена.

Тревникот ќе изгледа поубаво ако тревата секогаш се коси на иста височина и со наизменично менување на правецот на косење.

3.4 Кога ќе завршите со косењето, отпуштете го лостот (1). ПРВО исклучете го кабелот за напојување од мрежната приклучница (2) и ПОТОА од страната на спојката на тревокосачката (3).

ПОЧЕКАЈТЕ НОЖОТ ПОТПОЛНО ДА ЗАПРЕ пред да започнете со било каква работа на косачката.

ВАЖНА НАПОМЕНА

Ако моторот запре во текот на работата заради прегревање, почекајте околу 5 минути пред одново да го стартувате.

4. РУТИНСКО ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО - Регуларното и грижливо чување е неопходно за да се сочуваат степенот на сигурност и оригиналноста на тревокосачката.

Тревокосачката одлагајте ја на суво место.

1) Треба да се носат цврсти ракавици за работа пред секое чистење, чување или регулирање на тревокосачката.

2) По секое косење, остранете ги остатоците од трева и кал наталожени во внатрешноста на шасијата за да избегнете исушување на истите кои можат да предизвикаат потешкотии во нардното користење.

3) Осигурете се дека слободните делови се без остатоци.

4.1 Секаква операција врз ножот треба да биде извршена во специјализиран центар.

Забелешка за специјализираниот центар: Склопете го ножот (2) следејќи ја секвенцата наведена на сликата и стегнете ја централната навртка (1) со динамометричен клуч, подесен а 16-20 Nm.

4.2 Немојте да користите вода под притисок и избегнувајте влажнење на моторот или електричните компоненти.

Немојте да користите груби средства за чистење на шасијата.

Ако имате било какви недоумици или проблеми, немојте да се двоумите да контактирате со најблискиот Сервисен Центар или Продажен пункт.

NO SIKKERHETSBESTEMMELSER MÅ FØLGES NØYE

A) OPPLÆRING

- 1) **Les nøye gjennom instruksjonene.** Lær deg å kjenne igjen kontrollene og å bruke gressklipperen riktig. Lær deg å stoppe motoren hurtig.
- 2) **Gressklipperen skal bare brukes til det den er produsert for, det vil si å klippe og samle opp gress.** All annen bruk kan være farlig og skade personer og/eller gjenstander.
- 3) Gressklipperen skal ikke brukes av barn eller av personer som ikke er tilstrekkelig kjent med instruksjonene. Lokale bestemmelser kan angi en tillatt minstealder for bruk.
- 4) **Bruk aldri gressklipperen:**
 - i nærheten av personer, spesielt barn eller dyr;
 - hvis brukeren har tatt legemidler andre stoffer/drikker som kan redusere brukerens reflekser og oppmerksomhet.
- 5) Ikke glem at det er brukeren som er ansvarlig for uforutsette ulykker som går ut over andre personer og deres eiendeler.

B) KLARGJØRING

- 1) **Bruk alltid kraftig skotøy og lange bukser når du bruker gressklipperen. Gressklipperen må ikke brukes når du går barfotet eller bruker åpne sko.**
- 2) Kontroller nøye hele arbeidsområdet. Fjern alt som kan trekkes inn i og deretter kastes ut av maskinen (stein, kvister, jerntråder eller andre gjenstander).
- 3) Før gressklipperen tas i bruk, må du alltid foreta en visuell inspeksjon, spesielt av knivene. Se etter om skruene eller skjæredelene er slitte eller ødelagte. Bytt ut slitte eller ødelagte kniver og skruer samtidig, slik at balansen til knivblokken ikke forskyves.
- 4) **Før gressklipperen flyttes må dekslene til utkaståpningene settes på plass (sekk eller steinskjerm).**
- 5) **ADVARSEL: FARE! Fukt og elektrisitet er en farlig kombinasjon:**
 - håndtering og kopling av kabler må foretas i tørre omgivelser; og
 - elektrisk støpsel eller kabel må aldri komme i direkte kontakt med et vått område (vannpytter eller fuktig gress).
 - koblinger mellom støpsler og kabler må være av i en vannrett utførelse. Bruk kun kommersielt tilgjengelige skjoteledninger med faststøpte og vannrette eller godkjente støpsler.
 - Bruk en differensialbryter (RCD – Residual Current Device) med en reststrøm som ikke overstiger 30 mA.
- 6) Strømledningene må være av en kvalitet som ikke er lavere enn type **H05RN-F** eller **H05VV-F** med et minstetvernsnitt på 1,5 mm² og en anbefalt maksimal lengde på 25 m.
- 7) Hekt kablet til hempen før utstyret startes.
- 8) **Fast elektrisk tilkopling av et hvilket som helst apparat til husets strømmett skal i overensstemmelse med gjeldende forskrifter alltid utføres av en autorisert elektriker. En feilaktig tilkopling kan medføre alvorlige personskader, inkl. dødsfall.**

C) UNDER BRUK

- 1) Arbeid kun i dagslys eller i tilsvarende god belysning.
- 2) **Unngå å bruke utstyret i vått gress eller når det regner.**
- 3) **Gressklipperen må aldri gå over strømkablet.** Under arbeidet bør kablet hele tiden trekkes bak gressklipperen og alltid borte fra området med nyklipp gress. For å unngå uventede utkoplinger må kabelklemmen brukes slik som forklart i denne veiledningen. Sørg for at støpslet er skikkelig satt på plass, unngå å tvinge det inn i kontakten.
- 4) **Gressklipperen må aldri trekkes etter strømkablet. Trekk heller ikke i kablet for å løse støpslet.** Kablet må ikke utsettes for varmekilder eller komme i kontakt med olje, løsemidler eller skarpe gjenstander.
- 5) Kontroller at det alltid er skikkelige støttepunkter i skrått terreng.
- 6) Spring aldri – gå. Brukeren må ikke la seg trekke av gressklipperen.
- 7) Klipp alltid på tvers av hellende terreng, ikke opp og ned.

- 8) Vær spesielt forsiktig når du bytter retning i sterkt skrånende terreng.
- 9) Ikke klipp i meget bratte skråninger.
- 10) Vær spesielt forsiktig når gressklipperen trekkes mot deg.
- 11) Knivene må stoppes når gressklipperen må skråstilles, for eksempel ved flytting eller kryssing av overflater uten gress, eller når den skal flyttes fra eller til arbeidsområdet.
- 12) Bruk aldri gressklipperen hvis beskyttelsene er skadet, eller uten gressekk eller steinskjerm.
- 13) Ved modeller med drivhjul, må hjuldriften frakoples før motoren settes i gang.
- 14) Sett på motoren som forklart i instruksjonene og hold føttene langt borte fra kniven.
- 15) Ikke bøy gressklipperen når du starter motoren, med mindre dette er nødvendig for å srate den. Ikke bøy den mer enn absolutt nødvendig, og hev bare på den delen av klipperen som befinner seg lengst unna brukereb. Sjekk av hendene er i arbeidsposisjon før du senker gressklipperen.
- 16) **Hender eller føtter må aldri holdes under eller i nærheten av roterende deler.** Stå alltid langt fra utkasteråpningene.
- 17) Når gressklipperen er i gang må den ikke løftes eller flyttes.
- 18) **Stopp motoren og trekk strømkablet ut:**
 - for hvert inngrep under knivskiven og før utkastrennen renses;
 - før gressklipperen kontrolleres, rengjøres og før du begynner å arbeide på den;
 - etter å ha slått mot et fremmedlegeme. Kontroller eventuelle skader på gressklipperen; reparer den, om nødvendig, før den tas i bruk igjen.
 - hvis gressklipperen begynner å vibrere unormalt finn frem til årsaken til vibrasjonen og korriger feilen;
 - hver gang gressklipperen står uten tilsyn.
- 19) **Stopp motoren:**
 - hver gang gressekken skal tas av eller settes tilbake på plass.
 - for klippehøyden skal justeres.
- 20) Hold alltid sikkerhetsavstanden fra den roterende kniven når du arbeider, dvs. håndtakets lengde

D) VEDLIKEHOLD OG LAGRING

- 1) Hold muttere og skruer godt tildratt, slik at maskinen alltid er i god operativ stand. Et regelmessig vedlikehold er viktig for sikkerheten og for å opprettholde prestasjonsnivået.
- 2) For å redusere brannfaren, må gressklipperen, og spesielt motoren være fri for gress, løv og gresstrå. Beholdere med hageavfall må ikke oppbevares innendørs.
- 3) Kontroller jevnlig at steinskjermen og gressekken ikke er skadet eller utslitt.
- 4) **Kontroller de elektriske ledningene med jevne mellomrom. Bytt dem ut dersom de er ødelagte eller dersom isolasjonen er skadet.** En dårlig isolert ledning må ikke berøres mens den ennå er strømførende. Koble fra strømtilførselen før du foretar noe som helst vedlikehold.
- 5) Bruk alltid arbeidshansker når kniven skal demonteres eller settes tilbake på plass.
- 6) **Kontroller at kniven balanseres når den slipes.** Alle operasjoner som har med kniven å gjøre (demontering, sliping, balansering, montering og/eller utskifting) er krevende arbeid som forutsetter særlig kompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsgrunner er det derfor nødvendig at disse utføres ved et spesialisert senter.
- 7) **For sikkerhets skyld må ikke gressklipperen brukes dersom noen av delene eller kablene er utslitte eller skadet. Skadede eller utslitte deler må byttes ut, aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler (knivene må alltid være merket med Δ). Deler med annen kvalitet kan skade maskinen og redusere sikkerheten.**

E) TRANSPORT OG FLYTTING

- 1) Hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller snus, gjør følgende:
 - ta på solide arbeidshansker;
 - ta tak i maskinen på sikre steder, og ta hensyn til maskinens vekt, samt fordelingen av vekten;
 - få hjelp av et tilstrekkelig antall personer, gitt maskinens vekt og transportmiddelets karakteristika, samt stedene der den skal settes og flyttes fra.

NO REGLER FOR BRUK

1. AVSLUTTE MONTERING

MERK: Det kan forekomme at maskinen leveres med enkelte komponenter ferdig monterte.

1.1 Sett den øvre delen av skaftet (1), som er montert på forhånd, i arbeidsstilling, og blokker det ved hjelp av håndtakene (2).

Metallringene (3) på håndtakene (2) må være skrudd til slik at de sikrer et stabilt feste av den øvre delen (1) til de to nedre delene på skaftet (4 og 5), uten at det kreves overdreven kraft for å blokkere eller løsne disse.

Ved å løsne på håndtakene (6) er det mulig å regulere høyden til skaftet; når reguleringen er foretatt, skru håndtakene (6) godt fast.

Fest den elektriske ledningen ved å bruke klemmene (7 - dersom slike finnes), slik at det er mulig å regulere skaftet i høyden, uten at ledningen strekkes.

Den korrekte posisjonen for påheking av ledningen (8), er den angitte.

1.2a Ved tøysekk, må rammen (1) føres inn i sekken (2) og festes i alle plastprofiler (3) med en skrutrekker, som vist på bildet.

1.2b Ved sekk av plast og tøy: Hold plastdelen opp ned (11) og fest rammen (12) til plastdelen med skruene (13). Rammen (12) føres inn i sekken (14) og festes i alle plastprofiler (15) med en skrutrekker, som vist på bildet. Sett tøyets ytterkant (16) inn i åpningen på plastdelen (11) med start 5-7 mm fra endene.

Monter håndtaket (17) på sekkens øvre del. Skyv inn til det klikker på plass.

2. BESKRIVELSE AV KONTROLLENE

2.1 Motoren er styrt av en dobbeltbryter med hensikt for å unngå en eventuell tilfeldig start av den.

For å starte motoren skal man trykke på knappen (2) og trekke i spaken (1).

Motoren stopper automatisk når man slipper spaken (1).

2.2 Høyden reguleres ved hjelp av den dertil egnede spaken (1).

HØYDEJUSTERINGEN MÅ KUN GJØRES NÅR KNIVEN IKKE ROTERER.

2.3 Gressklipperen din er utstyrt med et teleskopsystem for regulering av skaftet slik at håndgrepet og kontrollene befinner seg i optimal høyde i forhold til brukerens høyde.

Reguleringen foretas ved å løsne håndtakene (1) og trekke eller skyve håndgrepet til skaftet (2) inntil ønsket stilling oppnås; når reguleringen er foretatt, skru håndtakene (1) godt fast.

3. KLIPPE GRESS

3.1 Løft på steinskjermen og hekt fast den stive sekken (1) eller tøysekken (2) på riktig måte, slik som vist på bildet.

3.2 Fest skjøteledningen på riktig måte, slik som angitt. For å starte motoren skal man trykke på låseknappen (2) og slå på bryteren (1).

3.3 Sørg for at den elektriske kabelen alltid er bak deg og i området med ferdig slått gress når du arbeider. Gressmatten kommer til å få et bedre utseende hvis gresset alltid klippes i samme høyde og vekselvis i begge retninger.

3.4 Ved arbeidets slutt skal man slippe spaken (1), så skal FØRST støpselet utkobles strømuttaket (2) og DERETTER fra bryteranlegget (3) på klipperen.

VENT TIL KNIVBLADET STANSER før du utfører inngrep på klipperen.

VIKTIG MERKNAD

Stanser motoren under bruk på grunn av overoppheting, må du vente i ca 5 minutter før motoren startes på nytt.

4. RUTINEVEDLIKEHOLD

VIKTIG - Periodemessig og nøye vedlikehold er av største viktighet for å opprettholde maskinens opprinnelige ytelse og sikkerhet over tid.

Lagre gressklipperen på et tørt sted.

- 1) Ta bestandig på solide arbeidshansker ved rengjøring, vedlikehold og innstilling av maskinen.
- 2) Etter hver klipping, fjern rester av gress og skitt som har samlet seg på innsiden av chassiset for å hindre at disse tørker inn og lager problemer ved fremtidig oppstart.
- 3) Se alltid til at ventilasjonskanalene ikke blokkeres av skitt eller avfall.

4.1 Ethvert inngrep på kniven må utføres ved et spesialisert senter.

Merknad til det spesialiserte senteret: Monter kniven (2) i den rekkefølgen som er angitt på figuren, og skru midtskruen (1) fast med en momentnøkkel stilt inn på 16-20 Nm.

4.2 Gressklipperen må ikke spyles med vann. Unngå å utsette motoren og elektriske deler for fukt. Ikke bruk kraftige vaske- eller rensedmidler for å gjøre rent chassiset.

Ta kontakt med forhandleren din hvis det skulle oppstå tvil eller problemer.

A) BRUKSANVISNING

- 1) **Läs noggrant igenom instruktionerna.** Lär att känna igen kontrollerna och att använda gräsklipparen på passande sätt. Lär att snabbt stänga av motorn.
- 2) **Använd gräsklipparen till det ändamål den är avsedd för, dvs. att klippa och samla ihop gräs.** All annan användning kan vara farlig och orsaka skador på personer och/eller saker.
- 3) Låt aldrig gräsklipparen användas av barn eller av personer, som inte känner till instruktionerna tillräckligt. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.
- 4) **Använd aldrig gräsklipparen:**
 - i närheten av personer, speciellt barn, eller djur;
 - om användaren har intagit läkemedel eller ämnen, som kan anses skadliga för hans reflexförmåga och uppmärksamhet.
- 5) Glöm inte, att användaren är ansvarig för eventuella olycksfall och oförutsedda händelser gentemot andra personer och deras egenskap.

B) FÖRBEREDELSE

- 1) **Bär alltid kraftiga skor och långa byxor när gräset klipps. Använd inte gräsklipparen barfota eller med öppna skor.**
- 2) Kontrollera noggrant hela arbetsområdet, avlägsna allt, som skulle kunna sugas in och kastas ut från maskinen eller skada skärenheten och motorn (stenar, kvistar, järntrådar, ben, etc.).
- 3) Utför en generalkontroll före användning och kontrollera speciellt noga knivarnas utseende samt att skruvarna och knivarna inte är utnötta eller skadade. Vid skador eller nötning av knivar respektive skruvar ska samtliga delar ersättas, så att balanceringen bibehålles.
- 4) **Innan arbetet påbörjas ska skydden (säck och stenskydd) monteras på utloppet.**
- 5) **OBS: FARA! Fuktighet är farlig i samband med elektricitet:**
 - handhavande och anslutning av elkablar bör ske i torr miljö;
 - sätt aldrig en elektrisk dosa eller en kabel i kontakt med ett fuktigt område (vattenpölar, fuktigt gräs e.d.);
 - anslutningarna mellan kablar och dosor måste vara vattentäta. Använd skarvsladdar med integrerade, vattentäta och typprovade dosor, som finns i handeln.
 - Strömförsörjningen skall ske med en differentialbrytare (RCD - Residual Current Device) med bortkoppling av strömmen vid högst 30 mA.
- 6) Matningskablarna måste vara av en kvalitet som inte är sämre än **H05RN-F** eller **H05VV-P**, med en minimum sektion på 1,5 mm² och maximal rekommenderad längd på 25 m.
- 7) Haka fast kabeln på kabelhaken innan maskinen sätts på.
- 8) **Fast elinstallation av apparat till fastighetens elnät skall utföras av en kvalificerad elektriker i överensstämmelse med gällande föreskrifter. En bristfällig installation kan orsaka allvarliga personskador, inkl. dödsfall.**

C) UNDER ANVÄNDNINGEN

- 1) Arbeta endast i dagsljus eller med en god belysning.
- 2) **Unvik om möjligt, att arbeta i vått gräs eller under regn.**
- 3) **Kör aldrig med gräsklipparen över elkabeln.** Under gräsklippning ska kabeln alltid släpas bakom gräsklipparen, och alltid på den sidan, där gräset redan har klippts. Använd haken på kabelklammern enligt denna handbok, för att undvika, att kabeln lossnar, och se samtidigt till, att den är korrekt insatt i dosan utan forcering.
- 4) **Dra aldrig gräsklipparen i matningskabeln och dra aldrig i kabeln för att ta ut kontakten.** Utsätt inte kabeln för värmekällor och lämna den inte i kontakt med olja, löslingsmedel eller vassa föremål.
- 5) Kontrollera, att det alltid finns ordentliga stödpunkter på sluttande terräng.
- 6) Spring aldrig; gå. Användaren bör inte låta sig dras av gräsklipparen.

- 7) Klipp alltid tvärs över sluttande terräng, aldrig upp och ner.
- 8) Var särskilt försiktig vid byte av riktning i sluttande terräng.
- 9) Klipp inte vid väldigt branta ytor.
- 10) Var särskilt försiktig när gräsklipparen dras mot föraren.
- 11) Stoppa kniven, om gräsklipparen måste lutas för bl. a. transport, vid korsning av ytor utan gräs och när gräsklipparen transporteras till och från ytan där gräset ska klippas.
- 12) Använd aldrig gräsklipparen om skydden är skadade, samt utan gräsuppsamlare eller stenskydd.
- 13) Vid modeller med drift ska hjuldriftens koppling fränkopplas, innan motorn sätts igång.
- 14) Sätt på motorn enligt instruktionerna och håll fötterna långt från kniven.
- 15) Luta inte gräsklipparen när man startar den utom om det är nödvändigt för starten. I så fall så luta den inte mer än vad som är absolut nödvändigt och lyft endast den del som är längst bort från operatören. Se alltid till att båda händerna är i funktionsposition innan man sänker gräsklipparen.
- 16) **Håll aldrig händer och fötter i närheten eller under roterande delar.** Stå alltid långt från gräsutkastningsöppningarna.
- 17) Lyft inte och transportera inte gräsklipparen när den är igång.
- 18) **Stoppa motorn och koppa från matningskabeln:**
 - före varje ingrepp under klippskivan och innan utkastningsrännan renas;
 - innan gräsklipparen kontrolleras, rengörs eller innan man börjar arbeta på den;
 - efter att ha slagit emot ett främmande föremål. Kontrollera ev. skador på gräsklipparen och reparera om nödvändigt, innan maskinen används på nytt;
 - om gräsklipparen börjar vibrera på onormalt sätt sök genast orsaken till vibrationerna och åtgärda;
 - var gång gräsklipparen står obevakad;
 - när maskinen transporteras.
- 19) **Stoppa motorn:**
 - var gång gräsuppsamlaren tas bort eller monteras på igen;
 - innan klipphöjden ställs in.
- 20) Under arbetet, håll alltid säkerhetsavståndet från den roterande kniven, dvs. handtagets längd.

D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- 1) Håll muttrar och skruvar åtdragna för att alltid behålla maskinen i säkert arbetstillstånd. Ett regelmässigt underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.
- 2) Minska brandrisk genom att rensa gräsklipparen, och speciellt motorn, från gräsrester, löv och överflödigt fett. Lämna inga behållare med klippt gräs inomhus.
- 3) Kontrollera ofta att stenskyddet och gräsuppsamlaren inte är alltför utnötta eller förlitna.
- 4) **Kontrollera regelmässigt elkablarnas tillstånd och ersätt dem, om de är utslitna eller deras isolering är skadad.** Rör aldrig en kabel under spänning om den är dåligt isolerad. Koppla den från dosan innan anda åtgärdas vidtas.
- 5) Använd arbetshandskar vid demontering och påmontering av kniven.
- 6) **Se till att kniven hålls i jämvikt när den slipas.** Alla ingrepp gällande kniven (nedmontering, slipning, balansering och/eller byte) är krävande ingrepp som efterfrågar specifik kompetens förutom användning av speciella verktyg; på grund av säkerhetsskäl så måste de därför utföras hos en serviceverkstad.
- 7) **För säkerhets skull, använd aldrig maskinen om delar av den eller kablar är utnötta eller skadade. Utnötta eller utslitna delar måste bytas ut, aldrig repareras. Använd originalreservdelar (knivarna måste alltid vara märkta ▲). Delar av annan kvalitet kann skada maskinen och minska säkerheten.**

E) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

- 1) Var gång som man måste förflytta, lyfta eller luta maskinen så måste man:
 - bära robusta skyddshandskar;
 - greppa maskinen så man får ett säkert tag genom att ta i beaktande dess vikt och fördelning;
 - ta hjälp av tillräckligt med personer, anpassat efter maskinens vikt eller platsen där den skall placeras eller lyftas upp.

1. AVSLUTA MONTERINGEN

ANMÄRKNING – Maskinen kan levereras med vissa komponenter redan monterade.

1.1 Ställ det förmonterade skaftets övre del (1) på arbetsläget och blockera det med handtagen (2). Handtagens (2) hylsor (3) ska skruvas åt för att stabilt fästa den övre delen (1) till de två undre delarna på skaftet (4 och 5), utan ett överdrivet tryck för att låsa eller låsa upp dem. Genom att lossa knopparna (6) går det att ställa in skaftets höjd. Efter inställningen, dra åt knopparna (6) noggrant. Fäst elkabeln med banden (7-i förekommande fall), för att kunna ställa in skaftet på höjden, utan att kabeln förblir spänd. En korrekt fästning av kabeln (8) är den som anges.

1.2a Vid tygsäck, för in i ramen (1) i säcken (2) och haka i samtliga plastprofiler med hjälp av en skruvmejsel enligt bilden (3).

1.2b Vid säck av plast och tyg: Håll delen av plast (11) upp och ned och fäst ramen (12) vid plastdelen med skruvarna (13). Montera dit handtaget (17) på säckens övre del genom att föra in det i avsedda säten tills det klickar till. För in ramen (12) i säcken (14) och haka i samtliga plastprofiler (15) med hjälp av en skruvmejsel enligt figuren. Stick in säckens ytterkant (16) i plastdelens (11) skåra. Börja 5-7 mm från änden. Montera dit handtaget (17) på säckens övre del genom att föra in det i avsedda säten tills det klickar till.

2. BESKRIVNING AV KOMANDON

2.1 Motorn styrs av en dubbelverkande strömbrytare för att undvika oavsiktlig start. För att starta apparaten, tryck på knappen (2) och dra i spaken (1). Motorn stannar automatiskt, när spaken (1) släpps.

2.2 Reglering av höjden utförs med hjälp av den avsedda spaken (1).
UTFÖR DETTA INGREPP MED STILLASTÅENDE KNIV.

2.3 Din gräsklippare har ett teleskopiskt system för att ställa in skaftet så att greppet och kontrollerna står på en optimal höjd i förhållande till operatörens längd.

Inställningen utförs genom att lossa knopparna (1) och dra eller trycka på skaftets grepp (2) tills den önskade positionen uppnås. Efter inställningen, dra åt knopparna (1) noggrant.

3. GRÄSKLIPPNING

3.1 Lyft stenskyddet och haka fast den styva säcken (1) eller tygsäcken (2) ordentligt enligt bilderna.

3.2 Haka fast förlängningssladden riktigt enligt vad som indikeras. Starta motorn genom att trycka på säkerhetsknappen (2) och dra i kontrollspaken (1).

3.3 När gräsklippning pågår bör elkabeln alltid vara bakom föraren och på den sidan, där gräset redan har klippts. Gräsmattan kommer att få ett bättre utseende om gräset alltid klipps i samma höjd och växelvis i båda riktningarna.

3.4 När arbetet är slut, släpp spaken (1). Koppla FÖRST bort förlängningssladden från huvuduttaget (2) och SEDAN från sidan för gräsklipparens (3) strömbrytare. VÄNTA TILLS KNIVEN STANNAT innan andra åtgärder vidtas på gräsklipparen.

VIKTIGT

Om motorn stannar p.g.a. överhettning under arbetet är det nödvändigt, att vänta ungefär 5 minuter innan den kann startas igen.

4. RUTINUNDERHÅLL

VIKTIGT – Regelmässigt och noggrant underhållsarbete är nödvändigt för att över tid bibehålla säkerhetsnivån och maskinens ursprungliga prestationer. Förvara gräsklipparen i torr miljö.

- 1) Sätt på Er robusta skyddshandskar före alla slags ingrepp för rengöring, underhållsarbete eller justeringar på maskinen.
- 2) Efter all klippning, så ta bort alla gräsrester och lera som samlats inuti chassit för att undvika att den torkar in som kan göra det svårare att starta maskinen nästa gång.
- 3) Försäkra sig alltid om att lufthålen alltid är fria från smuts.

4.1 Alla ingrepp på kniven skall utföras vid en serviceverkstad.

Anmärkning för serviceverkstaden: Montera tillbaka kniven (2) genom att följa beskrivningen på bilden och dra åt mittskruven (1) med en momentnyckel inställd på 16-20 Nm.

4.2 Låt inte vatten i större mängder komma i kontakt med gräsklipparen och undvik, att låta motorn och elektriska komponenter bli våta. Använd inga korroderande vätskor vid rengöring av chassit.

Kontakta din återförsäljare om du behöver ytterligare information.

A) GENERELLE RÅD

- 1) **Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt.** Bliv fortrolig med plæneklipperens styring og dermed selve brugen af maskinen. Lær at slukke hurtigt for maskinen.
- 2) **Brug kun plæneklipperen til det formål den er beregnet, dvs. klipning og opsamling af græs.** Al anden brug af maskinen er farlig og kan skade personer og/eller ting.
- 3) Lad aldrig børn, eller personer, som ikke har det nødvendige kendskab til plæneklipperen, bruge denne. Der kan lokalt være fastsat en minimum aldersgrænse for brug af plæneklipper.
- 4) **Brug aldrig plæneklipper:**
 - med personer, specielt børn, eller dyr i nærheden;
 - hvis brugeren har indtaget medicin el. lign., som kan forringe reflekser og opmærksomhed.
- 5) Vær opmærksom på at brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom.

B) FORBEREDELSE

- 1) **Under arbejde med maskinen, sørg altid for at bære solide sko og lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler.**
- 2) Før arbejdet påbegyndes bør området renses for fremmedlegemer, som kunne udslynges fra plæneklipperen eller beskadige knivblokken og motoren (sten, grene, jernstykker osv.)
- 3) Før brug af plæneklipperen, foretag da et generelt eftersyn især af kniven. Kontroller at skruer og skær ikke er slidt eller beskadiget. Ved beskadigelse skal samtlige skruer og/eller knive udskiftes for at bibeholde ligevægten.
- 4) **Før påbegyndelse af arbejde skal udstødningsbeskyttelsen monteres (opsamlingspose eller skærm).**
- 5) **VIGTIGT: FARE! Fugtighed og elektricitet er ikke forenelige:**
 - arbejde med og tilslutning af ledninger skal altid foregå i tørre omgivelser;
 - lad aldrig elektriske ledninger og kontakter komme i kontakt med fugt (vandpytter eller vådt græs);
 - tilslutning af ledning og kontakt skal være vandtæt. Brug forlængerledninger med fuldstændige og vandtætte godkendte kontakter, som findes i handlen.
 - Maskinen skal forsynes igennem en HF-afbryder (RCD – Residual Current Device) med en afbrydelsesstrøm på max 30 mA.
- 6) De el-ledninger, som bruges, må ikke være af en ringere kvalitet end typen **H05RN-F** eller **H05VV-F** med et minimumsnit på 1,5 mm² og en anbefalet længde på max 25 m.
- 7) Indfør ledningen i ledningshagen før motoren startes.
- 8) **Faste installationer af hvilket som helst apparat til ejendommens elsystem skal udføres af en elektriker i overensstemmelse med gældende forskrifter. En dårlig tilslutning kan forårsage alvorlige personskader, inkl. dødsfald.**

C) UNDER BRUG

- 1) Arbejd kun ved dagslys eller godt kunstigt lys.
- 2) **Undgå at arbejde i vådt græs eller i regnvejr.**
- 3) **Kør aldrig over den elektriske ledning med plæneklipperen.** Under klipningen er det vigtigt at holde ledningen bagved plæneklipperen og altid på den allerede klippede plæne. Brug ledningshagen som vist i den medfølgende vejledning, for at undgå at trække ledningen ud af kontakten, kontroller også at kontakten er korrekt indsat.
- 4) **Hiv aldrig i plæneklipperen således at ledningen trækkes ud af stikkontakten, og træk ikke ledningen ud af stikkontakten.** Udsæt aldrig ledningen for stærk varme, kontakt med olie opløsningsmidler eller skarpe genstande.
- 5) Pas på ikke at glide ved klipning på skråninger.
- 6) Løb aldrig, men gå; lad ikke plæneklipperen trække dig.
- 7) Klip altid en skrånning på tværs og aldrig på langs.

- 8) Pas altid på, når der skiftes klipperetning på en skrånning.
- 9) Klip aldrig på områder med en overdreven hældning.
- 10) Pas på, når du trækker plæneklipperen mod dig selv.
- 11) Skal plæneklipperen transporteres over andre overflader end græs, afbryd da motoren og kontroller at kniven er i stilstand.
- 12) Benyt aldrig plæneklipperen, hvis beskyttelsesskærmen er beskadiget eller uden pose (græsopsamler) eller skærm.
- 13) På modeller med fremdrift, skal hjuldriften frakobles før motoren startes.
- 14) Start motoren ifølge vejledningen, og hold fødderne i passende afstand.
- 15) Hæld ikke plæneklipperen til en side ved start af motoren, med mindre dette er nødvendigt for at starte. I så fald må den ikke hældes mere, end det er absolut nødvendigt, og altid på den modsatte side i forhold til operatøren. Inden plæneklipperen sænkes igen skal man sikre sig, at hænderne befinder sig i normal arbejdsposition.
- 16) **Kom ikke for nær ved klipperskjoldet med hænder og fødder, og stå altid i en passende afstand fra udkasteråbningen.**
- 17) Plæneklipperen bør hverken løftes eller transporteres når motoren kører.
- 18) **Stop motoren og afbryd strømforsyningen:**
 - før indgreb under klipperskjoldet eller rensning af græsudkastet;
 - inden kontrol, rengøring eller reparation af plæneklipperen;
 - efter påkørsel af evt. sten; undersøg om klipperen er beskadiget og reparer eventuelt for at fortsætte arbejdet.
 - hvis plæneklipperen begynder at vibrere, sørg hurtigt for at fjerne årsagen til denne vibration;
 - når plæneklipperen bliver ladet uden opsyn;
 - under transport af maskinen.
- 19) **Stop motoren:**
 - hver gang opsamlingsposen bliver enten på - eller afmonteret;
 - for regulering af klippehøjde.
- 20) Under arbejdet bør der altid holdes en passende sikkerhedsafstand fra klipperskjoldet, dvs. styrets længe.

D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- 1) Lad bolte og skruer forblive monteret og strammet, så maskinen altid er klar til brug. Det er vigtigt for plæneklipperens sikkerhed og ydelse at foretage en regelmæssig vedligeholdelse.
- 2) For at mindske risikoen for brand, skal plæneklipperen, og især motoren rengøres for afklippet græs, blade og overflødig olie. Efterlad ikke kasser med afklippet græs i et lukket lokale.
- 3) Kontroller ofte beskyttelsesskærmen og græsopsamler for slid eller beskadigelse.
- 4) **Udfør et regelmæssigt eftersyn af de elektriske ledninger og udskiift disse, hvis de er slidte eller isoleringen er beskadiget.** Rør aldrig ved en elektrisk ledning med spænding, hvis denne er dårligt isoleret. Afbryd ledningen inden nogen form for indgreb.
- 5) Ved udskiftning af kniven benyttes arbejdshandsker.
- 6) **Det er vigtigt at bibeholde knivens balance, når denne slibes.** Samtlige operationer, der involverer kniven (afmontering, slibning, balancering, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specielle redskaber. Af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres af et specialiseret center.
- 7) **Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele eller kabler af hensyn til sikkerheden. Defekte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele (knive skal være mærket Δ Reservedele af anden kvalitet kan beskadige maskinen og forringe sikkerheden.**

E) TRANSPORT OG HÅNDTERING

- 1) Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller skrånstilles, skal De:
 - Bære kraftige arbejdshandsker;
 - Tage fat i maskiner på steder, der muliggør et sikkert greb, under hensyntagen til vægten og fordeling af denne;
 - anvende et antal personer, der er egnet til maskinens vægt og transportmidlets egenskaber, samt til egenskaberne ved de steder, hvor maskinen skal placeres eller hentes.

1. MONTERINGSANVISNING

BEMÆRK – Maskinen kan leveres med nogle komponenter, der allerede er monteret.

1.1 Anbring den øverste del af grebet (1), der allerede er monteret, i arbejdsposition, og bloker den med spænderne (2).

Klemringene (3) for spænderne (2) skal skrues ind således, at den øverste del (1) fastgøres stabilt til de to nederste dele af grebet (4 og 5), uden overdreven anstrengelse for at blokere eller frigøre dem.

Ved at løsne drejeknapperne (6) er det muligt at justere grebets højde; efter justeringen strammes drejeknapperne (6) godt igen.

Fastgør el-kablet ved hjælp af kabelholderne (7 - ikke i alle modeller) således, at grebets højde kan justeres uden at kablet bliver spændt.

Den korrekte position til fastgørelse af kablet (8) er den, der er anført.

1.2a Ved opsamlerpose af stof, stikkes rammen (1) i posen (2), og alle plastprofiler (3) hægtes fast ved hjælp af en skruetrækker som vist på figuren.

1.2b Ved opsamlingspose af stof og plast: Vend plastdelen (11) på hovedet og hægt rammen (12) fast på plastdelen ved hjælp af skruerne (13).

Stik rammen (12) i posen (14) og hægt alle plastprofiler (15) fast ved hjælp af en skruetrækker som vist på figuren.

Indsæt stofdelens yderkant (16) i rillen på plastdelen (11). Start 5-7 mm fra enderne.

Monér håndtaget (17) på posens øverste del, indtil den klikker på plads på de dertil beregnede sæder.

2. BESKRIVELSE AF STYRINGERNE

2.1 Motoren styres af en dobbeltvirkende strømafbryder for at undgå utilsigtet start. For at starte apparatet, trykkes på knappen (2) og der trækkes i grebet (1). Motoren standser automatisk, når grebet (1) slippes.

2.2 Klippehøjdens indstilling udføres ved hjælp af stangen (1). INDSTIL KLIPPEHØJDEN MED KNIVEN I TOTAL STILSTAND.

2.3 Deres plæneklipper er forsynet med et teleskopisk system til justering af grebet således, at håndtaget og betjeningerne befinder sig i en optimal højde i forhold til brugerens kropshøjde.

Justeringen udføres ved at løsne drejeknapperne (1) og ved at trække eller skubbe grebets (2) håndtag, indtil den ønskede position opnås; når justeringen er udført, strammes drejeknapperne (1) godt igen.

3. ARBEJDE MED PLÆNEKLIPPEREN

3.1 Løft beskyttelsespladen og fastgør den stive opsamlerpose (1) eller opsamlerposen af stof (2) ordentligt som vist i figureerne.

3.2 Fastgør forlængerledningen korrekt som angivet. Tænd motoren ved at trykke på stoptryknappen (2) og træk i håndtaget (1).

3.3 Under arbejde bør man være opmærksom på, altid at holde el-ledningen bagved plæneklipperen og altid på den allerede klippede plæne.

For at opnå det bedste resultat af klipningen, anbefales det at anvende den samme klippehøjde og at skifte køreretning.

3.4 Efter brug, slippes grebet (1).

Sørg for at koble forlængerledningen FØRST fra hovedudtaget (2) og SIDEN fra afbryderen (3).

VENT, TIL KNIVEN ER STANDSET, inden der foretages et hvilket som helst indgreb.

VIGTIGT

I tilfælde af motorstop på grund af overophedning under arbejde med plæneklipperen er det nødvendigt at vente i ca. 5 minutter før motoren tændes igen.

4. VEDLIGEHOLDELSE

VIGTIG – En regelmæssig og omhyggelig vedligeholdelse er uundgåelig for at fastholde maskinens sikkerhedsniveauer og ydelser gennem tiden. Opbevar plæneklipperen på et tørt sted.

- 1) Bær stærke arbejdshandsker, inden De foretager et hvilket som helst rensnings-, vedligeholdelses- eller justeringsindgreb på maskinen.
- 2) Efter hver klipning er det nødvendigt at fjerne græsrester og mudder, der har samlet sig inde i chassiset, da disse kan tørre og vanskeliggøre den efterfølgende start af maskinen.
- 3) Sørg hele tiden for, at luftindgangene er frie for rester.

4.1 Entvert indgreb på kniven skal udføres af et specialiseret center.

Bemærkning for det specialiserede center: Monér kniven (2) i den rækkefølge, der er vist i figuren, og stram den centrale skrue (1) med en momentnøgle ved 16-20 Nm.

4.2 Udsæt ikke plæneklipperen for vandstråler, og undgå at gøre motor og de elektriske dele våde. Brug ikke stærke rengøringsmidler ved rengøring af stellet.

I tilfælde af tvivl eller spørgsmål, er du velkommen til at kontakte din forhandler.

F TURVALLISUUSSÄÄNNÖT

NOUDATA TARKASTI

A) KOULUTUS

- 1) **Lue tarkasti käyttöohjeet:** Tutustu ohjauslaitteisiin ja ruohonleikkurin sopivaan käyttöön. Opi pysähdyttämään moottori nopeasti.
- 2) **Käytä ruohonleikkuria siihen tarkoitettuun käyttöön, eli ruohon leikkaamiseen ja keruuseen.** Muunlainen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita tai koneen vaurioitumista.
- 3) Älä anna lasten tai laitetta tuntemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan, jota on ehdottomasti noudatettava.
- 4) **Ruohonleikkuria ei saa koskaan käyttää:**
 - muiden henkilöiden, etenkin lasten, tai eläinten läheisyydessä;
 - jos käyttäjä on nauttinut lääkkeitä tai aineita, jotka voivat vaikeuttaa keskittymiskykyä ja refleksiä toimintaa.
- 5) Muista, että ruohonleikkurin käyttäjä on vastuunalainen tapahtumista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen.

B) VALMISTELU


- 1) **Ruohonleikkauksen aikana, käytä tukevia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä koskaan laita ruohonleikkuria käyntiin paljain jaloin tai sandaalit jalassa.**
- 2) Tutki työkenttä tarkasti ja poista kaikki vieraat esineet, jotka voivat sinkoutua leikkurista tai vaurioittaa leikkuusikköä ja moottoria(kivet, rautalangat, luun palaset, oksat jne).
- 3) Ennen koneen käyttöä, tarkasta kone yleisesti ja ja erityisesti sen leikkuuterä, ja tarkista etteivät sen ruuvit tai leikkuuteräosat ole vaurioituneet tai kuluneet. Vaihda vioittuneet tai kuluneet terät ja ruuvit yhdessä, jotta laitteen tasapaino säilyy muuttumattomana.
- 4) **Ennen työn alkua, asenna ruohonkeruuaukolle suojukset (säkki ja kivisuoja).**
- 5) **HUOMIO: VAARA! Kosteus ja sähkövoima eivät sovi yhteen:**
 - sähköjohtojen käsittely ja liittäminen tulee suorittaa kuivissa tiloissa;
 - älä laita sähköjohtoa tai sähkökosketinta kostealle alueelle (vesilammikkoon ja kosketetaan ruuhoon);
 - sähköjohtojen ja koskettimien välisten kytkentöjen on oltava vettä läpäisemättömiä. Käytä aina jatkojohdoissa vedenkestäviä, tyypipihvyäksytyttyjä ja liikkeistä helposti saatavilla olevia koskettimia.
- 6) Käytä viransyöttöön max 30 mA jäännösvirtalaitetta (RCD – Residual Current Device).
- 7) Syöttökaapeleiden tulee olla vähintään **H05RN-F** tai **H05VV-F** tyyppisiä, poikkileikkaus vähintään 1,5 mm², ja suositeltava maksimipituus 25 m.
- 8) Kiinitä johto johdon pidikkeeseen ennen koneen käynnistämistä.
- 9) **Minkä tahansa laitteen pysyvän sähkökytkennän huoneiston sähköverkkoon on suoritettava valtuutettu sähköasentaja vallitsevien säädöksen mukaisesti. Virheellinen kytkentä voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai jopa kuoleman.**

C) KÄYTÖN AIKANA

- 1) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa.
- 2) **Vältä työskentelyä kostealla ruuholla ja sateessa.**
- 3) **Älä koskaan aja ruohonleikkurilla sähköjohdon yli.** Ruohonleikkauksen aikana kuljeta aina sähköjohtoa ruohonleikkurin takana ja aina leikatun ruohon puolella. Käytä johdon pidikekoukkaa ohjekirjan neuvojen mukaisesti, jotta johto ei pääsisi vahingossa irrottamaan, ja varmista että se on asetettu oikein koskettimeen.
- 4) **Älä koskaan vedä ruohonleikkuria sähköjohdosta, äläkä vedä johdosta sitä irrottaessasi koskettimesta.** Älä jätä johtoa kuumuuden lähteiden lähetyville, äläkä jätä sitä öljyn, teräesineiden tai liuotainaineiden kanssa kosketuksiin.
- 5) Varmista aina, että ruohonleikkuri tukeutuu oikeanomaisesti rinteeseen maaperään.
- 6) Älä koskaan juokse, vaan kävele; vältä olemasta ruohonleikkurin vetämänä.

- 7) Leikkaa ruoho rinteissä poikittain eikä koskaan ylös alas.
- 8) Ole erittäin varovainen vaihtaessasi suuntaa rinteissä.
- 9) Älä leikkaa ruohoa liian jyrkissä rinteissä.
- 10) Ole erittäin varovainen vetäessäsi ruohonleikkuria itseäsi kohden.
- 11) Sido terä, jos ruohonleikkuri on kallistuneena kuljetuksen aikana, ylittämässä ruuhottomia alueita ja silloin kun sitä kuljetaan työalueille ja sieltä pois.
- 12) Älä koskaan käynnistä ruohonleikkuria ilman kivisuojausta tai ruohonkeruusäkkiä tai jos koneen suojukset ovat vaurioituneet.
- 13) Itsevetävän mallin ollessa kyseessä, laita vaihteisto vapaalle ennen moottorin käynnistämistä.
- 14) Käynnistä moottori varovasti ohjeiden mukaisesti ja pidä jalaksi hyvin kaukana terästä.
- 15) Älä kallista ruohonleikkuria moottorin käynnistyksen aikana, ellei se ole käynnistyksen kannalta aivan välttämätöntä. Jos näin on, kallista mahdollisimman vähän, ja kohota ainoastaan sitä puolta, joka ei ole lähellä koneen käyttäjän paikkaa. Varmista, että molemmat kädet ovat toiminta-asennossa ennen ruohonleikkurin alaslaskemista.
- 16) **Älä lähesty käsin tai jaloin pyöriviä osia.** Pysyttele aina kaukana ruohonkeruuaukosta.
- 17) Älä nosta tai kuljeta ruohonleikkuria moottorin käynnissä oltaessa.
- 18) **Pysähdytä moottori ja irrota sähköjohto:**
 - ennen mitä tahansa toimeenleikkuausella alla tai ennen jätteen kerääjän puhdistamista;
 - ennen ruohonleikkurin huoltoa, puhdistusta tai tarkistusta;
 - jos osat vieraaseen esineeseen. Varmista ettei ruohonleikkuri ole vahingoittunut ja huolla mahdolliset vauriot ennen sen uudelleen käyttöä;
 - jos ruohonleikkuri alkaa oudosti täristä, tutki heti tärinän syy ja korjaa se;
 - joka kerta kun jätät ruohonleikkurin yksin;
 - koneen kuljetuksen aikana.
- 19) **Pysäytä moottori:**
 - joka kerta kun laitat tai poistat ruohonkeruusäkin;
 - ennen kun säädät leikkuukorkeuden.
- 20) Työn aikana, säilytä varren pituinen turvaetäisyys pyörivästä terästä.

D) HUOLTO JA SÄILYTYS

- 1) Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta leikkuri olisi aina turvallinen ja käyttövalmis. Säännöllinen huolto on ehdoton turvallisuudelle ja suoritusasteen ylläpidolle.
- 2) Tulipalovaaran vähentämiseksi, tyhjennä ruohonleikkuri, ja erityisesti moottori, ruohonjätteistä, lehdistä tai ylimääräisestä rasvasta. Älä koskaan jätä täysinisiä ruohonkeruusäkkejä sisätiloihin.
- 3) Tarkasta usein kivisuojan ja ruohonkeruusäkin tila ja mahdollinen kuluminen ja vaurioituminen.
- 4) **Tarkasta säännöllisin väliajoin sähköjohtojen kunto ja vaihda ne joka kerta kun ne ovat vaurioituneet tai niiden eristysominaisuus on huonontunut.** Älä koskaan koske kytkettyä sähköjohtoa jos se on huonosti eristetty. Poista johto koskettimesta aina ennen koneen käsittelyä, puhdistusta tai huoltoa.
- 5) Käytä suojakäsineitä aina terää käsitellessäsi.
- 6) **Tarkista aina terän tasapaino ennen sen teroittamista.** Kaikki terää koskevat toimenpiteet (irrotus, teroitus, tasapainotus, uudelleenkiinnitys ja/tai vaihto) ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytön lisäksi erityispattevyyttä. Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että nämä toimenpiteet suoritetaan tähän erikoistuneissa keskuksissa.
- 7) **Turvallisuuden nimessä, älä koskaan käytä konetta, jos sen osat tai johdot ovat vaurioituneet tai kuluneet. Vaurioituneet ja kuluneet osat täytyy vaihtaa, eikä koskaan korjata. Käytä alkuperäisiä vaihto-osia (terissä on aina oltava valmistajan nimi ).** Alkuperäisiä erillisempiä osat voivat vahingoittaa konetta ja alentaa sinun turvallisuuttasi.

E) KULJETUS JA LIIKUTTAMINEN

- 1) Aina laitetta liikuteltaessa, nostettaessa, kuljettaessa tai kallistettaessa, tulee:
 - käyttää tukevia työkaluseineitä;
 - tarttua koneeseen kohdista, joista saadaan varma ote, koneen paino ja sen jakautuminen huomioiden;
 - käyttää tarpeeksi monta henkilöä laitteen painon ja kuljetusvälineen tai sijoitus- tai noutopaikan huomioiden.

F KÄYTTÖMÄÄRÄYKSET

1. KOKOONPANON TÄYDENNYS

HUOM – Kone voidaan toimittaa jotkut osat valmiiksi asennettuina.

1.1 Vie jo valmiiksi asennetun kädensijan ylempiosa (1) työskentelyasentoon ja lukitse se kahvoilla (2). Kahvojen (2) rengasmutterit (3) on kiristettävä niin, että yläosa (1) kiinnittyy vakaasti kädensijan kahteen alempaan osaan (4 ja 5) niin, että sulkeminen ja avaaminen onnistuu ilman liiallista voiman käyttöä.

Löysäämällä nuppeja (6) voidaan kädensijan korkeutta säätää, säädön jälkeen kiristä hyvin nupit (6).

Kiinnitä sähköjohto kiinnikkeiden avulla (7 – jos mukana) niin, että kädensijan korkeuden säätö on mahdollista ilman, että johto jää kireäksi.

Johdon koukun (8) oikea asento on näytetty.

1.2a Kangassäkin ollessa kyseessä, työnnä runko (1) säkkiin (2) ja kiinnitä hakasilla kaikki muoviprofiilit (3) ruuvimeisselin avulla, niinkuin kuvassa.

1.2b Muovi- ja kangassäkin ollessa kyseessä: Plastiikkaosan (11) ollessa ylösalaisin kiinnitä runko (12) plastiikkaosaan ruuveilla (13).

Johdata puitteet (12) säkkiin (14) ja kiinnitä kaikki plastiikkiprofiilit (15) ruuvimeisselin avulla, niin kuin kuvassa.

Aseta kangassäkin kehyksen reuna (16) plastiikkaosan uraan (11) aloittaen 5-7 mm päistä.

Asenna kahva (17) säkin yläosaan niin, että se napsahtaa kiinni sitä varten oleviin kohtiin.

2. SÄÄDINTEN SELITYS

2.1 Moottoria ohjataan kaksitoimikatkaisimella, jotta vältettäisiin käynnistys erehdyksessä. Käynnistä painamalla näppäintä (2) ja vedä vivusta (1). Moottori pysähtyy automaattisesti, kun vapautat vivun (1).

2.2 Korkeuden säätö tapahtuu sitä varten olevalla vivulla (1).

SUORITA TOIMENPIDE LEIKKUUTERÄN OLLESSA TÄYSIN PYSÄHTYNEENÄ.

2.3 Ruohonleikkuri on varustettu teleskooppijärjestelmällä kädensijan säätämiseksi niin, että kahva ja ohjauslaitteet sijaitsevat ihanteellisella korkeudella käyttäjän kokoon nähden.

Säätö tapahtuu löysäämällä nuppeja (1) tai työntämällä kädensijan kahvaa (2), kunnes saat haluamasi asennon; tehtyäsi säädön kiristä hyvin nupit (1).

3. RUOHONLEIKKAUS

3.1 Nosta kivisuoja ja kiinnitä hakasilla jäykkä säkki (1) tai kangassäkki (2) oikein, kuten kuvissa on osoitettu.

3.2 Kiinnitä jatkojohto oikein kuvassa osoitetulla tavalla. Käynnistä moottori painamalla turvakosketinta (2) ja vetämällä katkaisijan vivusta (1).

3.3 Leikkauksen aikana, huolehdi, että sähköjohto pysyttelee aina sinun takanasi ja aina jo leikatun ruohoalueen puolella.

Ruohokentästä tulee kauniimpi jos ajat ruohon aina saman korkuiseksi ja vuorotellen kahteen suuntaan.

3.4 Työn päätyttyä, vapauta vipu (1). Irrota jatkojohto ENSIN yleispistorasiasta (2) ja SITTEN ruohonleikkurin katkaisijan puolelta (3).

ODOTA, ETTÄ TERÄ PYSÄHTYY, ennen minkään toimenpiteen suorittamista.

HUOMIO TÄRKEÄÄ

Jos moottori pysähtyy työvaiheen aikana ylikuumenemisen vuoksi, odota vähintään 5 minuuttia ennen sen uudelleen käynnistämistä.

4. JOKAPÄIVÄINEN YLLÄPITO

TÄRKEÄÄ – Säännöllisesti ja huolellisesti suoritettu huolto on välttämätön koneen turvallisuuden ja oikean toiminnan takaamiseksi ja säilyttämiseksi.

Säilytä ruohonleikkuri kuivassa tilassa.

1) Käytä aina tukevia työvälineitä suorittaessasi koneen puhdistus-, huolto- tai säätötoimenpiteitä.

2) Poista aina käytön jälkeen alustan sisään kerääntyneet ruohon jäännökset ja muta, jotka kuivuessaan saattavat vaikeuttaa seuraavaa käynnistystä.

3) Tarkista aina, ettei ilmanottoaukoissa ole roskaa.

4.1 Kaikki terään suoritettavat toimenpiteet pitää suorittaa tähän erikoistuneessa keskuksessa.

Huomautus erikoiskeskukselle: Asenna terä (2) uudelleen noudattaen kuvan ohjeita ja kiristä keskusruuvi (1) tiukkaan dynamometrisellä avaimella, joka on kalibroitu arvolle 16-20 Nm.

4.2 Älä käytä vesisuihkuja ja vältä moottorin ja sähköosien kastelua.

Älä käytä voimakkaita tai liuottavia pesuaineita kehikon puhdistukseen.

Minkä tahansa epäilyn tai ongelman ilmetessä, ota yhteys lähimpään Palvelupisteeseemme tai Jälleenmyyjään.

CS BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DODRŽUJTE VELMI PŘESNĚ

A) ZÁKLADNÍ POUČENÍ

- 1) **Před prvním použitím sekačky si pečlivě prostudujte tento návod k použití.** Seznamte se s ovládaním sekačky a naučte se, jak okamžitě vypnout sekačku.
- 2) **Používejte sekačku výhradně k účelu, ke kterému je určena, to znamená k sekání a sběru trávy.** Jakékoliv jiné použití může být nebezpečné a může způsobit škody na osobách a/nebo věcech.
- 3) **Nedovolte nikdy, aby sekačkou používaly děti nebo osoby, které nemají potřebné schopnosti k použití sekačky.** V každém státě je třeba respektovat zákony, které určují minimální věk pro uživatele.
- 4) **Nepoužívejte stroj nikdy za těchto podmínek:**
 - za přítomnosti osob, především dětí nebo zvířat v blízkosti sekačky;
 - v případě, že jste požil léky nebo látky, které snižují pozornost a oslabují reflexní činnost.
- 5) **Pamatujte si, že jako obsluha nesete plnou odpovědnost vůči jiným osobám, které se zdržují v blízkém okolí pracovního prostoru, a za škody způsobené na předmětech ve vlastnictví jiných osob.**

B) PŘÍPRAVA


- 1) **Během práce se sekačkou používejte pevnou uzavřenou obuv a kalhoty s dlouhými nohavicemi.** Nikdy nezapínejte sekačku, pokud jste bosí nebo v otevřených sandálech.
- 2) **Než začnete sekat, vyčistěte sekanou plochu od pevných předmětů (např. Kamenů, větví, drátů, kostí apod.), které mohou být nožem sekačky zasazeny.** Prudký náraz nože do pevné překážky může být příčinou poškození sekačky nebo motoru.
- 3) **Před použitím stroje si ověřte jeho celkový stav, zvláště vzhled nožů, zkontrolujte, zda šrouby a náž nejsou poškozené nebo opotřebované.** Nahradte příslušné části řezací jednotky a poškozené nebo opotřebované šrouby pro dodržení správného vyvážení.
- 4) **Než začnete sekat, nasadte ochranná zařízení pro výstup (sběrací koš nebo ochranný kryt).**
- 5) **POZOR: NEBEZPEČÍ! Vlhkost a elektrický proud se neslučují dohromady:**
 - manipulaci s kabely a jejich propojování provádějte vždy v suchém prostředí;
 - v žádném případě nezapojujte do sítě vlhký nebo mokrý kabel (pozor vlhká tráva, louže apod);
 - propojení mezi kabely musí být vodotěsné, používejte prodlužovací kabely s vidlicemi a zásuvkami ve vodotěsném provedení, povolené OSN pro použití ve venkovním prostředí.
 - přístroj má být napájen prostřednictvím diferenciálu (RCD Residual Current Device) se zapínacím proudem ne vyšším než 30 mA.
- 6) **Napájecí kabely nesmí být nižší kvality než H05RN-F - H05VV-F, pro použití ve venkovním prostředí s minimálním průřezem žil 1,5 mm² a doporučenou maximální délkou 25 m.**
- 7) **Před tím než zapnete sekačku, zavěste prodlužovací kabel do závěsu prodlužovacího kabelu.**
- 8) **Síťová přípojka jakéhokoli přístroje musí být realizována odborným elektrikářem podle platných norem. V případě neodborné instalace hrozí nebezpečí úrazu a smrti.**

C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) **Sekačku používejte pouze za denního světla nebo za velmi dobrého umělého osvětlení.**
- 2) **Nepracujte se sekačkou ve vlhké trávě nebo za deště.**
- 3) **Během sekání nepřejíždějte nikdy prodlužovací kabel.** Dbejte na to, aby byl kabel vždy tažen za sekačkou a vždy na ploše již posekané. Používejte závěs prodlužovacího kabelu, jak je uvedeno v návodu, abyste se vyhnuli náhodnému odpojení kabelu, a aby bylo zajištěno správné propojení sekačky s kabelem bez zbytečného namáhání.
- 4) **Sekačku nikdy neposunujte tak, že byste tahali za prodlužovací kabel.** Prodlužovací kabel nevystavujte teple, nenechávejte jej v kontaktu s olejem, rozpouštědly nebo ostrými předměty.
- 5) **Zajistěte vždy dostatečnou oporu sekačky na nakloněných terénech.**
- 6) **Během sekání chodte, nikdy neběhejte, nevozte se a nenechte se sekačkou táhnout.**
- 7) **Pracujte se sekačkou vždy po vrstevnici, nikdy ne po spádnicí.**

- 8) **Při změně směru sekání ve svahu buďte zvlášť opatrní.**
- 9) **Nepoužívejte sekačku na příliš prudkých svazích.**
- 10) **Dbejte zvýšené opatrnosti v okamžiku, kdy táhnete sekačku směrem k sobě.**
- 11) **Před přejížděním beztravnatých ploch, před nakláněním a přenašením sekačky vždy vypnete sekačku a počkejte, až do úplného zastavení nože.**
- 12) **Nespouštějte sekačku, jsou-li poškozeny nebo nesprávně nasazeny bezpečnostní kryty nebo bez sběracího koše a ochranného krytu.**
- 13) **U modelů s pohonem kol, je nezbytné vypnout pohon kol (uvolnit ovládací páku) před tím, než uvedete motor do chodu.**
- 14) **Při spouštění motoru buďte opatrní a dodržujte návod, mějte nohy v bezpečné vzdálenosti od nožů.**
- 15) **Nezaklánějte sekačku, když zapínáte motor, pouze pokud by to bylo nutné ke startování.** V tomto případě ji nenaklánějte více než je to výslovně nutné, a zvedejte pouze část daleko od obsluhy. Ujistěte se vždy, že obě Vaše ruce jsou v pracovní poloze, než sekačku snížíte.
- 16) **Během sekání nepřibližujte ruce a nohy k rotujícímu noži a vyhovzavacímu otvoru sekačky.**
- 17) **Během chodu motoru sekačku nezdvíhejte ani nepřenašejte.**
- 18) **Vždy vypněte motor a sekačku vypijte ze sítě, pokud:**
 - budete provádět jakýkoliv zásah na skříně sekačky a před čištěním vyhovzavacího kanálu;
 - pokud budete provádět kontrolu, čištění nebo jakoukoliv práci na sekačce;
 - po nárazu na cizí předmět okamžitě ověřte případné škody na sekačce a proveďte patřičné opravy před opětovným použitím stroje;
 - sekačka silně vibruje (okamžitě zjistěte a odstraňte příčinu vibrací);
 - opouštíte sekačku a necháváte ji bez dozoru;
 - budete sekačkou přenášet.
- 19) **Zastavte motor, pokud:**
 - vyprazdňujete sběrací koš (demontáž a montáž);
 - seřizujete výšku sekání.
- 20) **Během práce se sekačkou dodržujte bezpečnou vzdálenost od rotujícího nože, která je dána délkou rukojeti.**

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- 1) **Šrouby a matice udržujte stále dotazené.** Kontrolujte technický stav sekačky, aby její provoz byl bezpečný. Pravidelná údržba je nutná, jak pro dodržení bezpečnosti, tak pro zachování správného výkonu a funkčnosti sekačky.
- 2) **Pro snížení nebezpečí požáru je třeba ze sekačky (zvláště pak z motoru) odstranit zbytky posečené trávy, suchého listí a přebytný tuk.** Posečenou trávu nikdy nenechávejte v nádobách v uzavřené místnosti.
- 3) **Pravidelně kontrolujte ochranný kryt a sběrací koš, nejsou-li poškozeny nebo opotřebovány.**
- 4) **Pravidelně kontrolujte stav elektrických kabelů a nechejte provést jejich výměnu v případě, že některý jeví známky opotřebení nebo došlo k poškození izolace.** Nikdy se nedotýkejte špatně izolovaných kabelů pod napětím. Před jakýmkoliv zásahem je nejprve odpojte ze sítě.
- 5) **Při demontáži a opětovné montáži nožů používejte vždy rukavice.**
- 6) **Po naostření nože je nezbytné dodržet jeho správné vyvážení.** Všechny operace týkající se nože (demontáž, ostření, vyvážení, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.
- 7) **Nepoužívejte sekačku s poškozenými nebo opotřebovanými díly a to z bezpečnostních důvodů. Takové části musí být vyměněny a nikoliv opraveny. Používejte vždy originální náhradní díly (nože musí být označeny značkou )**. Díly, které svou kvalitou neodpovídají originálům, mohou způsobit poškození sekačky a ublížení na zdraví.

E) PŘEPRAVA A PŘESUN

- 1) **Pokaždé, kdy je třeba přesunout, nadzvednout, přepravit nebo naklonit stroj, je nutné:**
 - použít hrubé pracovní rukavice;
 - uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečné uchopení, a brát v potaz hmotnost stroje a její rozložení;
 - zainteresovat potřebné množství osob, které odpovídá hmotnosti stroje a vlastnostem dopravního prostředku nebo místa, ve kterém dochází k jeho umístění nebo vyzvednutí.

CS POKYNY K POUŽITÍ

1. SESTAVENÍ SEKAČKY

POZNÁMKA – Sekačka může být dodána s předmontovanými díly.

1.1 Předem smontovanou horní část rukojeti (1) uveďte do pracovní polohy a zajistěte ji prostřednictvím rukojeti (2). Kruhové matice (3) rukojeti (2) musí být zašroubovány tak, aby zajišťovaly stabilní upevnění horní části (1) ke dvěma spodním částem rukojeti (4 a 5) bez nadměrné námahy potřebné k jejich zajištění nebo odjištění.

Uvolněním otočných ovladačů (6) je možné seřídit výšku rukojeti; po ukončení seřizování řádně utáhněte otočné ovladače (6).

Upevněte elektrický kabel s použitím pásků (7- jsou-li součástí) tak, aby umožňoval výškové seřízení rukojeti, aniž by zůstal napnutý.

Správná poloha přichycení kabelu (8) je uvedena na obrázku.

1.2a Pokud je dodán sběrací koš z tkaniny, je třeba nejprve vložit rám (1) do potahu (2) a pak zatlačit plastové okraje potahu (3) do rámu. Jak je znázorněno na obrázku, je vhodné při tomto úkonu používat šroubovák.

1.2b V případě, že sběrný koš je z plastu a z plátna: S obrácenou umělohmotnou částí (11) připevňte rám (12) k části z umělé hmoty pomocí šroubů (13).

Nejprve je třeba vložit rám (12) do pytle (14) a pak zachytit všechny plastové okraje (15). Jak je to znázorněno na obrázku, je vhodné při tomto úkonu použít šroubovák.

Vložte důkladně obvodový okraj (16) plátěné části do drážkování umělohmotné části (11), začněte 5-7 mm od konce. Namontujte rukojeť (17) na horní část koše jejím zacvaknutím do příslušných uložení.

2. POPIS OVLÁDÁNÍ

2.1 Motor je vybaven dvoufunkčním pojistným spínačem, který zabraňuje jeho náhodnému spuštění. Pro uvedení motoru do chodu je třeba stisknout tlačítko (2) a přitáhnout páku (1).

Motor se zastaví automaticky při puštění této páky (1).

2.2 Seřízení výšky se provádí prostřednictvím příslušné páky (1).

NASTAVOVÁNÍ VÝŠKY SEKÁNÍ PROVÁDĚJTE POUZE PŘI ZASTAVENÉM NOŽI.

2.3 Vaše sekačka je vybavena teleskopickým systémem umožňujícím seřízení rukojeti do takové výšky, aby se držadlo a ovládání nacházely vzhledem k postavě obsluhy v optimální výšce.

Seřízení se provádí povolením otočných ovladačů (1) a potažením nebo zatlačením držadla rukojeti (2), dokud nebude dosaženo požadované polohy; po ukončení seřizování řádně dotáhněte otočné ovladače (1).

3. SEKÁNÍ TRÁVY

3.1 Zvedněte ochranný kryt a nasadte správné sběrací koš plastový (1) nebo plátěný (2), jak je to znázorněno na příslušných obrázcích.

3.2 Správně uchyťte prodlužovací kabel znázorněným způsobem.

Pro startování motoru stiskněte pojistný spínač (2) a přitáhněte páku (1) vypínače.

3.3 Během sekání zajistěte, aby se elektrický kabel nacházel vždy za Vámi a na již posekaném trávníku.

Lepšího vzhledu posekaného trávníku dosáhnete, když plochu posekáte při stejně nastavené výšce sekání

3.4 Po dokončení práce uvolněte páku (1).

Odpojte prodlužovací kabel NEJPRVE z hlavní zásuvky (2) a POTOM kabel ze strany vypínače sekačky (3).

POČKEJTE, AŽ SE ZASTAVÍ NŮŽ, dříve než provedete jakoukoli manipulaci se sekačkou.

DŮLEŽITÁ POZNÁMKA

V případě, že by se motor zastavil kvůli přehřátí během práce, je nutné vyčkat asi 5 minut před opětovným startováním motoru.

4. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

DŮLEŽITÉ – Pravidelná a pečlivá péče o sekačku je nezbytná pro zachování výkonu a bezpečnosti stroje. Skladujte sekačku na suchém místě.

- 1) Během práce na sekačce (čištění, údržby, seřizování) používejte pracovní rukavice.
- 2) Po každém sekání, vyčistěte skříň sekačky vodou od nánosu posekané trávy a prachu. Pokud nános zaschne, může způsobit obtíže při následném použití sekačky.
- 3) Pokaždé se ujistěte, že nejsou nasávací otvory ucpány zbytky.

4.1 Všechny operace na noži se musí provádět ve specializovaném středisku.

Poznámka pro personál specializovaného střediska: Proveďte zpětnou montáž nože (2) podle postupu uvedeného na obrázku a dotáhněte centrální šroub (1) dynamometrickým klíčem, nastaveným na 16-20 Nm.

4.2 Nepoužívejte vodu a zabraňte vstupu vody do motoru a elektrických součástí.

Nepoužívejte agresivní látky k čištění skříně sekačky.

V případě jakýchkoli nejasností či problémů neváhejte a kontaktujte nejbližší Servisní středisko nebo Vašeho prodejce.

A) PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- 1) **Przeczytać uważnie instrukcje obsługi.** Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkowania niniejszego urządzenia. Nauczyć się szybko zatrzymać silnik kosiarki.
- 2) **Używać kosiarkę wyłącznie w celu, do którego jest ona przeznaczona, tzn. do koszenia i zbierania pokosu z trawnika.** Jakikolwiek inne zastosowanie może okazać się niebezpieczne i spowodować szkody osobom lub rzeczom.
- 3) Kosiarka nie może być obsługiwana przez dzieci oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- 4) **Nigdy nie używać kosiarki:**
 - kiedy osoby (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta znajdują się w pobliżu;
 - jeśli użytkownik jest pod wpływem leków lub innych środków, które mogą mieć negatywny wpływ na koncentrację lub spowolnić jego odruchy.
- 5) Należy pamiętać, że użytkownik ponosi wszelką odpowiedzialność za bezpieczeństwo osób trzecich oraz ich posiadłości.

B) PRZYGOTOWANIE DO PRACY

- 1) **Do koszenia należy zakładać pełne obuwie i długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez obuwia lub w sandałach.**
- 2) Przed przystąpieniem do pracy usunąć z trawnika wszelkie ciała obce, które mogłyby zostać wyrzucone przez kosiarkę lub uszkodzić noże i silnik (kamienie, gałęzie, druty, kości itp.).
- 3) Przed użyciem dokonać dokładnych oględzin urządzenia, a w szczególności noża tnącego oraz śruby mocującej ostrze, sprawdzić czy nie zostały one zużyte lub uszkodzone. Wymienić w całości ostrza i uszkodzone lub zużyte śruby, aby zapewnić ich prawidłowe wyważenie.
- 4) **Przed rozpoczęciem pracy zamontować przeciwkamyenne osłony zbiornika ściętej trawy.**
- 5) **UWAGA: NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nigdy nie doprowadzać do kontaktu przewodu elektrycznego z wilgocią:**
 - użytkowanie oraz podłączanie przewodów elektrycznych musi być wykonane suchymi rękoma;
 - nigdy nie doprowadzać do kontaktu przewodu elektrycznego lub gniazdka z wilgotnym terenem (kałużą lub zroszoną trawą);
 - połączenia pomiędzy przewodem a gniazdkiem muszą być wodoszczelne. Używać przedłużacze wyposażone fabrycznie w tego typu przewody i gniazdka łatwo dostępne w sprzedaży.
 - Zasilak kosiarek dyferencjałem (RCD - Residual Current Device) prądem o natężeniu nie większym niż 30 mA.
- 6) Jakość przewodów zasilania nie powinna być gorsza od typu **H05RN-F** lub **H05VV-F** o przekroju minimalnym 1,5 mm² oraz zalecanej długości maksymalnej 25 m.
- 7) Przed uruchomieniem urządzenia zawiesić przewód połączeniowy na uchwycie.
- 8) **Trwałe połączenie jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego z instalacją elektryczną budynku musi zostać wykonane przez uprawnionego elektryka oraz zgodnie z obowiązującymi normami. Niewłaściwie wykonane połączenie może doprowadzić do groźnego wypadku, a nawet śmierci.**

C) UŻYTKOWANIE

- 1) Wykonywać pracę wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
- 2) **Nie kosić podczas deszczu lub kiedy trawa jest wilgotna.**
- 3) **Nigdy nie przejeżdżać kosiarką po przewodzie elektrycznym.** Podczas koszenia należy zawsze prowadzić kabel za kosiarką oraz po skoszonej stronie trawnika. Kabel połączeniowy musi być zawieszony na uchwycie (tak, jak jest to pokazane na rysunku) w celu uniknięcia przypadkowego odłączenia od źródła prądu, zapewniając jednocześnie poprawne włożenie bez forsowania gniazdka.
- 4) **Nie ciągnąć kosiarki za przewód połączeniowy odłączając go od gniazdka.** Chronić przewód połączeniowy przed działaniem wysokiej temperatury, nie doprowadzać do kontaktu z olejem, rozpuszczalnikami lub ostrymi przedmiotami.
- 5) Podczas koszenia na zboczach znaleźć sobie zawsze punkt oparcia.
- 6) Nigdy nie biegać, prowadzić kosiarkę spokojnie; nie pozwolić, aby kosiarka ciągnęła za sobą użytkownika.
- 7) Kosić tylko i wyłącznie wzdłuż zbocza, nigdy z góry do dołu lub z dołu do góry.
- 8) Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku cięcia na zboczu.
- 9) Nie kosić zboczy zbyt stromych.

10) Zachować szczególną ostrożność podczas przyciągania kosiarki we własnym kierunku.

- 11) Zatrzymać noże, jeśli kosiarka musi być przechylona w trakcie przenoszenia, przy przechodzeniu przez powierzchnie bez trawy lub kiedy kosiarka jest przenoszona z lub do strefy, która musi być skoszona.
- 12) Nie pracować kosiarką z uszkodzonymi osłonami oraz bez zamontowanego pojemnika na ściętą trawę lub bez zamontowanej osłony przeciwkamyennej.
- 13) W modelach samobieżnych przed uruchomieniem silnika zwolnić dźwignię włączenia napędu.
- 14) Ostrożnie uruchomić silnik wg podanych instrukcji, trzymając stopy z dala od korpusu kosiarki.
- 15) Nie przechylać kosiarki podczas włączania silnika, chyba że jest to konieczne do uruchomienia. W tym wypadku nie przechylać jej bardziej, niż jest to absolutnie konieczne oraz podnosić jedynie od strony oddalonej od użytkownika. Przed obniżeniem kosiarki upewnić się zawsze, że obie ręce znajdują się na sterze.
- 16) **Nie przybliżać rąk i stóp w stronę wirujących elementów kosiarki.** Trzymać je zawsze daleko od otworu wyładowywania trawy.
- 17) Nie podnosić ani nie przenosić kosiarki kiedy silnik jest uruchomiony.
- 18) **Zatrzymać silnik i odłączyć przewód:**
 - przed przystąpieniem do wszelkich robót od strony wewnętrznej korpusu kosiarki lub oczyszczaniem kanału wyładowywania trawy;
 - przed kontrolą, czyszczeniem lub dokonaniem prac konserwacyjnych;
 - po uderzeniu o twardy przedmiot. Sprawdzić czy urządzenie zostało uszkodzone i dokonać, w razie potrzeby, napraw przed powtórny uruchomieniem urządzenia i przystąpieniem do jego użytkowania;
 - jeśli podczas pracy kosiarki pojawiają się niernormalne wibracje, usunąć ich przyczynę;
 - za każdym razem kiedy kosiarka jest pozostawiona bez dozoru.
- 19) **Wyłączyć silnik:**
 - podczas zdejmowania lub montowania pojemnika na ściętą trawę;
 - przed regulacją wysokości koszenia.
- 20) Podczas pracy zachować zawsze bezpieczną odległość od wirującego noża, równą długości uchwytu kosiarki.

D) KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- 1) Regularnie sprawdzać prawidłowość dokręcenia śruby i nakrętek kosiarki tak, aby zapewnić bezpieczne działanie. Regularna kontrola stanu technicznego kosiarki jest warunkiem zachowania bezpieczeństwa oraz wydajności urządzenia.
- 2) W celu uniknięcia ryzyka pożaru należy regularnie czyścić kosiarkę, a w szczególności jej silnik, z resztek trawy, liści i nadmiernego oleju. Należy zawsze opróżnić worek i nie pozostawiać zbiorników z pokosem wewnątrz pomieszczeń.
- 3) Kontrolować często stan techniczny osłony przeciwkamyennej oraz pojemnika na ściętą trawę, sprawdzać stopień ich zużycia lub uszkodzenia.
- 4) **Sprawdzać okresowo stan przewodu połączeniowego, a w przypadku ich zniszczenia lub uszkodzenia ich izolacji - wymienić na nowe.** Nigdy nie dotykać uszkodzonych przewodów pod napięciem lub jeśli są one źle izolowane. Przed jakąkolwiek interwencją odłączyć go od źródła zasilania.
- 5) Podczas montowania i zdejmowania noża używać rękawice robocze.
- 6) **Po naostrzeniu noża zadbać o poprawne jego wyważenie.** Wszelkie czynności dotyczące noża (demontaż, ostrzenie, wyważenie, ponowne zamontowanie i/lub wymiana) są pracami odpowiedzialnymi, które wymagają odpowiedniej znajomości oprócz użycia odpowiedniego sprzętu; ze względów bezpieczeństwa, należy wykonywać je zawsze w specjalistycznym serwisie obsługi.
- 7) **W celu zachowania bezpieczeństwa nigdy nie używać kosiarki, kiedy przewód lub jej niektóre części są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części składowe muszą być wymienione, nigdy naprawiane. Używać tylko oryginalnych części zamiennych (używać wyłącznie noży tnących, na których znajduje się znak firmowy Δ). Części zamiennie o nieodpowiedniej jakości mogą uszkodzić urządzenie lub stanowić zagrożenie bezpieczeństwa użytkownika.**

E) TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE

- 1) W każdym przypadku potrzeby przestawienia, podnoszenia przenoszenia lub przechylenia maszyny, należy:
 - założyć grube robocze rękawice;
 - ująć maszynę w miejscach pozwalających na bezpieczny uchwyt mając na uwadze ciężar i jego rozmieszczenie;
 - zaangażować ilość osób adekwatną do ciężaru maszyny oraz rodzaju środka transportu i miejsca, w które maszyna musi zostać przestawiona lub przemieszczona.

PL ZASADY OBSŁUGI

1. MONTAŻ KOSIARKI

UWAGA - Maszyna może być dostarczona z niektórymi częściami już zamontowanymi.

1.1 Ustawić w pozycji roboczej dolną część uchwyty (1) uprzednio zamontowaną i unieruchomić ją za pomocą dolnych rękojeści (2).

Pierścienie (3) rękojeści (2) muszą być wkręcone w taki sposób, aby gwarantowały stabilne przymocowanie górnej części (1) do dwóch dolnych części uchwyty (4 i 5), bez nadużywania siły w celu ich zablokowania lub odblokowania.

Rozluźniając pokrętkę (6) możliwe jest regulowanie wysokości uchwyty; po wyregulowaniu dokręcić dobrze pokrętkę (6).

Zamocować przewód elektryczny używając do tego zacisków (7 – jeśli przewidziano), w taki sposób, aby możliwe było regulowanie uchwyty na wysokość i żeby przewód nie został napięty.

Prawidłowa pozycja zaczeplenia przewodu (8) jest ta, którą pokazano.

1.2a W przypadku pojemnika wykonanego z tkaniny, naciągnąć worek (1) na metalową ramę (2) i zaczeplić wszystkie kształtki z tworzywa (3) przy pomocy śrubokręta, postępując zgodnie z rysunkiem.

1.2b W przypadku worka z tworzywa i płótna: Do części plastikowej (11), odwróconej na lewą stronę, przymocować ramę (12) przy pomocy śrub (13).

Należy wsunąć ramę (12) w worek (14) i zaczeplić wszystkie kształtki z tworzywa (15) przy pomocy śrubokręta, zgodnie z rysunkiem. Wsunąć do końca krawędź obwodową (16) płótna w rowek w części z plastiku (11) zaczynając 5-7 mm od krańca.

Zamontować uchwyt (17) na górnej części worka, wciskając go na właściwe miejsce.

2. ELEMENTY STEROWANIA

2.1 Silnik jest uruchamiany za pomocą specjalnego wyłącznika dwururowego, zabezpieczającego przed przypadkowym uruchomieniem. W celu uruchomienia kosiarki należy najpierw nacisnąć przycisk (2), a następnie przyciągnąć dźwignię wyłącznika (1). Silnik wyłącza się automatycznie po zwolnieniu dźwigni (1).

2.2 Regulacji wysokości dokonuje się za pomocą odpowiedniej dźwigni (1).

CZYNNOŚĆ T NALEŻY WYKONAĆ PO ZATRZYMANIU NOŻA

2.3 Wasza kosiarka trawy jest wyposażona w system przedłużania uchwyty w sposób, aby uchwyt i sterowanie znajdowały się na optymalnej wysokości w stosunku do wzrostu operatora.

Regulowanie następuje przez poluzowanie pokręteł (1) i wyciągnięcie lub wpechnięcie rękojeści uchwyty (2), aż do osiągnięcia pożądanej pozycji; po zakończeniu regulacji zakręcić dobrze pokrętkę.

3. KOSZENIE TRAWNIKA

3.1 Podnieść osłonę i umocować prawidłowo pojemnik twardej (1) lub miękkiej (2) jak wskazuje rysunek.

3.2 Zaczeplić prawidłowo przewód przedłużacza jak wskazano.

W celu uruchomienia kosiarki należy najpierw nacisnąć przycisk (2), a następnie przyciągnąć dźwignię wyłącznika (1).

3.3 Podczas koszenia należy dbać o to, aby przewód połączeniowy znajdował się za kosiarką oraz po skoszonej stronie trawnika.

Najlepsze rezultaty uzyskujemy kosząc trawnik na jednakowej wysokości oraz na przemian w obu kierunkach.

3.4 Po zakończonej pracy zwolnić dźwignię (1).

NAJPIERW odłączyć przewód połączeniowy od wyłącznika głównego (2), a **NASTĘPNIE** od gniazdka wyłącznika kosiarki (3).

Przed jakimkolwiek użyciem kosiarki **ODCZEKAĆ AŻ DO CAŁKOWITEGO ZATRZYMANIA SIĘ NOŻA.**

UWAGA!

W przypadku wyłączenia się silnika z powodu przegrzania należy odczekać 5 minut przed ponownym uruchomieniem kosiarki.

4. OBSŁUGA CODZIENNA KOSIARKI

WAZNE – Regularny i dokładny przegląd jest niezbędny do utrzymania w czasie poziomu bezpieczeństwa i pierwotnej wydajności maszyny.

Przechowywać kosiarkę w suchym miejscu.

- 1) Ubrać grube robocze rękawice przed każdą czynnością czyszczenia, przeglądu lub regulacji maszyny.
- 2) Po każdym ścinaniu, usunąć resztki trawy i ziemi, które zebrały się wewnątrz podwozia, aby uniknąć, że po zeschnięciu się utrudnia one ponowny rozruch.
- 3) Upewnić się czy wylot powietrzny jest wolny od odpadów.

4.1 Jakkolwiek interwencja na nożach musi być wykonana w specjalistycznym serwisie.

Uwaga dla specjalistycznego serwisu: Zamontować nóż (2) wg kolejności wskazanej na rysunku, dbając o prawidłowe dokręcenie śruby głównej (1) kluczem dynamometrycznym, kalibrowanym na 16-20 Nm.

4.2 Nie myć kosiarki pod bieżącą wodą i unikać zmożenia silnika i części elektrycznych.

Nie stosować silnych środków do czyszczenia korpusu.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości lub jakiegokolwiek problemu należy zwrócić się do najbliższego Biura Obsługi lub Punktu Sprzedaży.

A) ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

- 1) **Olvassa el gondosan az utasítást.** Ismerje meg a kezelőszerveket, sajátítsa el a gép kezelését. Tanulja meg a motor gyors leállítását.
- 2) **A fűnyírót csak rendeltetésének megfelelően használja azaz fűnyírásra és összegyűjtésre.** Bármely más felhasználás veszélyes lehet és sérüléseket okozhat embereknek és/vagy állatoknak.
- 3) Tilos gyerekekre bízni a fűnyírógép használatát, illetve olyan személyre, aki nem ismeri a gép kezelési útmutatóját. A helyi törvényrendelet szabályozhatja a szükséges minimális életkort.
- 4) **Soha ne használja a fűnyírót**
 - más személyek, főleg gyermekek jelenlétében, illetve állatok közelében
 - ha gyögszert, vagy más olyan szer hatása alatt áll, mely csökkenti a figyelmét, vagy reakcióképességét
- 5) Gondoljon arra, hogy a gép kezelője felelős a más személyeknek bekövetkező balesetekért, vagy pedig azok tulajdonában keletkező károkért.

B) MUNKAVÉGZÉS ELŐTTI MŰVELETEK

- 1) **Fűnyírás közben viseljen zárt lábbelit és hosszúnadrágot. Tilos a fűnyíró lábbeli nélküli vagy nyitott szandálban való használata.**
- 2) Ellenőrizze alaposan a munkaterületet, és szedje össze mindazt (kódarabok, gallyak, drótdarabok, csontok stb.) amit a gép a kidobó nyíláson kidobhat, vagy a vágó egységet illetve a motort károsíthatja.
- 3) Használat előtt ellenőrizze le az egész gépet, főleg a fűnyírókést és bizonyosodjon meg, hogy a csavarok és a nyíróblokk nincs-e elkopva, megrongálódva. Az elhasznált kést és a megrongálódott csavarokat mindig együtt cserélje ki az egyszülly megtartása végett.
- 4) **A munka megkezdése előtt szerelje fel a kidobáshárítót (zsákok vagy fűgyűjtőt).**
- 5) **VIGYÁZAT VESZÉLY! Nedvesség és elektromos áram nem férnek össze.**
 - A műveleteket és az elektromos huzalok, kábelek bekötését száraz helyen végezze
 - az elektromos dugós csatlakozót vagy a kábelt ne helyezze sosem vizes helyre (nedves pocsolya, vizes fű) a kábel és a dugós csatlakozó közötti összekötő csatlakozó vízálló, földeléssel ellátott típusú legyen.
 - Hosszabbítóként is használjon vízálló csatlakozóval ellátott szabványnak megfelelő típust, ami a kereskedelemben is megtalálható.
 - A készüléket egy differenciál kapcsolón keresztül működtesse (RCD - Residual Current Device) 30 mA meg nem haladó kioldó árammal.
- 6) A tápvezetékek legalább **H05RN-F - H05VV-F** típusú jellemzőkkel, és 1,5 mm²-es keresztmetszettel kell rendelkeznie, amelynek ajánlott maximális hossza 25 méter.
- 7) Mielőtt bekapcsolná a gépet akassza fel a kábelt a kábeltartóra.
- 8) **Egy elektromos készülék hálózati csatlakozójának kialakítását csak jól képzett elektromos végzettséggel rendelkező szakember végezheti. Szakszerűtlen kialakítás súlyos balesethez vagy halálhoz vezethet.**

C) HASZNÁLAT KÖZBEN

- 1) Dolgozzon napfénynél vagy megfelelő mesterséges fénynél
- 2) **Kerülje a vizes fűvön történő vagy esős időben végzendő munkát**
- 3) **A fűnyíró géppel ne menjen soha rá az elektromos kábelre.** Nyírás közben húzza a kábelt a fűnyíró után, minden esetben a már lenyírt területen. Használja a kábelrögzítőt tartóztól ahogy a kiskönyv jelöli elkerülve hogy véletlenül leeshessen és megbizonyosodva arról hogy beilleszkedik-e rendesen, feszülés nélkül a dugós csatlakozóba.
- 4) **Az áramvezető kábelt soha ne feszítse meg és ne a kábel húzásával kapcsolja ki a csatlakozót a hálózathoz.** A kábelt ne hagyja soha fűtőtest, olaj, oldószer vagy vágóeszköz közelében.
- 5) Lejtős területen bizonyosodjon meg, hogy a gép a talajon stabilan helyezkedjen el.

- 6) Munka közben soha ne szaladjon csak lépkedjen, ne húzza magát a fűnyírógéppel.
- 7) Lejtőn mindig keresztbe nyírjon, sohasem le és fel.
- 8) Vigyázzon amikor a lejtőn irányt változtat.
- 9) Ne nyírjon túl lejtős felületen.
- 10) Vigyáznia kell, mikor saját maga felé húzza a fűnyírót.
- 11) Állítsa meg a kést, ha a fűnyírót meg kell emelni elmozdítás végett, vagy át kell vinni nem füves területen, vagy amikor a gépet a nyírásra kerülő területre vagy területről kell vinni.
- 12) Ne működtesse a fűnyírót megrongálódott védőrészekkel, gyűjtőzsák vagy kidobáshárító nélkül.
- 13) Kerékmeghajtású gépeknél indítás előtt kapcsolja ki a hajtóművet.
- 14) Elővigyázattal kell a motort beindítani és vigyáznia kell hogy lábát távol tartsa a nyírókéstől.
- 15) Indítás közben ne döntse meg a gépet, kivéve ha az elengedhetetlen az elindításhoz. De ebben az esetben is csak az indításhoz szükséges mértékben döntse meg és csak a gép kezelőjével ellentétes oldalát.
- 16) **Győződjön meg arról, hogy mindkét keze működtetési helyzetbe legyen mielőtt leeresztené a gépet.**
- 17) **Kezével és lábával ne közelídjön soha a forgó részekhez.** Tartózkodjon távol a kidobónyílástól.
- 18) **Működő motorral ne emelje fel és ne vigye más helyre a fűnyírót.**
- 19) **Állítsa le a motort és húzza ki a hálózati kábelt:**
 - mielőtt bármilyen műveletet végezne a vágótárcsa alatt, vagy a kiürítő rész tisztítása előtt
 - a fűnyíró tisztítása, ellenőrzése előtt
 - idegen test hozzáütődésekor (ellenőrizze le, hogy történt-e kár, rongálódás a fűnyírón, és végezze el a szükséges javításokat mielőtt újabb használatba kerülne a gép)
 - ha a gépen rendellenes vibrációt tapasztal (keresse meg azonnal a vibrálás okát és hárítsa el)
 - Ha ha gépet felügyelet nélkül hagyja
 - a gép szállítása alatt
- 20) **Állítsa le a motort:**
 - amikor a gyűjtőzsákot leveszi vagy újra felteszi
 - mielőtt beállítaná a nyírás magasságát
- 21) Munka közben tartsa be a biztonsági távolságot a forgó késektől, ami a nyél hosszúságától függ.

D) KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- 1) Ellenőrizze a csavarok, stífték, anyák épségét és rögzítettségét a gép biztonságos működése érdekében. Fontos a folyamatos, alapos karbantartás a gép élettartama és biztonságos működése érdekében.
- 2) A tűzveszély elkerülése érdekében a fűnyírót és különösen a motorrészt tisztítsa le a fűmaradéktól, falevelektől, zsir és olajlelakodástól. Soha ne raktározza a fűnyírót levágott fűvel teli fűgyűjtővel.
- 3) Ellenőrizze le gyakran a kidobáshárítót és a fűgyűjtőzsákot, bizonyosodjon meg az épségéről és használhatóságáról.
- 4) **Gyakran ellenőrizze az elektromos kábel minőségét és épségét, ha megrongálódott, vagy a szigetelés nem megfelelő cserélje ki.** Soha ne fogja meg a feszültség alatt levő elektromos kábelt, ha nincs jól leszigetelve. Akármilyen beavatkozás előtt húzza ki az elektromos kábel dugóját.
- 5) A kés be és kiserelésekor használjon védőkesztyűt.
- 6) **A kés élezése után ellenőrizze annak kiegyensúlyozottságát is.** Valamennyi a késsel kapcsolatos művelet (leszerelés, élezés, kiegyensúlyabazolás, visszaszerelés és/vagy csere) felelősségteljes munka, mely különleges ismeret igényel a megfelelő szerszámok használatán túl. Biztonsági okokból ezeket a műveleteket csak szakszervizben lehet végezni.
- 7) **Biztonsági okokból a gépet soha ne használja elkopott vagy megrongálódott alkatrészekkel. A hibás alkatrészeket ne javítsa, hanem eredeti gyári új alkatrészekre cserélje le. Csak eredeti gyári kést használjon, melyen a Δ) jelet találja. A minőségileg nem megfelelő alkatrészek károsíthatják a gépet, és az Ön biztonságát is veszélyeztetik.**

E) SZÁLLÍTÁS ÉS MOZGATÁS

- 1) Minden alkalommal, amikor a gépet felemelni, mozgatni, szállítani vagy dönteni kell:
 - viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt;
 - a gépet úgy fogja meg, hogy annak súlyát és súlyának eloszlását figyelembe véve biztos fogást találjon;
 - a gép súlyának és a szállítóeszköz, valamint azon hely jellemzőinek megfelelő számú személy közreműködése szükséges, ahol a gép elhelyezésre kerül, vagy ahonnan elvételre kerül.

HU HASZNÁLATI SZABÁLYOK

1. A GÉP ÖSSZEÁLLÍTÁSÁNAK MENETE

MEGJEGYZÉS – Lehetséges, hogy a gép tartozékai közül néhány már fel van szerelve.

1.1 Helyezze munkavégzési állásba a már előre összeállított markolat felső részét (1) és rögzítse a karokkal (2).

A karok (2) szorítópántjait (3) úgy kell felcsavarozni, hogy biztosítsa a felső rész (1) stabil rögzítését a markolat két alsó részéhez (4 és 5) anélkül, hogy túlságos erőfeszítésbe kerülne a rögzítésük, illetve kilazításuk.

A rögzítőgombok (6) kilazításával a markolat magasságát lehet beállítani. A beállítás végén húzza meg jól a rögzítőgombokat (6).

Rögzítse az elektromos vezetékét a szorítópántok (7- ha vannak) segítségével úgy, hogy lehetővé tegye a markolat magasságának szabályozását anélkül, hogy a vezeték emiatt feszülve maradjon.

A huzal (8) helyes felakasztása a rajz szerinti.

1.2a A vászonból készült fűgyűjtő esetén a keretre (1) húzza rá a zsákot (2) majd csavarhúzó segítségével illessze helyükre a műanyag profilokat (3) az ábrának megfelelően. A gépet vagy az egyik vagy a másik fűgyűjtővel szállítjuk.

1.2b Műanyag és vászon fűgyűjtő esetén: A műanyag részt (11) fejjel lefele fordítva csavarok (13) segítségével rögzítse a keretet (12) a műanyag részhez.

A keretre (12) húzza rá a zsákot (14), majd csavarhúzó segítségével illessze helyükre a műanyag profilokat (15) az ábrának megfelelően. A vászon külső szegélyét (16) a szélektől 5-7 mm-se kiindulva illessze mélyen a műanyag rész (11) barázdájába.

Szerelje fel a fogantyút (17) a zsák felső részére és kattintással illessze a megfelelő helyre.

2. A KEZELÉS LEÍRÁSA

2.1 A motor egy duplafunkcióval rendelkező kapcsolóval működtethető baleset elkerülése végett.

A gép indításához nyomja be a gombot (2) és húzza meg a kart (1). Ez utóbbit elengedve a motor automatikusan leáll (1).

2.2 A vágásmagasság szabályozása az e célt szolgáló kar (1) segítségével lehetséges.

ÁLLÓ KÉSSSEL VÉGEZZE A MŰVELETET.

2.3 Az Ön fűnyírója teleszkópos rendszerrel rendelkezik a markolat oly módon történő beállításához, hogy a fogantyú és a vezérlők optimális magasságon helyezkedjenek el a kezelő magasságától függően.

A beállítás úgy végezhető el, hogy kilazítja a rögzítőgombokat (1) és a markolat fogantyúját (2) felhúzza, vagy lenyomja a kívánt állásig. A beállítás elvégzésével húzza meg jól a rögzítőgombokat (1).

3. A FŰNYÍRÁS

3.1 Emelje fel a védőlemezt és akassza fel a fűnyíróra a műanyag (1) vagy a zsákok (2) fűgyűjtőt az ábra szerint.

3.2 Helyezze fel megfelelően a hosszabbító vezetékét a feltüntetett ábra szerint.

A motor indításakor nyomja be a biztonsági gombot (2) és húzza meg a kapcsoló (1) kart.

3.3 A fűnyírásakor ügyeljen arra, hogy az elektromos kábel mindig a kezelő mögött, a már levágott területen legyen.

A nyírt felület szebb lesz, ha ugyanolyan magasságban de két irányban történik a nyírás.

3.4 A munka befejezésekor engedje el a kart (1). ELŐSZÖR a hálózati csatlakozóból (2) húzza ki a kábelt MAJD PEDIG a gép kapcsoló (3) oldaláról távolítsa el. CSAK MIUTÁN A KÉS MEGÁLLT, akkor szabad a gépen további műveletet végezni.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS!

Ha munka közben a motor túlmelegedés miatt kikapcsol kb. 5 percet kell várni, hogy a gép ismét bekapcsolható legyen.

4. A GÉP KARBANTARTÁSA

FONTOS – Az időszakosan elvégzett gondos karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a gép eredeti biztonsági szintjét és teljesítményét hosszú időn keresztül megőrizze.

A fűnyírót tiszta állapotban, száraz helyen kell tárolni.

- 1) A gép tisztítása, karbantartása vagy beállítása előtt vegyen fel vastag munkavédelmi kesztyűt.
- 2) Minden fűnyírás után távolítsa el az alváz belsejében felhalmozódott fűtörmeléket és sarat, hogy azok ne száradjanak rá, és ne nehezítsék meg ezzel a következő beindítást.
- 3) Győződjön meg mindig arról, hogy a szellőzőréseket ne zárják el hulladékok.

4.1 A vágókésen bármilyen beavatkozást csakis a szakszerviz végezhet.

Megjegyzés a szakszerviz számára: A kést (2) az ábrán feltüntetett sorrendet követve szerelje fel és a középső csavart (1) egy 16-20 Nm-re beállított dinamometrikus kulccsal húzza meg.

4.2 A gép tisztítására vízsugarat használni nem szabad, és meg kell akadályozni, hogy a motorba és elektromos részekbe nedvesség juthasson.

A gép alvázának a tisztítására oldószert tartalmazó folyadékot nem szabad használni.

Bármilyen kétség vagy probléma esetén forduljon a Márkaszervizhez vagy a termék viszonteladójához.

А) ОБУЧЕНИЕ

- 1) **Внимательно прочтите инструкции.** Ознакомьтесь с органами управления и опробуйте газонокосилку в работе. Научитесь быстро останавливать двигатель.
- 2) **Используйте газонокосилку только по предусмотренному назначению, то есть для скашивания и сбора травы.** Все остальные виды использования могут создать опасность и причинить ущерб людям и/или имуществу.
- 3) Ни в коем случае не разрешайте пользоваться газонокосилкой детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст для пользователя.
- 4) **Никогда не пользуйтесь газонокосилкой:**
 - если вблизи находятся люди (особенно дети) или животные;
 - если пользователь принял медикаменты или вещества, которые снижают реакцию и уровень внимания.
- 5) Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен другим лицам или их имуществу.

В) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- 1) **При скашивании всегда надевайте прочную обувь и длинные ботинки. Не работайте с газонокосилкой босиком или в открытых сандалиях.**
- 2) Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть выброшено машиной, либо может повредить режущий узел и двигатель (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.).
- 3) Перед использованием проведите общий осмотр и осмотр ножей, проверьте, что винты и режущий узел не изношены и не повреждены. Замените поврежденные или изношенные ножи и винты всем блоком для сохранения балансировки.
- 4) **Перед началом работы установите ограждения на выходе (мешок или ограждение от камней).**
- 5) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ! Влажность и электричество несовместимы друг с другом:**
 - работа с электрическими кабелями и их подключение должны выполняться в сухих условиях;
 - никогда не допускайте контакта электрической розетки или кабеля с влажной зоной (лужа или влажная трава);
 - соединение кабеля и розеток должно быть герметичного типа.Используйте удлинители со встроенными сертифицированными герметичными розетками, имеющимися в торговле.
 - Включите питание прибора дифференциальным выключателем (RCD – Residual Current Device) с током разъединения, не превышающим 30 мА.
- 6) Кабели питания должны иметь качественные характеристики не хуже типа H05RN-F или H05VV-F, с минимальным сечением 1,5 мм² и максимальной рекомендуемой длиной 25 м.
- 7) Зацепите кабель за крепление перед включением машины.
- 8) **Стационарное подключение любого электрического прибора к электрической сети здания должно выполняться квалифицированным электриком, в соответствии с действующими нормами. Неправильное подключение может нанести серьезный ущерб, включая смерть.**

С) ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 1) Работайте только днем или при хорошем искусственном освещении.
- 2) **Избегайте работы в мокрой траве или под дождем.**
- 3) **Ни в коем случае не перевозжайте газонокосилку по электрическому кабелю.** Во время работы необходимо, чтобы кабель находился за газонокосилкой, всегда со стороны скошенной травы. Используйте крепление кабеля, как показано в данном руководстве, чтобы кабель случайно не отсоединился, обеспечивая, в то же время, правильность подключения, без усилий, к розетке.
- 4) **Ни в коем случае не тяните газонокосилку за электрический кабель, а также не тяните за кабель для отключения его от розетки.** Не подвергайте кабель источникам тепла и не допускайте попадания на него масла, растворителей или острых предметов.
- 5) На склонах всегда имейте собственную точку опоры.
- 6) Никогда не работайте бегом, только шагом; избегайте ситуаций, когда газонокосилка тянет за собой работающего.
- 7) Косите траву на склонах только в поперечном направлении, а не вверх и вниз.
- 8) Будьте очень внимательными при перемене направления на

склонах.

9) Не косите траву на слишком крутых участках.

10) Будьте чрезвычайно осторожными, если приходится тянуть газонокосилку на себя.

11) Остановите траву на месте, если требуется наклонить газонокосилку для переноски, пересечь участки без растительности или транспортировать газонокосилку к месту работы и обратно.

12) Никогда не включайте газонокосилку, если ограждения повреждены, или отсутствует мешок для сбора травы или защита от камней.

13) В моделях с тяговым агрегатом отключите сцепление передачи на колеса до того, как запустить двигатель.

14) Запускайте двигатель с осторожностью согласно инструкциям и держите ноги подальше от ножа.

15) Не наклоняйте газонокосилку во время включения двигателя, если в этом нет необходимости для запуска. Если же это необходимо, не наклоняйте ее больше нужного, и поднимите только часть, находящуюся дальше от оператора. Перед тем, как опустить газонокосилку убедитесь, что обе руки уже заняли рабочее положение.

16) **Не приближайте руки и ноги к вращающимся частям и не помещайте их под ними.** Всегда держитесь вдали от отверстия выброса.

17) Не поднимайте и не транспортируйте газонокосилку с включенным двигателем.

18) **Остановите двигатель и отсоедините кабель питания:**

– перед любой операцией под режущей пластиной или до того, как очистить канал выброса;

– до того, как приступить к проверке, очистке или работе на газонокосилке;

– после удара о посторонний предмет. Проверьте, не была ли повреждена газонокосилка и проведите необходимый ремонт до того, как снова воспользоваться машиной;

– если газонокосилка начинает сильно вибрировать, немедленно выведите причину вибраций и устраните ее.

– каждый раз, когда газонокосилка остается без присмотра.

– во время перевозки машины

19) **Остановите двигатель:**

– когда вы снимаете или устанавливаете мешок для сбора травы;

– перед регулировкой высоты скашиваемой травы.

20) Во время работы всегда держитесь на безопасном расстоянии от вращающегося ножа, насколько позволяет длина рукоятки.

Д) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

1) Содержите затянутыми гайки и винты для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик на нужном уровне.

2) Для предотвращения опасности возгорания освободите газонокосилку, в частности, двигатель, от травы, листьев или излишков смазки.


Не оставляйте контейнеры со скошенной травой внутри помещения.

3) Часто проверяйте защиту от камней и мешок для сбора травы на наличие износа или ухудшения состояния.

4) **Периодически проверяйте состояние электрических кабелей и заменяйте их в случае износа или нарушения изоляции.** Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому кабелю под напряжением, если он плохо изолирован. Отключите его от розетки перед выполнением любых работ.

5) При демонтаже и монтаже ножа надевайте рабочие рукавицы.

6) **Выполните балансировку ножа при его заточке.** Все выполняемые на ноже операции (демонтаж, заточка, балансировка, монтаж на место и/или замена) являются сложными и требуют специальных навыков, помимо использования соответствующего инструмента. По соображениям безопасности, они должны всегда выполняться в специализированном сервисном центре.

7) **По соображениям безопасности никогда не пользуйтесь машиной, если ее части или кабель изношены или неисправны.** Детали следует всегда заменять, их никогда не ремонтируют. Пользуйтесь только фирменными запчастями (ножи должны быть всегда маркированы ). Запчасти другого качества могут привести к повреждению машины и опасным для здоровья ситуациям.

Е) ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

1) Каждый раз, когда требуется передвинуть, поднять, перевезти или наклонить машину, следует:

– надевать плотные рабочие рукавицы;

– поднимать машину, ухватив ее в таких точках, чтобы она не выскальзывала, учитывая ее вес и особенности конструкции;

– привлечь количество людей, соответствующее весу машины и характеристикам транспортного средства или места, в котором необходимо ее установить, или откуды следует ее забрать.

RU ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. ЗАВЕРШЕНИЕ МОНТАЖА

ПРИМЕЧАНИЕ – В момент поставки некоторые устройства могут быть уже установлены на машине.

1.1 Установить в рабочее положение уже установленную верхнюю часть ручки (1), и заблокировать её с помощью рукояток (2).

Зажимные хомуты(3) рукояток (2) должны быть затянуты таким образом, чтобы обеспечить стабильную фиксацию верхней части (1) к двум нижним частям ручки (4 и 5), таким образом, чтобы блокирование и разблокирование происходило без труда.

Ослабляя регуляторы (6) возможно отрегулировать высоту ручки; при завершении регулировки, хорошо закрутить регуляторы (6).

Подключить электрический кабель с помощью зажимов (7-если предусмотренны), позволяя таким образом, отрегулировать высоту ручки, не натягивая при этом кабель.

Правильное положение крепления кабеля (8) указано на иллюстрации.

1.2a При наличии тканого мешка: вставьте каркас (1) в мешок (2) и зацепите все пластмассовые профили (3), помогая себе отверткой, как показано на рисунке.

1.2b В случае использования мешка из пластика и ткани: Переверните пластмассовую часть (11) и прикрепите к ней раму (12) винтами (13). Вставьте раму (12) в мешок (14) и зацепите все пластмассовые профили (15), используя отвертку, как показано на рисунке. Вставьте до конца кромку периметра (16) из ткани в паз пластмассовой части (11), начиная действовать за 5-7 мм от конца.

Установите ручку (17) на верхнюю часть мешка, защелкивая ее в специальных гнездах.

2. ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

2.1 Двигатель управляется выключателем двойного действия, предотвращающим случайное включение. Для его запуска нажмите кнопку (2) и потяните рычаг (1). При отпускании рычага (1) двигатель останавливается автоматически.

2.2 Высоту регулируют соответствующим рычагом (1). ОПЕРАЦИЮ ВЫПОЛНЯЮТ С ОСТАНОВЛЕННЫМ НОЖОМ.

2.3 Ваша газонокосилка оснащена телескопической системой для регулирования ручки таким образом, чтобы рукоятка и команды, находились на оптимальной высоте, в зависимости от роста оператора.

Регулирование производится ослабляя регуляторы (1) и натягивая на себя и толкая рукоятку ручки (2) до получения желаемой позиции; по окончании регулирования, хорошо закрутить регуляторы (1).

3. СКАШИВАНИЕ ТРАВЫ

3.1 Поднимите защиту от камней и правильно закрепите жесткий мешок (1) или тканый (2), как показано на соответствующих рисунках.

3.2 Правильно прикрепите удлинительный кабель, как показано.

Для запуска двигателя нажмите предохранительную кнопку (2) и потяните рычаг (1) выключателя.

3.3 Во время скашивания электрический кабель должен всегда находиться за вашей спиной, со стороны уже скошенного газона.

Газон будет иметь более аккуратный вид, если траву скашивать всегда на одинаковой высоте и поочередно в двух направлениях.

3.4 По окончании работы отпустите рычаг (1). Отключайте СНАЧАЛА удлинитель от общей розетки (2), А ЗАТЕМ удлинитель со стороны выключателя газонокосилки (3). **ДОЖДИТЕСЬ ПОЛНОЙ ОСТАНОВКИ НОЖА** перед выполнением любой операции с газонокосилкой.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Если во время работы двигатель остановится ввиду перегрева, необходимо подождать около 5 минут, чтобы повторно запустить его.

4. ТЕКУЩЕЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАЖНО – Для того, чтобы надолго обеспечить безопасную работу и сохранить первоначальные рабочие характеристики машины, необходимо регулярно и тщательно проводить техобслуживание. Храните газонокосилку в сухом месте.

- 1) Перед проведением любой операции по очистке, техобслуживанию или регулировке машины необходимо надевать плотные рабочие рукавицы.
- 2) После каждого разреза следует удалить остатки травы и грязь, скопившиеся внутри шасси, так как, засохнув, они могут затруднить последующий пуск.
- 3) Всегда проверяйте, чтобы воздухозаборные отверстия были свободны от мусора.

4.1 Любая работа с ножом должна выполняться в специализированном сервисном центре.

Примечание для сервисного центра: Установите нож (2) на место, выполняя последовательность, указанную на рисунке, и затяните центральный винт (1) динамометрическим ключом с моментом 16-20 Нм.

4.2 Не пользуйтесь струями воды и не допускайте ее попадания на двигатель и электрические компоненты.

Не пользуйтесь едкими жидкостями для чистки шасси.

При любых сомнениях или проблемах обращайтесь немедленно в ближайший пункт техсервиса или к вашему продавцу.

A) OSPOSOBLJAVANJE

- 1) **Pažljivo pročitati upute.** Upoznati se sa odgovarajućom upobrom kosilice i sa njezinim polugama za upravljanje. Naučiti hitro zaustavljanje motora.
- 2) **Koristiti kosilicu sa ciljem za koji je namjenjena, a to znači za rezanje i sakupljanje trave.** Bilo koja druga uporaba može postati opasna i prouzročiti štetu osobama i/ili stvarima.
- 3) Nikada ne dopustiti da kosilicu koriste djeca ili osobe koje nemaju iskustvo potrebno za njezinu uporabu. Po mjesnim zakonima može biti određena najniža dob za korisnika kosilice.
- 4) **Nikada ne koristiti kosilicu:**
 - ako se u blizini nalaze osobe, osobito ako su to djeca, ili životinje;
 - ako je korisnik pod djelovanjem lijekova ili sredstava za koje se smatra da negativno utječu na refleksne i pažnju.
- 5) Treba uvijek imati na umu da je djelatnik ili korisnik kosilice odgovoran za nezgode i nepredviđene događaje koji mogu oštetiti druge osobe ili njihovo vlasništvo.

B) POČETNE RADNJE

- 1) **Košnju treba obavljati u izdržljivim cipelama i treba odjenuti hlače sa dugim nogavicama. Kosilica se nikada ne uključuje bosih nogu ili sa otvorenim sandalama.**
- 2) Pažljivo pregledati cijelu radnu površinu i odstraniti svaki predmet koji bi mogao biti izbačen iz stroja ili oštetiti sustav za košenje i motor (kamenje, granje, željezna žica, kosti i slično).
- 3) Prije uporabe izvršiti opću provjeru, a sa posebnom pažnjom provjeriti izgled oštrice i osvjedočiti se jesu li vijci i sklop za rezanje istrošeni ili oštećeni. Promijeniti odjednom oštećene ili istrošene oštrice i vijke kako bi se sačuvala ujednačenost.
- 4) **Prije početka rada ugraditi na izlaz sigurnosne dijelove (koš ili štitnik za kamenje).**
- 5) **OPREZ: OPASNOST! Viaga i električna energija nisu spojive:**
 - rukovanje i spajanje električnih vodova treba obavljati na suhom prostoru;
 - nikada ne dopustiti da električna utičnica ili električni vod dođe u dodir sa mokrim područjem (barica ili vlažna trava);
 - spojevi između vodova i utičnica moraju biti nepropusne vrste. Koristiti produžne vodove sa ugrađenim potpuno nepropusnim utičnicama koje su službeno provjerene i mogu se naći u trgovinama.
 - Napajati uređaj preko jednog diferencijalnog sistema (RCD - Residual Current Device) sa strujom na prekid koja na prelazi 30 mA.
- 6) Vodovi za napajanje moraju biti takve kakvoće koja nije niža od vrste **H05RN-F** ili **H05VV-F** sa površnom presjeka od najmanje 1,5 mm² i maksimalna savjetovana dužina 25 m.
- 7) Prije pokretanja stroja, pričvrstite vod na držač voda.
- 8) **Stalno priključenje bilo kojeg električnog uređaja na električnu mrežu zgrade mora biti izrađeno od strane osposobljenog električara, u skladu sa važećim propisima. Neispravno priključenje može prouzročiti ozbiljne osobne ozljede, uključujući i smrt.**

C) TIJEKOM UPORABE

- 1) Kositi kosilicom samo uz prirodno svjetlo ili uz dobru umjetnu rasvjetu.
- 2) **Izbjegavati rad na mokroj travi ili pod kišom.**
- 3) **Nikada ne prolaziti kosilicom preko električnog voda.** Tijekom košnje treba uvijek vući vod iz kosilice i to sa one strane na kojoj je trava već pokošena. Koristiti kuku za držanje voda na način kako to prikazuje ovaj priručnik. Time se sprječava slučajno izvlačenje voda, a istovremeno se osigurava pravilno uvlačenje voda, bez uporabe sile, u utičnicu.
- 4) **Nikada ne vući kosilicu pomoću voda za napajanje ili vući vod kako bi se izvukao utikač.** Ne izlagati vod izvorima topline ili ostavljati ga u dodiru sa uljem, razrijeđivačima ili oštrim predmetima.
- 5) Provjeriti vlastiti oslonac na zemljištima koja su u padu.
- 6) Nikada ne trčati, već hodati, izbjegavajući da nas kosilica povlači.
- 7) Kositi poprečno u odnosu na pad zemljišta, nikada gore-dolje.
- 8) Najveću moguću pažnju obratiti pri promjeni smjera na zemljištima u padu.

- 9) Ne kositi na previše strmim nagibima.
- 10) Obratiti najveću moguću pažnju prilikom povlačenja kosilice prema sebi.
- 11) **Zaustaviti oštricu u ovim slučajevima:** kada kosilica treba biti nagnuta prilikom prijevoza, prilikom prijelaza preko površina bez trave ili kada kosilica treba biti prenesena prema površini koju treba pokositi i sa te površine.
- 12) Nikada ne uključiti kosilicu ako su zaštite oštećene, ili ako nema koša za sakupljanje trave ili zaštitnika protiv kamenja.
- 13) Na verzijama sa vučnim pogonom, treba isključiti spojnicu prijenosa kotača, prije uključivanja motora.
- 14) Slijedom uputa, pažljivo uključiti motor obračunajući pozornost na vlastite noge koje moraju biti vidljivo udaljene od oštrice.
- 15) Ne naginjati kosilicu kada je uključen motor, ako to nije nepo- hodno pri paljenju. U ovom slučaju, ne naginjati je više nego što je to potrebno i uzdići samo onu stranu koja je na odstojanju od operatora. Utvrditi da su obje ruke u položaju za rad prije spuštanja kosilice.
- 16) **Ne približavati ruke ili noge blizu ili ispod dijelova koji se vrte.** Uvijek se treba držati podalje od otvora za pražnjenje.
- 17) Nikada ne podizati ili prenositi kosilicu dok je motor u pogonu.
- 18) **Zaustaviti motor i izvući vod za napajanje:**
 - prije svakog postupka koji se obavlja ispod tanjura sa oštricom i prije čišćenja sprovodnika za pražnjenje;
 - prije provjere, čišćenja ili bilo kojeg zahvata na samoj kosilici;
 - nakon što je udareno strano tijelo. Provjeriti nastanak eventualnih oštećenja na kosilici i obaviti potrebne popravke prije ponovne uporabe stroja;
 - ako se kosilica tresse na neobičan način, odmah istraži uzroke i ukloniti ih;
 - svakom prilikom kada se kosilica ostavi bez nadzora;
 - prilikom prijevoza stroja.
- 19) **Zaustaviti motor:**
 - svakom prilikom kada se skida ili nanovo namješta koš za sakupljanje trave;
 - prije podešavanja željene visine pokošene trave.
- 20) Tijekom rada, održavati uvijek sigurnosnu udaljenost od kružne oštrice, a ta udaljenost je određena dužinom držala.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Osvjedočiti se da su vijci i matice zategnute, kako bi bili sigurni da je stroj uvijek u najsigurnijim uvjetima djelovanja. Redovno održavanje je osnovni uvjet sigurnosti i održavanja razine rezultata.
- 2) Kako bi se ograničila opasnost od požara, potrebno je osloboditi kosilicu, a posebno njezin motor, od ostataka trave, lišća i viška masnoće. Posude sa pakošenom travom se ne ostavljaju unutar zatvorene prostorije.
- 3) Često provjeravati štitnik za kamenje i koš za sakupljanje trave, kako bi se ustanovila istrošenost ili oštećenje tih dijelova stroja.
- 4) **Povremeno provjeravati stanje električnih vodova i zamijeniti ih ukoliko su istrošeni ili njihova izolacija izgleda oštećena.** Nikada ne dirati električni vod pod naponom ako je loše izoliran. Prije bilo kojeg zahvata, isključiti vod iz utičnice.
- 5) Navući zaštitne rukavice prilikom skidanja ili ponovnog namještanja oštrice.
- 6) **Nakon brušenja, voditi računa o ujednačenosti oštrice.** Svi postupci vezani za oštricu (rastavljanje, oštrenje, ujednačavanje, sastavljanje i/ili zamjena) su zahtjevni poslovi za koje je, osim uporabe posebnog alata, potrebna i specifična stručnost; stoga ih, iz sigurnosnih razloga, mora uvijek obavljati specijalizirani servisni centar.
- 7) **Iz sigurnosnih razloga, nikada ne koristiti stroj ako su neki dijelovi ili ako je vod istrošen ili oštećen. Dijelovi moraju biti zamijenjeni, a nikada samo popravljani. Koristiti originalne rezervne dijelove (oštrice moraju uvijek biti obilježene znakom Δ). Rezervni dijelovi koji nisu istovrsne kakvoće mogu oštetiti stroj ili naškoditi vašoj sigurnosti.**

E) TRANSPORT I RUKOVANJE

- 1) Svaki put kad stroj treba pomicati, podizati, prevoziti ili naginjati potrebno je:
 - nositi čvrste radne rukavice;
 - uhvatiti stroj na mjestima koja omogućuju sigurno držanje, imajući u vidu njegovu težinu i raspodjelu iste;
 - upotrijebiti odgovarajući broj radnika obzirom na težinu stroja i karakteristike prijevoznog sredstva ili mjesta na kojem ili sa kojeg će stroj biti postavljen ili preuzet.

HR UPUTE ZA UPORABU

1. DOVRŠITI SKLAPANJE

NAPOMJENA: Stroj može biti isporučen sa nekim već montiranim dijelovima/komponentama.

1.1 Postavite u radni položaj gornji dio već montirane drške (1) i pritegnite ga pomoću ručaka (2).

Prstenove (3) ručaka (2) treba naviti tako da učvršćenje gornjeg dijela (1) na dva donja dijela drške (4 i 5) bude pouzdano te da za njihovo blokiranje ili oslobađanje nije potrebno primijeniti preveliku snagu.

Popuštanjem gumbova (6) možete podesiti visinu drške; po obavljenom podešavanju dobro stisnite gumbove (6).

Učvrstite električni kabel vezicama (7 – ako postoje) tako da se visinu drške može podesiti bez natezanja kabela.

Pravilan položaj kopče za kabel (8) je onaj prikazan na crtežu.

1.2a U slučaju platnenog koša: uvući okvir (1) u vreću (2) i pričvrstiti plastične rubove (3) pomoću odvijača, kako prikazuje crtež.

1.2b U slučaju platnenog koša: Preokrenuti plastični dio (11) te pomoću vijaka (13) pričvrstiti okvir (12). Umetnuti okvir (12) u koš (14) i uz pomoć odvijača prikopčati sve plastične profile (15), kao što je pokazano na slici. Vanjski rub platna (16) potpuno umetnuti u užljebljenje plastičnog dijela (11), polazeći 5 -7 mm od krajeva.

Montirati ručku (17) na gornji dio košare, umetnuvši je u predviđena sjedišta tako da se zakači.

2. OPIS NAREDBI

2.1 Upravljanje motorom se odvija putem sklopa sa dvostrukim djelovanjem, sa ciljem spriječavanja slučajnog uključivanja. Motor se uključuje pritiskom na sklopku (2) i povlačenjem ručice (1). Motor se automatski zaustavlja nakon otpuštanja ručice (1).

2.2 Podešavanje visine se obavlja pomoću odgovarajuće ručke (1).

OVAJ POSTUPAK TREBA OBAVITI KAD NOŽ MIRUJE.

2.3 Sustav na izvlačenje za podešavanje drške na vašoj kosilici za travu omogućuje namještanje drške i upravljačkih poluga na visinu koja će najbolje odgovarati stasu rukovatelja.

Podešavanje se vrši popuštanjem gumbova (1) i povlačenjem ili guranjem drške (2) sve do željenog položaja; po obavljenom podešavanju dobro stisnite gumbove (1).

3. REZANJE TRAVE

3.1 Podignuti štitnik za kamenje i učvrstiti na ispravan

način kruti koš (1) ili platneni koš (2), kako to prikazuju pripadajući crteži.

3.2 Pričvrstiti ispravno produžni vod kako je prikazano. Motor se pokreće pritiskom na sigurnosnu sklopku (2) i povlačenjem ručice (1) za paljenje.

3.3 Tijekom košnje, voditi računa o tome da električni vod bude uvijek iza leđa i to na onoj strani travnjaka koja je već pokošena.

Travnjak će ljepše izgledati ako se košnja obavlja uvijek na istoj visini i naizmjenično u dva smjera.

3.4 Na kraju rada, otpustiti ručicu (1). NAJPRIJE isključiti produžni vod na glavnoj utičnici (2), a POSLJE toga na utičnici same kosilice (3).

Prije bilo kojeg zahvata na kosilici, PRIČEKATI DA SE OŠTRICA ZAUSTAVI.

VAŽNA NAPOMENA

U slučaju gašenja motora zbog pregrijavanja tijekom košnje, potrebno je pričekati 5 minuta prije ponovnog paljenja.

4. REDOVNO ODRŽAVANJE

BITNO – Redovno i pažljivo održavanje je neophodno /bitno kako bi se tijekom vremena održali nivo sigurnosti i ispravno funkcioniranje stroja.

Pohranite kosilicu na suho mjesto.

- 1) Navući/staviti debele rukavice za rad prije svake intervencije čišćenja, održavanja ili podešavanja stroja.
- 2) Poslje svakog košenja, otkloniti ostatke trave i blata akumulirane u unutrašnjosti kućišta, kako bi se izbjegla mogućnost da, osušeni, otežaju paljenje stroja pri sljedećoj uporabi.
- 3) Osvjedočiti se uvijek da ventilacioni otvori nisu zakrčeni ostacima.

4.1 Svaki zahvat na oštrici mora se obaviti u specijaliziranom servisnom centru.

Napomena za specijalizirani servisni centar: Ponovno sastaviti oštricu (2) slijedom koji je prikazan na crtežu te pomoću moment ključa sa silom od 16-20 Nm pritegnuti središnji vijak (1).

4.2 Ne koristiti vodeni mlaz i izbjegavati zalivanje motora i električnih dijelova.

Ne koristiti agresivne tekućine prilikom čišćenja kućišta.

U slučaju bilo koje nedoumice ili poteškoće, možete se bez dvoumljenja obratiti najbližoj Servisnoj službi ili vašem prodavaču.

SL VARNOSTNI PREDPISI KI JIH JE TREBA NATANČNO UPOŠTEVATI

A) ZAGON

- 1) **Natančno preberite navodila.** Seznanite se s kontrolnimi ročicami in s pravilno uporabo kosilnice. Naučite se hitro ustaviti motor.
- 2) **Kosilnico uporabljajte izključno za namene, za katere je bila izdelana, se pravi za košnjo in zbiranje trave.** Vsaka druga uporaba je lahko nevarna in škodljiva za ljudi in/ali predmete.
- 3) Ne pustite, da kosilnico uporabljajo otroci ali osebe, ki niso zadostno seznanjene z navodili. Lokalni zakoni lahko določajo splošno mejo starosti za uporabnike.
- 4) **Nikoli ne uporabljajte kosilnice:**
 - kadar so v bližini osebe, posebno otroci ali živali;
 - če je uporabnik zaužil zdravila ali alkohol, ki lahko škodljivo vplivajo na njegove reflekse ali pozornost.
- 5) Ne pozabite, da je delavec in uporabnik odgovoren za nesreče in nezgode, ki se pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

B) POSTOPKI PRED UPORABO

- 1) **Kadar kosite, obujte močne čevlje in dolge hlače. Ne uporabljajte kosilnice bosí ali s sandali.**
- 2) Dobro pregledajte celotno delovno področje in odstranite vse predmete, ki bi jih lahko stroj izlocil ali bi poškodovali kosilni sklop in motor (kamenje, veje, železne žice, kosti, itd.).
- 3) Pred uporabo izvršite splošno kontrolo, posebno videz rezil in preverite, da vijaki in rezila niso obrabljeni ali poškodovani. Za ohranitev ravnovesja zamenjajte celotno skupino rezil in vijakov, ki so poškodovani ali obrabljeni.
- 4) **Pred začetkom dela montirajte košaro ali ščitnik za kamenje.**
- 5) **POZOR: NEVARNOST! Vlaga in električna nista združljivi:**
 - prenašanje in povezava električnih žic mora biti izvršena na suhem mestu;
 - izogibajte se stika električnega stikala z mokrimi področji (luže ali mokra trava);
 - povezave med električnimi kablji in stikali morajo biti zaprtega tipa. Uporabljajte podaljške z integralnimi stikali zaprtega tipa, odobrenimi, ki se dobijo v prodaji.
 - Napravo napajajte preko diferenciala (RCD - Residual Current Device) z izklopnim tokom, ki ne presega 30 mA.
 - 6) Napajalni kablji ne smejo biti slabše kakovosti kot je tip H05RN-F ali H05VV-F z minimalnim prezom 1,5 mm² in maksimalno priporočeno dolžino 25 m.
 - 7) Preden vključite stroj, zatakните kabel za njegovo kljukico.
 - 8) **Stalno povezavo katerega koli električnega aparata na stavbo električno omrežje mora po veljavnih predpisih opraviti kvalificiran električar. Nepravilna povezava lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt oseb.**

C) MED UPORABO

- 1) Delajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi.
- 2) **Izogibajte se uporabi, kadar je trava mokra ali kadar dežuje.**
- 3) **Nikoli ne vozite s kosilnico po električnem kablu.** Med košnjo je treba vedno vleči kabel za kosilnico in vedno na strani, kjer je trava že pokošena. Uporabljajte kljukico za električni kabel, kot je prikazano v tej knjižici. Tako preprečimo, da bi se kabel po nesreči iztaknil in istočasno zagotovimo pravilno vstavitve v stikalo, brez nategovanja.
- 4) **Za iztaknitev vtičnice nikoli ne vlecite kosilnice ali kabla.** Ne izpostavljajte kabla virom toplote ali ga puščajte v stiku z oljem, razredčili ali ostrimi predmeti.
- 5) Na strmih terenih si vedno zagotovite stabilnost.
- 6) Nikoli ne tecite, temveč hodite; ne pustite, da bi vas kosilnica vlekla za seboj.
- 7) Na strminah kosite tako, da prečkate teren, nikoli navzgor in navzdol.
- 8) Na strminah posvetite maksimalno pozornost menjavam smeri.

- 9) Ne uporabljajte za košnjo na preveč strmih pobočjih.
- 10) Bodite posebno pozorni, kadar vlečete kosilnico proti sebi.
- 11) Kadar morate nagniti kosilnico za transport, prečkati netrnavno površino ali kadar morate transportirati kosilnico s kraja ali na kraj košnje, ustavite rezila.
- 12) Nikoli ne uporabljajte kosilnice, če so poškodovana varovala, brez košare za travo ali ščitnika proti kamenju.
- 13) Pri modelih na vlečni pogon pred vključitvijo motorja izklopite priključek prenosa na kolesa.
- 14) Motor vključite previdno, po navodilih in imejte noge oddaljene od rezil.
- 15) Ne nagibajte kosilnice, ko prižgete motor, razen v primeru, ko je to potrebno za zagon.
- 16) V tem primeru je ne nagibajte več, kot je nujno potrebno, privzdignite pa samo tisti del, ki je daleč stran od osebe, ki jo uporablja. Preden ponovno spustite kosilnico, se prepričajte, da sta obe roki v položaju, kot je potreben pri delujoči kosilnici.
- 16) **Ne približujte rok ali nog ob ali pod vrteče dele.** Vedno bodite oddaljeni od odprtine za izpust.
- 17) Ne dvigujte ali prenašajte kosilnice z vključenim motorjem.
- 18) **Ugasnite motor in iztaknite električni kabel:**
 - pred vsakim posegom pod kosilno ploščo ali pred odmašitvijo cevi za izpust;
 - pred kontroliranjem, čiščenjem ali delom na kosilnici;
 - potem, ko ste naleteli na tujek; preverite morebitne poškodbe na kosilnici in izvedite potrebna popravila pred ponovno uporabo;
 - če kosilnica začne vibrirati na neobičajen način, takoj poiščite vzrok teh vibracij in ga odstranite;
 - vedno, kadar pustite kosilnico brez nadzora;
 - med transportom;
- 19) **Ustavite motor:**
 - vsakič, ko snamete ali ponovno montirate košaro za travo;
 - preden regulirate višino košnje.
- 20) Med delom se držite varnostne razdalje, ki vam jo daje dolžina ročaja.

D) VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- 1) Matice in vijaki morajo biti dobro priviti, da bo stroj vedno varno deloval. Redno vzdrževanje je bistveno za varnost in za dobro delovanje.
- 2) Za zmanjšanje nevarnosti požara očistite kosilnico in še posebej motor od ostankov trave, listja ali odvečne maščobe. Ne puščajte kontejnerjev s pokošeno travo v zaprtem prostoru.
- 3) Pogosto kontrolirajte ščitnik za kamenje in košaro za travo, da preverite morebitne obrabe ali okvare.
- 4) **Občasno preverite stanje električnih kablov in jih zamenjajte vedno, kadar so okvarjeni ali imajo poškodovano izolacijo.** Nikoli se ne dotikajte električnega kabla pod napetostjo, če je ta slabo izoliran. Pred vsakim posegom ga izključite iz vtičnice.
- 5) Za razstavitev in ponovno sestavitve rezila, uporabljajte delovne rokavice.
- 6) **Kadar brusite rezilo, pazite na ravnovesje.** Vse operacije v zvezi z rezilom (demontaža, brušenje, uravnoteženje, ponovna montaža in/ali zamenjava) so zahtevne in je zanje potrebno specifično znanje ter posebno orodje; iz varnostnih razlogov jih je teba vedno opraviti v specializiranem centru.
- 7) **Nikoli ne uporabljajte stroja, ki ima poškodovane nekatere dele ali kabel. Iz varnostnih razlogov morajo biti deli zamenjani in nikoli popravljeni.** Uporabljajte originalne rezervne dele (rezila morajo imeti vedno oznako Δ). Drugačni deli lahko poškodujejo stroj in škodijo vaši varnosti.

E) PREVOZ IN PREMEŠČANJE

- 1) Vsakokrat, ko je treba prestavljati, dvigati, prevažati ali nagibati stroj, je treba:
 - nadeti močne delovne zaščitne rokavice;
 - zgrabit motor na točkah, ki zagotavljajo varen prijem, pri tem pa je treba upoštevati težo in njeno pravilno porazdelitev;
 - dela naj ustrezno število oseb, glede na težo stroja in na značilnosti prevoznega sredstva ali mesta, kamor moramo stroj namestiti ali odstraniti.

SL NAVODILA ZA UPORABO

1. KONČNA MONTAŽA

OPOMBA – Stroj je lahko dobavljen z nekaterimi že montiranimi komponentami.

1.1 Gornji del držaja (1), ki je že vnaprej montiran in blokiran z ročaji (2), postaviti v delovni položaj.

Kovinske obroče (3) ročajev (2) je treba priviti tako, da zagotovimo stabilno fiksiranje gornjega dela (1) na dva spodnja dela držaja (4 in 5), ni pa treba za blokiranje in odblokiranje uporabiti pretirane sile.

S popustitvijo gumbov (6) je mogoče nastavljati višino držaja; ko ste opravili nastavitve, dobro privijte gumbe (6). Električni kabel fiksirajte s pomočjo trakcev (7-če so predvideni) tako, da omogočite nastavitve držaja po višini, pri čemer kabel ne ostane napet.

Na sliki je prikazan pravilni način zaklopa kabla (8).

1.2a Če uporabljate platneno košaro: vstavite ogrodje (1) v vrečo (2) in zatakните vse plastične profile (3) z izvijačem, kot kaže slika.

1.2b Če uporabljate košaro iz plastike in platna: Z obrnjenim plastičnim delom (11) pričvrstite ogrodje na (12) ta del z vijaki (13).

Vstavite ogrodje (12) v vrečo (14) in zatakните vse plastične profile (15) z izvijačem, kot kaže slika.

Zunanji perimetralni dal (16) platna vstavite do konca v ktor plastičnega dela (11) tako, da začnete 5-7 mm s končnimi deli.

Namestite rocico (17) na zgornjo stran košare, na njene sedeže, dokler se ne zaskoci.

2. OPIS KOMAND

2.1 Motor upravlja stikalo z dvojnimi delovanjem, da preprečimo nezaželen vklop.

Za zagon pritisnite na gumb (2) in povlecite za vzvod (1). Z izpustom vzvoda se motor avtomatsko ustavi (1).

2.2 Uravnavanje višine nastavite s pomočjo ustreznega vzvoda (1).

TA POSTOPEK IZVEDITE Z IZKLJUČENIM REZILOM.

2.3 Vaša kosilnica je opremljena s teleskopskim sistemom za nastavljanje držaja tako, da se ročaj in komande nahajajo na optimalni višini glede na postavbo osebe, ki uporablja stroj.

Nastavitve opravite tako, da popustite gumbe (1) in povlečete ali potisnete ročaj držaja (2) toliko, da dosežete zaželeni položaj; po opravljeni nastavitvi, morate dobro priviti gumbe (1).

3. KOŠENJE TRAVE

3.1 Dvignite ščitnik za kamenje in pravilno pripnite košaro (1) ali platneno vrečo (2), kot je prikazano na slikah.

3.2 Pravilno zatakните podaljšek kot je prikazano na sliki. Za zagon motorja pritisnite na varnostni gumb (2) in potegnite vzvod (1) stikala.

3.3 Med košnjo pazite, da se bo električni kabel vedno nahajal za kosilnico in na strani že pokošenega travnika. Travnik bo lepši, če ga boste pokosili povsod v isti višini in izmenično v dveh smereh.

3.4 Ob koncu dela izpustite vzvod (1). NAJPREJ iztahnite podaljšek iz glavnega stikala (2), ZATEM iz stikala kosilnice (3). POČAKAJTE, DA SE REZILO USTAVI, šele nato lahko začnete se katerikoli posegom na kosilnici.

POMEMBNA OPOMBA

V primeru, da se motor med delom ustavi zaradi pregretja, je potrebno počakati najmanj 5 minut pred ponovno vključitvijo.

4. SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

POZOR – Redno in skrbno vzdrževanje je bistvenega pomena za dolgotrajno ohranjanje varnosti in visokega nivoja delovanja stroja.

Kosilnico hranite v suhem prostoru.

- 1) Pred vsakim čiščenjem, vzdrževalnimi deli ali reguliranjem stroja, je treba nadeti mocne delovne zaščitne rokavice.
- 2) Po vsaki košnji, odstraniti ostanke trave in blato, ki sta se nabrala med podvozjem, da se ne posušita in ovirata nadaljnji zagon kosilnice.
- 3) Vedno se prepričajte, da v zračnikih ni detritov ali drugih drobcev.

4.1 Vsak poseg na rezilu mora biti opravljen v specializiranem centru.

Opomba za specializirani center: Rezilo (2) montirate ponovno tako, da se ravnate po zaporedju, ki ga prikazuje slika, privijte osrednji vijak (1) z dinamometričnim ključem, naravnanim na 16-20 Nm.

4.2 Ne uporabljajte vodnih curkov, da se tako izognete močenju motorja in električnih delov.

Za čiščenje podvoza ne uporabljajte agresivnih tekočin.

V primeru, da imate probleme ali ste v dvomih, se obrnite na najbližjo servisno službo ali na vašega prodajalca.

A) POSTAVLJANJE

- 1) **Pažljivo pročitati uputstva.** Upoznati komande i pravilno koristiti kosilicu. Naučiti kako brzo zaustaviti rad motora.
- 2) **Koristiti kosilicu isključivo u namjenske svrhe, tj. za košenje i sakupljanje trave.** Svaka drugačija upotreba može prouzrokovati štetu osobama i/ili stvarima.
- 3) Ne dozvoliti da kosilicu upotrebljavaju djeca ili osobe koje dovoljno ne poznaju uputstva i način upotrebe. Lokalni zakoni mogu utvrditi dozvoljenu granicu starosne dobi za upotrebu kosilice.
- 4) **Nikada ne koristiti kosilicu:**
 - kada su osobe, posebno djeca, ili životinje u blizini;
 - ukoliko je korisnik konzumirao lijekove ili supstance koje usporavaju rad refleksa odnosno utiču na smanjenje pažnje i koncentracije.
- 5) Napominjemo da je korisnik odgovoran za eventualnu štetu počinjenu drugim osobama ili njihovoj imovini.

B) UVODNE RADNJE

- 1) **Prilikom košenja, uvijek koristiti čvrstu obuću i hlače sa dugim nogavicama. Ne koristiti kosilicu bosih nogu ili u otvorenim papučama.**
- 2) Pregledati dobro radnu površinu i odstraniti sve ono što bi kosilica mogla izbaciti i što bi moglo oštetiti sječiva i motor (kamenje, granje, čelične žice, kosti i sl.).
- 3) Prije upotrebe, obaviti kompletnu provjeru a naročito stanje sječiva, te provjeriti da šarafi i sječiva nisu odtegnuta ili oštećena. Uvijek zajedno mijenjati sva sječiva radi očuvanja sinhronizacije.
- 4) **Prije početka radova, montirati zaštitu na izlazima (vrećica ili štitičnik od kamenja).**
- 5) **PAŽNJA: OPASNOST!!! Vлага i električna energija nisu kompatibilni:**
 - korištenje i spajanje električnih kablova se mora odvijati na suhoj podlozi;
 - nikada ne ostvarivati kontakt utičnice ili kabla sa mokrom podlogom (lokva ili mokra trava);
 - veza između kablova i utičnica mora biti izolirana. Koristiti produžne kablove sa homogenim i izoliranim utičnicama, koji se mogu naći na tržištu.
 - Napajati mašinu preko diferencijala (RCD – Residual Current Device) sa izlaznom strujom ne jačom od 30 mA.
- 6) Napojni kablovi ne smiju biti kvalitete ispod tipa **H05RN-F ili H05VV-F** sa minimalnim presjekom od 1,5 mm², i ne savjetujemo dužinu veću od 25m.
- 7) Spojiti kabal prije startanja mašine.
- 8) **Stalna veza bilo kojeg kućnog električnog aparata sa objektom mora biti uspostavljena od strane kvalificiranog električara, prema pozitivnim zakonskim propisima. Pogrešno spajanje može proizvesti ozbiljne lične posljedice, uključujući smrt.**

C) PRILIKOM UPOTREBE

- 1) Raditi isključivo pod dnevnim svjetlom ili pod dobrim umjetnim osvjetljenjem.
- 2) **Izbjegavati rad na mokroj travi ili po kiši.**
- 3) **Nikada kosilicom ne prelaziti preko električnog kabla.** Prilikom košenja, treba uvijek vući kabal iza kosilice i uvijek preko pokošene trave. Koristiti kuku za držanje kabla kako je prikazano u knjižici, da bi izbjegli slučajno izvlačenje kabla, obezbjeđujući istovremeno pravilno i nenasilno inseriranje kabla u utičnicu.
- 4) **Nikada ne vući kosilicu da bi izvukli električni kabal ili kabal da bi izvukli utikač.** Ne izlagati kabal izvorima toplote ili dovoditi ga u kontakt sa uljem, razrijeđivačem ili oštrim predmetima.
- 5) Uvijek imati oslonac na terenu koji je pod nagibom.
- 6) Nikada ne trčati, nego hodati; izbjegavati da kosilica vuče vas.
- 7) Uvijek kositi horizontalno, nikada vertikalno.

- 8) Biti maksimalno oprezni prilikom promjene smjera kretanja na padinama.
- 9) Ne kositi na ekstremno strmim padinama.
- 10) Biti maksimalno oprezni kada vučete kosilicu prema sebi.
- 11) Zaustaviti sječivo ukoliko kosilica treba biti nageta prilikom prelaska netravnatih površina, i kada se kosilica pomjera od ili prema površini koja treba biti pokošena.
- 12) Nikada ne startati kosilicu ukoliko su neki dijelovi oštećeni, ili bez vrećice ili štitičnika od kamenja.
- 13) Na modelima sa vučnim pogonom, isključiti ručicu za pogon prije startanja motora.
- 14) Startati motor pažljivo prema upustvima i držeći stopala na sigurnoj razdaljini od sječiva.
- 15) Ne naginjati kosilicu prilikom startanja motora, osim ukoliko je to neophodno za start. U tom slučaju ne naginjati više od onoliko koliko je apsolutno neophodno i podići samo onaj dio koji je najdalji od korisnika. Obratiti pažnju da su obadje ruke na sigurnom prije spuštanja kosilice.
- 16) **Nikada ne približavati ruke i noge pored ili ispod rotirajućih dijelova.** Biti uvijek dalje od izduvnih otvora.
- 17) Ne dizati ili transportovati kosilicu ukoliko je motor upaljen.
- 18) **Zaustaviti motor i isključiti napojni kabal:**
 - prije ikakve intervencije ispod platforme za sječiva ili prilikom odčepljivanja izduvnih provodnika;
 - prije kontroliranja, čišćenja ili rada na kosilici;
 - nakon susreta sa drugim predmetima. Provjeriti eventualna oštećenja na kosilici i popraviti ih prije ponovne upotrebe mašine:
 - ukoliko kosilica počne neispravno vibrirati, utvrditi odmah razlog i otkloniti ga;
 - svaki put kada se kosilica ostavi nezaštićena (nečuvana);
 - prilikom transporta mašine.
- 19) **Zaustaviti motor:**
 - svaki put kada se skida ili postavlja vrećica;
 - prije regulisanja visine reza.
- 20) Prilikom rada, uvijek držati sigurnosno rastojanje od rotirajućeg sječiva za dužinu ručke.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Držati zategnute matice i šarafe, kako bi osigurali rad mašine u sigurnim uslovima. Pravilno održavanje je neophodno za sigurnost i za održavanje mašine na zadovoljavajućem nivou.
- 2) Radi smanjenja rizika od požara, očistiti kosilicu, naročito motor od ostataka trave, lišća i masnoća. Ne ostavljati vrećicu sa travom unutar zatvorene prostorije.
- 3) Često kontrolisati štitičnik od kamenja i vrećicu radi eventualnih oštećenja ili dotrajalosti.
- 4) **Povremeno kontrolisati stanje kablova i zamijeniti ih ukoliko su dotrajali ili njihova izolacija rezultira oštećenom.** Ne dirati kabal pod naponom ukoliko je slabo izoliran. Isključiti ga iz struje prije svake intervencije na istom.
- 5) Koristiti radne rukavice prilikom motiranja ili demontiranja sječiva.
- 6) **Paziti na sinhronizaciju sječiva prilikom oštrenja.** Sve operacije vezane za sječivo (razmontiranje, oštrenje, štelovanje, ponovna montaža i/ili zamjena) su zahtjevni poslovi koji iziskuju specifično znanje osim zauzimanja podešenog alata; iz sigurnosnih razloga, neophodno je da se izvrše u specijaliziranom centru.
- 7) **Nikada ne koristiti mašinu sa dotrajalom ili oštećenim dijelovima, iz sigurnosnih razloga. Dijelovi se moraju mijenjati i nikada popravljati. Koristiti originalne rezervne dijelove (sječiva moraju uvijek biti obilježena Δ). Dijelovi slabijeg kvaliteta mogu oštetiti mašinu i ugroziti vašu sigurnost.**

E) TRANSPORT I PREMIJEŠTANJE

- 1) Svaki put kada je neophodno premiještati, podići, transportovati ili naginjati mašinu, potrebno je:
 - nositi debele radne rukavice;
 - pozicionirati mašinu u položaj koji je siguran, uzimajući u obzir težinu i način na koji je težina raspoređena.
 - angažovati adekvatan broj ljudi u skladu sa težinom mašine i karakteristikama prevoznog sredstva ili mjesta na koje se mašina prevozi.

BS NAČIN UPOTREBE

1. KOMPLETIRANJE MONTAŽE

NAPOMENA - Mašina može biti dostavljena sa nekim komponentama koje su već montirane

1.1 Gornji dio već montiranog držala (1) postaviti u radni položaj i pričvrstiti ga pomoću ručica (2). Prstenovi (3) na ručicama (2) moraju se zaviti u dovoljnoj mjeri kako bi stabilno držali gornji dio (1) na dva donja dijela držala (4 i 5), ali tako, da se istovremeno, ne mora ulagati prevelik napor za odvijanje istih prstenova. Radi podešavanja visine držala, treba odviti točkice (6); po obavljenom podešavanju, točkice (6) treba dobro pritegnuti.

Električni kabal treba pričvrstiti putem kopče (7-ako je predviđena), tako da se može podešavati visina držala, a da se kabal ne nateže.

Pravilan položaj kopče za kabal (8) je naznačen.

1.2a U slučaju **platnene vrećice**: ubaciti platno (1) u vrećicu (2) i pričvrstiti sve plastične dijelove (3), uz pomoć šrafovcigera, kako je prikazano.

1.2b U slučaju **plastične i platnene vrećice**: Sa plastičnim dijelom okrenutim naopačke (11), fiksirati šajsiju (12) za plastični dio uz pomoć šrafova (13). Uvesti šajsiju (12) u vrećicu (14) i pričvrstiti sve plastične dijelove (15), uz pomoć šrafovcigera, kako je prikazano na crtežu.

Ubaciti do kraja u ivičnu duž (16) platna u prorez plastičnog dijela (11), počevši sa 5 - 7 mm od ivice.

Montirati ručicu (17) na gornji dio vreće, umetnuvši je tako da se zakači u određena ležišta.

2. OPIS KOMANDI

2.1 Motor je kontrolisan prekidačem sa duplom komandom, s ciljem spriječavanja slučajnog pokretanja. Za pokretanje, pritisnuti dugme (2) i povući ručicu (1). Motor se automatski zaustavlja puštanjem ručice (1).

2.2 Podešavanje visine obavlja se pomoću odgovarajuće ručke (1).
OBAVITI OPERACIJU SA ZAUSTAVLJENIM SJEČIVOM.

2.3 Vaša kosilica opremljena je teleskopskim sistemom za podešavanje držala tako da rukohvat i komande stoje u najpogodnijem položaju u odnosu na visinu rukovaoca.

Podešavanje se obavlja otpuštanjem točkica (1) i potezanjem ili potiskivanjem rukohvata držala (2) sve dok se ne postigne željeni položaj; poslije podešavanja, točkice treba dobro pritegnuti (1).

3. KOŠENJE TRAVE

3.1 Podići štitnik od kamenja i pravilno pričvrstiti tvrdu vrećicu (1) ili platnenu vrećicu (2), kao što je prikazano.

3.2 Pravilno prikopčati produžni kabal kako je prikazano. Za pokretanje motora pritisnuti sigurnosno dugme (2) i povući ručicu (1) prekidača.

3.3 Prilikom košenja, voditi računa da se električni kabal nalazi uvijek iza kosilice na pokošenom dijelu travnjaka. Izgled travnjaka će biti bolji ukoliko se košenje obavi na istoj visini i naizmjenično u dva smjera.

3.4 Na kraju rada pustiti ručicu (1). Isključiti produžni kabal PRVO iz glavne utičnice (2) a NAKNADNO iz prekidača kosilice (3).

SAČEKATI ZAUSTAVLJANJE SJEČIVA prije započinjanja bilo kakvih radnji na kosilici.

VAŽNA NAPOMENA

Ukoliko se motor prilikom rada ugasi zbog pregrijavanja, neophodno je sačekati oko 5 minuta prije ponovnog pokretanja.

4. STANDARDNO ODRŽAVANJE

VAŽNO – Pravilno i redovno održavanje je neophodno da bi se kroz vrijeme održao nivo sigurnosti i originalni efekti rada mašine.

Čuvati kosilicu na suhom.

- 1) Nositi debele radne rukavice prilikom svake radnje čišćenja, održavanja i regulacije mašine.
- 2) Poslije svakog košenja, ukloniti ostatke trave i blata koji su se zavukli unutar šasije, da bi se izbjeglo otežavanje svakog budućeg startanja mašine.
- 3) Obratiti pažnju da su uvijek otvori za ventilaciju slobodni od zaostataka.

4.1 Svaka intervencija na sječivu se mora izvršiti u specijaliziranom centru.

Napomena za specijalizirani centar: Namontirati sječivo (2) po redosledu prikazanom na slici, pri tom zavrnuti centralni šraf (1) s dinamometričnim ključem, podešen na 16-20 Nm.

4.2 Ne kvasiti vodom i izbjegavati dodir vode sa motorom i električnim komponentama.

Ne koristiti agresivne tekućine prilikom pranja šasije.

U slučaju bilo kojeg problema, slobodno kontaktirajte najbliži Servis ili vašeg Prodavca.

SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VYŽADUJÚ DÔSLEDNÉ DODRŽIAVANIE

A) VÝCVIK

- 1) **Pozorne si prečítajte návod na použitie.** Zoznámte sa s ovládacími prvkami a so správnym použitím kosačky. Naučte sa rýchlo zastaviť motor.
- 2) **Používajte kosačku na účel, pre ktorý je určená, to znamená na kosenie a zber trávy.** Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné a spôsobiť ublíženie na zdraví a/alebo hmotné škody na majetku.
- 3) Nikdy nedovoľte, aby bola kosačka používaná deťmi alebo osobami, ktoré nie sú riadne zoznamené s návodom na použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek pre užívateľa.
- 4) **Nikdy nepoužívajte kosačku:**
 - s osobami, hlavne deťmi, alebo zvieratami v jej blízkosti;
 - ak užívateľ požil lieky alebo látky utlmujúce jeho reflexné schopnosti a pozornosť.
- 5) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ sú zodpovední za nehody a nepredvídané udalosti, ktoré sa môžu prihodiť iným osobám alebo ich majetku.

B) PRÍPRAVNÉ OPERÁCIE

- 1) **Počas kosenia vždy používajte pevnú obuv a dlhé nohavice. Neuvoľzajte kosačku do činnosti, ak ste bosý alebo máte obuté otvorené sandále.**
- 2) Dokonale skontrolujte celý pracovný priestor a odložte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom alebo čo by mohlo poškodiť žacie ústrojenstvo a motor (kamene, konáre, železné drôty, kosti, atď.).
- 3) Pred použitím vykonajte všeobecnú kontrolu s osobitným dôrazom na vzhľad nožov, a skontrolujte či neboli poškodené skrutky a sekací systém. Poškodené alebo opotrebované nože a skrutky vymeňte ako celok, aby bola zachovaná ich vyváženosť.
- 4) **Pred zahájením práce namontujte výstupnú ochranu (kôš alebo zadný ochranný kryt).**
- 5) **UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO! Vlhkosť a električka sa dobre neznášajú:**
 - manipulácia s elektrickými káblami a ich zapájanie musia byť vykonávané na suchu;
 - nikdy neumožnite styk elektrickej zásuvky alebo kábla s mokrou zónou (mláskou alebo vlhkom trávou);
 - prepojenia medzi káblami a zásuvkami musia byť vodotesné. Používajte predlžovacie káble s integrálnymi vodotesnými a homologizovanými zásuvkami, dostupnými v predaji.
 - napájajte zariadenie prostredníctvom ističa (RCD – Residual Current Device) s vypínacím prúdom nepresahujúcim 30 mA.
- 6) Napájacie káble musia odpovedať kvalitatívnemu štandardu najmenej typu **H05RN-F** alebo **H05VV-F** s minimálnym prierezom 1,5 mm² a maximálnou doporučenou dĺžkou 25 m.
- 7) Pred uvedením stroja do chodu uchyťte kábel k úchytku.
- 8) **Stále pripojenie akéhokoľvek elektrického zariadenia k elektrickému rozvodu musí byť vyhotovené kvalifikovaným elektrikárom, v súlade s platnými normami. Nesprávne zapojenie môže mať za následok vážne ublíženie na zdraví, vrátane smrti.**

C) POČAS POUŽITIA

- 1) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- 2) **Vyhňte sa práci v mokrej trávě alebo za dažďa.**
- 3) **Nikdy neprechádzajte s kosačkou po elektrickom káblu.** Počas kosenia je potrebné vždy ťahať kábel poza kosačku a vždy zo strany už pokosenej trávy. V ťahu s pokynmi uvedenými v tomto návode používajte kábovú úchytku majúcu za úlohu zabrániť náhodnému odpojeniu kábla a zaistujúcu súčasne správne a nenásilné zasunutie do zásuvky.
- 4) **Nikdy neťahajte kosačku za napájací kábel a taktiež neťahajte za kábel snahe o vytiahnutie zástrčky.** Nevystavujte kábel zdrojom tepla a nenechávajte ho v styku s olejom, rozpúšťadlami alebo ostrými predmetmi.
- 5) Na naklonených svahoch sa vždy uistite o existencii oporného bodu.
- 6) Nikdy nebežte ale kráčajte; vyhňte sa zachyteniu kosačkou.
- 7) Koste priečne po svahu a nikdy nie v smere hore a dole.
- 8) Venujte maximálnu pozornosť zmene smeru na svahoch.
- 9) Nekoste na príliš prudkých svahoch.

10) Venujte maximálnu pozornosť ťahaniu kosačky smerom k vám.

11) Zastavte nôž, ak má byť kosačka naklonená z dôvodu prepravy, pri prechode netravnatým povrchom a pri preprave kosačky z miesta o na miesto plochy, na ktorej je potrebné pokosiť trávu.

12) Neuvoľzajte do činnosti kosačku ak sú poškodené bočné kryty, alebo keď nie je nasadený zberný kôš ani zadný ochranný kryt

13) Pri modeloch s náhonom pred naštartovaním motora vyradte náhon na kolesá.

14) Opatrne naštartujte motor, podľa pokynov a udržujte nohy v dostatočnej vzdialenosti od noža.

15) Pri štartovaní motora nenakláňajte kosačku s výnimkou prípadu, keď je to potrebné k naštartovaniu. V tom prípade ju nenakláňajte viac ako je minimálne potrebné a nadvihujte ju zo strany vzdialenejšej od obsluhy. Pred opätovným spustením kosačky dbajte na to, aby sa obidve ruky nachádzajú v polohe pre obsluhu zariadenia.

16) **Nepribližujte ruky a nohy vedľa alebo pod rotujúce časti.** Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od výfukového otvoru.

17) Nedvíhajte alebo neprevádzajte kosačku, ak je motor v chode.

18) **Zastavte motor a odpojte napájací kábel:**

- pred akýmkoľvek zásahom pod žacím ústrojenstvom alebo pred vyprázdnením výstupného kanála;

- pred kontrolou, čistením alebo prácou na kosačke;

- po zasiahnutí cudzieho telesa. Skontrolujte rozsah prípadného poškodenia kosačky a pred opätovným použitím stroja vykonajte potrebné opravy;

- ak kosačka začína vibrovať neobvyklým spôsobom, bezprostredne vyhľadajte príčinu vibrácií a odstráňte ju;

- pri každom ponechaní kosačky bez dozoru.

- počas prepravy stroja

19) **Zastavte motor:**

- pri každom odložení alebo montáži zberného koša;

- pred nastavením výšky kosenia.

20) Počas práce udržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť od rotujúceho noža, danú dĺžkou rukoväte.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

1) Udržujte matice a skrutky dotiahnuté, aby ste si mohli byť istý, že sa stroj nachádza v bezpečnom funkčnom stave. Pravidelná údržba je nevyhnutná pre zaistenie bezpečnosti a zachovanie úrovne funkčných vlastností.

2) Odstráňte z kosačky a osobitne z motora zvyšky trávy, listov alebo nadmerného mazacieho tuku, v snahe znížiť riziko požiaru. Nenechávajte nádoby s pokosenou trávou vo vnútri uzatvoreného priestoru.

3) Často kontrolujte stav zadného ochranného krytu a zberného koša na trávu, aby ste overili stupeň ich opotrebovania alebo poškodenia.

4) **Pravidelne kontrolujte stav elektrických káblov a v prípade ich opotrebovania alebo pri poškodení izolácie ich nahraďte.** Nikdy sa nedotýkajte zle izolovaného elektrického kábla pod napätím. Pred každým zásahom ho odpojte zo zásuvky.

5) Pri demontáži a montáži noža používajte vždy hrubé pracovné rukavice.

6) **Po nabrúsení čepele dbajte na jej vyváženie.** Všetky operácie, týkajúce sa noža (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena), predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie príslušných zariadení; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli zakaždým vykonané v špecializovanom stredisku.

7) **Z bezpečnostných dôvodov nikdy nepoužívajte stroj s opotrebovanými alebo poškodenými časťami či káblom. Diely musia byť vymenené a nikdy nie opravené. Používajte originálne náhradné diely (čepele musia byť stále označené Δ). Diely, ktoré nemajú rovnakú kvalitu by mohli poškodiť stroj a negatívne ovplyvniť vašu bezpečnosť.**

E) PREPRAVA A PRESUN

1) Pri každom presune, nadvíhovaní, preprave alebo naklonení stroja je potrebné:

- použiť hrubé pracovné rukavice;

- uchopiť stroj v bodoch bezpečného uchopenia, pričom majte na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie;

- zainteresovať potrebné množstvo osôb, opovedajúce hmotnosti stroja a vlastnosti dopravného prostriedku alebo miesta, na ktorom dochádza k jeho umiestneniu alebo dvíhaniu.

SK POKYNY NA POUŽITIE

1. UKONČENIE MONTÁŽE

POZNÁMKA – Stroj môže byť dodaný s niektorými komponentmi už namontovanými.

1.1 Presuňte hornú časť rukoväte (1), už primontovanú, do pracovnej polohy a zaistite ju prostredníctvom rukoväti (2).

Kruhovité matice (3) rukoväti (2) musia byť zaskrutkované tak, aby zaistovali stabilné upevnenie hornej časti (1) k dvom spodným častiam rukoväti (4 a 5) a aby na ich zaistenie alebo odistenie nebola potrebná príliš veľká sila. Uvoľnením otočných ovládačov (6) je možné nastaviť výšku rukoväte; po nastavení poriadne dotiahnite rukoväť (6).

Upevnite elektrický kábel s použitím pásov (7-ak sú súčasťou) tak, aby umožňoval výškové nastavenie rukoväte a aby nebol napnutý.

Správna poloha prichytenia kábla (8) je znázornená.

1.2a V prípade pláteneho koša: vložte do koša (1) rám (2) a uchyťte všetky umelohmotné profily (3) s pomocou skrutkovača, spôsobom znázorneným na obrázku.

1.2b V prípade umelohmotného koša s plachtou: Pri prevrátenej plastovej časti (11), upevnite rám (12) k plastovej časti, prostredníctvom skrutiek (13).

Vložte do koša (14) rám (12) a uchyťte všetky umelohmotné profily (15) pomocou skrutkovača, spôsobom znázorneným na obrázku. Zasuňte na doraz obvodový okraj (16) plachty do drážok v plastovej časti (11), pričom začnite 5 - 7 mm od koncových častí.

Namontujte rukoväť (17) na vrchnú časť koša tak, že ju zacvaknete do príslušných uložení.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

2.1 Motor je ovládaný zdvojeným spúšťacím systémom, s cieľom predísť náhodnému spusteniu. Pri štartovaní stlačte tlačidlo (2) a potiahnite páky (1). K zastaveniu činnosti motora dôjde po uvoľnení páky (1).

2.2 Nastavenie výšky sa vykonáva prostredníctvom príslušnej páky (1).

VYKONAJTE UVEDENÚ OPERÁCIU PRI ZASTAVENOM NOŽI.

2.3 Vaša kosačka je vybavená teleskopickým systémom na reguláciu rukoväte, ktorý umožňuje nastaviť rukoväť tak, aby sa držadlo a ovládacie prvky nachádzali v optimálnej výške, vzhľadom k postave obsluhy.

Regulácia sa vykonáva uvoľnením otočných ovládačov (1) a potiahnutím alebo zatlačením rukoväte (2) do požadovanej polohy; po nastavení poriadne dotiahnite otočné ovládače (1).

3. KOSENIE TRÁVY

3.1 Zdvihnite ochranný kryt a správne uchyťte pevný ochranný kryt (1) alebo plátený ochranný kryt (2), spôsobom naznačeným na príslušných obrázkoch.

3.2 Správne zachyťte predlžovací kábel znázorneným spôsobom.

Pri štartovaní motora stlačte bezpečnostné tlačidlo (2) a potiahnite páku vypínača (1).

3.3 Počas kosenia zabezpečte, aby sa elektrický kábel nachádzal vždy za chrbtom a zo strany už pokosenej trávy. Vzhľad trávniksa sa vylepší ak bude pri každom prechode kosený na rovnakú výšku a striedavo v dvoch smeroch.

3.4 Po ukončení práce uvoľnite páku (1). Odpojte predlžovací kábel NAJPRV z hlavnej zásuvky (2) a NÁSLEDNE zo strany vypínača kosačky (3).

Pred zahájením akejkoľvek operácie na kosačke **VYČKAJTE NA ZASTAVENIE ČEPELE.**

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA

V prípade, ak počas práce dôjde k zastaveniu motora následkom prehriatia, je potrebné pred jeho naštartovaním vyčkať približne 5 minút.

4. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA – Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom dlhodobého udržiavania pôvodnej bezpečnostnej úrovne a vlastností stroja.

Kosačku skladujte na suchom mieste.

- 1) Pred akýmkoľvek zásahom v rámci čistenia, údržby alebo nastavovania stroja si natiahnite hrubé pracovné rukavice.
- 2) Po každom kosení odstráňte zvyšky trávy a bahna zachytené vo vnútri podvozku, aby ste zabránili ich uschnutiu, ktoré by mohlo sťažiť prípadné následné štartovanie.
- 3) Zakaždým sa uistite, že nasávacie otvory nie sú upchaté zvyškami.

4.1 Všetky operácie na noži musia byť vykonané v špecializovanom stredisku.

Poznámka pre personál špecializovaného strediska: Vykonajte spätnú montáž noža (2) podľa postupu uvedeného na obrázku a dotiahnite centrálnu skrutku (1) momentovým kľúčom, nastaveným na 16-20 Nm.

4.2 Nepoužívajte prúd vody, aby ste zabránili zamočeniu motora a elektrických komponentov.

Pri čistení podvozku nepoužívajte agresívne kvapaliny.

V prípade výskytu akejkoľvek pochybnosti alebo problému, obráťte sa na najbližšie stredisko servisnej služby alebo na vášho predajcu.

A) PREGĂTIRE

- 1) **Citiți cu atenție instrucțiunile.** Studiați comenzile și modul de utilizare al mașinii de tuns iarba. Învățați să opriți motorul rapid.
- 2) **Folosiți mașina numai în scopul pentru care a fost fabricată, adică pentru tăierea ierbii și colectarea deșeurilor rezultante.** Orice altă aplicație este periculoasă și poate conduce la dăunarea lucrurilor sau vătămarea persoanelor.
- 3) Folosirea mașinii de copii sau de persoane care nu și-au însușit instrucțiunile din manual este strict interzisă. Legile naționale în vigoare stabilesc vârsta minimă necesară pentru utilizarea mașinii de tuns iarba.
- 4) **Nu folosiți niciodată mașina dacă:**
 - sunt persoane, mai ales copii, sau animale în apropiere.
 - utilizatorul a luat medicamente sau substanțe care pot inhiba reflexele sau atenția.
- 5) Amintiți-vă că utilizatorul este responsabil de accidente sau situațiile neprevăzute antrenate de utilizarea mașinii, cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.

B) OPERAȚII PRELIMINARE


- 1) **În timpul folosirii mașinii, purtați întotdeauna o încălțăminte corespunzătoare (solidă) și pantaloni lungi. Nu folosiți mașina cu picioarele goale sau cu sandale.**
- 2) Verificați zona de lucru și îndepărtați tot ce poate fi expulzat de mașină sau ce poate deteriora grupul de tăiere sau motorul acesteia (pietre, ramuri de copac, fier, oase, etc).
- 3) Înainte de utilizare, verificați starea mașinii și mai ales a lamelor. Controlați șuruburile și grupul de tăiere – acestea nu trebuie să fie deteriorate sau uzate. Înlocuiți toate lamele și șuruburile deteriorate sau uzate pentru a menține echilibrarea mașinii.
- 4) **Înainte de a începe munca, montați protecțiile în spatele mașinii (sacul de colectare sau protecția împotriva pietrelor).**
- 5) **ATENȚIE: PERICOL! Umiditatea și electricitatea sunt incompatibile:**
 - manipularea și racordarea cablurilor electrice trebuie să fie efectuate într-un loc uscat.
 - evitați contactul dintre priza electrică (sau un cablu) și o zonă cu umiditate (atenție la bălți, iarbă umedă).
 - racordurile cablurilor și ale prizelor trebuie să fie etanșe. Folosiți prelungitoare cu prize integrale etanșe și omologate, care se găsesc în comerț.
 - alimentați mașina numai prin intermediul unui diferențial (RCD – Residual Current Device), cu un curent de decuplare de maxim 30 mA.
- 6) Cablurile de alimentare vor fi cel puțin de tipul **H05RN-F** sau **H05VV-F** și cu o secțiune minimă de 1,5 mm² și o lungime maximă de 25 m.
- 7) Prindeți cablul de cârlig, înainte de a începe utilizarea mașinii.
- 8) **Conectarea permanentă a oricărui aparat electric la rețea trebuie să fie executată de un electrician calificat, în conformitate cu legile în vigoare. Legarea greșită a cablurilor poate provoca vătămarea gravă, chiar mortală, a persoanelor.**

C) ÎN TIMPUL UTILIZĂRII MAȘINII

- 1) Lucrați numai pe timp de zi sau numai dacă aveți o lumină artificială bună.
- 2) **Evitați să tăiați iarba dacă este umedă sau dacă plouă.**
- 3) **Nu călcați cablul electric cu mașina.** În timpul operațiilor de tăiere, cablul de alimentare va fi târât în spatele mașinii și numai pe partea în care iarba a fost deja tunsă. Folosiți cârligul de prindere al cablului, după indicațiile din manual, pentru a evita ca acesta să se desprindă accidental de mașină. În acest fel, asigurați și o prindere bună a acestuia, fără a forța priza.
- 4) **Nu trageți niciodată de mașină sau de cablu pentru a-l scoate din priză.** Nu expuneți cablul la surse de căldură și nu îl lăsați pe urme de ulei, solvenți sau deasupra unor obiecte ascuțite.
- 5) Verificați întotdeauna ca mașina să se sprijine bine pe sol, mai ales dacă este înclinat.
- 6) Nu alergați. Mergeți încet, pentru a evita să fiți trași de mașina de tuns iarba.

- 7) Tăiați iarba numai în sens transversal înclinării pantei, niciodată în sens vertical.
- 8) Fiți foarte atenți când se schimbă înclinarea pantei.
- 9) Nu tăiați iarba pe pante foarte înclinate.
- 10) Fiți foarte atenți când trageți mașina spre voi.
- 11) Fixați bine lama dacă trebuie să transportați mașina. Când treceți cu mașina peste suprafețe fără iarbă, de exemplu, sau când o transportați la locul de muncă.
- 12) Nu acționați niciodată mașina dacă protecțiile acesteia, sacul de colectare sau protecția împotriva pietrelor sunt deteriorate.
- 13) În modelele cu tracțiune, dezactivați tracțiunea roților înainte de a porni mașina.
- 14) Activați motorul având grijă să respectați instrucțiunile și distanța față de lamă.
- 15) Nu înclinați mașina când porniți motorul, dacă nu este strict necesar pentru pornirea acestuia. În acest caz, nu îl înclinați mai mult decât este necesar; ridicați numai partea care este departe de utilizator. Verificați ca mâinile să fie deja în poziția de lucru, înainte de a îndrepta mașina.
- 16) **Nu apropiați mâinile și picioarele de componentele în mișcare.** Păstrați distanța față de gaura de evacuare.
- 17) Nu ridicați și nu transportați mașina cu motorul în funcțiune.
- 18) **Opriți motorul și scoateți cablul din priză:**
 - înainte de orice intervenție sub platul de tăiere sau înainte de a descărca conveierul de evacuare
 - înainte de a controla, curăța sau lucra cu mașina
 - după ce ați lovit cu mașina un obstacol. Verificați eventualele daune și efectuați reparațiile necesare, înainte de a repune mașina în funcțiune:
 - dacă mașina începe să vibreze în mod anormal, căutați cauza și găsiți remediu
 - de fiecare dată când lăsați mașina nepăzită.
 - în timpul transportului.
- 19) **Opriți mașina:**
 - de fiecare dată când scoateți sau puneți sacul de colectare
 - înainte de a regla înălțimea la care tăiați iarba.
- 20) În timpul utilizării mașinii, mențineți distanța de siguranță a lamei rotative, dată de lungimea mânerului.

D) ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- 1) Mențineți șuruburile străne, ca și piulițele, pentru a fi siguri că mașina este în condiții bune de funcționare. Operațiile de întreținere sunt obligatorii la intervale de timp regulate, pentru a garanta siguranța și performanțele mașinii.
- 2) Pentru a reduce riscul de incendiu, eliminați reziduurile de iarbă, frunze sau grășime/unsoare excesivă, atât de pe mașină cât și de pe motor. Nu lăsați bidoanele cu iarbă tăiată în încăperi acoperite.
- 3) Controlați frecvent ca protecția împotriva pietrelor și sacul colector să nu fie deteriorate sau uzate.
- 4) **Verificați periodic starea cablurilor electrice și înlocuiți-le dacă ele sau învelișul lor izolat sunt deteriorate.** Nu atingeți un cablu electric dacă este alimentat sau dacă este prost izolat. Detașați-l de la alimentare înainte de orice intervenție.
- 5) Purtați mănuși de protecție pentru demontarea și remontarea lamei.
- 6) **Aveți grijă să echilibrați lama, când o ascuțiți.** Toate operațiile de efectuat asupra lamei (demontare, ascuțire, echilibrare, montare și/sau înlocuire) sunt operații importante, care necesită competențe specifice și implică folosirea unor utilaje speciale; din motive de siguranță și protecție, este necesar ca acestea să se execute la un centru specializat.
- 7) **Nu folosiți mașina dacă componentele sau cablurile sunt deteriorate sau uzate. Integritatea lor este obligatorie din motive de siguranță. Componentele trebuie să fie înlocuite și nu reparate. Folosiți piese de schimb originale (lamele trebuie să fie marcate ). Piesele de schimb care nu sunt originale pot deteriora mașina și dăuna siguranței voastre.**

E) TRANSPORT ȘI MANIPULARE

- 1) De fiecare dată când este necesar să manipulați, ridicați, transportați sau înclinați mașina, este necesar să:
 - purtați mănuși de protecție robuste;
 - prindeți mașina în punctele care oferă o priză sigură, ținând cont de greutate și de repartizarea acesteia;
 - utilizați un număr de persoane adecvat în funcție de greutatea mașinii și de caracteristicile mijlocului de transport sau ale locului unde mașina va fi amplasată sau de unde va fi ridicată.

RO POKYNY NA POUŽITIE

1. COMPLETAREA MONTAJULUI

NOTĂ: Mașina poate fi furnizată cu anumite componente deja montate.

1.1 Aduceți în poziția de lucru partea de sus a ghidonului (1) premontat și blocați-o cu manetele (2).

Roțile (3) de fixare a manetelor (2) trebuie să fie înșurubate a.î. să asigure o bună blocare a părții de sus (1) la cele două părți inferioare ale ghidonului (4 și 5) dar fără să fie strânse excesiv, pentru a facilita deblocarea.

Slăbind manetele (6) puteți regla înălțimea ghidonului; după reglarea poziției, strângeți bine manetele (6).

Fixați cablul electric cu ajutorul colierelor (7 – dacă este cazul) pentru a permite reglarea înălțimii ghidonului, fără a întinde excesiv cablul.

Poziția corectă a cârligului cablului (8) este cea indicată în figură.

1.2a În cazul unui sac de stofă: introduceți suportul/cadrul (1) pe sac (2) și prindeți toate profilurile din plastic (3) cu ajutorul unei șurubelnițe, ca în figură.

1.2b În cazul unui sac de plastic sau stofă: Ținând partea din plastic (11) întoarsă, fixați cadranul (12) de partea de plastic, cu șuruburile (13).

Introduceți cadranul (12) în sac (14) și prindeți toate profilurile din plastic (15) cu ajutorul șurubelnițe, ca în figură.

Introduceți bine marginea prelatei (16) în șanțul de pe partea din plastic (11), lăsând 5-7 cm față de capete.

Montați mânerul (17) în partea de sus a sacului, apăsând marginile în locurile corespunzătoare până veti auzi un zgomot de prindere.

2. DESCRIEREA COMENZILOR

2.1 Motorul este comandat de un întreruptor cu dublă acțiune, pentru a evita pornirea sa accidentală. Pentru pornire, apăsați pe (2) și trageți maneta (1). Motorul se oprește când lăsați maneta (1).

2.2 Reglarea înălțimii se efectuează cu ajutorul manetei respective (1).

EXECUTAȚI OPERAȚIILE CU CUȚITUL OPRIT.

2.3 Mașina dvs de tăiat iarba este dotată cu un sistem telescopic de reglare a ghidonului, a.î. mânerule și comenzile să se găsească la o înălțime ideală, în funcție de statură operatorului.

Reglarea se execută slăbind manetele (1) și trăgând sau împingând mânerul ghidonului (2) până la obținerea poziției dorite; după reglare, strângeți bine manetele (1).

3. TUNDEREA IERBII

3.1 Ridicați protecția împotriva pietrelor și prindeți sacul rigid (1) sau pe cel de stofă (2) cum este indicat în figuri.

3.2 Racordați cablul prelungitor după indicațiile furnizate. Pentru pornire, apăsați pe butonul pentru oprirea de urgență (2) și trageți maneta (1) întreruptorului.

3.3 În timpul operațiilor de tăiere, asigurați-vă că și cablul este în spatele mașinii și pe porțiunea cu iarba deja tăiată.

Aspectul gazonului va fi mai frumos dacă iarba se tunde la aceeași înălțime, alternativ în cele două direcții.

3.4 La sfârșitul operațiilor, lăsați în jos maneta (1). Debransați prelungitorul ÎNAINTE de a scoate ștecărul din priză și APOI de la întreruptorul (3).

AȘTEPTAȚI OPRIREA LAMEI înainte de a efectua orice operație pe mașina de tuns iarba.

NOTA IMPORTANTA

Dacă motorul se oprește din cauza supraîncălzirii, în timpul sesiunii de lucru, este necesar să așteptați cam 5 minute înainte de a-l repune în funcțiune.

4. ÎNTREȚINERE CURENTĂ

IMPORTANT – Întreținerea curentă, la intervale de timp regulate, este indispensabilă pentru a menține același nivel de siguranță și de prestații al mașinii, ca cel original.

Depozitați mașina de tuns iarba într-un loc ferit de umiditate.

- 1) Purtați mănuși de protecție înainte de a trece la curățarea, întreținerea sau efectuarea reglajelor.
- 2) La sfârșitul sesiunii de lucru, eliminați reziduurile de iarbă sau noroi acumulate în șasiu, pentru că, odată ce se întăresc, pot împiedica pornirile următoare.
- 3) Asigurați-vă întotdeauna că fantele de aerisire sunt curate.

4.1 Orice intervenție asupra lamei trebuie să fie executată la un centru specializat.

Observații pentru centrul specializat: Montați la loc lama (2) urmărind pașii din figură; strângeți șurubul central (1) cu o cheie dinamometrică reglată la 16-20 Nm.

4.2 Nu spălați mașina cu jet de apă și nu udați motorul sau componentele electrice.

Nu folosiți lichide/detergenți agresivi pentru a curăța șasiul.

În caz de neclarități sau probleme, contactați fără ezitare Serviciul de Asistență cel mai apropiat sau Vânzătorul de la care ați achiziționat produsul.

A) MOKYMAS

- 1) **Atidžiai perskaitykite instrukcijas.** Gerai įsiminkite prietaisų pulto funkcijas ir kaip reikia tinkamai dirbti žoliapjovje. Išmokite greitai sustabdyti variklį.
- 2) **Žoliapjovę naudoti tik pagal paskirtį, t.y. žolei pjauti ir surinkti.** Bandyamas mašiną panaudoti bet kuriam kitam tikslui gali būti pavojingas ir pakenkti asmenims ir/ar daiktams.
- 3) Neleiskite, kad žoliapjovje naudotųsi vaikai arba žmonės, kaip reikiant nesuspajinę su instrukcijomis. Gali būti, kad vietos įstatymai leidžia dirbti žoliapjovje tik asmenims, sulaukusiems ne mažesnio nei nustatytas amžius.
- 4) **Jokiu būdu žoliapjovje negalima dirbti, jei:**
 - netoliese yra žmonių, ypač vaikų ar gyvūnų;
 - operatorius išgėrė medikamentų ar medžiagų, galinčių neigiamai paveikti jo dėmesį ir reakciją.
- 5) Būtina nepamiršti, kad operatorius ar mašinos naudotojas atsako už avarijas bei žalą, padarytą kitiems asmenims arba jų turtui.

B) PASIRUOŠIMAS

- 1) **Pjaudami žolę būtinai dėvėkite ilgus kelnes ir avėkite kietą avalynę. Jokiu būdu nejunkite žoliapjovės būdami basi ar avėdami atvirą avalynę.**
 - Nuodugniai apžiūrėkite visą darbo plotą ir pašalinkite viską, ką mašina galėtų išmesti arba kas galėtų pakenkti pjovimo įrankiams ir varikliui (akmenis, šakas, metalinius laidus, kaulus ir kt.).
 - 3) Prieš naudojantis žoliapjovje, atlikti bendrą jos apžiūrą, ypač svarbu apžiūrėti geležtes, patikrinti ar nesusidėvėję bei kitaip nukentėję varžtai bei pjovimo mazgas. Nukentėjusias ar susidėvėjusias geležtes bei varžtus keisti visus iš karto, kad įrenginys visose savo dalyse būtų subalansuotas.
- 4) **Prieš pradėdami darbą, sumontuoti apsaugas išėjime (maišą arba akmsargį).**
- 5) **DĖMESIO! PAVOJUS! Elektros dalis nesuderinama su drėgna aplinka:**
 - darbas su elektros kabeliais bei jų pajungimas turi būti vykdomas tik sausoje aplinkoje;
 - elektros lizdas arba kabelis jokiu būdu neturi liestis prie drėgmės (balos arba šlapios žolės);
 - kabelių ir elektros lizdų sujungimai turi būti hermetiški. Naudoti įteisinus prailginimo laidus su hermetiškais vientaisais lizdais, kurių yra prekybos tinkluose.
 - aparatą maitinti per diferencialą (RCD - Residual Current Device), kurio atkabos srovė neviršija 30 mA.
- 6) Maitinimo kabelių kokybė turi būti ne žemesnė nei **H05RN-F** ar **H05VV-F** tipo, skerspjūvis ne mažesnis nei 1,5 mm², o didžiausias patartinis ilgis 25 m.
- 7) Prieš paleidžiant įrenginį, užkabinti kabelį ant jo laikiklio.
- 8) **Pastovų bet kokio elektros prietaiso pajungimą prie pastato elektros tinklo gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas, besilaikantis galiojančių teisės normų. Pajungus neteisingai, gali nukentėti ar net žūti žmonės.**

C) DIRBANT

- 1) Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- 2) **Nenaudoti žoliapjovės, jei žolė šlapia ar lyja lietus.**
- 3) **Jokiu būdu neužvažiuoti žoliapjovę ant elektros kabelio.** Pjovimo metu, kabelis turi viltkis paskui žoliapjovę, toje pusėje, kurioje žolė jau nupjauta. Kabelio laikiklio fikساتorių naudoti taip, kaip parodyta šioje knygelėje, kad kabelis netyčia neatsikabintų; tuo pat metu, į elektros lizdą jis turi būti įstatomas teisingai, neforsuojant.
- 4) **Negalima atjungti žoliapjovės nuo kabelio, ją traukiant; arba tempti kabelį, norint iš lizdo ištraukti kištuką.** Kabelio jokiu būdu neturi veikti šilumos šaltiniai, jis neturi liestis su tepalu, tirpikliais ar aštriais daiktais.
- 5) Visada apžiūrėkite, kad šienaudami šlaitus turėtumėt patikimą atramą.

- 6) Niekada nebėgti, tik žingsniuoti; žiūrėti, kad žoliapjovė jūsų netemptų.
- 7) Žolę pjaukite tik išilgai šlaito, o ne į viršų ar apačią.
- 8) Šlaituose keisdami pjovimo kryptį būkite labai atsargūs.
- 9) Nepajuti žolės ant pernelyg stambių šlaitų.
- 10) Būkite labai atsargūs, kai žoliapjovę traukiate savęs link.
- 11) Sustabdykite geležtę, jei žoliapjovę reikia pakreipti, kai ji gabenama per nežolėtus plotus iš darbo vietos arba į ją.
- 12) Jokiu būdu nejunkite žoliapjovės, jei pažeistos apsaugos, nėra žolės surinkimo maišo ar akmsargio.
- 13) Prieš paleisdami modelių, kuriuose yra traktacija, variklį, atjunkite pavaros sankabą nuo ratų.
- 14) Variklį užveskite atsargiai, vadovaudamiesi instrukcijomis ir laikydami kojas kuo toliau nuo geležtės.
- 15) Nepaversti žoliapjovės, kai įjungiamas motoras, nebent to reikėtų jai užvesti. Tokiu atveju nepaversti jos labiau negu reikia ir kilstelėti tik tą dalį, kuri yra toliau nuo operatoriaus. Prieš žoliapjovę nuleidžiant, abi rankos jau turi būti darbinėje padėtyje.
- 16) **Nekiškite rankų ir kojų prie besisukančių maišos dalių ar po jomis.** Laikykitės atokiau nuo išmetimo angos.
- 17) Žoliapjovės nekelkite ir negabenkite, kai veikia variklis.
- 18) **Sustabdyti motorą ir atjungti maitinimo kabelį:**
 - Prieš atlikdami bet kokius darbus po pjovimo plokšte arba išvalydami užsikimšusį išmetimo transporterį;
 - prieš žoliapjovę tikrindami, valydami ar ją prižiūradami;
 - kai susidūrėte su koku nors kliuviniu. Patikrinkite, ar žoliapjovė nenukentėjo ir, prieš vėl mašina naudodamiesi, atlikite būtinas remonto darbus;
 - jei žoliapjovę ima neįprastai vibruoti (tuojau pat būtina išsiaiškinti, kokia vibracijos priežastis, ir ją pašalinti).
 - kaskart, kai žoliapjovė paliekama be priežiūros.
 - kai įrenginys transportuojamas
- 19) **Variklis sustabdomas:**
 - kaskart, kai išmontuojamas arba vėl įmontuojamas žolės surinkimo maišas;
 - prieš sureguliuojant pjovimo aukštį.
- 20) Darbo metu būtina laikytis per saugų atstumą (jį atitinka rankenos ilgis) nuo besisukančio peilio.

D) PRIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS

- 1) Norėdami būti tikri, kad mašina patikima, pasirūpinkite, kad veržlės ir varžtai būtų prisukti. Nuolatinė mašinos priežiūra - pagrindinė taisyklė, norint, kad mašina būtų saugi ir dirbtų kokybiškai.
- 2) Kad gaisro pavojus būtų kuo labiau apribotas, pašalinti iš žoliapjovės, ypač jos motoro, žolės ir lapų likučius bei tepalo perteklių. Talpyklų su nupjauta žole nepalikite patalpos viduje.
- 3) Dažnai patikrinkite, ar nesusidėvėjo (nenukentėjo) akmsargis ir žolės surinkimo maišas.
- 4) **Reguliariai tikrinti elektros kabelių būklę, keisti juos, jei susidėvėjo ar nukentėjo jų izoliacijos sluoksnis.** Jokiu būdu nesiliesti prie kabelio po įtampa, jei jis blogai izoliuotas. Prieš imantis bet kokios priežiūros, atjungti jį nuo elektros lizdo.
- 5) Sumontuodami ar išmontuodami geležtę, mūvėkite pirštines.
- 6) **Galąsdami peiliukus žiūrėkite, kad jie būtų subalansuoti.** Visos su peiliukais susijusios operacijos (nuėmimas, galandimas, balansavimas, uždėjimas ir (arba) keitimas) yra rimti darbai, reikalaujantys specialaus išmanymo, taip pat atitinkamos įrangos; todėl saugos sumetimais jas reikėtų atlikti tik specializuotame centre.
- 7) **Saugumo sumetimais niekada nenaudokite mašinos, jei jos dalys yra susidėvėjusios arba pažeistos. Jei negalima pataisyti, detales būtina keisti. Būtina naudoti tik originalias atsargines dalis (geležtės visada turi būti pažymėtos Δ). Kitokios kokybės detalės gali pakenkti mašinai arba būklei.**

E) VEŽIMAS IR IŠJUDINIMAS

- 1) Kiekvieną kartą, kai mašiną reikia išjudinti, pakelti, vežti ar palenkti, reikia:
 - užsimauti patvarias darbinės pirštines;
 - mašiną paimti už vietų, kurios užtikrina saugų paėmimą, atsižvelgiant į svorį ir jo pasiskirstymą;
 - pasitelkti tiek žmonių, kiek reikia atsižvelgiant į mašinos svorį ir transporto priemonės technines savybes arba vietą, į kurią mašina turi būti pastatyta ar iš kurios turi būti paimta.

1. MONTAVIMO UŽBAIGIMAS

PASTABA – kai kurios pristatomos mašinos dalys gali būti jau sumontuotos.

1.1 Nukreipti į darbo poziciją jau įstatytą viršutinę koto dalį (1), ir užblokuoti rankenėlėmis (2).

Rankenėlių (2) movos (3) turi būti gerai suvežtos taip užtikinant stabilų viršutinės dalies (1) užfiksavimą ant abiejų žemesnių koto dalių (4 ir 5), taip, kad nereikėtų jėgos užblokuojant ir atblokuojant.

Atlaisvinant galveles (6) yra įmanoma reguliuoti koto aukštį; sureguliuavus, tvirtai privežti galveles (6).

Užfiksuoti elektros laidą naudojant apkabas (7- jeigu numatyta), tokiu būdu, kad būtų įmanoma reguliuoti koto aukštį, ir laidas nebūtų įsitempęs.

Tiksli laido kablo pozicija (8) yra kaip nurodyta.

1.2a **Jeigu maišas drobinis:** Įkišti rėmą (1) į maišą (2) ir užkabinti visus plastikinius profilius (3), naudojantis atsuktuvu, kaip parodyta paveikslėlyje.

1.2b **Ja ir plastmasas/audekla maiss:** Apvertus plastmasinę dalį (11), varžtais (13) prisukti prie jos karkasą (12). Įkišti rėmą (12) į maišą (14) ir užkabinti visus plastikinius profilius (15), naudojantis atsuktuvu, kaip parodyta paveikslėlyje.

Įkišti iki galo perimetrinį drobės kraštą (16) į plastmasinės dalies griovelį (11), pradedant ties 5-7 mm nuo kraštų.

Ant viršutinės maišo dalies uždėkite rankenėlę (17), įkiškite ją į atitinkamas vietas, kad pasigirstų spragtelėjimas.

2. PRIETAISŲ SKYDO APRAŠYMAS

2.1 Variklis valdomas su dvigubu jungikliu, kad nebūtų įjungtas netyčia. Variklį paleiskite spausdami mygtuką (2) ir patraukdami svirtį (1).

Atleidus svirtį (1) variklis automatiškai sustoja.

2.2 Pjovimo aukštis reguliuojamas tam skirta svertimi (1).

AUKŠTĮ REGULIUOKITE TADA, KAI PEILIS SUSTABDYTAS.

2.3 Jūsų žoliapjovė turi teleskopinę sistemą kurios pagalba galima reguliuoti kotą taip, kad rankena ir komandos būtų optimaliame aukštyje, atitinkamai pagal operatoriaus ūgį.

Reguliavimas vykdomas atlaisvinant galveles (1) ir traukiant ar stumiant koto rankeną (2) iki kol išgaunama norima pozicija; įvykžius reguliavimą, tvirtai suveržti galveles (1).

3. ŽOLĖS PJOVIMAS

3.1 Pakelkite akmensargį ir tinkamai prikabinkite nelankstų maišą (1) arba drobinį maišą (2), kaip parodyta atitinkamuose paveikslėliuose.

3.2 Ilgiklio laidą prikabinkite taisyklingai, kaip nurodyta. Variklis paleidžiamas spaudžiant apsaugos mygtuką (2) ir patraukiant jungiklio svirtį (1).

3.3 Pjovimo metu elektros laidas visada turi būti už nugaros, jau nupjautoje vejos dalyje.

Veja atrods kur kas gražiau, jeigu bus pjaunama tame pačiame aukštyje ir pakaitomis abiem kryptimis.

3.4 Baigę darbą atleiskite svirtį (1). Ilgiklį IŠ PRADŽIŲ išjunkite iš bendro lizdo (2), PASKUI – iš to šono, kuriame yra vejapjovės jungiklis (3).

Prieš taisydami vejapjovę PALAUKITE, KOL SUSTOS PEILIAI.

SVARBI PASTABA

Jeigu darbo metu variklis perkaitęs sustotų, prieš vėl jį paleisdami būtinai palaukite kokias 5 minutes.

4. ĮPRASTINĖ PRIEŽIŪRA

SVARBU – kad laikui bėgant nesumažėtų sauga ir nesu-prastėtų mašinos veikimas, būtina nuolatinė ir kruopšti priežiūra.

Vejapjovę laikykite sausoje vietoje.

- 1) Prieš atlikdami bet kokius mašinos valymo, priežiūros ar nustatymo veiksmus, užsimaukite patvarias darbinės pirštines.
- 2) Kaskart baigę pjauti pašalinkite važiuoklės viduje susikaupusią žolę ir dumblą, nes dėl išdžiūvusių likučių paskui bus sunku paleisti mašiną.
- 3) Visada įsitinkinkite, ar oro čiupai neužkimšti atliekomis.

4.1 Visi darbai su peiliukais turi būti atliekami specializuotame centre.

Pastaba specializuotam centrai: Uždėti peiliukus (2) laikantis paveikslėlyje nurodytos veiksmų sekos ir 16–20 Nm kalibro dinamometriniu raktu prisukti centrinį varžtą (1).

4.2 Mašinos neplaukite su vandens čiurkšle, žiūrėkite, kad nesušlaptų variklis ir elektrinės dalys.

Važiuoklės nevalykite su agresyviais skysčiais.

Kilus abejonėms ar problemoms, nedvejodami kreipkitės į artimiausią techninės priežiūros centrą arba į savo parduotuvę.

A) IEPAZĪŠANĀS AR IEKĀRTU

- 1) **Uzmanīgi izlasiet instrukciju.** Iepazīstieties ar plaujmašīnas vadības rīkiem un pareizu plaujmašīnas lietošanu. Iemācieties ātri apturēt motoru.
- 2) **Izmantojiet plaujmašīnu tikai tam paredzētajiem mērķiem, tas ir zāles pļaušanai un savākšanai.** Izmantot plaujmašīnu citiem mērķiem var būt bīstami personām un/vai priekšmetiem un var nodarīt zaudējumus.
- 3) Nekādā gadījumā nepieļaujiet, ka plaujmašīnu lieto bērni un cilvēki, kas nav nepieciešamā līmenī iepazinušies ar instrukciju. Vietējā likumdošanā var būt noteikti minimālais vecums, kādā strādāt ar plaujmašīnu.
- 4) **Nelietojiet plaujmašīnu:**
 - ja tuvumā atrodas cilvēki, it sevišķi - bērni, vai dzīvnieki;
 - ja lietotājs ir ieņēmis medikamentus vai citas vielas, kas tiek uzskatītas par reakcijas vai uzmanības spēju kavējošām.
- 5) Atcerieties, ka operators jeb lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai neparedzētām situācijām, kas var rasties citām personām vai viņu īpašumam.

B) SAGATAVOŠANĀS

- 1) **Pļaušanas laikā vienmēr valkājiet stingrus apavus un garās bikses.** Strādājot ar plaujmašīnu, nedrīkst iet ar basām kājām vai valkāt vaļejas sandales.
- 2) Pārbaudiet rūpīgi visu darba lauku un novāciet visu, kam varētu uzgrūsties mašīna vai kas varētu sabojāt mašīnas griezējdaļu un dzinēju (akmeņus, zarus, metāla vadus, kaulus, u.c.).
- 3) Pirms plaujmašīnas lietošanas pārbaudiet tās vispārējo stāvokli, īpašu uzmanību pievēršot asmeņu stāvoklim. Pārbaudiet vai skrūves un griešanas elementi nav nodiluši vai bojāti. Nomainiet uzreiz visu asmens bloku un nodilušās vai bojātās skrūves, lai saglabātu mezgla līdzsvaru.
- 4) **Pirms darba sākuma uzmontējiet izejas aizsargelementus (maisu vai akmeņu atgrūdzēju).**
- 5) **UZMANĪBU: BĪSTAMI! Mitrums un elektrība nav savienojami savā starpā:**
 - elektrovadu savienojumi un jebkura darbība ar tiem ir jāveic sausos apstākļos;
 - nekādā gadījumā nepieļaujiet elektrības vadu vai kontaktlīdzdas kontaktu ar mitru vidi (pelķes vai mitra zāle);
 - elektrības vadu un kontaktlīdzdas savienojumiem ir jābūt hermētiskiem. Izmantojiet pagarinātājus ar pārdošanā esošajam pārbaudītām nebojātām kontaktakšām.
 - mašīnas barošanai izmantojiet RCD (atlikušās strāvas iekārtu), kuras atvienošanas strāva nepārsniedz 30 mA.
- 6) Barošanas vadu kvalitātei ir jāatbilst **H05RN-F vai H05VV-F** tipam ar minimālo griezumumu 1,5 mm² un maksimālo rekomendējamo garumu 25 m.
- 7) Pirms sākat lietot mašīnu piestipriniet vadu pie tā turētāja.
- 8) **Jebkuras elektriskas ierīces pieslēgšana ēkas elektrotīklam ir jāveic saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu, un to var uzticēt tikai kvalificētam elektriķim. Nepareiza pieslēgšana var izraisīt smagus miesas bojājumus un pat nāvi.**

C) DARBINĀŠANAS LAIKĀ

- 1) Strādājiet tikai dienas gaismā, vai arī labā maksliģājā apgaismojumā.
- 2) **Nedrīkst izmantot mašīnu mitras zāles pļaušanai vai kad list lietus.**
- 3) **Nekādā gadījumā nedrīkst pārbraukt ar plaujmašīnu elektriskos vadus.** Pļaušanas laikā vadam ir jāatrodas aiz plaujmašīnas un tikai jau noplautās zāles pusē. Lietojiet vada turēšanas āķi, kā ir norādīts šajā instrukcijā, lai novērstu vada nejaušu atvienošanu un tajā pašā laikā nodrošinātu tā labu turēšanas līgdzā bez papildus slodzes.
- 4) **Nekādā gadījumā nedrīkst vilkt plaujmašīnu aiz barošanas vada vai vilkt vadu lai izņemtu to no kontaktlīdzdas.** Nepieļaut siltuma avotu iedarbību uz vadu un tā kontaktu ar eļļu, šķidrīnātājiem vai griezējinstrumentiem.
- 5) Strādājot uz slīpa zemes gabala, visu laiku centieties atrasties uz stabila atbalsta punkta.
- 6) Nekādā gadījumā neskrieniet, bet tikai ejiet. Neļaujiet plaujmašīnai jūs vilkt.
- 7) Pļaujiet virzienā, kas perpendikulārs nogāzei, bet nevis augšup vai lejup pa nogāzi.

- 8) Atrodies uz nogāzes, mainiet virzienu maksimāli uzmanīgi.
- 9) Nepļaujiet pārāk stāvā nogāzē.
- 10) Esiet ārkārtīgi uzmanīgi, kad velkat plaujmašīnu uz savu pusi.
- 11) Apturiet asmeni, ja plaujmašīnu transportēsīt pieliektā veidā, vedīsīt pāri teritorijām bez zāles, kā arī kad plaujmašīnu transportē uz plaujamo zāļu vai no tā.
- 12) Nekādā gadījumā nedarbiniet plaujmašīnu, ja tās daļas ir bojātas, ne arī bez zāles savākšanas maisa vai akmeņu atgrūdzēja.
- 13) Plaujmašīnu modeļiem ar vilkmi atslēdziet rīteņu transmisijas sajūgu un tikai pēc tam iedarbiniet motoru.
- 14) Motoru ieslēdziet piesardzīgi, atbilstoši instrukcijai, kā arī turot kājas pietiekami tālu no asmens.
- 15) Nenolīciet plaujmašīnu motora ieslēgšanas laikā, ja tikai tas nav nepieciešams tā iedarbināšanai. Šajā gadījumā nenolīciet to vairāk nekā tas ir nepieciešams, un paceliet tikai to mašīnas daļu, kura atrodas lietotāja pretējā pusē. Pirms mašīnas nolaišanas ir nepieciešami pārliecināties, ka jūsu abas rokas ir darba pozīcijā.
- 16) **Netuviniet rokas un kājas līdzās vai zem rotējošām daļām.** Vienmēr turieties pietiekamā atstumā no izplūdes atvērēm.
- 17) Nepaceliet un netransportējiet plaujmašīnu, kad ir ieslēgts motors.
- 18) **Izslēgt motoru un izņemt barošanas vadu:**
 - pirms sākat jebkādu darbu zem griešanas plātnes vai atbloķējāt izplūdes kanālu;
 - pirms sākat pārbaudīt, tīrīt vai veikt citas darbības ar plaujmašīnu;
 - kad esat uzdūrušies svešķermeņiem. Pārbaudiet, vai plaujmašīnai nav radušies bojājumi un veiciet nepieciešamo remontu, pirms atsākt lietot mašīnu;
 - ja plaujmašīnai tiek konstatēta anomāla vibrācija (nekavējoties meklējiet vibrācijas cēloni un centieties to novērst).
- 19) **Izslēdziet motoru:**
 - vienmēr, ja plaujmašīna tiek atstāta bez uzraudzības.
 - plaujmašīnas pārvadāšanas laikā
- 20) **Izslēdziet motoru:**
 - katreiz, kad tiek noņemts vai uzmontēts noplautās zāles savākšanas maiss;
 - pirms sākat regulēt pļaušanas augstumu.
- 20) Darba laikā vienmēr turieties drošā attālumā no rotējošā asmens, kā to jau nosaka roktura garums.

D) APKOPE UN GLABĀŠANA

- 1) Rūpējieties lai uzgrīežni un skrūves būtu pieskrūvēti, lai mašīnas darbības apstākļi tādējādi būtu droši. Būtiski ir veikt regulāru apkopi - lai mašīnas darbība būtu gan droša, gan arī saglabātu efektivitāti.
- 2) Lai samazinātu ugunsgrēka risku, notīrīt plaujmašīnu, un īpaši motoru, no zāles, lapām vai lieka eļļas daudzuma. Neatstājiet konteinerus ar noplauto zāli iekštelpās.
- 3) Regulāri pārbaudiet akmeņu atgrūdzēju un zāles savāktnvi, lai konstatētu to nolietošanas vai bojājumus.
- 4) **Periodiski pārbaudīt elektrības vadu stāvokli un nomainīt tos, ja tie ir bojāti vai ir bojāta to izolācija.** Nekādā gadījumā nedrīkst pieskarties elektrības vadam zem sprieguma, ja tā izolācija ir bojāta. Pirms jebkuras darbības veikšanas ir nepieciešami atslēgt vadu no elektrotīkla.
- 5) Uzmontējot vai nomontējot asmeni, uzvelciet darba cimdus.
- 6) **Asmens asināšanas laikā sekojiet tam, tas būtu līdzsvarts.** Visas ar asmeni veicamas darbības (noņemšana, asināšana, balansēšana, atkārtota uzstādīšana un/vai maiņa) ir svarīgas operācijas, kuru veikšanai ir nepieciešamas speciālas iemaņas un atbilstošs aprīkojums; tādējādi, drošības labad tās vienmēr ir jāveic specializētajos tehniskās apkopes centros.
- 7) **Nekādā gadījumā nelietojiet mašīnu, ja tās detaļas ir nolietojušās vai bojātas, lai nepārkāptu drošības noteikumus.** Daļas ir nepieciešams nomainīt, bet nevis labot. Lietojiet oriģinālās rezerves daļas (asmeņiem vienmēr ir jābūt iezīmētiem Δ). Neatbilstošas kvalitātes daļas var sabojāt mašīnu un apdraudēt jūsu drošību.

E) TRANSPORTĒŠANA UN PĀRVIETOŠANA

- 1) Katru reizi, kad ir jāpārvieto, jāpacel, jātransportē vai jānolīc mašīna, jārikojas šādi:
 - izmantojiet izturīgus darba cimdus;
 - paņemiet mašīnu tādās vietās, lai tvēriens būtu drošs, ņemot vērā mašīnas svaru un tā sadali;
 - darbības jāveic tādām personu skaitam, kas atbilst mašīnas svaram un transportlīdzekļa raksturojumam, vai vietai, kurā mašīna ir jānogādā vai jāpāņem.

LV LIETOŠANAS NOTEIKUMI

1. MONTĀŽAS IZPILDE

PIEZĪME – Piegādes laikā uz mašīnas jau var būt uzstādīti daži mezgli.

1.1 Uzstādi iepriekš samontēto roktura augšējo daļu (1) darba stāvoklī un nobloķējiet to ar kloķu (2) palīdzību. Kloķu (2) gredzeni (3) ir jāpieskrūvē tā, lai augšējā daļa (1) būtu cieši piestiprināta pie roktura apakšējām daļām (4 un 5), un lai tās bloķēšanai un atbloķēšanai nebūtu jāpielieto pārmērīgs spēks.

Atlaižot kloķus (6) var noregulēt roktura augstumu; pēc regulēšanas pabeigšanas labi pieskrūvējiet kloķus (6).

Piestipriniet elektrisko vadu, izmantojot apskavas (7 – ja tās ir paredzētas) tā, lai regulējot roktura augstumu vads nebūtu nosprīgots.

Pareiza vada (8) stiprināšanas shēma ir attēlota zīmējumā.

1.2a **Ja ir audekla maiss:** Ievietojiet karkasu (1) maisā (2) un pievienojiet visus plastmasas profilus (3) ar skrūvgrieža palīdzību, kā parādīts zīmējumā.

1.2b **Jei maišas iš plastiko ar drobēs:** Plastmasas daļai (11) esot apvērsta stāvoklī, fiksējiet karkasu (12) pie plastmasas daļas ar skrūvju palīdzību (13). Ievietojiet karkasu (12) maisā (14) un pievienojiet visus plastmasas profilus (15) ar skrūvgrieža palīdzību, kā parādīts zīmējumā.

Ievietojiet rūpīgi audekla ārējo malu (16) plastmasas daļas (11) gropē, lai attālums no galiem būtu 5-7 mm.

Uzstadiet rokturi (17) maisa augšējā daļa, ievietojot to specialas ligzdas līdz klikšķim.

2. VADĪBAS IERĪCU APRAKSTS

2.1 Motora vadība tiek nodrošināta ar slēdža palīdzību, kuram ir divi režīmi, lai nepieļautu motora nejaušu iedarbināšanu. Lai iedarbinātu motoru, nospiediet pogu (2) un pavelciet sviru (1). Atlaižot sviru (1), motors automātiski apstāsies.

2.2 Augstumu regulē ar atbilstošas sviras palīdzību (1). ŠO DARBĪBU DRĪKST VEIKT TIKAITAD, KAD IR APTURĒTS NAZIS.

2.3 Jūsu pļaujmašīna ir aprīkota ar teleskopisko sistēmu roktura regulēšanai, lai rokturis un vadības orgāni atrastos optimālā augstumā atbilstoši operatora augumam.

Lai veiktu regulēšanu ir jāatlaiž kloķi (1) un kāta rokturis (2) ir jābīda uz augšu vai uz leju jāvelk, līdz ir uzstādīts vēlamais augstums; pēc regulēšanas pabeigšanas labi pieskrūvējiet kloķus (1).

3. ZĀLES PĻAUŠANA

3.1 Paceliet akmeņu atgrūdēju un pareizi piestipriniet nelokanu maisu (1) vai audekla maisu (2), kā parādīts attiecīgajos zīmējumos.

3.2 Pareizi piestipriniet pagarinātāja vadu, kā parādīts. Lai iedarbinātu motoru, nospiediet drošības pogu (2) un pavelciet slēdža sviru (1).

3.3 Pļaušanas laikā nodrošiniet, lai elektrības vads atrastos jums aiz pleciem tajā zāliena daļā, kura jau ir nopļauta. Zālāja izskats būs labāks, ja pļaušana vienmēr veiks vienā konkrētā augstumā un pamišus divos virzienos.

3.4 Kad esat beiguši darbu, atlaidiet sviru (1). Atvienojiet uzgali VISPIRMS no kopēja savienojuma (2) un PĒCTAM no zāliena pļaujmašīnas slēdža sāniem (3). GAIDIET, KAMĒR APSTĀSIES ASMENS, un tikai tad drīkst veikt jebkādas darbus ar zāliena pļaujmašīnu.

SVARĪGA PIEZĪME

Gadījumā ja motors apstājas darba laikā pārkarsēšanas dēļ, ir nepieciešams uzgaidīt apmēram 5 minūtes pirms to var iedarbināt no jauna.

4. PARASTĀ APKOPE

SVARĪGI – Regulāra un rūpīga tehniskā apkalpošana ir nepieciešama drošības līmeņa un mašīnas sākotnējo rādītāju saglabāšanai.

Glabājiet zāliena pļaujmašīnu sausā vietā.

- 1) Tīrīšanas, tehniskās apkalpošanas vai regulēšanas laikā izmantojiet izturīgus darba cimdus.
- 2) Pēc katras pļaušanas operācijas; iztīriet zāles atliekas un netīrumus, kuri ir savākušies šasijas iekšpusē, lai izvairītos no problēmām, saistītām ar mašīnas iedarbināšanu, kuras var rasties, ja šie netīrumi iežūš.
- 3) Vienmēr pārbaudiet vai gaisa ieņēmējos nav zāles atlieku.

4.1 Visas darbības ar asmeni ir jāveic specializētajos tehniskās apkopes centros.

Piezīme specializētajam tehniskās apkopes centram: Atkārtoti samontējiet asmeni (2) tādā secībā, kā parādīts attēlā, un pievelciet centrālo skrūvi (1) ar dinamometriskās atslēgas palīdzību līdz vērtībai 16-20 Nm.

4.2 Nemazgājiet mašīnu ar ūdens strāvas palīdzību, kā arī nemazgājiet dzinēju un elektriskās daļas. Neizmantojiet agresīvus šķīdumus šasija tīrīšanai.

Ja radušās jebkādas neskaidrības vai problēmas, noteikti sazinieties ar tuvāko palīdzības dienestu vai vietu, kur iegādājāties iekārtu.

SR SIGURNOSNA PRAVILA

KOJIH SE TREBA STROGO PRIDRŽAVATI

A) OBUKA

- 1) **Pažljivo pročitati uputstva.** Upoznati se sa komandama i sa pravilnim korišćenjem kosilice. Naučite da brzo zaustavljate motor.
- 2) **Koristiti kosilicu isključivo za namene za koje je predviđena, tj. za košenje i skupljanje trave.** Svako drugo korišćenje može biti opasno i može prouzrokovati štete po lica i/ili stvari.
- 3) Nikako ne dozvoliti da kosilicu koriste deca ili osobe koje nisu dobro upoznate sa uputstvom za korišćenje. Lokalni zakoni mogu da određuju donju granicu godišta koje treba da ima korisnik.
- 4) **Kosilicu ne koristiti nikada:**
 - kada su osobe, naročito deca, ili životinje u blizini;
 - ako je korisnik uzeo lekove ili supstance koje mogu štetno uticati na njegove reflekse i na njegovu pažnju.
- 5) Imati na umu da je radnik ili korisnik kosilice odgovoran za nezgode i nepredviđene slučajeve koji se mogu desiti drugim licima ili njihovoj imovini.

B) PRELIMINARNE RADNJE

- 1) **Tokom košenja, uvek nositi tvrdu obuću i duge pantalone. Ne uključivati kosilicu bosu ili sa otvorenim sandalima.**
- 2) Dobro pregledati celu radnu površinu i ukloniti sve ono što bi moglo da mašina izbacii ili što bi moglo da ošteti deo za sečenje i motor (kamanje, grane, čelične žice, kosti, itd.).
- 3) Pre korišćenja, napraviti jedan opšti pregled i to naročito pregledati sečiva, i proveriti da li su šrafovi i deo za sečenje istrošeni ili oštećeni. Zameniti u komadu oštećena ili istrošena sečiva i šrafove kako bi se održala ravnoteža.
- 4) **Pre nego što se počne sa radom, staviti zaštitu na izlazni deo (vreću ili štitnik za kamenčiće).**
- 5) **PAŽNJA: OPASNOST! Vлага i struja nisu kompaktilni:**
 - rukovanje i povezivanje električnih kablova se mora vršiti na suvom;
 - nikada ne stavljati u dodir utikač ili kabl sa nekom vlažnom zonom (bara ili vlažna trava);
 - spojevi između kablova i priključaka moraju biti od kalaja. Koristiti produžnike sa integralnim overenim priključcima od kalaja, koji se mogu naći u prodaji;
 - napajati aparat preko diferencijalne sklopke (RCD – Residual Current Device) sa proradnom strujom koja ne prelazi 30 mA.
- 6) Kablovi za napajanje moraju biti kvaliteta koji nije niži od tipa **H05RN-F** ili **H05VV-F** sa presekom od najmanje 1,5 mm² i maksimalnom dužinom koja se savetuje od 25 m.
- 7) Zakačiti kabl za kopču za kabl pre nego što se mašina stavi u pogon.
- 8) **Trajno povezivanje bilo kojeg električnog aparata na električnu mrežu zgrade mora izvršiti kvalifikovani električar, u skladu sa pravilima koja su na snazi. Neispravno povezivanje može da izazove ozbiljne štete po osobe, uključujući i smrt.**

C) TOKOM KORIŠĆENJA

- 1) Raditi samo uz dnevnu svetlost i sa dobrim veštačkim osvetljenjem.
- 2) **Izbegavati košenje po mokroj travi ili na kiši.**
- 3) **Nikako ne prelaziti kosilicom preko električnog kabla.** Tokom košenja kabl treba uvek vući iza kosilice i uvek na delu već pokošene trave. Koristiti kopču za kabl kako je prikazano u ovom priručniku da bi se izbeglo da se kabl slučajno otkači i istovremeno proveriti da li je dobro uključen u priključak bez sile.
- 4) **Nikad ne vući kosilicu iz kabla za dovod struje i ne vući kabl da bi se izvukao priključak.** Ne izlagati kabl izvorima toplote i ne ostavljati ga u dodir sa uljem, rastvornim sredstvima ili oštrim predmetima.
- 5) Uvek biti sigurni u svoje oslonište na terenima sa nizbrdicom.
- 6) Nikada ne trčati, već hodati; izbegavati da vas kosilica vuče.
- 7) Kositi uvek poprečno u odnosu na nizbrdicu a nikada gore dole.

- 8) Dobro paziti kod menjanja pravca na nizbrdici.
- 9) Ne kositi na previše velikim nizbrdicama.
- 10) Dobro paziti kada vučete kosilicu ka vama.
- 11) Zaustaviti sečivo ako se kosilica mora nagnuti zbog transporta, kod prelaza površina bez trave i kada se kosilica prenosi sa ili ka površini koja treba da se kosi.
- 12) Nikada ne uključivati kosilicu ako su zaštitne oštećene, ili bez vreće sa skupljanje trave ili bez štitnika za kamenčiće.
- 13) Kod modela sa vučom, isključiti prenos na točkove pre nego što se motor stavi u pogon.
- 14) Staviti motor u pogon uz opreznost kao što je dato u uputstvu i držeći noge daleko od sečiva.
- 15) Nikada ne naginjati kosilicu kada se uključuje motor osim ako to nije potrebno zbog stavljanja u pogon. U tom slučaju ne naginjati je više od onoga što je potrebno i podići samo deo koji je daleko od korisnika. Uvek se uveriti da su obe ruke u radnom položaju pre nego što se ponovo spusti kosilica.
- 16) **Ne stavljati ruke i noge pored rotirajućih delova.** Uvek budite udaljeni od otvora za izbacivanje.
- 17) Ne podizati i ne prenositi kosilicu dok je motor u radu.
- 18) **Zaustaviti motor i izvući kabl za napajanje:**
 - pre bilo koje intervencije ispod ploče za sečenje ili pre nego što se odčepi cev za izbacivanje;
 - pre nego što se prekontroliše, čisti ili radi na kosilici;
 - nakon što se udarilo u neko strano telo. Proveriti eventualne štete na kosilici i izvršiti neophodne popravke pre nego što se mašina ponovo koristi;
 - ako kosilica počne da vibrira na nepravilan način potražiti odmah uzrok vibracije i pronaći rešenje;
 - svaki put kada se kosilica ostavi bez nadzora.
- 19) **Zaustaviti motor:**
 - svaki put kada se skida ili ponovo stavlja vreća za skupljanje trave;
 - pre nego što se podesi visina košenja.
- 20) Tokom rada, održavati uvek sigurnosnu razdaljinu od rotirajućih sečiva, u zavisnosti od dužine drške.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Šrafove i matice držati uvek zategnute kako bi bili sigurni da je mašina uvek u uslovima sigurnim za rad. Redovno održavanje je od suštinskog značaja za sigurnost i da bi se održao isti nivo učinka.
- 2) Da bi se umanjio rizik od požara, ukloniti ostatke trave, lišće ili preteranu masnoću sa kosilice i naročito sa motora. Ne ostavljati posudu sa pokošenom travom unutar prostorija.
- 3) Često kontrolisati štitnik za kamenčiće i vreću za skupljanje trave, kako bi se proverila trošnost ili oštećenje.
- 4) **Periodično proveravati stanje električnih kablova i zameniti ih ukoliko su propali ili je njihova izolacija oštećena.** Nikad ne dodirivati električni kabl pod naponom ako je loše izolovan. Izvući ga iz priključka pre svake intervencije.
- 5) Nositi rukavice za rad kod skidanja i montiranja sečiva.
- 6) **Pobrinuti se za uravnoteženje sečiva kada se vrši njeno oštrenje.** Sve operacije koje se tiču sečiva (skidanje, oštrenje, uravnotežavanje, montiranje i/ili zamena) su odgovorni poslovi koji zahtevaju određene kompetencije kao i upotrebu odgovarajućeg alata; iz sigurnosnih razloga, zato je potrebno da se one uvek vrše u specijalizovanim centrima.
- 7) **Iz sigurnosnih razloga, nikada ne koristiti mašinu ako su neki njeni delovi ili kabl istrošeni ili oštećeni. Delovi se moraju zameniti a nikako popravljati. Koristiti originalne rezervne delove (sečiva moraju uvek biti označena ▲). Delovi neodgovarajućeg kvaliteta mogu oštetiti mašinu i ugroziti vašu sigurnost.**

E) TRANSPORT I POMERANJE

- 1) Svaki put kada je neophodno pomeranje, podizanje, transport ili nagibanje mašine, potrebno je:
 - nositi debele rukavice za rad;
 - držati mašinu na mestima koja pružaju sigurnost pri hvatanju, imajući u vidu težinu i njenu raspoređenost;
 - koristiti broj osoba koji odgovara težini mašine i karakteristika mašine prevoznog sredstva ili mesta na koje se treba smestiti ili odakle je treba uzeti.

1. ZAVRŠITI MONTIRANJE

NAPOMENA – Mašina može biti data sa nekim delovima koji su već montirani.

1.1 Staviti u radni položaj gornji deo drške (1), koja je već bila namontirana, i blokirati je pomoću ručki (2). Prstenasti okovi (3) na ručkama (2) moraju biti tako zategnuti da garantuju stabilnu pričvršćenost gornjeg dela (1) za dva donja dela drške (4 e 5), a da nije potrebna preterana snaga da se blokiraju ili odblokiraju. Popuštanjem ručki (6) može se podešavati visina drške; kada se izvrše podešavanja, dobro zategnuti ručke (6). Pričvrstiti električni kabl koristeći ovijače (7-ako su predviđeni), tako da se omogući podešavanje visine drške a da kabl ne bude zategnut. Pravičan položaj spojnice kabla (8) je onaj koji je prikazan.

1.2a **Kod platnenih vreća:** ubaciti šasiju (1) u vreću (2) i pričvrstiti sve plastične okvire (3) uz pomoć šrafcičigera, kao što je prikazano na slici.

1.2b **Kod platnenih i plastičnih vreća:** Ubaciti šasiju (11) u vreću (12) i pričvrstiti sve plastične okvire (13) uz pomoć šrafcičigera, kao što je prikazano na slici. Staviti šasiju (12) u vreću (14) i zakačiti sve plastične okvire (15), koristeći se šrafcičigerom, kao što je prikazano na slici. Ubaciti do kraja spoljnu ivicu (16) platna u žleb plastičnog dela (11), polazeći od 5-7 mm od krajeva. Montirati ručicu (17) na gornji deo vreće, ubacujući je do škljocanja u odgovarajuća sedišta.

2. OPIS KOMADI

2.1 Motorom se upravlja pomoću prekidača sa dvostrukim aktiviranjem, kako bi se izbeglo slučajno pokretanje. Da bi se aktivirao, pritisnuti dugme (2) i povući polugu (1). Motor se automatski zaustavlja puštanjem poluge (1).

2.2 Podešavanje visine košenja se postiže uz pomoć odgovarajuće poluge (1).
OVU OPERACIJU VRŠITI SA ZAUSTAVLJENIM SEČIVOM.

2.3 Vaša kosilica poseduje jedan teleskopski sistem za podešavanje drške tako da se ručka i komande nalaze na optimalnoj visini, u zavisnosti od visine korisnika.

Podešavanje se vrši popuštanjem ručke (1) i povlačenjem ili guranjem ručke drške (2) sve dok se ne postigne željeni položaj; kada se izvrše podešavanja, dobro zategnuti ručke (1).

3. KOŠENJE TRAVE

3.1 Podići štitnik za kamenčiće i pravilno zakačiti čvrstu vreću (1) ili platnenu vreću (2) kao što je prikazano na odgovarajućim slikama.

3.2 Pravilno povezati produžni kabl kao što je prikazano. Da bi pokrenuli motor, pritisnuti sigurnosno dugme (2) i povući polugu (1) prekidača.

3.3 Za vreme košenja, raditi tako da se električni kabl uvek nalazi iza vas i na pokošenom delu travnjaka. Travnjak će izgledati bolje ako se košenje radi uvek istom visinom i naizmenično u dva pravca.

3.4 Po završetku posla, otpustiti polugu (1). Izvući produžni kabl PRVO iz glavnog priključka (2) a POSLE TOGA iz dela sa prekidačem kosilice (3).
SAČEKATI DA SE SEČIVO ZAUSTAVI pre nego što se izvrši bilo koja intervencija na kosilici.

VAŽNA NAPOMENA

U slučaju da se motor zaustavi tokom rada zbog pregrevavanja, neophodno je sačekati oko 5 minuta pre nego što se ponovo uključi.

4. REDOVNO ODRŽAVANJE

VAŽNO – Redovno i pažljivo održavanje je neophodno da bi tokom vremena održali prvobitni nivo sigurnosti i učinak mašine.

Držati kosilicu na suvom mestu.

- 1) Nositi debele rukavice za rad pre svake intervencije čišćenja, održavanja ili podešavanja koji se vrše na mašini.
- 2) Nakon svakog košenja, ukloniti ostatke trave i blato koji su se nagomilali unutar šasije, kako bi se izbeglo da kada se osuše otežavaju stavljanje u pokret.
- 3) Uvek se uveriti da su dovodi vazduha slobodni od otpadaka.

4.1 Svaka intervencija na sečivu se mora izvršiti u specijalizovanom servisu.

Napomena za specijalizovani servis: Ponovo namontirati sečivo (2) prateći redosled prikazan na slici i zategnuti centralni šraf (1) uz pomoć dinamometarskog ključa koji je podešen na 16-20 Nm.

4.2 Ne koristiti mlaz vode i izbegavati kvašenje motora i električnih delova.

Ne upotrebljavati jake tečnosti za čišćenje šasije.

U slučaju bilo kakve nedoumice ili problema, pozovite odmah najbliži Uslužni Servis ili Vašeg Prodavca.

BG ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ КОИТО ТРЯБВА ДА СЕ СПАЗВАТ СТРИКТНО

A) ОБУЧЕНИЕ

- 1) **Прочетете внимателно инструкциите.** Разучете и свикнете с командите и с адекватното използване на косачката. Научете се да изключвате бързо мотора.
- 2) **Използвайте косачката само по предназначение, т.е. за рязане и събиране на трева.** Каквато и да било друга употреба може да се окаже опасна и да причини щети на хора и/или предмети.
- 3) Никога не позволявайте косачката да бъде използвана от деца или от хора, непознати достатъчно с инструкциите. Местните закони може да предвиждат минимална възраст за право на използване.
- 4) **Никога не използвайте косачката:**
 - ако наблизо има деца, други хора или животни;
 - ако сте под действието на лекарства или вещества, за които се смята, че намаляват бързината на рефлексите или понижават вниманието.
- 5) Помнете, че операторът или този, който използва машината е отговорен за инциденти и непредвидени ситуации, които могат да се случат на други хора или на тяхна собственост.

B) ПЪРВОНАЧАЛНИ ОПЕРАЦИИ


- 1) **По време на косене обуйте винаги здрави обувки и дълги панталони. Не включвайте косачката ако сте боси или с отворени сандали.**
- 2) Прегледайте внимателно работния терен и отстранете всичко, което може да бъде изхвърлено от машината или може да повреди режещите инструменти и мотора (камъни, клони, жици, кости и т.н.).
- 3) Преди употреба прегледайте основно машината и особено остриетата, проверете да не са изхабени или повредени винтовете или режещата група. Заменете заедно изхабените или повредени остриета и винтове, за да запазите равновесието.
- 4) **Преди започване на работа монтирайте защитните уреди на изхода (торба и защита от камъни).**
- 5) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТИ!** Влажността и електричеството са несъвместими:
 - манипулирането и свързването на електрическите кабели трябва да се извършват на сухо.
 - никога не допускате контакт между електрически контакт или кабел и мокра зона (ловка или влажна трева).
 - свързването на кабелите с контактите трябва да бъде от водонепропусклив вид. Използвайте удължители с цялостни непромокаеми и утвърдени контакти, които се намират в търговската мрежа.
 - захранвайте апарата посредством диференциал (RCD – Residual Current Device) с ток на изключване не надвишаващ 30 mA.
- 6) Захранващите кабели трябва да бъдат с качество не по-ниско от **H05RN-F** или **H05VV-F** с минимално сечение 1,5 кв.мм. и максимална препоръчана дължина 25 м.
- 7) Преди да включите машината закачете кабела на обтяжката за кабела.
- 8) **Постоянното свързване на който и да е електрически уред към електрическата мрежа на сградата трябва да бъде извършено от квалифициран електротехник, съобразно действителните разпоредби. Неправилното свързване може да причини сериозни щети, включително и смърт.**

B) ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

- 1) Работете само на дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
- 2) **Избягвайте да работите на мокра трева или под дъжд.**
- 3) **Никога не минавайте с косачката върху електрическия кабел.** По време на косене кабелът трябва да се провлачва зад косачката и винаги откъм страната на вече окосената трева. Използвайте обтяжката за кабела както е показано в упътването, за да не се измъкне кабелът случайно, като същевременно се осигурява правилно поставяне без насилване в контакта.
- 4) **Никога не дърпайте косачката от захранващия кабел или не дърпайте кабела, за да го извадите от контакта.** Не излагайте кабела на източници на топлина, не го оставяйте в контакт с масла, разтворители и режещи предмети.
- 5) Бъдете сигурни, че имате опора, когато работите на наклонени терени.
- 6) Никога не тичайте, а вървете; избягвайте да бъдете влечени от косачката.
- 7) Косете в напречна посока на наклона, никога нагоре-надолу.

- 8) Внимавайте много при смяна на посоката при наклонени терени.
- 9) Не косете на много стръмни терени.
- 10) Внимавайте изключително много когато дърпате косачката към себе си.
- 11) Спрете ножа ако косачката трябва да бъде наклонена за транспорт, когато прекосявате незатревен терен, когато косачката се транспортира от или до зоната за косене.
- 12) Не задействайте никога косачката, ако предпазителите са повредени, ако няма торба за събиране на трева или предпазителите от камъни.
- 13) При моделите с тяга, преди да включите мотора изключете подаването на предавка към колелата.
- 14) Включете внимателно мотора, следвайки инструкциите и като държите краката си далеч от ножа.
- 15) Не наклонявайте косачката когато включвате мотора, освен ако това не е необходимо за включването му. В такъв случай не го наклонявайте повече отколкото е абсолютно необходимо и вдигайте само частта, която е далеч от оператора. Винаги бъдете сигурни, че и двете ръце са свободни, преди да върнете косачката в нормално състояние.
- 16) **Не приближавайте ръцете и краката си до или под въртящите се части.** Стойте винаги далеч от изходния отвор.
- 17) Не вдигайте или транспортирайте косачката, когато моторът работи.
- 18) **Спрете мотора и изключете захранващия кабел:**
 - преди каквато и да е намеса под платото за рязане или преди отпусване на тръбата за разтоварване на трева.
 - преди да се извършва контрол, почистване или да се работи по косачката.
 - след като е ударено чуждо тяло. Проверете евентуални щети по косачката и извършете необходимите поправки преди да използвате отново машината.
 - ако косачката започне да вибрира по ненормален начин, потърсете незабавно причината и я отстранете.
 - всеки път, когато оставяте машината без надзор.
 - по време на транспортиране на машината.
- 19) **Спрете мотора:**
 - всеки път когато се монтира или се отстранява торбата за събиране на трева.
 - преди да регулирате височината на косене.
- 20) По време на работа спазвайте винаги безопасната дистанция от въртящото се острие, определена от дължината на дръжката.

Г) ПОДДРЪЖКА И СКЛАДИРАНЕ

- 1) **Поддържайте затегнати гайките и винтовете, за да сте сигурни, че машината винаги е в безопасно положение на работа.** Редовната поддръжка е незаменима за безопасността и за запазване работните характеристики на машината.
- 2) За да се намали риска от пожар, почиствайте машината, и особено мотора, от остатъци трева, листа или прекалено масло. Не оставяйте съдовите с окосена трева във вътрешността на помещението.
- 3) Редовно проверявайте предпазителите от камъни и торбата за събиране на трева, дали не са изхабени или повредени.
- 4) **Периодично проверявайте състоянието на електрическите кабели и ги заменете, когато се износят или изолацията им се повреди.** Никога не пипайте електрически кабел под напрежение ако е лошо изолиран. Изключете го от контакта преди каквато и да е намеса.
- 5) Слагайте работни ръкавици за монтиране и разглобяване на ножа.
- 6) **Погрижете се при наточване на ножа за неговото балансиране.** Всички операции, свързани с ножа (разглобяване, наточване, балансиране, повторно монтиране и/или замяна), са дейности, изискващи специфична компетентност и използване на подходящи уреди и инструменти; заради безопасност, необходимо е да бъдат извършвани винаги в специализиран център.
- 7) От съображения за безопасност, никога не използвайте машината с повредени или изхабени части или кабел. Частите трябва да бъдат заменени, а не поправени. Използвайте оригинални резервни части (ножовете трябва да бъдат маркирани ) Част с различно качество може да повреди машината и да застраша безопасността ви.

Д) ТРАНСПОРТ И ПРЕМЕСТВАНЕ

- 1) Всеки път, когато трябва да премествате, повдигате, транспортирате или наклоняте машината, е необходимо:
 - да сложите дебели работни ръкавици;
 - да хванете машината в точки, които гарантират сигурно захващане, имайки предвид тежестта и разпределението ѝ;
 - с тези дейности да се заета толкова хора, колкото са необходими в съответствие с теглото на машината, характеристиките на транспортното средство или на мястото, където трябва да бъде сложена или откъдето да бъде взета машината.

1. ДОВЪРШВАНЕ НА МОНТАЖА

ЗАБЕЛЕЖКА: Машината може да бъде доставена с някои вече монтирани компоненти.

1.1 Поставете в работно положение горната част на дръжката (1), предварително монтирана, блокирайте я чрез ръчките (2).

Кръглите гайки (3) на дръжките (2) трябва да се завинтени така, че да осигуряват здраво фиксиране на горната част (1) към двете долни части на дръжката (4 и 5), без да се изисква прекалена сила за блокирането и разблокирането им.

Отпускателните ръчките (6), може да се регулира височината на дръжката; щом завършите регулацията, затегнете добре ръчките (6).

Фиксирайте електрическия кабел чрез връзките (7 – ако са предвидени), така че да се даде възможност за регулация на височината на дръжката без обтягане на кабела.

Правилното положение за закрепване на кабела (8) е показано.

1.2a **Вариант с платнена торба:** поставете рамката (1) в торбата (2) и закопчайте всички пластмасови профили (3), помагайки си с отверка, както е показано на фигурата.

1.2b **Вариант с торба от пластмаса и плат:** С пластмасовата част (11) обърната обратно, фиксирайте рамката (12) към нея чрез винтовете (13). Поставете рамката (12) в торбата (14) и закопчайте всички пластмасови профили (15), помагайки си с отверка, както е показано на фигурата. Вкарайте докрай обиколния борд (16) на плата в жлеба на пластмасовата част (11), започвайки на 5-7 мм от краищата.

Монтирайте дръжката (17) на горната част на торбата, докато щракне на съответните места.

2. ОПИСАНИЕ НА КОМАНДИТЕ

2.1 Моторът се управлява от прекъсвач с двойно действие, за да се избегне случайно задвижване. За включване натиснете бутона (2) и дърпайте ръчката (1). Моторът спира автоматично при пускане на ръчката (1).

2.2 Регулацията на височината на косене се извършва чрез съответната ръчка (1).
ОСЪЩЕСТВЕТЕ ОПЕРАЦИЯТА ПРИ СПРЯЛ НОЖ.

2.3 Вашата косачка е снабдена с телескопична система за регулация на дръжката, така че ръкохватката и командите да се намират на оптимална височина в зависимост от височината на оператора.

Регулацията се осъществява като се отпуснат ръчките (1) и ръкохватката на дръжката (2) се дърпа или натиска, докато се получи желаната позиция; щом завършите регулацията, затегнете добре ръчките (1).

3. КОСЕНЕ НА ТРЕВА

3.1 Повдигнете предпазителя за камъни и закопчайте правилно твърдата торба (1) или платнената торба (2), както е показано на съответните фигури.

3.2 Прикачете правилно удължителя, както е показано.

За задвижване на мотора натиснете бутона за безопасност (2) и дръпнете ръчката (1) на прекъсвача.

3.3 По време на косене направете така, че електрическият кабел да се намира винаги отзад и от страната на вече окосената площ.

Видът на площта ще бъде по-добър, ако косенето се извършва винаги на една и съща височина и редувайки двете посоки.

3.4 При завършване на работа пуснете ръчката (1). Извадете удължителя ПЪРВО от страната на главния контакт и ПОСЛЕ откъм прекъсвача на косачката (3). **ИЗЧАКАЙТЕ СПИРАНЕТО НА ОСТРИЕТО** преди да извършвате каквато и да е операция по косачката.

ВАЖНА БЕЛЕЖКА

Ако моторът загрее и спре по време на работа, трябва да изчакате около 5 минути преди да го включите отново.

4. РЕДОВНА ПОДДРЪЖКА

ВАЖНО – Редовната и грижлива поддръжка е незаменима за поддържане първоначалните ниво на безопасност и характеристики на машината. Съхранявайте косачката на сухо място.

- 1) Слагайте дебели работни ръкавици преди всяко почистване, поддържане или настройка на машината.
- 2) След всяко косене отстранявайте остатъците от трева и калта, натрупани по вътрешността на шасито, за да не изсъхнат и да затруднят следващото включване.
- 3) Винаги проверявайте дали вентилаторите са свободни от отпадъци.

4.1 Всякаква намеса по острието трябва да се извършва в специализиран център.

Бележка за специализирания център: Монтирайте отново острието (2), следвайки последователността, показана на фигурата и затегнете централния винт (1) с динамометричен ключ, настроен на 16–20 Nm.

4.2 Не използвайте струя вода, за да не намокрите мотора и електрическите компоненти.

Не използвайте агресивни течности за почистване на шасито.

В случай на съмнение или проблем, свържете се без колебание с най-близкия сервиз или с магазина.

A) ALUSTAMINE

- 1) Lugege tähelepanelikult läbi kasutusjuhend. Õppige tundma käsklusi ja muruniiduki asjakohast kasutamist. Õppige ära kuidas mootorit kiiresti seisata.
- 2) **Kasutage muruniidukit ainult ettenähtud otstarbel - muru niitmiseks ja kogumiseks.** Mistahes muu kasutus võib olla ohtlik ja tekitada kahju inimestele ja/või asjadele.
- 3) Ärge lubage kunagi kasutada muruniidukit lastel ega inimestel kes ei ole tutvunud kasutusjuhendiga. Kohalikud seadused võivad sätestada miinimumea selle masina kasutamiseks.
- 4) **Ärge kasutage masinat kunagi:**
 - kõrvaliste inimeste, eriti laste või ka loomade läheduses;
 - kui kasutaja on võtnud ravimeid või aineid, mis hajutavad tähelepanu või aeglustavad reflekse.
- 5) Pidage meeles, et kasutaja vastutab tekkida võivate õnnetuste ja kahjustuste eest teistele inimestele või nende omandile.

B) EELTÖÖ


- 1) **Niitmise ajal kandke alati tugevaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge kasutage muruniidukit paljajalu või lahtiste sandaalidega.**
- 2) Uurige hoolega läbi ala, millel kavatsete töötada ja eemaldage sealt kõik see, mida masin võiks välja lüüa või mis võiksid kahjustada lõiketeri ja mootorit (kivid, oksad, traadid, luud, jne.).
- 3) Enne kasutamist teostage masina üldine kontroll, eriti lõiketerade asend ja kontrollige, et nende kinnituspoldid ei oleks kahjustatud või kulunud. Asendage blokis kahjustunud või kulunud lõiketerad ja kruvid, et tagada tasakaal.
- 4) **Enne töö alustamist kinnitage masina väljaviskeavale kaitse (kott või kivikaitse).**
- 5) **ETTEVAATUST: OHT! Niiskus ja elekter ei sobi kokku:**
 - elektrijuhtmete käsitlemine ja ühendamine peab toimuma kuivas;
 - elektripistik või juhe ei tohi kunagi olla kontaktis niiske kohaga (veeliko või märg rohi);
 - juhtmete ja pistikute vahelised ühendused peavad olema veekindlad. Kasutage kaubanduses saadavaid nõuetele vastavaid pikendusjuhtmeid, mis on pistikuga ühes tükis ja veekindlad.
 - toita masinat läbi kaitse (RCD - Residual Current Device) kaitsevooluga, mis ei ületa 30 mA.
- 6) Toitejuhtmed ei tohi olla madalama kvaliteediga kui **H05RN-F** või **H05VV-F**, minimaalse sektoriga vähemalt 1,5 mm² ja maksimaalse soovitatud pikkusega 25m.
- 7) Enne masina käivitamist ühendage juhe juhtmeheidjaga.
- 8) **Mistahes elektrilise aparaadi püsiühenduse maja elektrivõrku peab tegema väljaõppinud elektrik vastavalt kehtivatele normatiividele. Ebaõige ühendus võib tekitada inimestele tõsiseid, ka surmavaid kahjustusi.**

C) KASUTAMISE AJAL

- 1) Töötage ainult päevavalguses või heas kunstvalguses.
- 2) **Vältige töötamist märjas rohus või vihmaga.**
- 3) **Ärge sõitke kunagi muruniidukiga üle juhtme.** Niitmise ajal peab juhett alati vedama masina taga ja niidetud muru poolel. Kasutage juhtmeheidja konksu nagu näidatud käesolevas juhendis, et vältida juhtme juhuslikku lahtitulekut ning tagada selle õige, ilma surveta asetsemise pistikupesas.
- 4) **Ärge tirige kunagi muruniitajat toitejuhtmest ega sikutage juhtmest pistikut pesast välja.** Ärge jätke juhett soojaallika lähedusse ega kokkupuutesse õli, lahusti või teravate esemetega.
- 5) Veenduge alati et teil on kindel toetuspunkt kaldus maa-alal.
- 6) Ärge kunagi jookske, vaid kõndige; ärge laske end muruniidukil vedada.
- 7) Kaldpinnal niitke piki nõlva, mitte kunagi üles-alla.
- 8) Kaldpindadel olge äärmiselt ettevaatlik, kui muudate sõidusuunda.

- 9) Ärge niitke liiga järskudel nõlvadel.
- 10) Olge eriti ettevaatlikud kui tõmbate muruniidukit enda poole.
- 11) Peatage lõiketera, kui peate muruniitajat kallutama transpordiks või ületades pindu, millel ei ole rohtu ja samuti siis, kui transpordite muruniitajat tööalale või sealt ära.
- 12) Ärge kasutage kunagi muruniidukit kui väljaviskeava kaitseid on vigastatud, ilma rohukogujata või ilma kivikaitseta.
- 13) Veoga mudelitel lülitage enne mootori käivitamist välja ülekanne ratastele.
- 14) Käivitage mootor ettevaatlikult kasutusjuhiseid järgides ja hoides jalad lõiketeradest ohutus kauguses.
- 15) Ärge kallutage muruniitajat mootori käivitamisel, kui see just käivitamiseks vajalik pole. Sellisel juhul ärge kallutage seda rohkem kui hädavajalik ja tõstke ainult töötajast kaugemal otsa. Kontrollige, et mõlemad käed oleksid tööasendis, enne kui muruniiduki alla lasete.
- 16) **Ärge kunagi pange käsi või jalgu pöörlevate osade lähedusse.** Hoidke end alati eemal väljaviskeavast.
- 17) Ärge tõstke või transportige muruniitajat kui mootor töötab.
- 18) **Lülitage mootor välja ja ühendage lahti toitejuhe:**
 - enne kui hakkate tegema mistahes toimingut lõiketerade juures või enne kui hakkate ummistunud väljalasketoru vabastama;
 - enne kui hakkate muruniitajat kontrollima, puhastama või seda hooldama;
 - kui muruniitaja saab löögi võõrkehalt. Määrake kindlaks kahjustused ja tehke vajalikud parandused, enne kui uuesti masina kasutusele võtate;
 - kui muruniitaja hakkab ebanormaalselt vibreerima, uurige kiiresti välja vibratsiooni põhjus ja eemaldage see;
 - iga kord kui jätate muruniitaja järelevalveta.
- masina transportimise ajal.
- 19) **Lülitage mootor välja:**
 - alati kui võtate ära või panete külge rohukoguja;
 - enne kui hakkate reguleerima lõikekõrgust.
- 20) Töötamise ajal, hoidke end vastavalt käepideme pikkusele alati ohutus kauguses pöörlevast terast.

D) HOOLDAMINE JA HOIDMINE

- 1) Et olla kindel masina ohutus töötamises, hoidke alati tihedalt kinnitatuna kõik mutrid ja kruvid. Regulaarne hooldus on ülimalt oluline ohutuse tagamiseks ja selleks, et masin töötaks optimaalselt.
- 2) Et vähendada tulekahjuohtu, puhastage muruniitaja ja eriti mootor, rohuäännestest, lehtedest ja liigest määrdeõlist. Ärge jätke anumaid niidetud rohuga kinnisesse ruumi.
- 3) Kontrollige sageli kivikaitset ja rohukogujat, et näha selle kulmist viimast viigastusi.
- 4) **Kontrollige perioodiliselt elektrijuhtmete seisukorda ja vahe-vahe välja, kui need on kahjustatud või isolatsioon on katki. Ärge katsuge kunagi voolu all olevat elektrijuhet, kui see on halvasti isoleeritud.** Võtke see pistikupesast välja enne mistahes tööd.
- 5) Kasutage töökindaid lõiketerade äravõtmiseks ja tagasipanekuks.
- 6) **Hoolitsege tera tasakaalustamise eest, kui seda teritatakse.** Kõik lõiketerad seadud toimingud (mahavõtmine, teritamine, tasakaalustamine, tagasipanek ja/või asendamine) on vastavat ettevalmistust ja vastavaid tööriistu nõudvad tööd; turvalisuse tagamiseks peab neid töid teostama vastavas teeninduskeskuses.
- 7) **Turvalisuse tagamiseks ärge kasutage masinat kunagi, kui mõni osa või juhe on korrast ära või kahjustatud. Osad tuleb välja vahetada ning mitte kunagi parandada. Kasutage originaalvaruosi (lõiketerad peavad olema märgistatud ).** Mittekvaliteetsed varuosad võivad kahjustada masinat ja olla ohuks teie turvalisusele.

E) TRANSPORTIMINE

- 1) Iga kord kui on tarvis masinat liigutada, tõsta, transportida või kallutada, tuleb:
 - panna kätte paksud töökindad.
 - võtta kinni masina nendest osadest, mis on kindlad, arvestades kaalu ja selle jagunemist.
 - kasutada masina kaalu, transpordivahendile ja kohale, kust masin tuleb võtta või kuhu ta tuleb panna, vastavat arvu inimesi.

1. MONTEERIMINE

MÄRKUS – Masina mõned komponendid võivad olla juba monteeritud.

1.1 Viia eelnevalt monteeritud varre ülemine osa (1) tööasendisse ja blokeerida see käepidemetega (2).

Käepidemete (2) otsakud (3) peavad olema kinni keeratud nii, et on tagatud ülemise osa (1) tugev kinnitus varre kahe alumise osa külge (4 ja 5), ilma et nende lahti või kinnikeeramiseks liigset jõudu peaks kasutama.

Nuppe (6) lõdvendades on võimalik reguleerida varre kõrgust; peale reguleerimist tuleb nupud (6) tugevalt kinni keerata.

Fikseerida elektrijuhe, kasutades selleks kinnitajaid (7 - kui on ette nähtud) võimaldamaks käepideme kõrguse reguleerimist, ilma et juhe pingule jääks.

Kaablikonksu (8) õige asend on näidatud.

1.2a Riidest rohukoguja puhul: asetage raam (1) kotti (2) ja kinnitage kõik plastikust ääred (3) nii nagu joonisel, kasutades kruvikeeraja abi.

1.2b Plastikust ja riidest rohukoguja puhul: Keerake plastikust osa (11) tagurpidi ja fikseerige kangas (12) kruvidega (13).

Asetage raam (12) kotti (14) ja kinnitage kõik plastikust ääred (15) nii nagu joonisel, kasutades kruvikeeraja abi.

Sisestage kanga serv (16) plastikosa kanalis (11), alustades äärest 5-7 mm kaugusel.

Monteerige käepide (17) koguja ülemisele osale, sisestades see nõksuga vastavatesse avaustesse.

2. JUHTIMISSEADMETE KIRJELDUS

2.1 Mootori sisselülitamine on kaheastmeline, et vältida juhuslikku käivitumist. Käivitamiseks vajutage nuppu (2) ja tõmmake hooba (1). Kui hoob (1) lahti lasta, seiskub mootor automaatselt.

2.2 Lõikekõrgust reguleeritakse vastava hoovaga (1). SEDA OPERATSIOONI TULEB TEHA SEISVA LÕIKETERAGA.

2.3 Teie muruniitjal on varre reguleerimiseks teleskoopsüsteem, nii et käepide ja juhtimisseadmed asetseks kasutaja pikkuse suhtes optimaalsel kõrgusel.

Reguleerimiseks tuleb nuppe (1) lõdvendada ja tõmmata või lükata käepidet varrel (2) kuni soovitud kõrguse saavutamiseni; peale reguleerimist tuleb nupud (1) tugevalt kinni keerata.

3. MURU NIITMINE

3.1 Tõstke üles kivikaitse ja pange külge jäiga kattega koguja (1) või riidest kattega koguja (2) nagu joonistel märgitud.

3.2 Kinnitage pikendusjuhe õigesti, nagu näidatud. Mootori käivitamiseks vajutage lukustusnuppu (2) ja tõmmake lüliti hooba (1).

3.3 Niitmise ajal jälgige, et elektrijuhe oleks alati selja taga ja niidetud muru poolel.

Muru kvaliteet saab parem, kui niita alati samal lõikekõrgusel ja vaheldumisi eri suundades.

3.4 Töö lõppedes laske hoob (1) lahti. Tõmmake pikendusjuhe välja ESMALT üldpesast (2) ja SEEJÄREL muruniit-ju lüliti poolt (3).

OODAKE LÕIKETERA TÄIELIKU SEISKUMISENI, enne kui hakkate teostama muruniitjal mistahes hooldustööd.

TÄHELEPANU

Juhul, kui mootor seiskub töö ajal ülekuumenemise tõttu, tuleb oodata umbes 5 minutit, enne kui masina võib uuesti käivitada.

4. HOOLDUS

TÄHTIS - Regulaarne ning täpne hooldus on hädavajalik, et hoida muruniiduk töökorras ning et töötamine oleks ohutu.

Muruniitjat tuleb hoida kuivas kohas.

- 1) Enne mistahes muruniitja hooldus-, parandus- või reguleerimistööd, panna kätte paksud töökindad.
- 2) Pärast iga niitmist kõrvaldage korpuse külge jäänud rohujäätmed ja pori vältimaks, et need ära kuivades takistaksid järgmist muruniiduki käivitamist.
- 3) Kontrollige alati, et õhuavad oleks prahist puhtad.

4.1 Kõik lõiketerale tehtavad hooldustööd tuleb teha vastavas teeninduskeskuses.

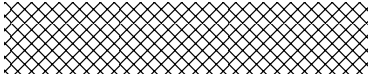

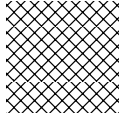
Märkus teeninduskeskusele: Tera (2) tagasimonteerimisel jälgige joonisel ettenäidatud järjekorda ja keerake tsentraalne kruvi (1) kinni dünamomeetrilise võtmega, reguleeritud 16-20 Nm peale.

4.2 Ärge kasutage veejuga ja vältige mootori ja elektriliste komponentide märjakssaamist.

Ärge kasutage korpuse puhastamiseks tugevatoimelisi vedelikke.

Mistahes probleemi või kahtluse korral pöörduge kõhklemata lähimasse teeninduskeskusse või edasimüüja poole.



		LWA
Model:		dB
Type:		
(Year)	S/N°	CE

© by GGP ITALY SPA

• Sujet à des modifications sans aucun préavis • Subject to modifications without notice • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Soggetto a modifiche senza preavviso • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Önceden haber verilmeksizin değıştirilebilir • Подлежи на промени без претходно известување • Kan endres uten forvarsel • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Ret til ændringer forbeholdes • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Možnost změn bez předešlého upozornění • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Может быть изменено без предварительного уведомления • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Moguće su promjene bez najave • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Poate fi modificat, fără preaviz • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Podložno izmenama bez upozorenja • Подлежи на промени без предупреджение • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata